ÉDITION CONFORME A LA REPRÉSENTATION A L'OPÉRA DE PARIS

LE FREYSCHÜTZ





Opéra en Trois Actes

Paroles françaises d'ÉMILIEN PACINI

avec les Récitatifs de HECTOR **BERLIOZ**

ET LE DIVERTISSEMENT AJOUTÉ A L'OPÉRA DE PARIS

MUSIQUE DE

C.-M. de WEBER

Partition Chant & Piano

C. JOUBERT, Editeur

PARIS — 25, Rue d'Hauteville, 25 — PARIS

P. BORIE

Belgique
J. B. KATTO à Bruxelles.

Allemagne, Autriche-Hongrie,
BREITKOPF & HÄRTEL à Leipzig

AVIS

En produisant sur la scène française le chef-d'œuvre de Weber, nous nous sommes scrupuleusement appliqués à en donner une traduction aussi fidèle que possible, poème et musique, et non pas un arrangement.

La partition du maître n'a subi aucune altération: on en a respecté scrupuleusement l'ordre, la suite, l'intégralité, l'instrumentation. Seulement, comme le dialogue *parlé* est interdit à l'Opéra, il a fallu y suppléer par des récitatifs, dans lesquels on a tâché de conserver le coloris particulier qui distingue tout l'ouvrage. Pour le divertissement, on a emprunté à Weber son célèbre rondo de piano intitulé *l'Invitation à la valse*, que l'auteur de la musique des récitatifs a instrumenté pour l'orchestre, sans y changer une note.

Quant au poème, l'auteur s'est efforcé de rendre fidèlement cette simplicité candide du libretto allemend, auquel il aurait craint d'apporter le moindre changement, s'attachant surtout à suivre invariablement le rythme de la musique, comme aussi à traduire, littéralement parfois, jusqu'aux détails les plus minutieux de cette pièce, dont la poétique naïveté est le principal caractère, et dont l'imitation exacte est sans doute ici le seul mérite.

H. BERLIOZ. — E. PACINI.

LE FREISCHÜTZ

PERSONNAGES

MAX, garde-chasse du prince Ottokar. . *Ténor.*
GASPARD, autre garde-chasse......... *Basse.*
OTTOKAR, prince de Bohême.......... *Ténor.*
KOUNO, maître des chasses du prince *Basse.*
KILIAN, jeune paysan.................. *Baryt.*
UN ERMITE................................ *Basse.*
SAMIEL, le Chasseur Noir.............. *Basse.*
AGATHE, fille de Kouno, fiancée de Max *Sopr.*
ANNETTE, sa cousine...................... *Sopr.*

Filles d'honneur, Chasseurs, Paysans, Musiciens, Apparitions, Spectres

L'action se passe en Bohême, peu de temps après la guerre de Trente ans

REPRISE A L'OPÉRA LE 27 OCTOBRE 1905

Direction de Mr P. GAILHARD

DISTRIBUTION

AGATHE.....MMlles L. GRAND-JEAN.
ANNETTE.... HATTO.
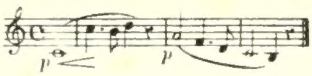
MAX..........MMrs ROUSSELIÈRE.
GASPARD.... DELMAS.

OTTOKAR.....MMrs RIDDEZ.
KOUNO......... DELPOUGET.
KILIAN........ GILLY.
SAMIEL....... DÉNOYÉ.
L'HERMITE... DAVEY.

Mr P. TAFFANEL, Chef d'Orchestre. *Mr J. SPECK, Régisseur général*
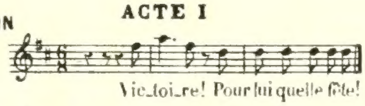
TABLE THÉMATIQUE DES MORCEAUX DÉTACHÉS

Pages:

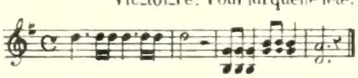
OUVERTURE  1
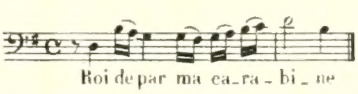
N° 1 INTRODUCTION

ACTE I
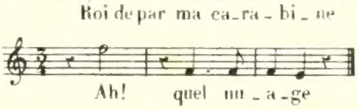
A. CHŒUR 

9

B. MARCHE  14

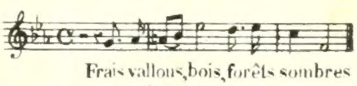
C. AIR ET CHŒUR 

15

N° 2 TRIO ET CHŒUR 

24

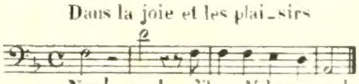
N° 3 VALSE  42

N° 4 AIR 

43
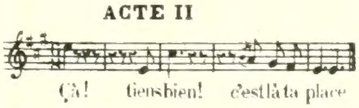
N° 5 CHANSON A BOIRE 

53

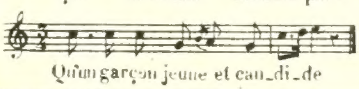
N° 6 AIR 

62

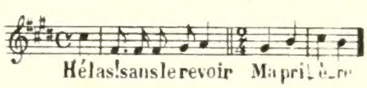
ACTE II

N° 7 DUO 

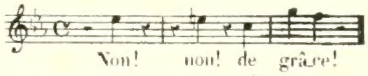
66

N° 8 ARIETTE 
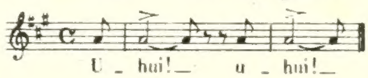
76

N° 9 SCÈNE ET AIR 

84

N° 10 TRIO 
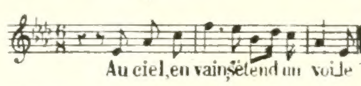
97

N° 11 FINAL 

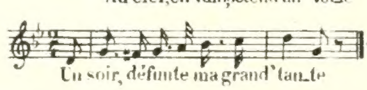
108

ACTE III

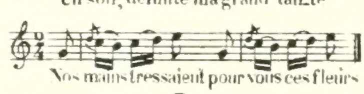
N° 12 ENTR'ACTE  126

N° 13 CAVATINE 

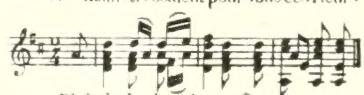
128

N° 14 CHANSON 

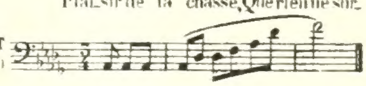
134

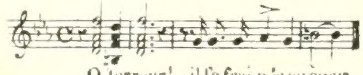
N° 15 RONDE FAVORITE 

143

N° 16 CHŒUR DES CHASSEURS 

148

N° 17 DIVERTISSEMENT (Invitation à la Valse)  153

N° 18 FINAL 

168

AVIS A MM. LES DIRECTEURS DE THÉÂTRES

L'article VIII du traité passé entre la Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques, à Paris et MM. les Directeurs de Théâtres, Casinos, Théâtres forains, Sociétés particulières, etc. est ainsi conçu:

ART. VIII. — *Je ne pourrai donner représentation des pièces musicales sans l'orchestration approuvée par les auteurs.*

Il m'est de plus interdit de représenter ces pièces avec accompagnement au piano sans avoir obtenu une autorisation spéciale des auteurs.

L'orchestration des ouvrages étant la propriété de l'Editeur de l'œuvre, les auteurs s'en sont remis à la décision de l'Editeur pour cette autorisation spéciale.

En conséquence: Il est défendu de représenter cet ouvrage sans avoir traité 1° avec la Société des Auteurs et Compositeurs dramatiques. 2° avec M. C. Joubert, Editeur-propriétaire de l'œuvre.

MM. les Directeurs auront à justifier de ces deux traités pour avoir le droit de représenter l'œuvre.

JOUBERT, Editeur
25, rue d'Hauteville, Paris

LOI DU 19 JANVIER 1791

DROIT DE REPRÉSENTATION
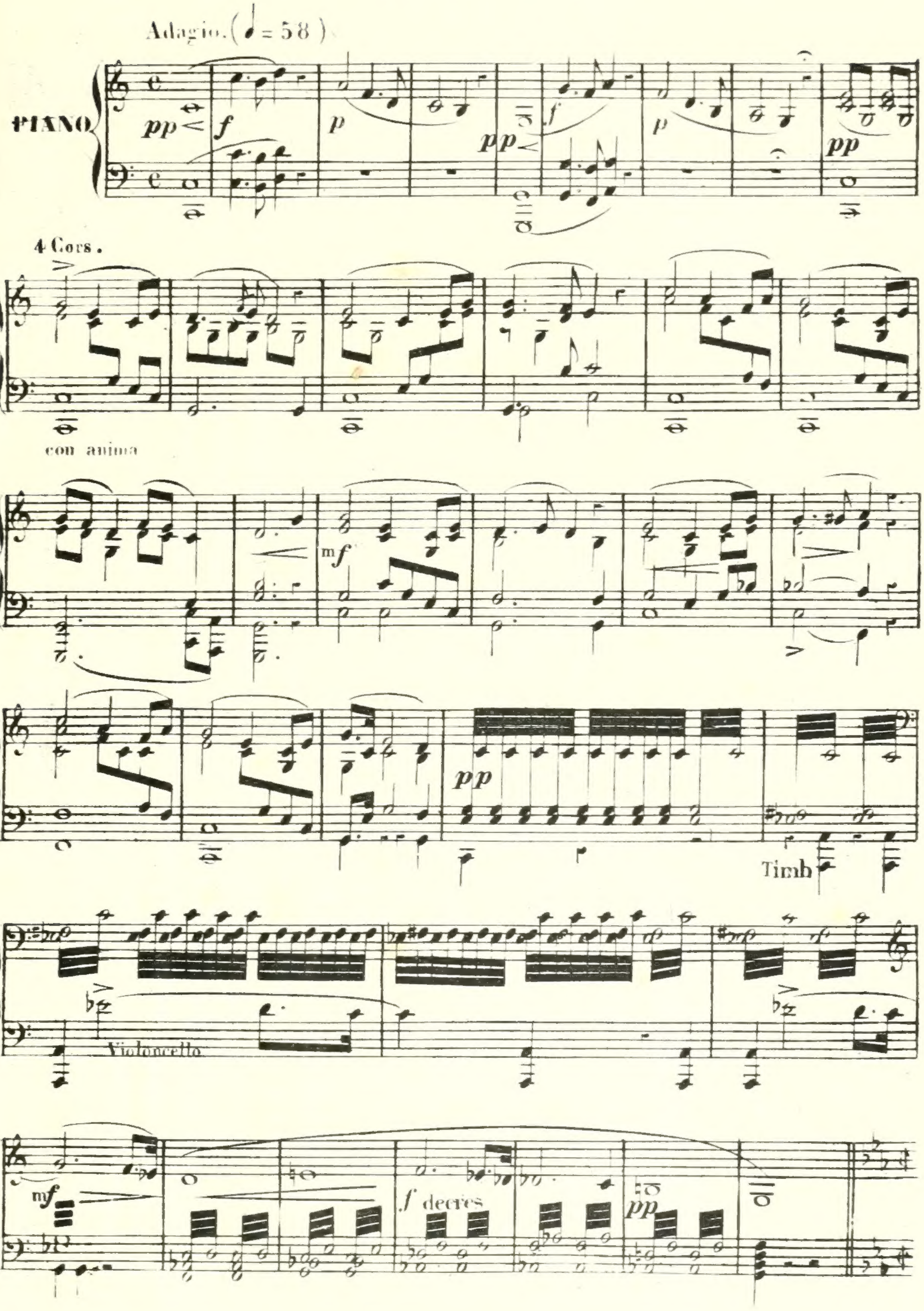
ART. 3. — *Les ouvrages des auteurs vivants ne pourront être représentés sur aucun théâtre public dans toute l'étendue de la France sans le consentement formel et par écrit des auteurs sous peine de confiscation du produit total des représentations au profit des auteurs.*

CODE PÉNAL

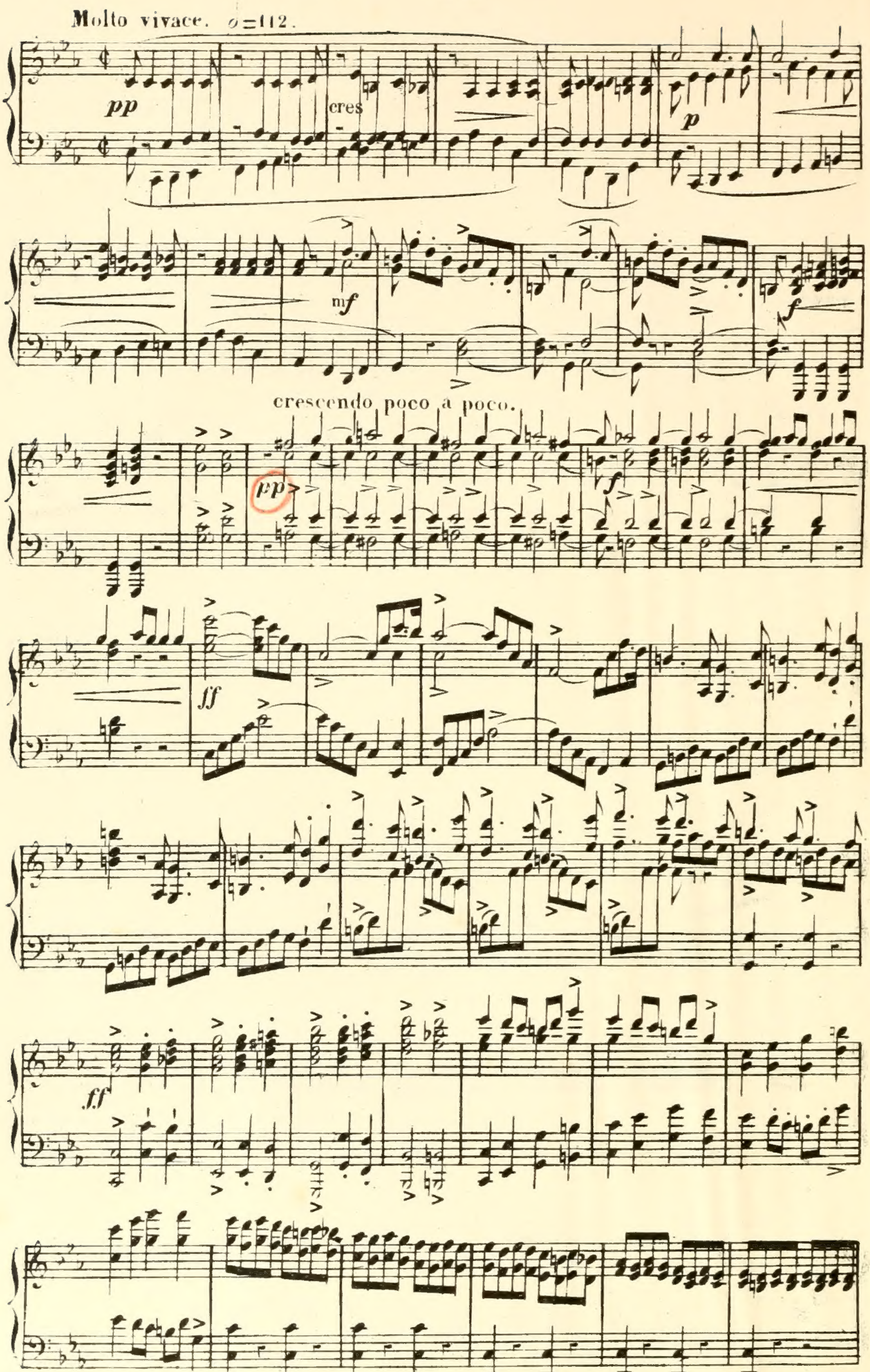
ART. 428 — *Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes, qui aura fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, sera puni d'une amende de 50f au moins et de 500f au plus et de la confiscation des recettes.*
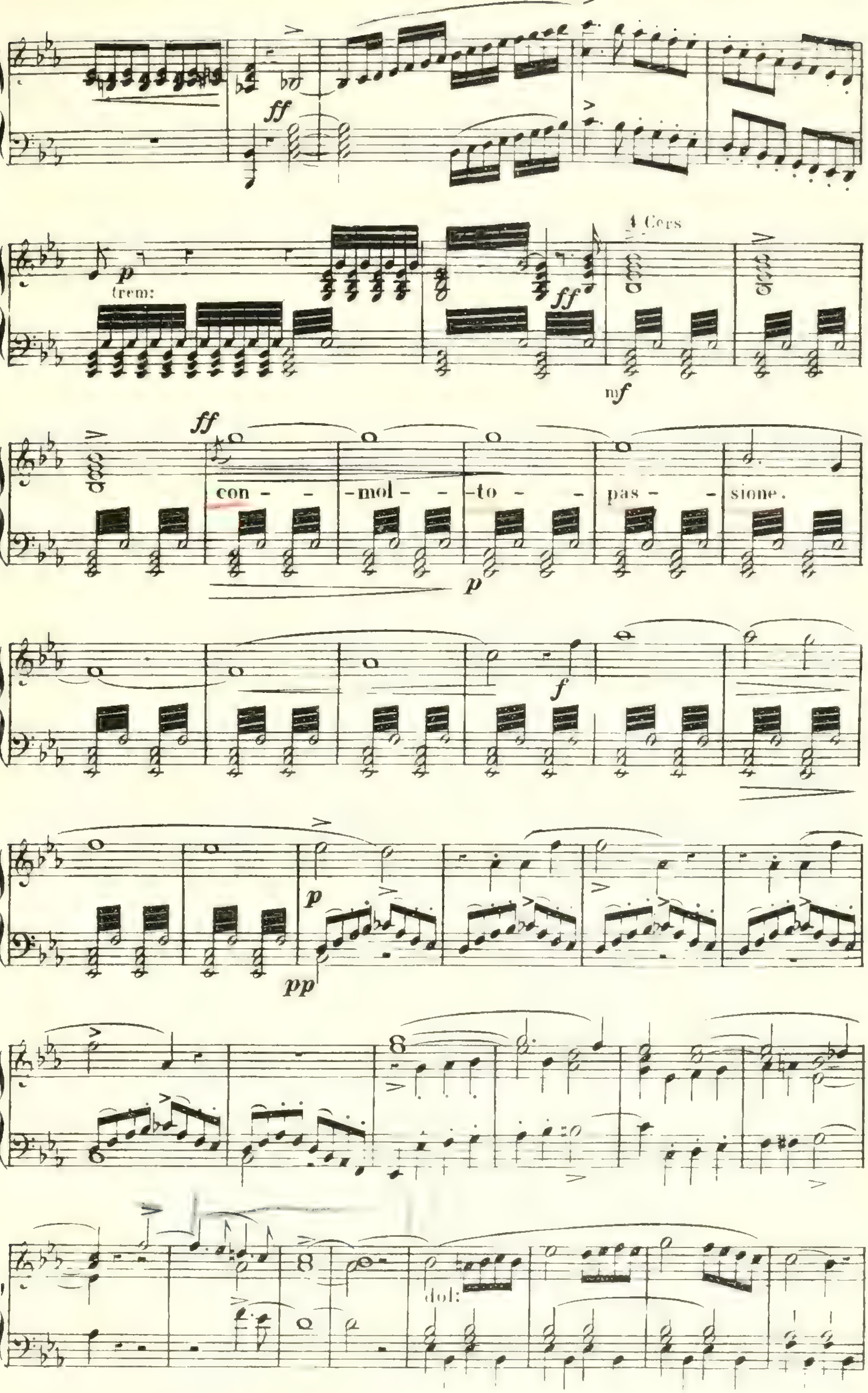
LE FREISCHUTZ.
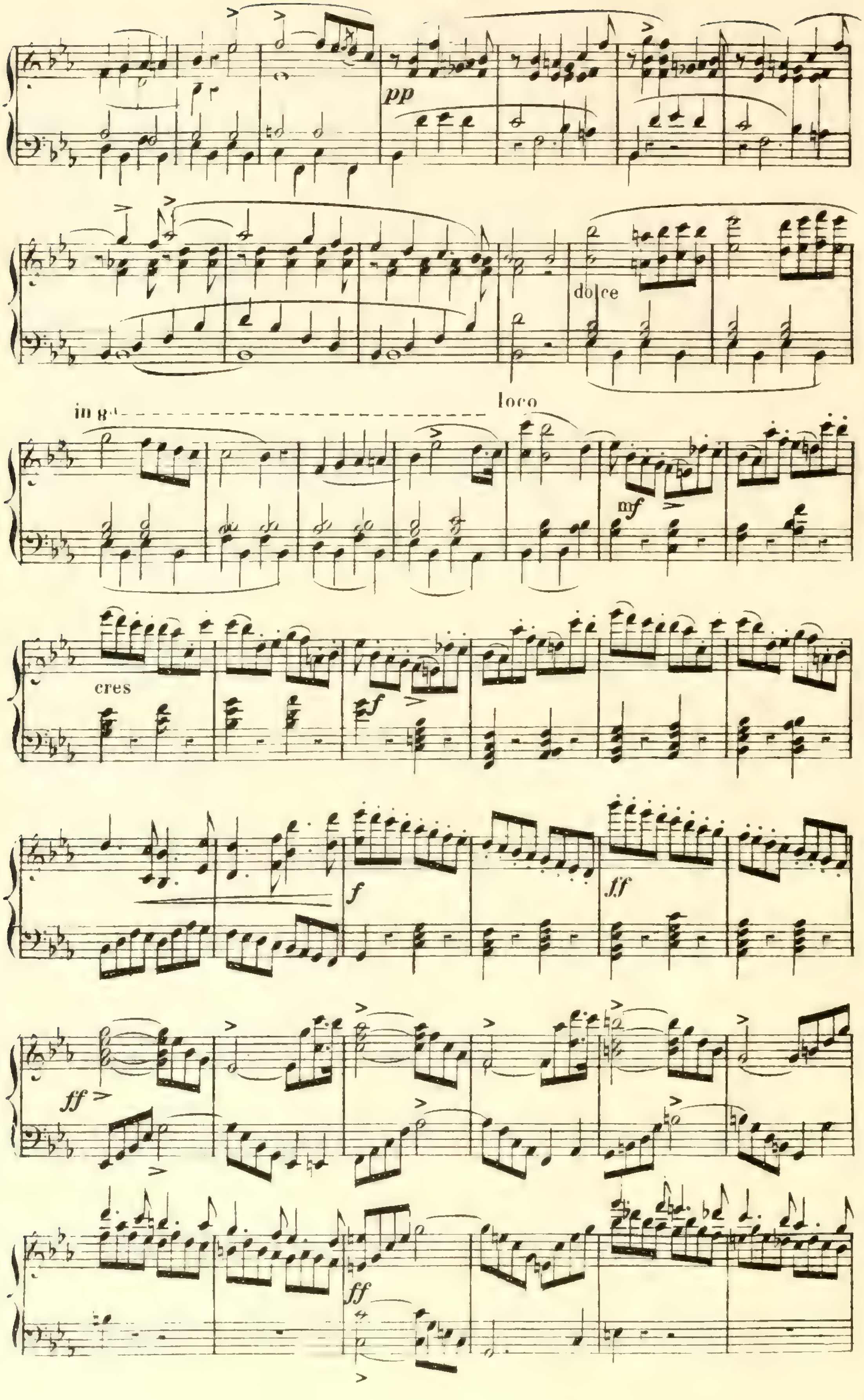
OUVERTURE.



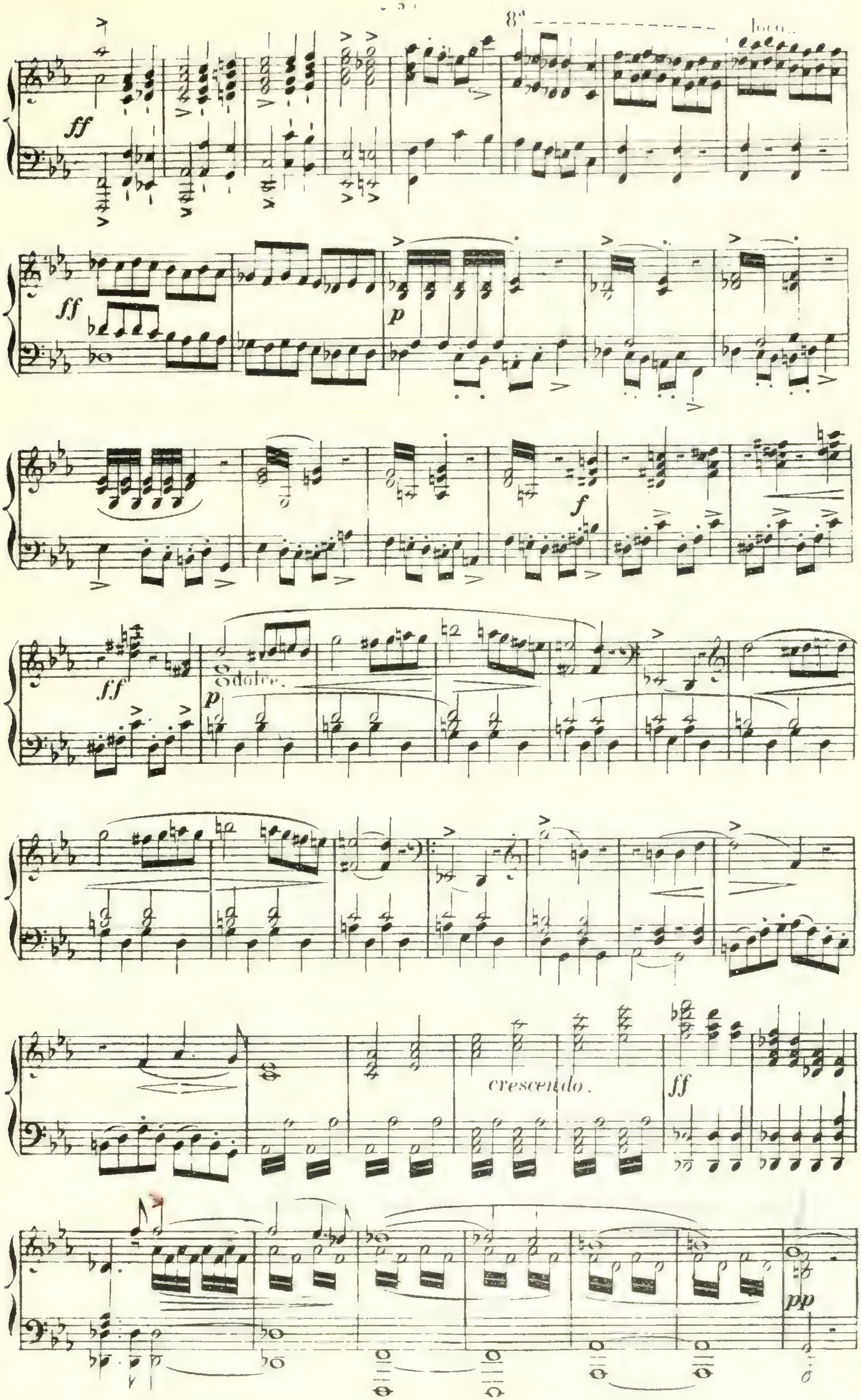
Paris, C. JOUBERT, Editeur, 25, rue d'Hauteville.
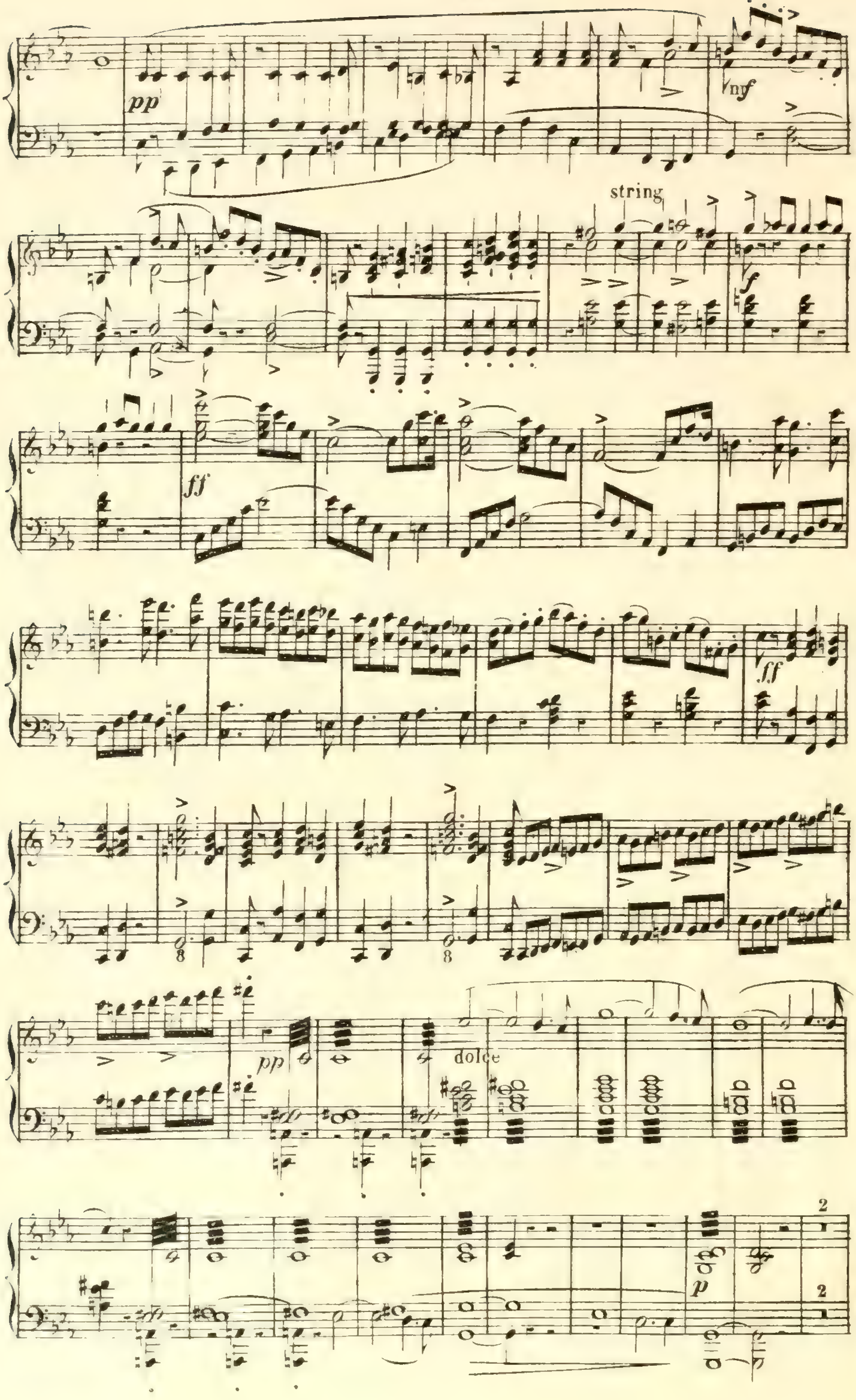

Molto vivace. 𝅗𝅥=112.
pp
cres
p
mf
f
crescendo poco a poco.
pp
f
ff
ff
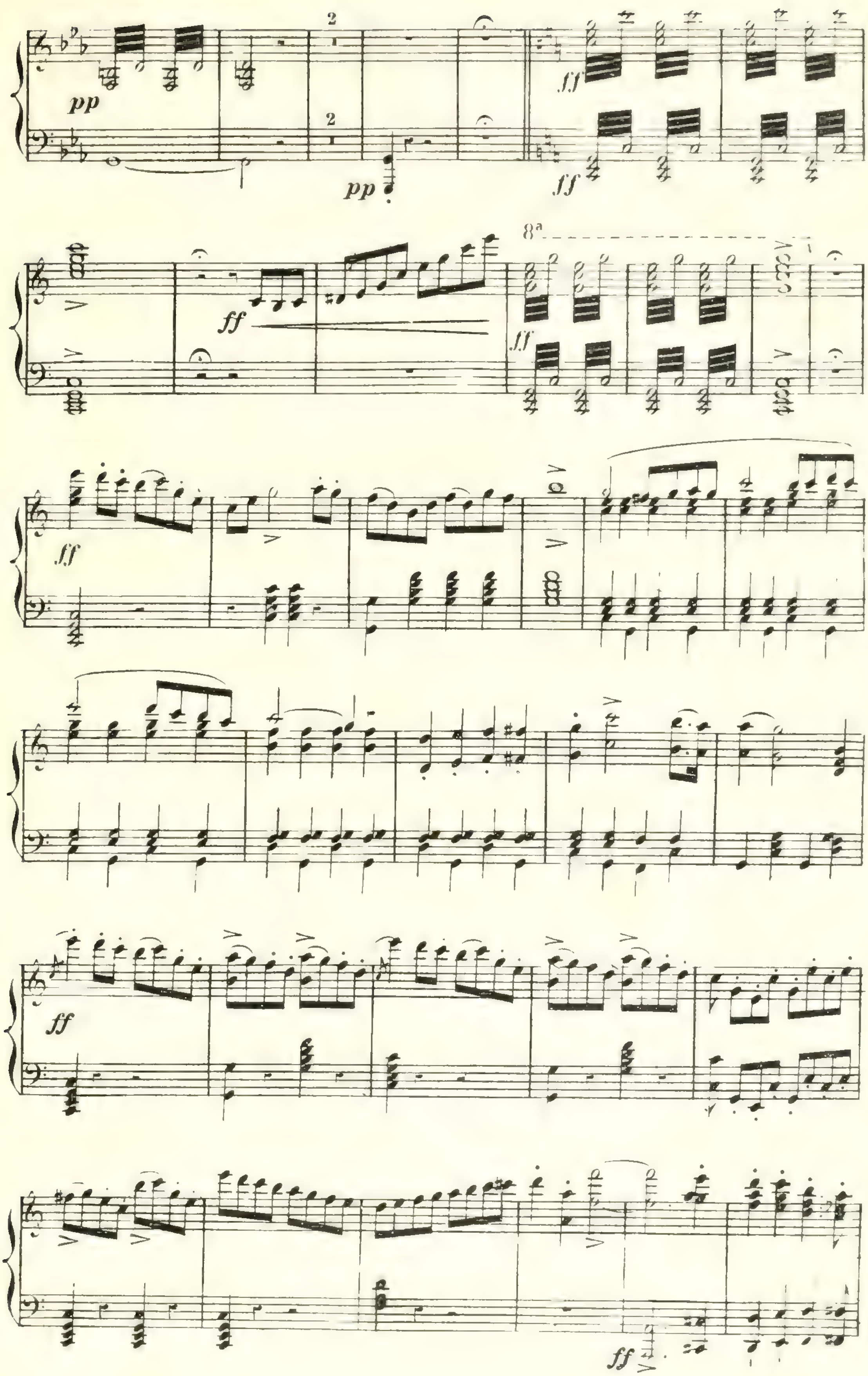

trem:
4 Cors
con - - mol - - to - - pas - - sione.
dol:

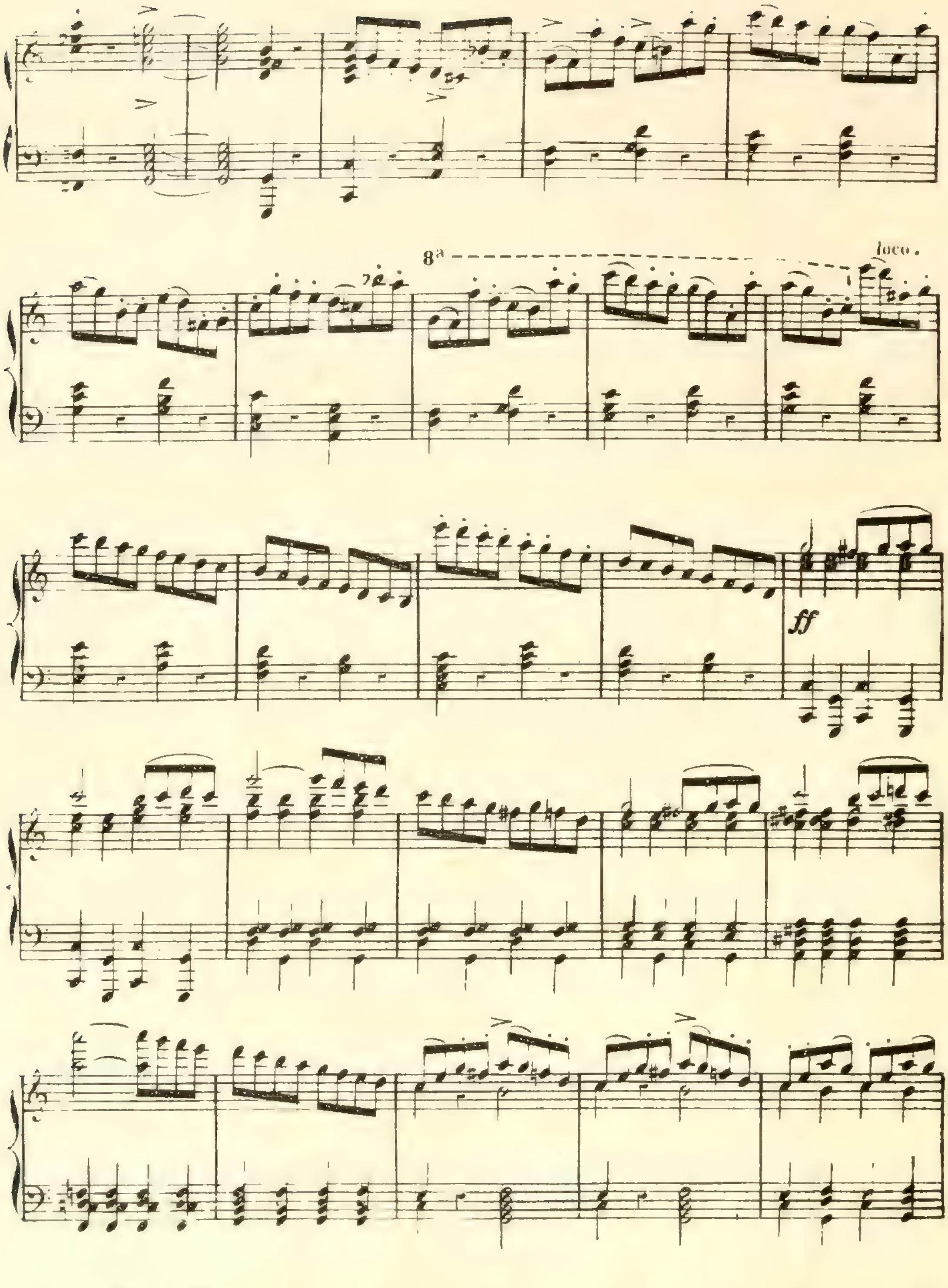


pp
dolce
in 8va
loco
mf
cres
ff
f
ff
ff
ff


8a
loco
ff
p
f
dolce
cresc.
crescendo.
pp

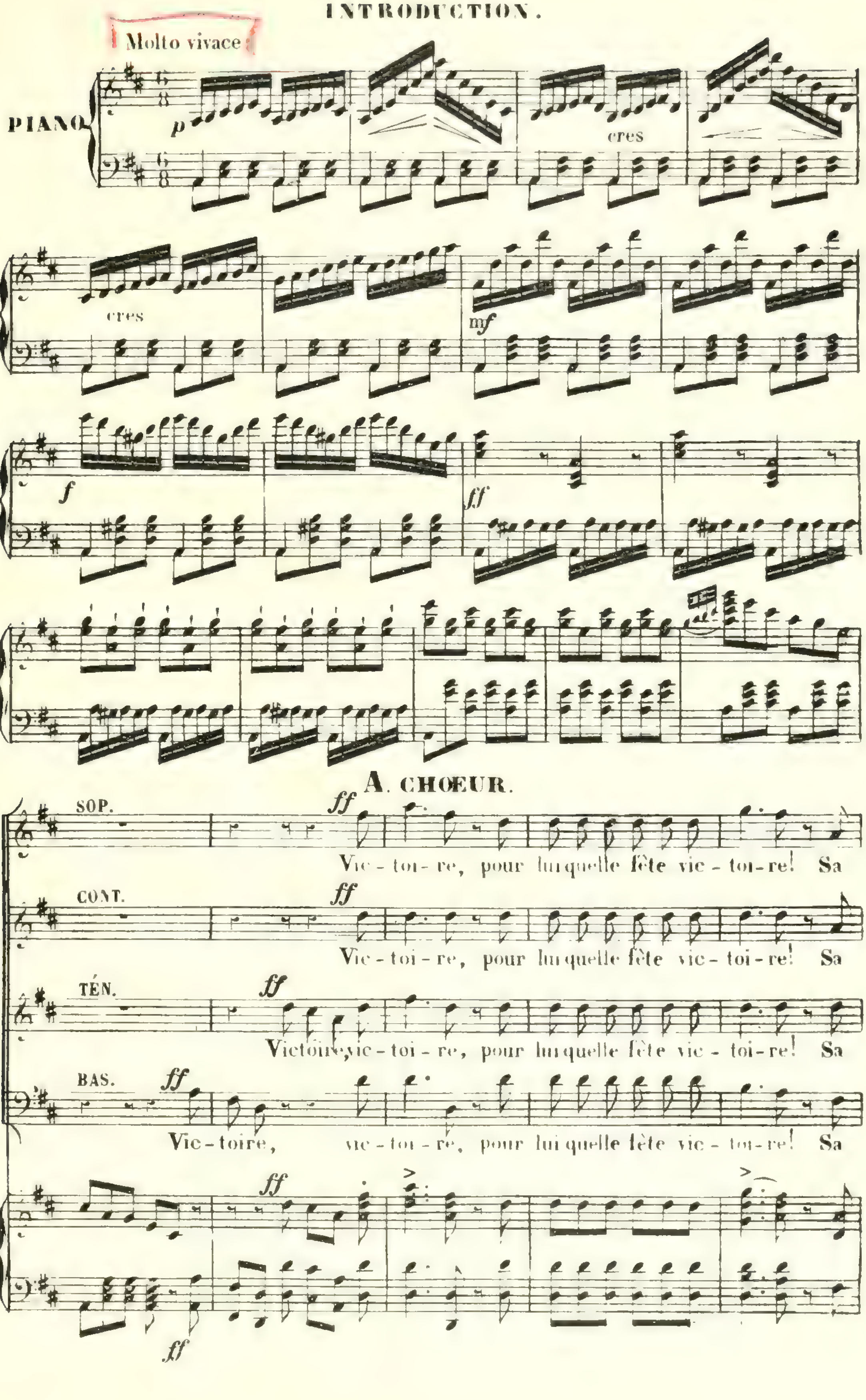

pp
mf
string
ff
ff
dolce
pp
p

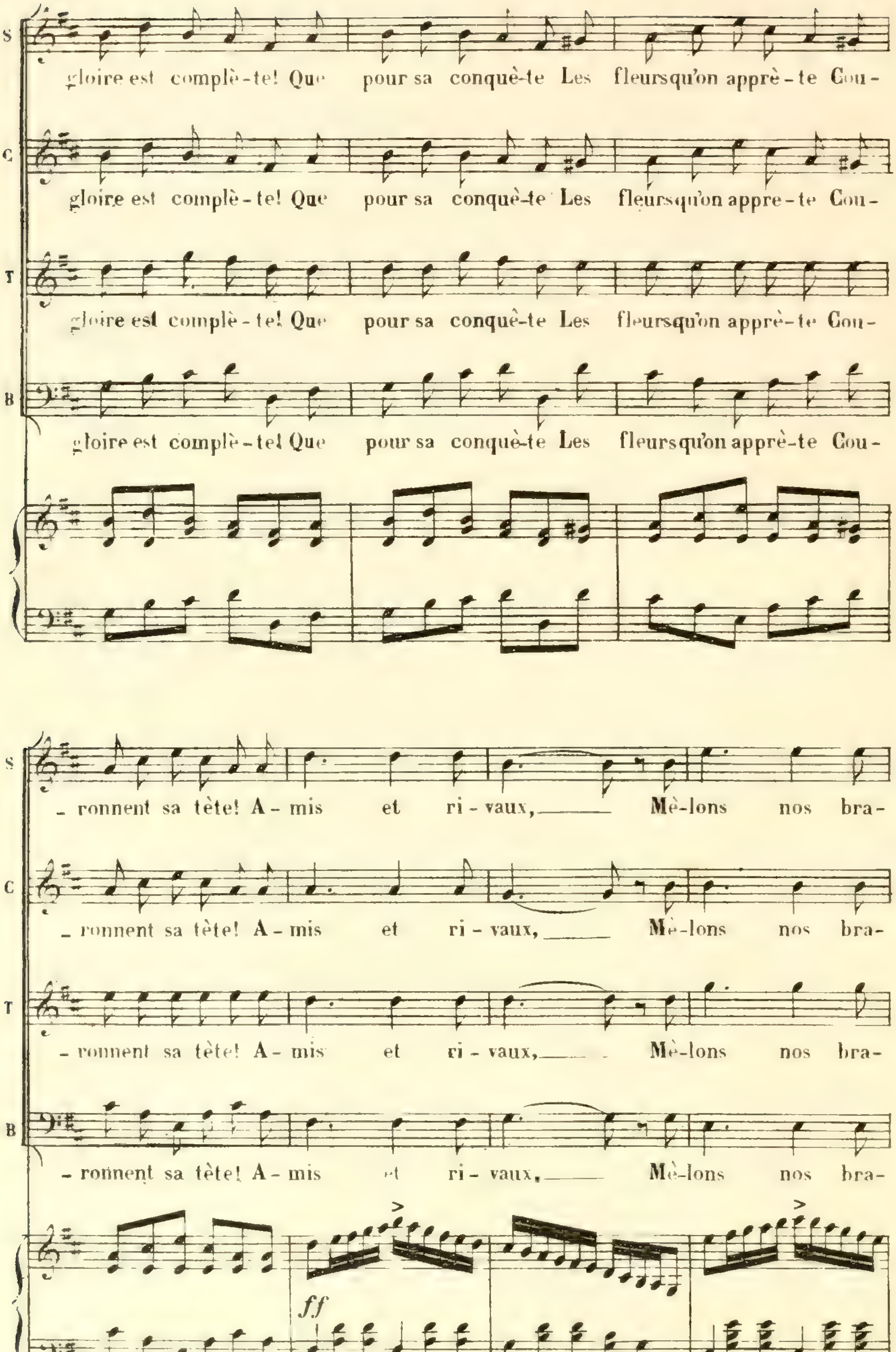

pp
ff
8ª
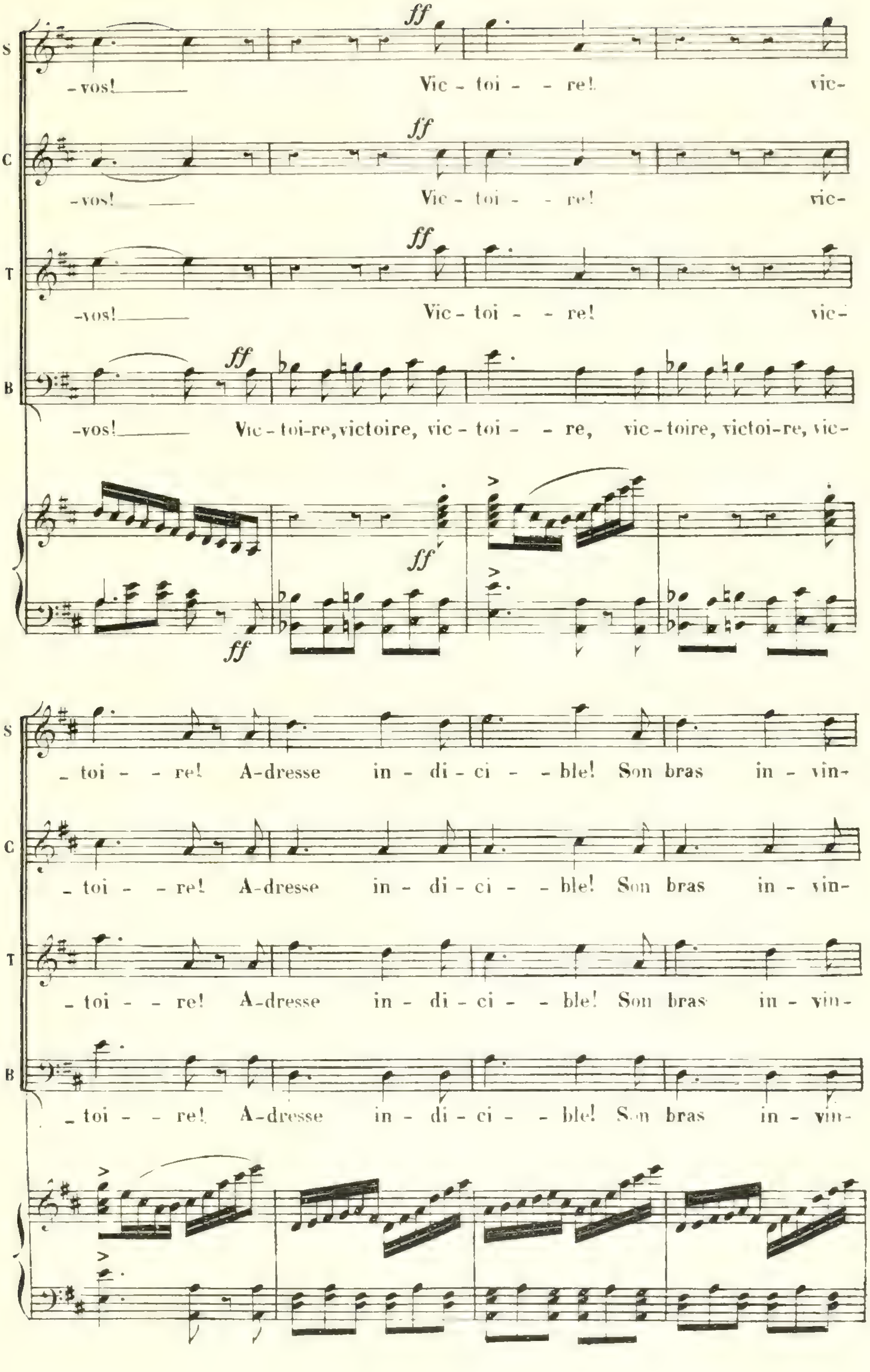

8ª
loco.
ff
RIDEAU

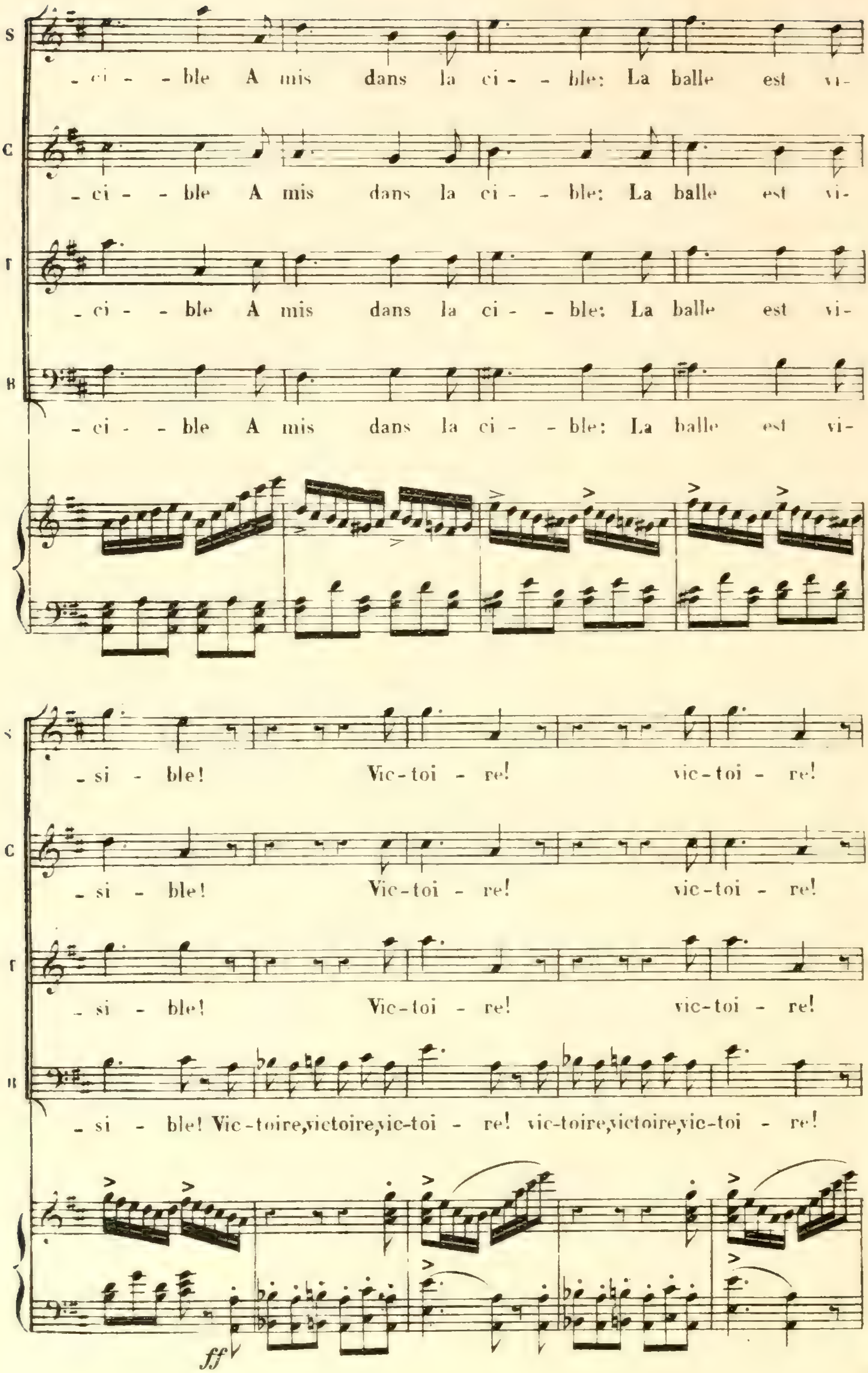
N° 1.
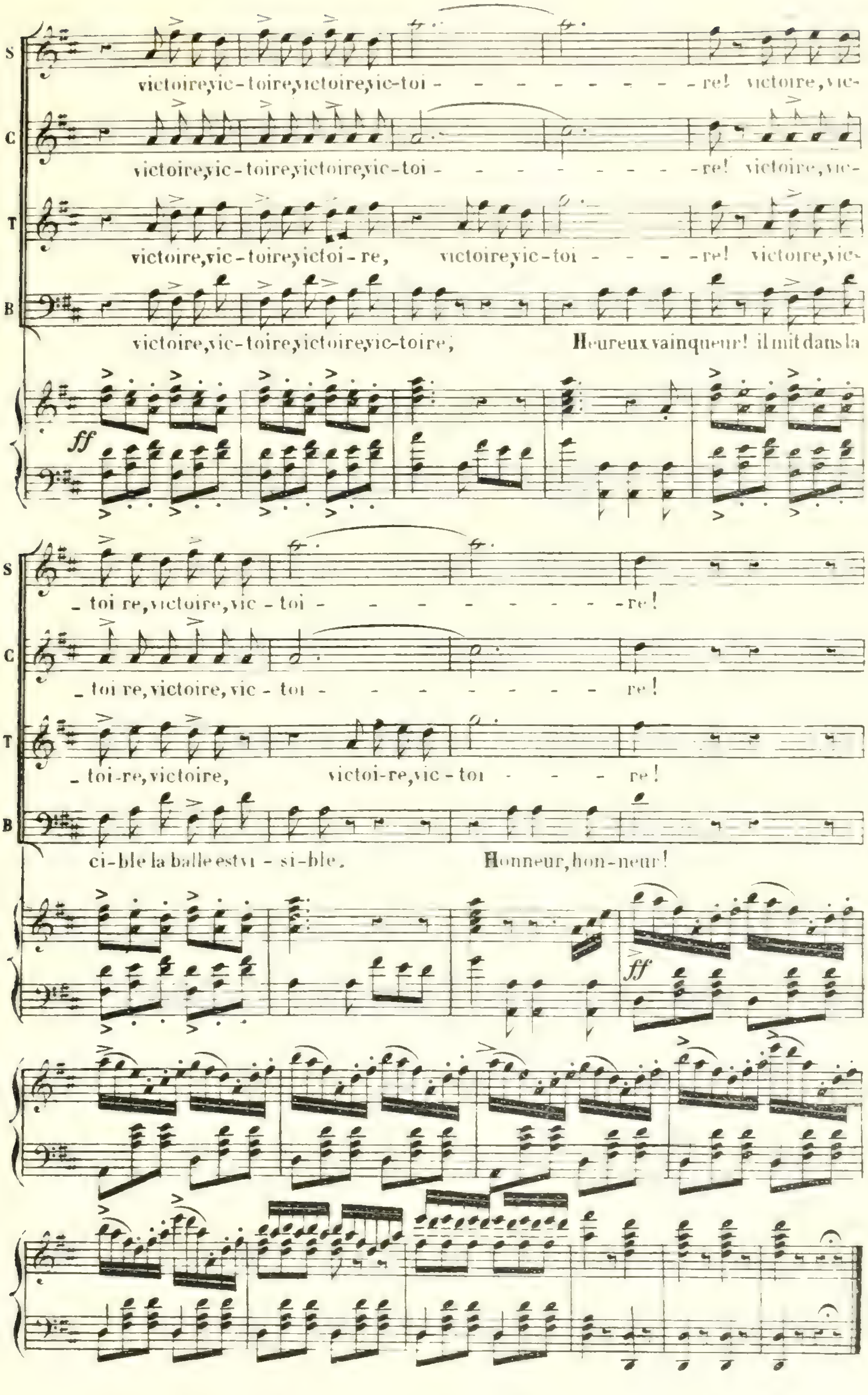
INTRODUCTION.




S
gloire est complè-te! Que pour sa conquê-te Les fleurs qu'on apprê-te Cou-
C
gloire est complè-te! Que pour sa conquê-te Les fleurs qu'on apprê-te Cou-
T
gloire est complè-te! Que pour sa conquê-te Les fleurs qu'on apprê-te Cou-
B
gloire est complè-te! Que pour sa conquê-te Les fleurs qu'on apprê-te Cou-
S
-ronnent sa tête! A-mis et ri-vaux, Mê-lons nos bra-
C
-ronnent sa tête! A-mis et ri-vaux, Mê-lons nos bra-
T
-ronnent sa tête! A-mis et ri-vaux, Mê-lons nos bra-
B
-ronnent sa tête! A-mis et ri-vaux, Mê-lons nos bra-
ff

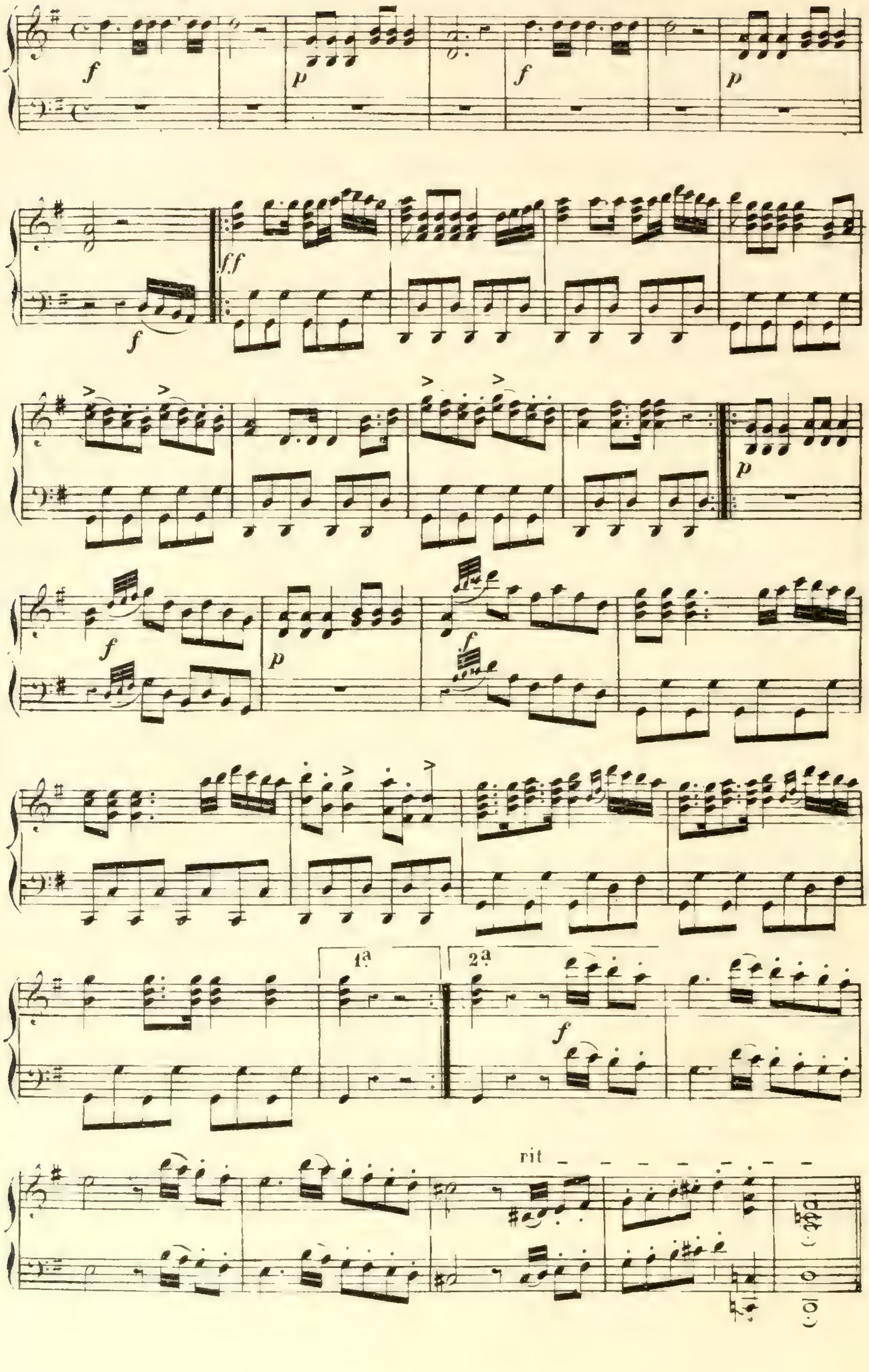

S
C
T
B
ff
-vos! Vic - toi - - re! vic-
-vos! Vic - toi - - re! vic-
-vos! Vic - toi - - re! vic-
-vos! Vic - toi-re, victoire, vic - toi - - re, vic - toire, victoi-re, vic-
_ toi - - re! A-dresse in - di - ci - - ble! Son bras in - vin-
_ toi - - re! A-dresse in - di - ci - - ble! Son bras in - vin-
_ toi - - re! A-dresse in - di - ci - - ble! Son bras in - vin-
_ toi - - re! A-dresse in - di - ci - - ble! Son bras in - vin-


S
C
T
B
- ci - - ble A mis dans la ci - - ble: La balle est vi-
- si - ble! Vic-toi - re! vic-toi - re!
- si - ble! Vic-toire, victoire, vic-toi - re! vic-toire, victoire, vic-toi - re!
ff

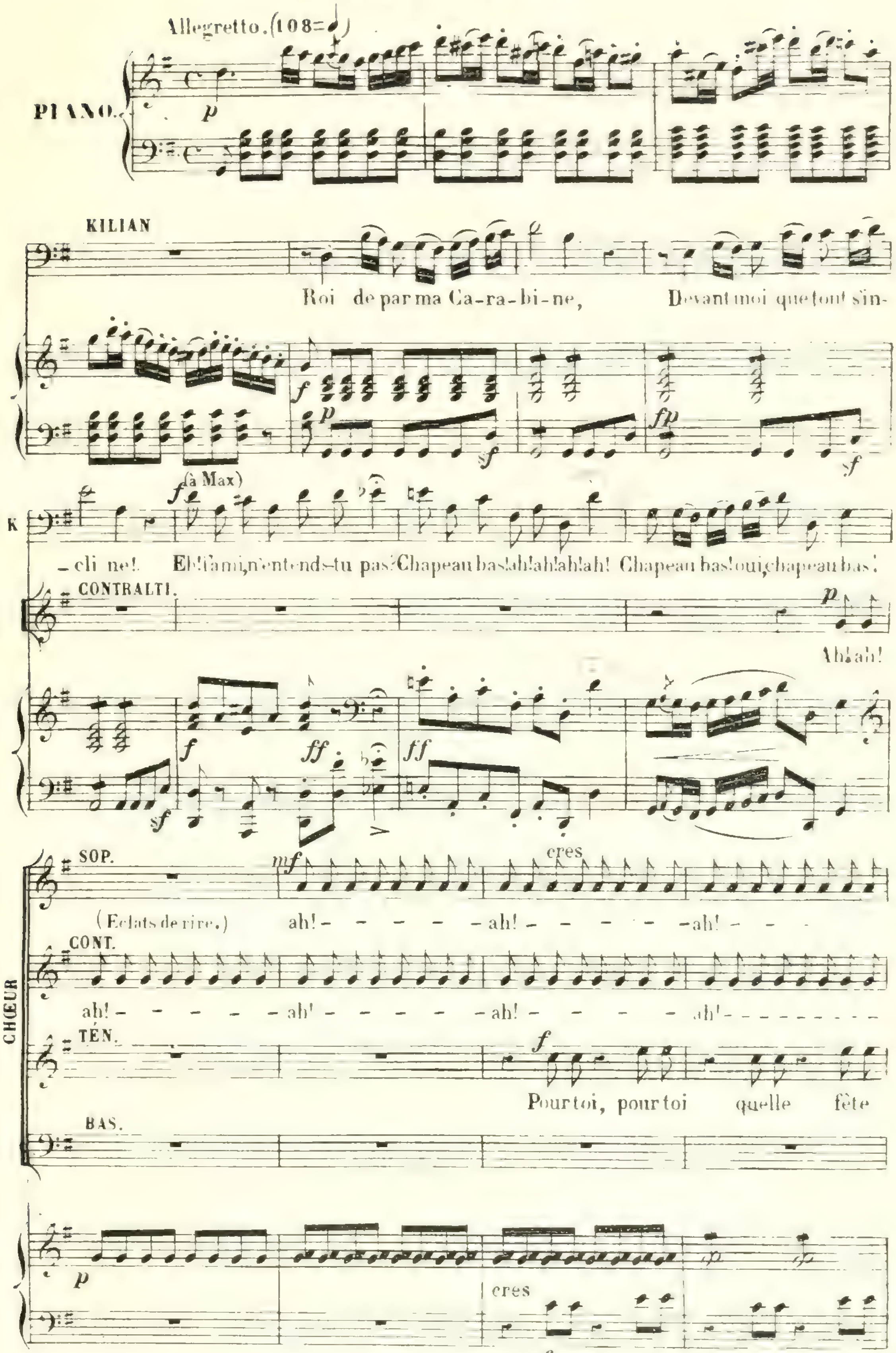

S
C
T
B
victoire,vic-toire,victoire,vic-toi - - - - - - - - - - - re! victoire, vic-
victoire,vic-toire,victoire,vic-toi - - - - - - - - - - - re! victoire, vic-
victoire,vic-toire,victoi-re, victoire,vic-toi - - - - re! victoire,vic-
victoire,vic-toire,victoire,vic-toire, Heureux vainqueur! il mit dans la
ff
- toi re, victoire, vic - toi - - - - - - - - - - - re!
- toi re, victoire, vic - toi - - - - - - - - - - - re!
- toi-re, victoire, victoi-re, vic - toi - - - - re!
ci-ble la balle est vi - si-ble. Honneur, hon-neur!
ff

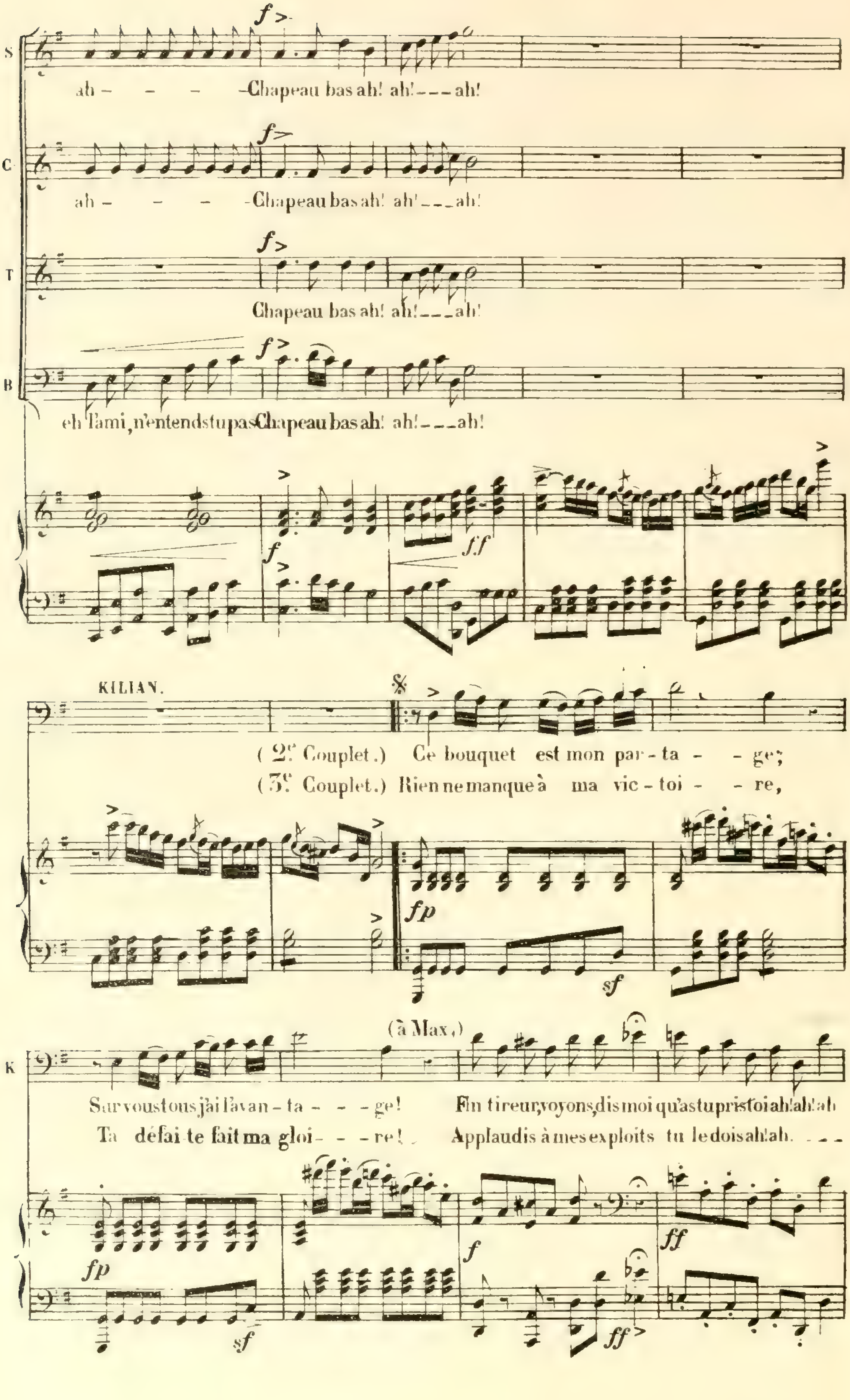
B. MARCHE (sur le théâtre)
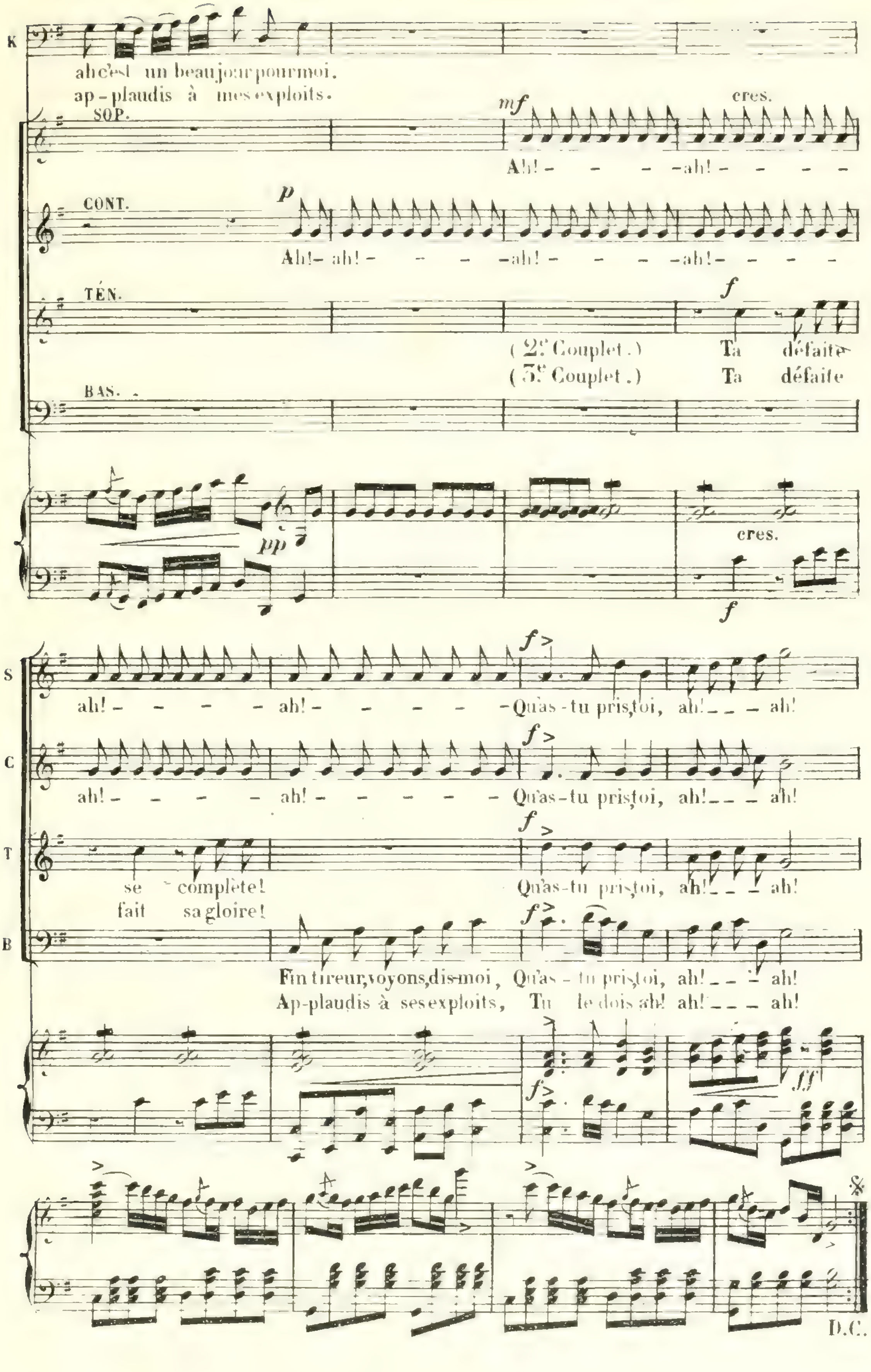
Tempo di Marcia.



C. AIR avec CHOEUR.

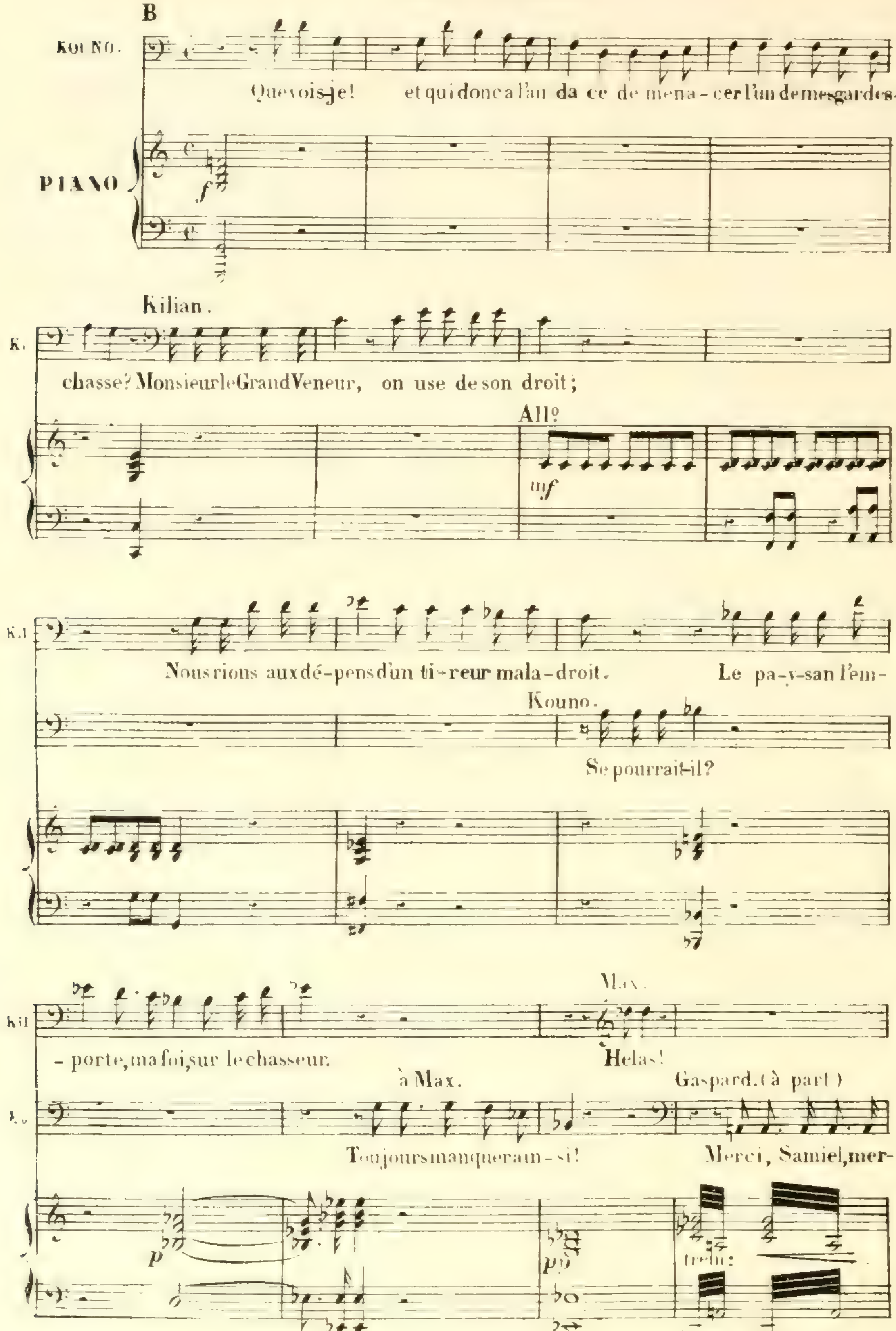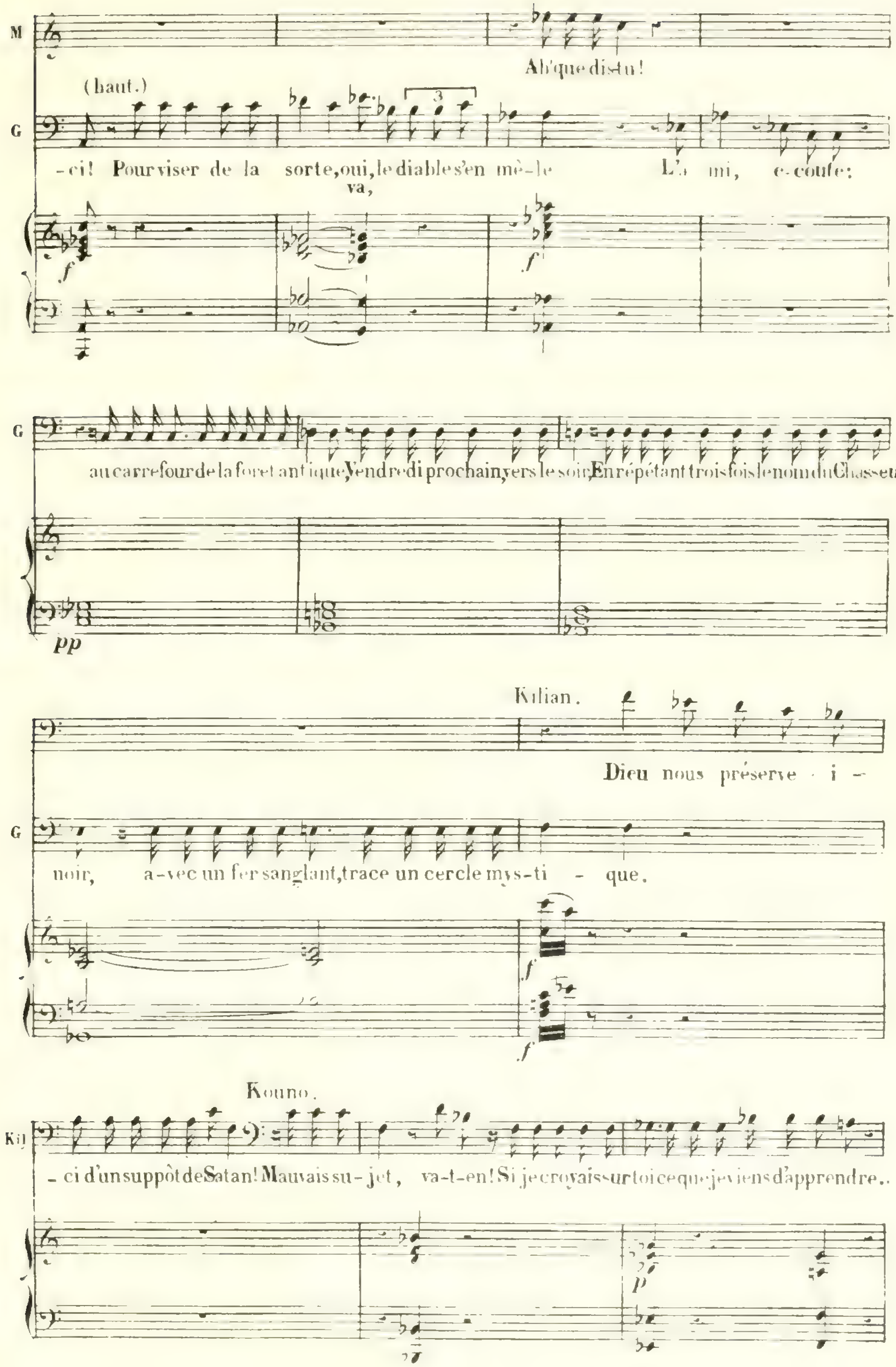



S
ah - - - - -Chapeau bas ah! ah! - - - ah!
C
ah - - - - -Chapeau bas ah! ah! - - - ah!
T
Chapeau bas ah! ah! - - - ah!
B
eh l'ami, n'entends tu pas Chapeau bas ah! ah! - - - ah!
KILIAN.
(2e Couplet.) Ce bouquet est mon par - ta - - ge;
(3e Couplet.) Rien ne manque à ma vic - toi - - re,
(à Max.)
K
Sur vous tous j'ai l'avan - ta - - - ge!
Fin tireur, voyons, dis moi qu'as tu pris toi ah! ah! ah
Ta défai te fait ma gloi - - - re!
Applaudis à mes exploits tu le dois ah! ah. - - -
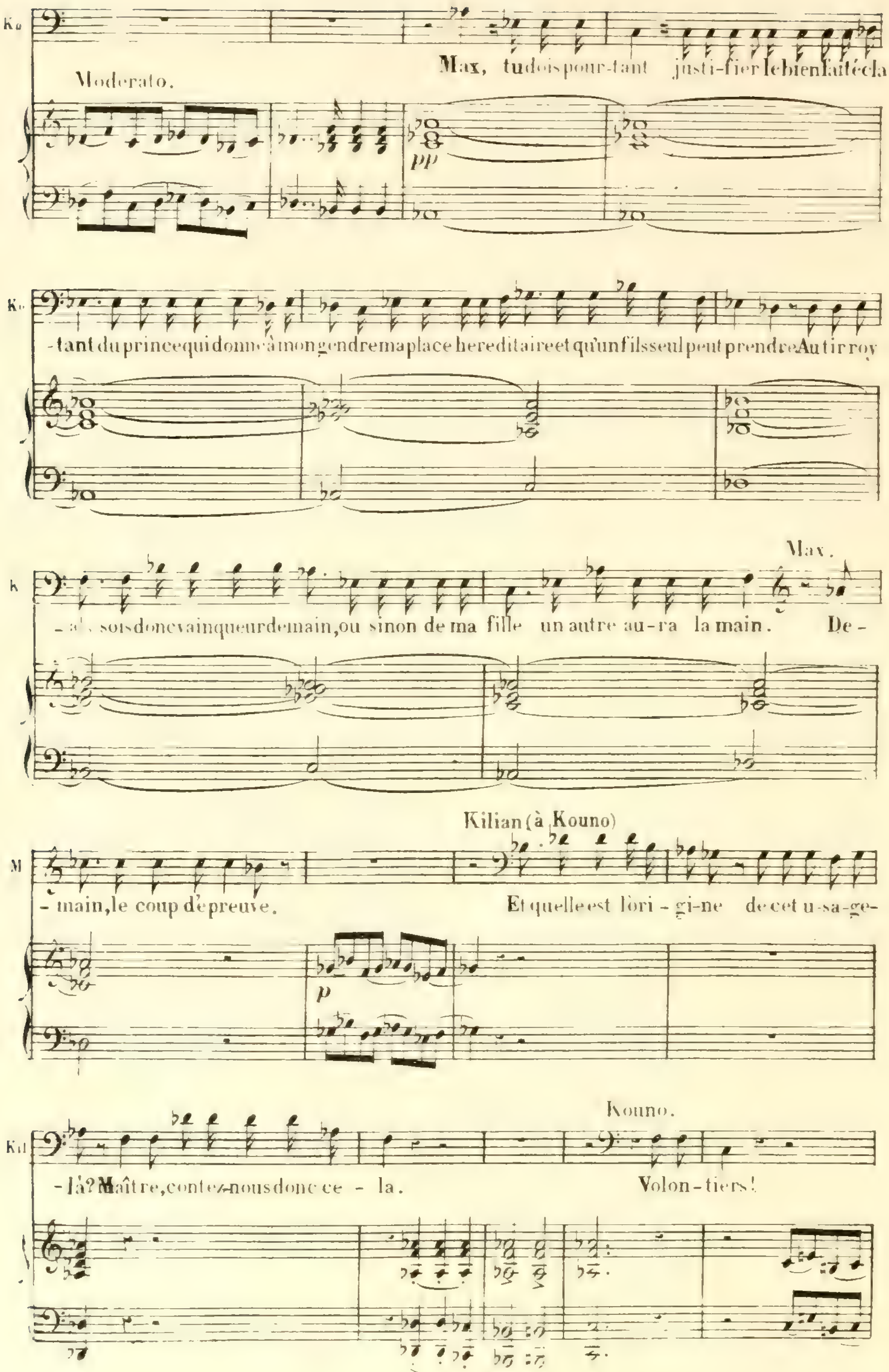

K
ah c'est un beau jour pour moi.
ap-plaudis à mes exploits.
SOP.
mf
cres.
Ah! - - - - -ah! - - - -
CONT.
p
Ah!- ah! - - - - -ah! - - - - -ah! - - - -
TÉN.
f
(2e Couplet.) Ta défaite
(3e Couplet.) Ta défaite
BAS.
pp
cres.
f
S
ah! - - - - - ah! - - - - - - Qu'as-tu pris, toi, ah! - - - ah!
C
ah! - - - - - ah! - - - - - - Qu'as-tu pris, toi, ah! - - - ah!
T
se complète! Qu'as-tu pris, toi, ah! - - - ah!
fait sa gloire!
B
Fin tireur, voyons, dis-moi, Qu'as - tu pris, toi, ah! - - - ah!
Ap-plaudis à ses exploits, Tu le dois ah! ah! - - - ah!
ff
D.C.
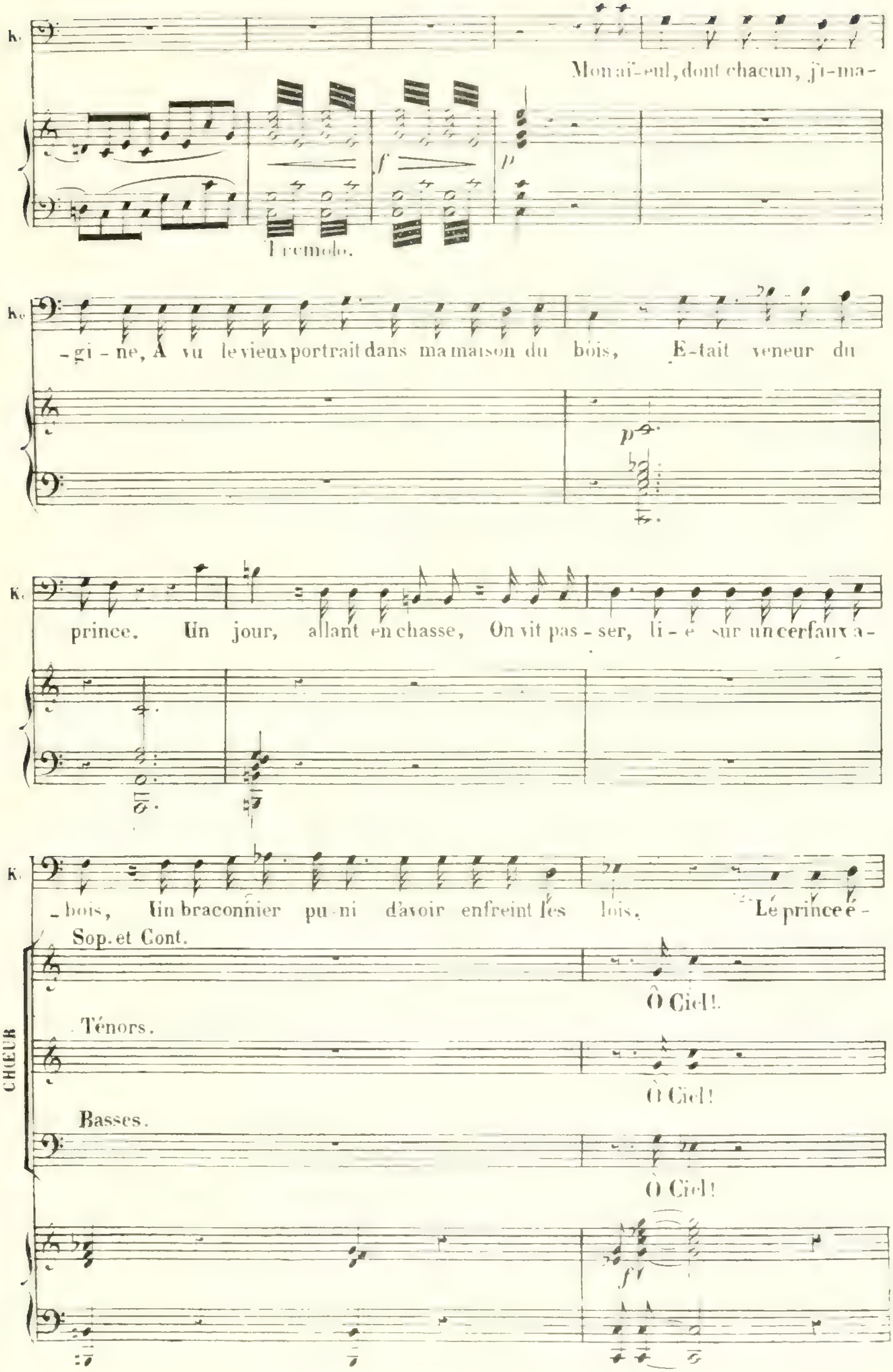
La lettre B désigne les Récitatifs de BERLIOZ et la lettre W le point où la musique de WEBER recommence

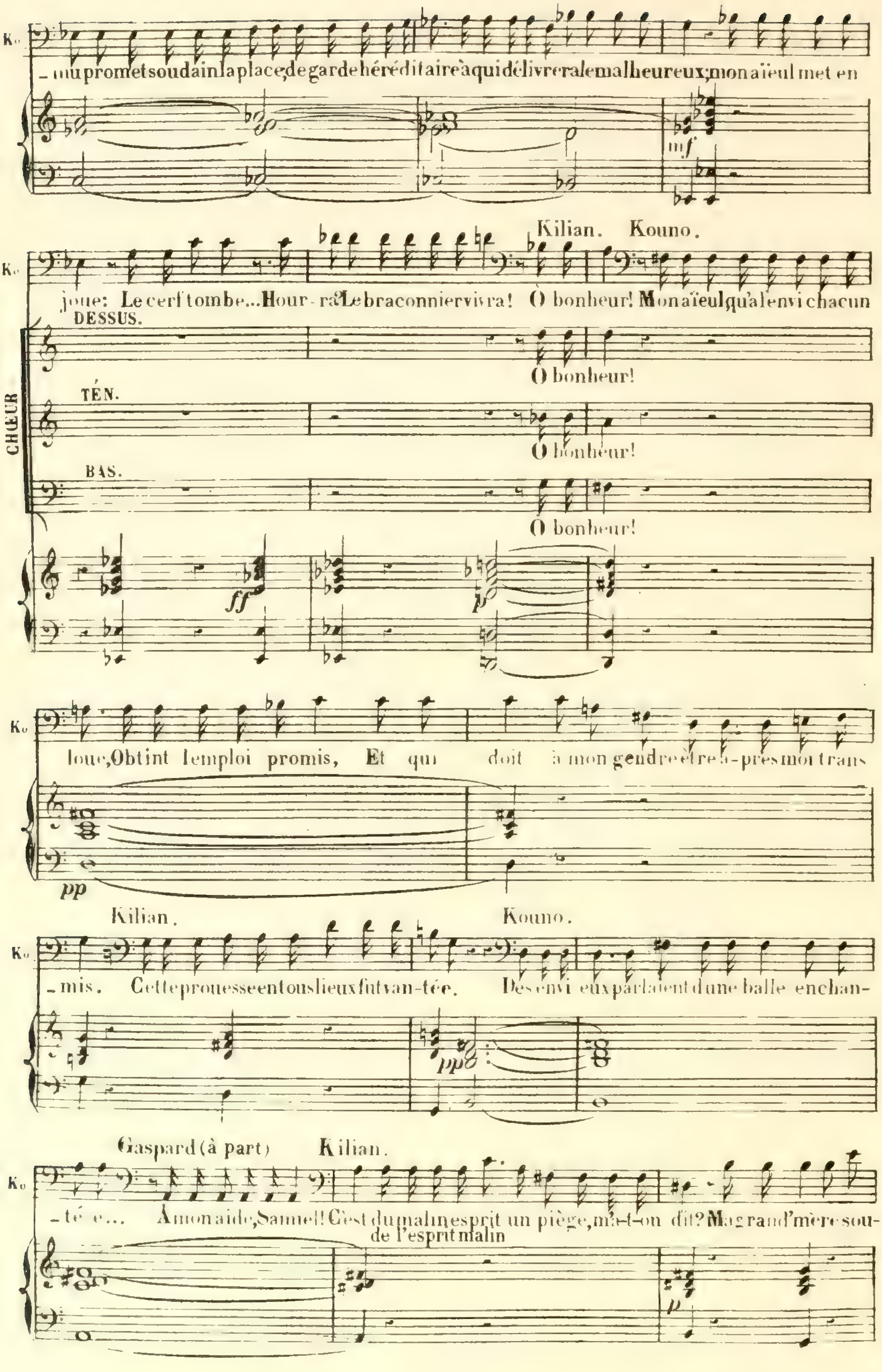
Récit et Chœur
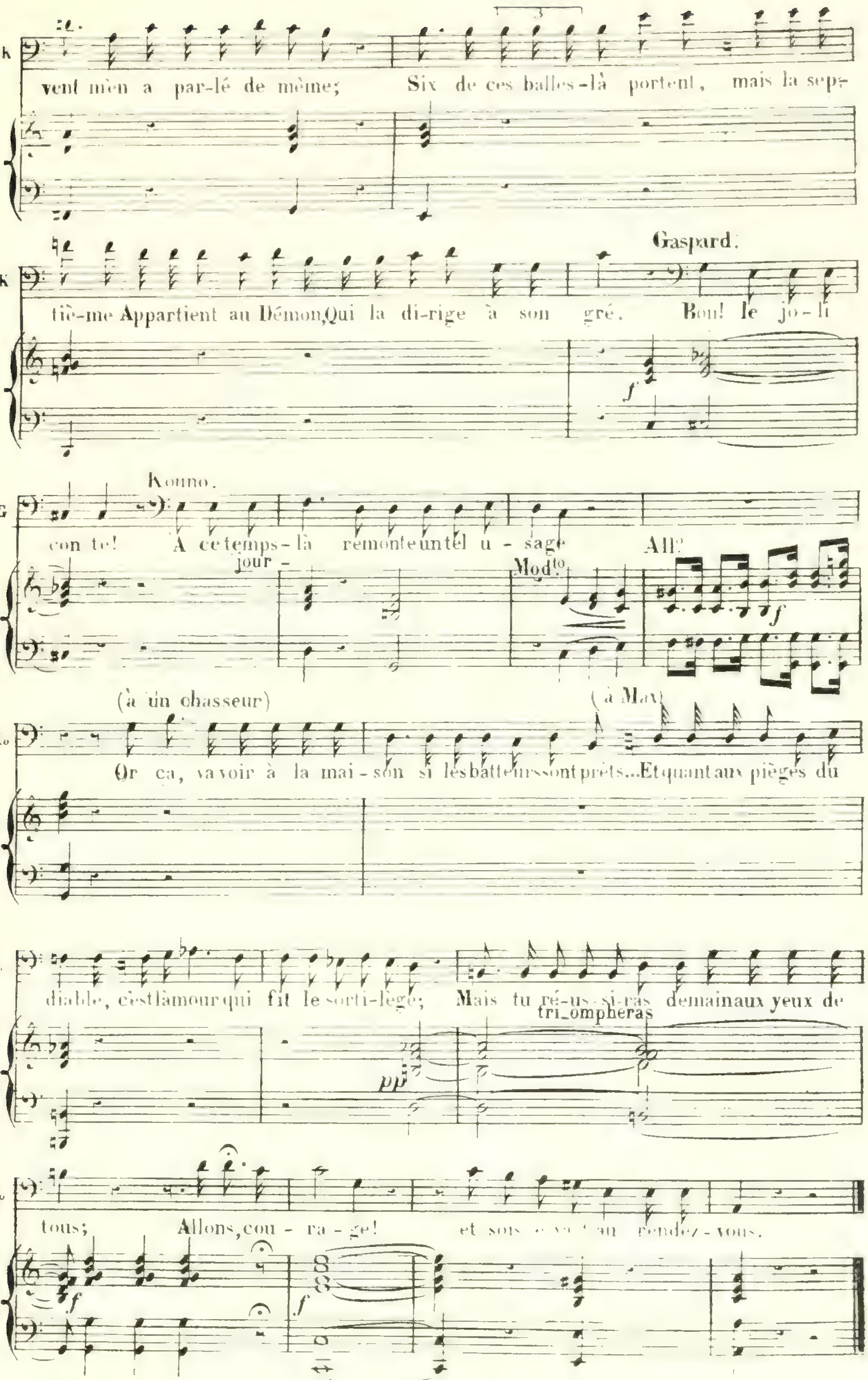



M
Ah'que dis-tu!
(haut.)
G
-ci! Pour viser de la sorte, oui, le diable s'en mê-le va,
L'a mi, é-coute:
f
au carrefour de la forêt antique, Vendredi prochain, vers le soir, En répétant trois fois le nom du Chasseur
pp
Kilian.
Dieu nous préserve - i -
noir, a-vec un fer sanglant, trace un cercle mys-ti - que.
Kouno.
Kil
- ci d'un suppôt de Satan! Mauvais su-jet, va-t-en! Si je croyais sur toi ce que je viens d'apprendre..
p


Ko
Moderato.
Max, tu dois pour-tant justi-fier le bien fait é cla
-tant du prince qui donne à mon gendre ma place hereditaire et qu'un fils seul peut prendre Au tir roy
-al, sois donc vainqueur demain, ou sinon de ma fille un autre au-ra la main.
Max.
De-
-main, le coup d'épreuve.
pp
p
Kilian (à Kouno)
Et quelle est l'ori - gi-ne de cet u-sa-ge-
-là? Maître, contez-nous donc ce - la.
Kouno.
Volon-tiers!


K.
Mon aï-eul, dont chacun, j'i-ma-
Tremolo.
-gi-ne, A vu le vieux portrait dans ma maison du bois, E-tait veneur du
prince. Un jour, allant en chasse, On vit pas-ser, li-é sur un cerf aux a-
-bois, Un braconnier pu-ni d'avoir enfreint les lois. Le prince é-
Sop. et Cont.
Ô Ciel!
Ténors.
Ô Ciel!
CHŒUR
Basses.
Ô Ciel!

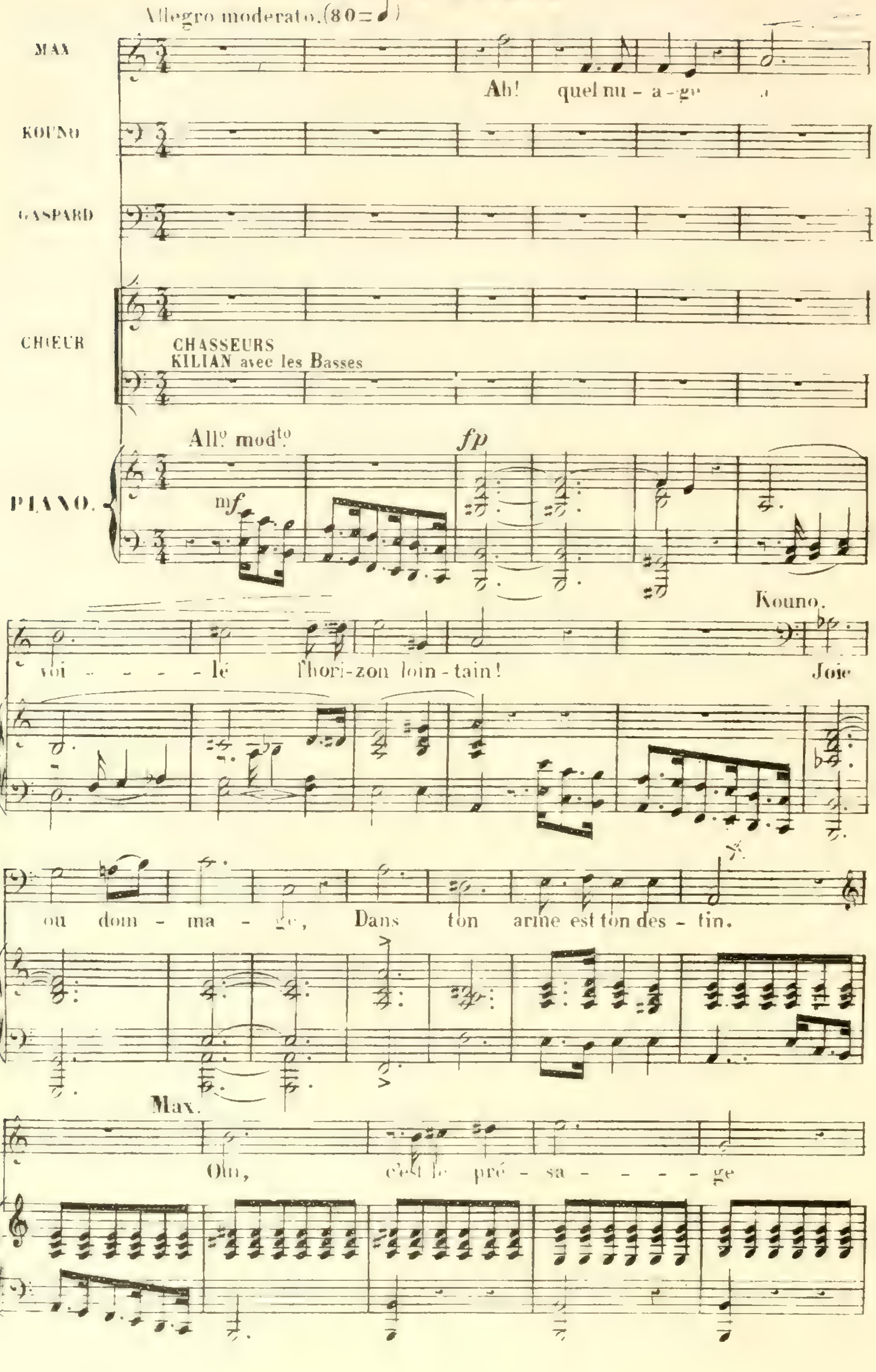

Ko
- mu promet soudain la place, de garde héréditaire à qui délivrera le malheureux; mon aïeul met en
Kilian. Kouno.
joue: Le cerf tombe... Hour-ra! Le braconnier vivra! O bonheur! Mon aïeul qu'à l'envi chacun
DESSUS.
CHŒUR
O bonheur!
TÉN.
O bonheur!
BAS.
O bonheur!
loue, Obtint l'emploi promis, Et qui doit à mon gendre être a-près moi trans
Kilian. Kouno.
- mis. Cette prouesse en tous lieux fut van-tée. Des envieux parlaient d'une balle enchan-
Gaspard (à part) Kilian.
- té e... A mon aide, Samiel! C'est du malin esprit un piège, m'a-t-on dit? Ma grand'mère sou-
de l'esprit malin
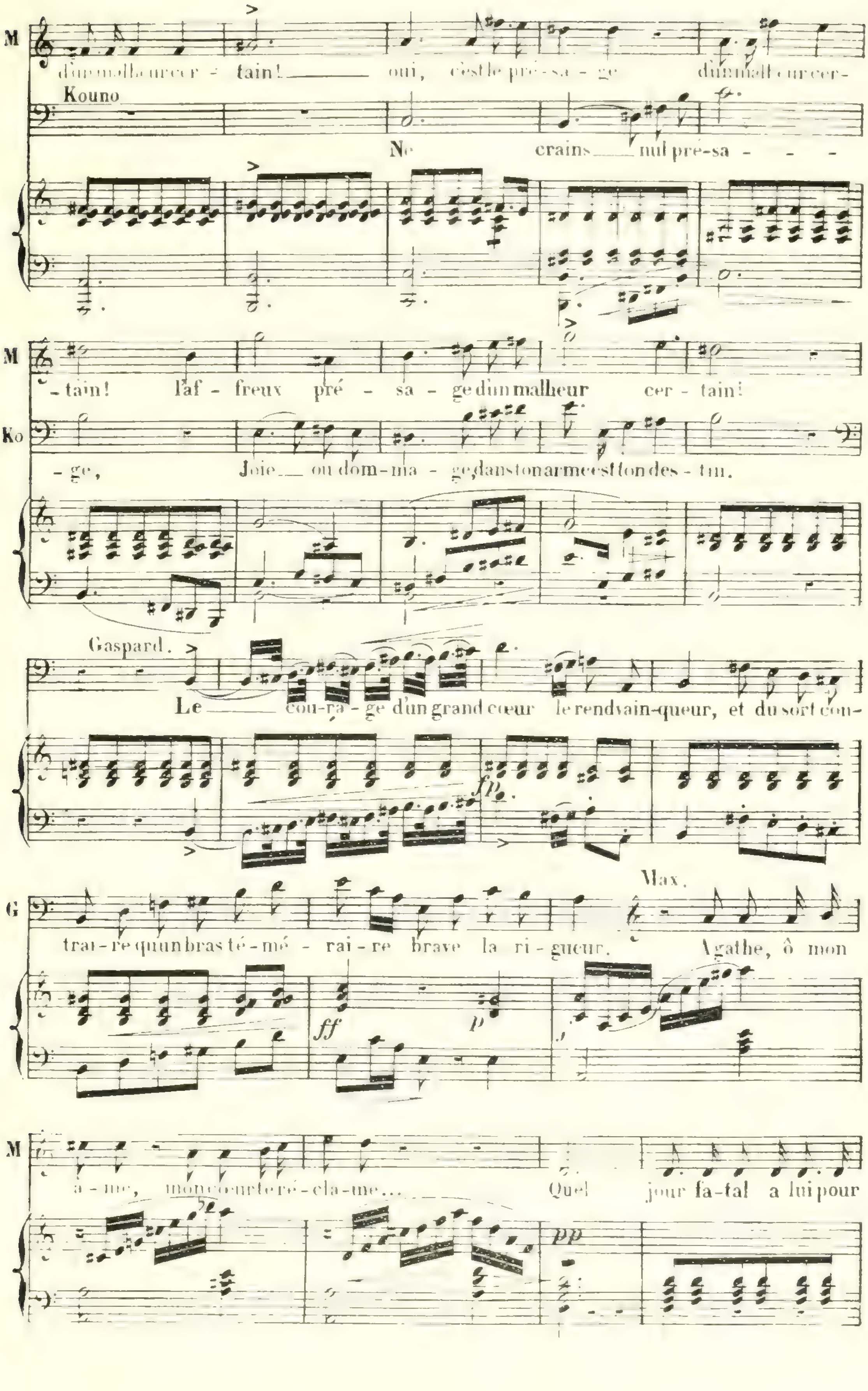

K
vent m'en a par-lé de même; Six de ces balles-là portent, mais la sep-
Gaspard.
K
tiè-me Appartient au Démon, Qui la di-rige à son gré. Bon! le jo-li
f
Konno.
G
con te! A ce temps-là remonte un tel u-sage
jour-
Modto.
All.o
f
(à un chasseur)
(à Max)
Ko
Or ça, savoir à la mai-son si les batteurs sont prêts... Et quant aux pièges du
K.
diable, c'est l'amour qui fit le sorti-lège; Mais tu ré-us-si-ras demain aux yeux de
tri_ompheras
pp
Ko
tous; Allons, cou-ra-ge! et sois au rendez-vous.
f
f

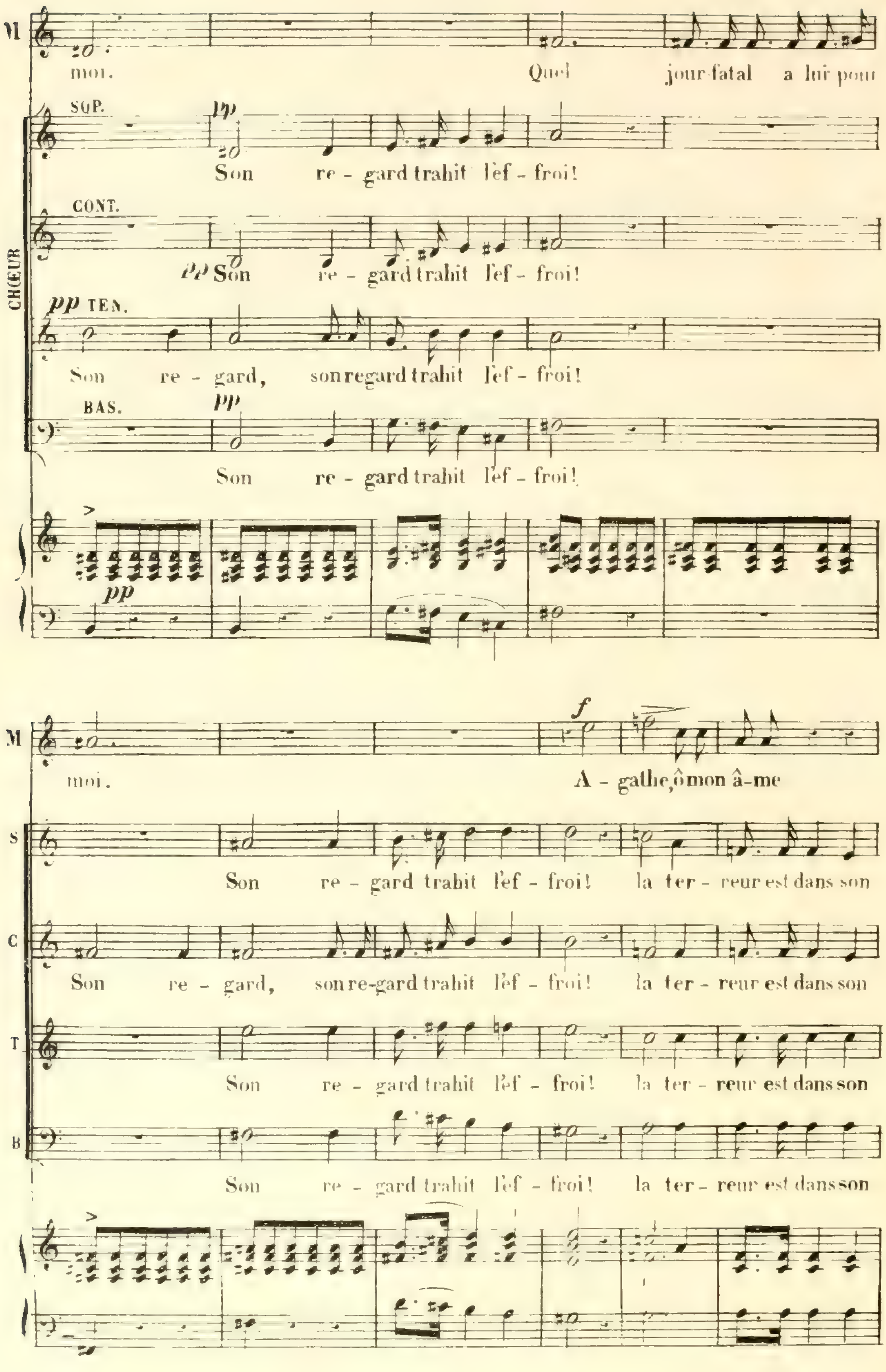
N°. 2.

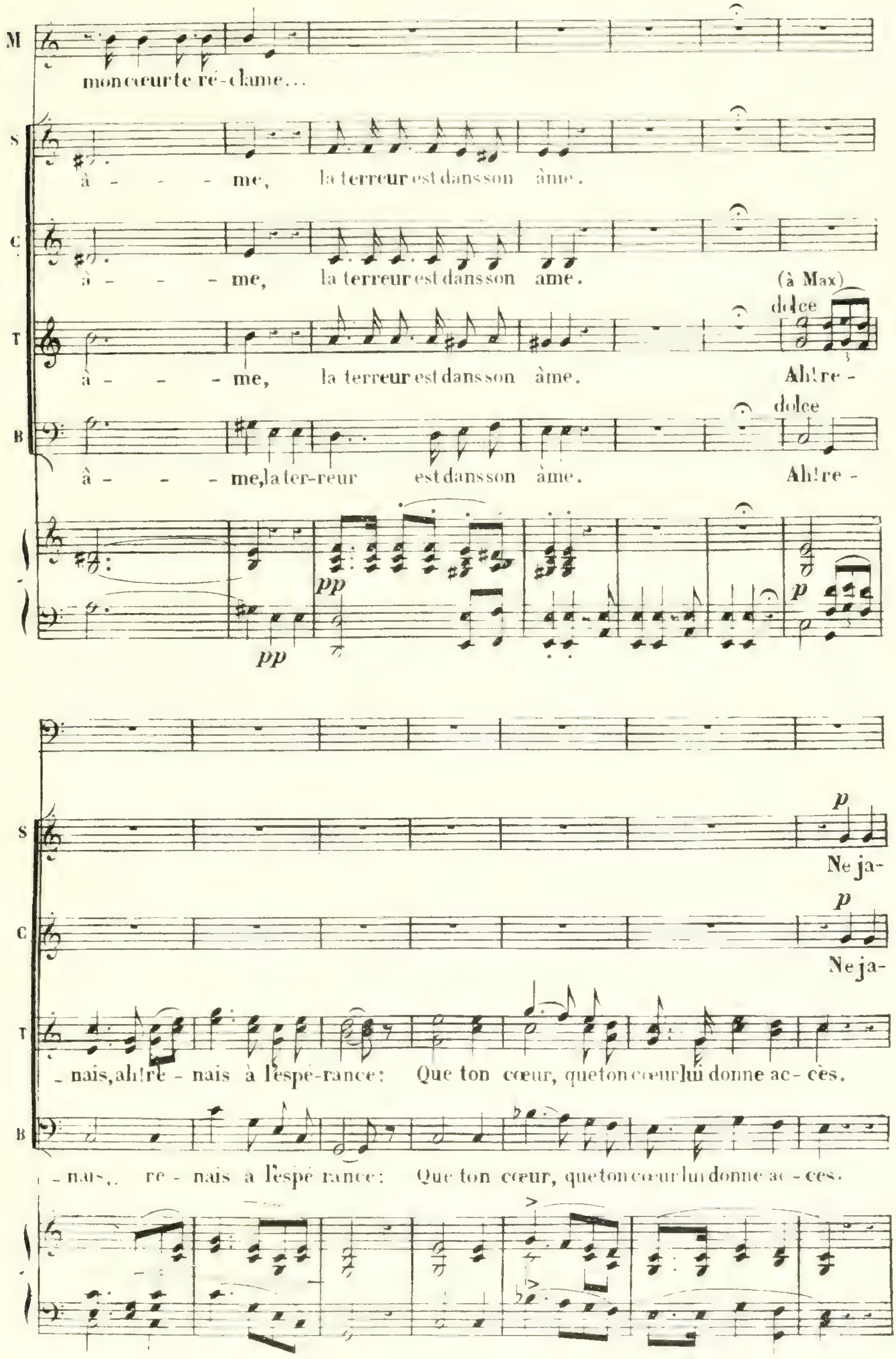
W

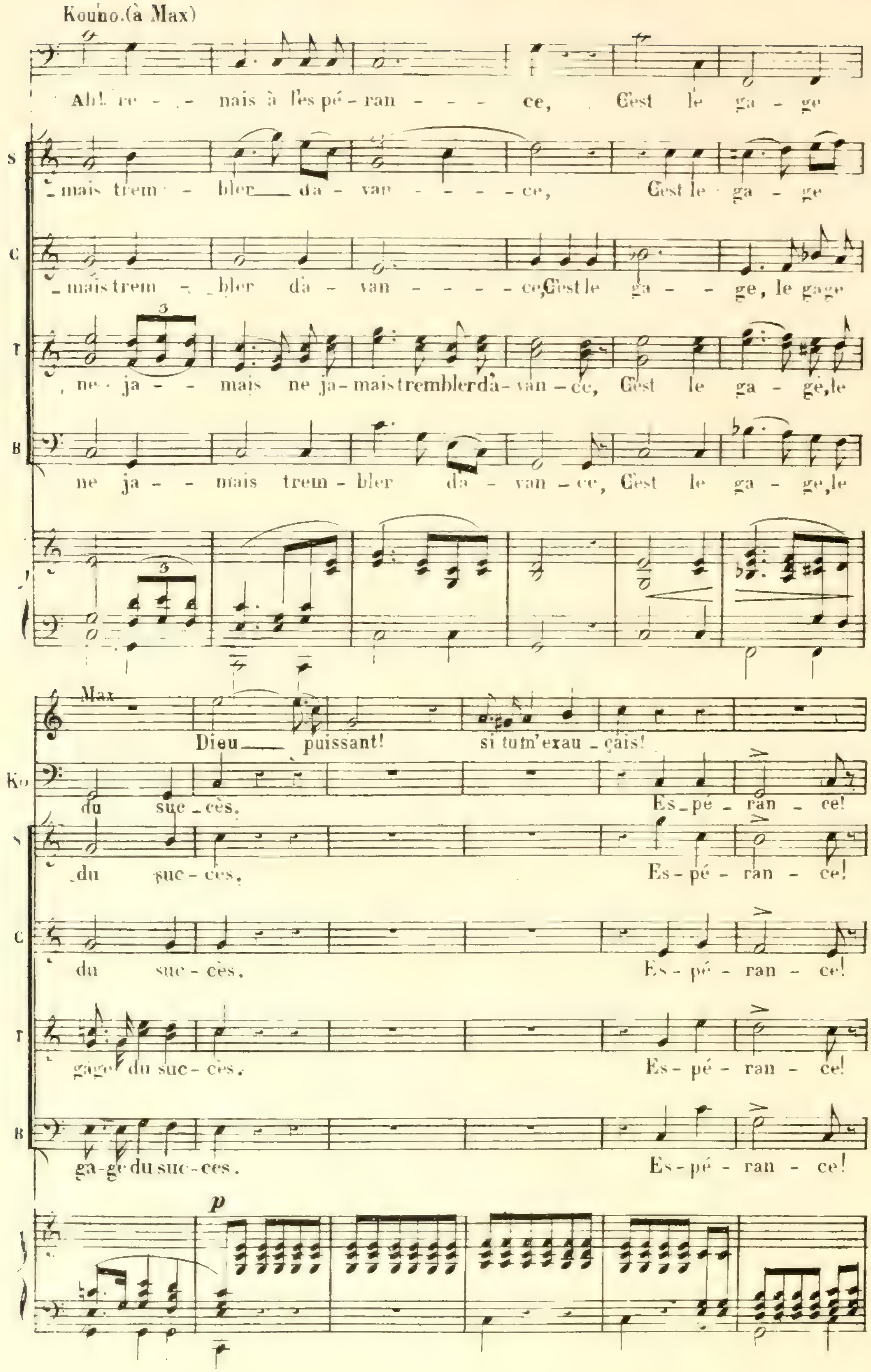
TRIO ET CHŒUR
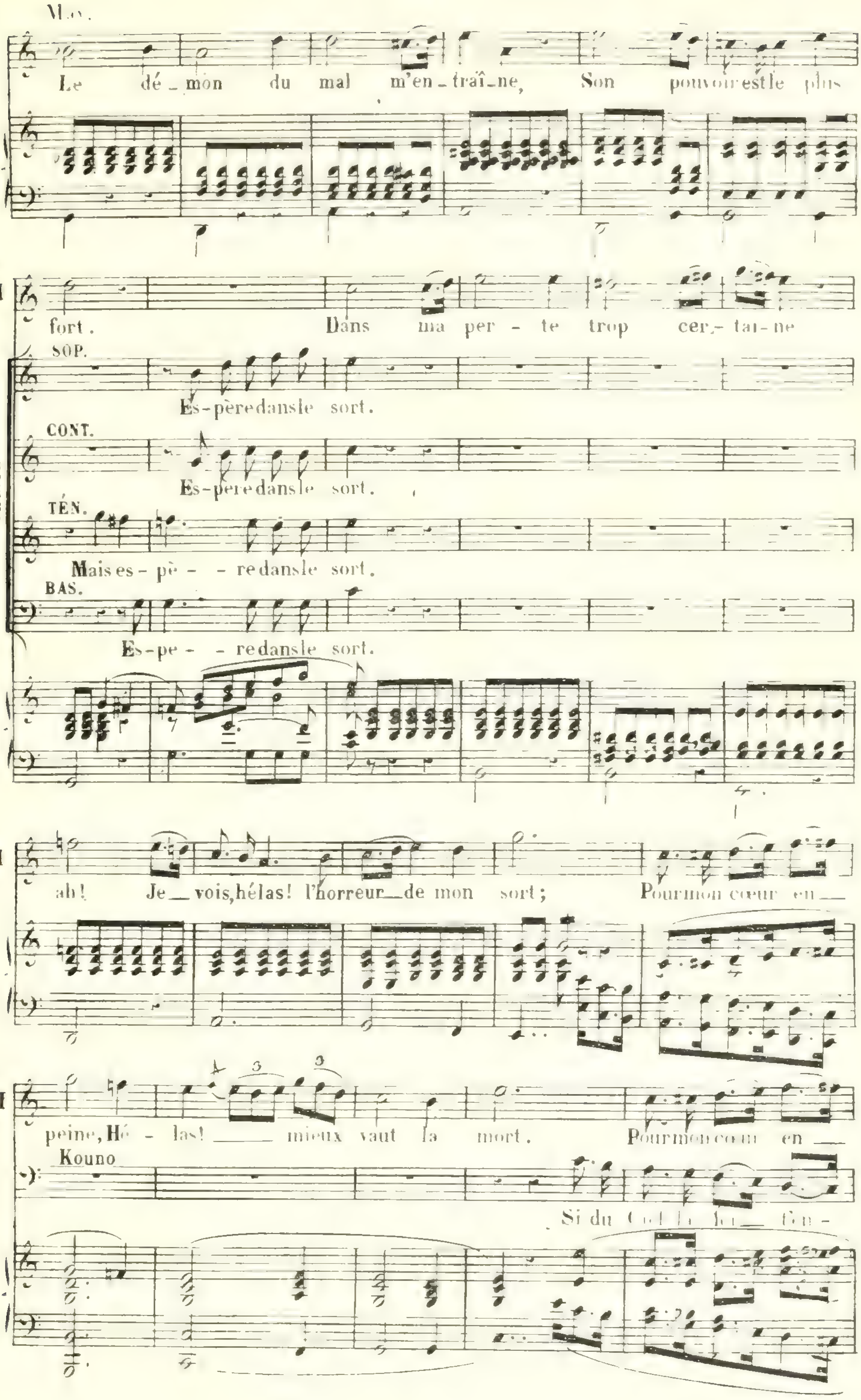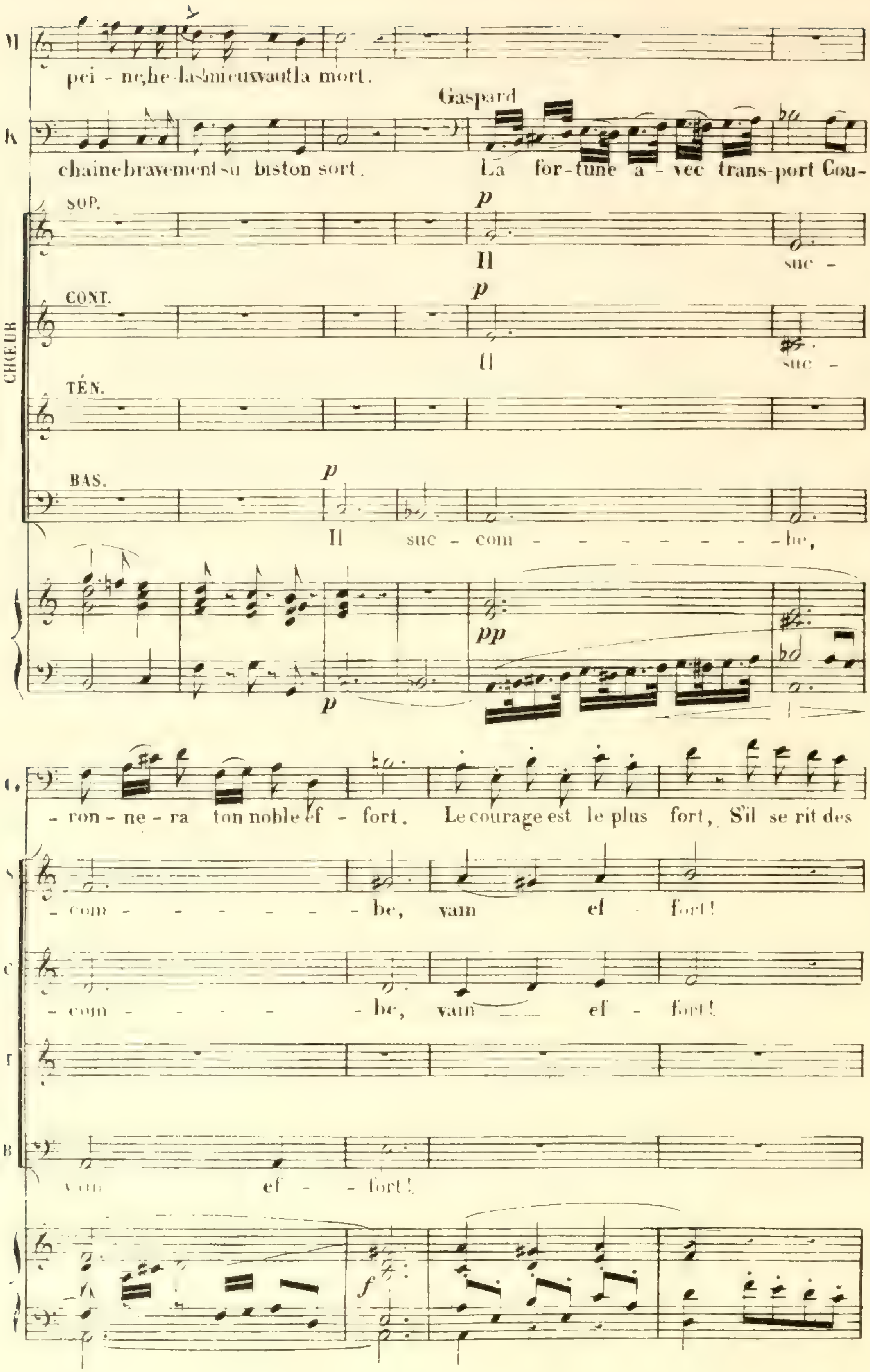



M
d'un malheur cer - tain! oui, c'est le pré - sa - ge d'un malheur cer-
Kouno
Ne crains nul pré-sa - - -
M
- tain! l'af - freux pré - sa - ge d'un malheur cer - tain!
Ko
- ge, Joie ou dom - ma - ge, dans ton arme est ton des - tin.
Gaspard.
Le cou-ra - ge d'un grand cœur le rend vain-queur, et du sort con-
G
trai-re qu'un bras té - mé - rai - re brave la ri - gueur.
Max.
Agathe, ô mon
M
â - me, mon cœur te ré - cla - me... Quel jour fa-tal a lui pour
ff
p
fp
pp

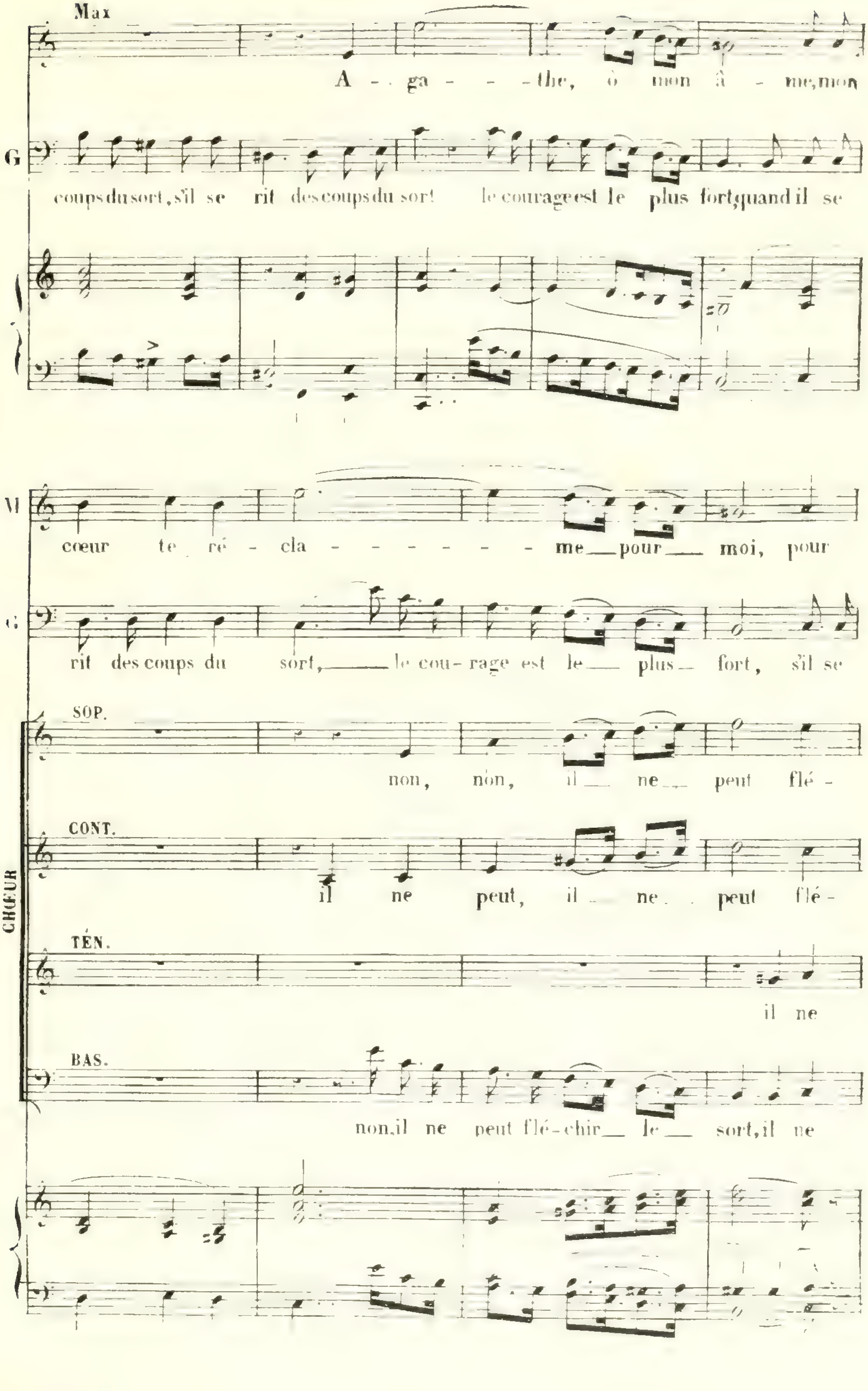

M
moi.
Quel jour fatal a lui pour
SOP.
pp
Son re - gard trahit l'ef - froi!
CONT.
pp Son re - gard trahit l'ef - froi!
CHŒUR
pp TEN.
Son re - gard, son regard trahit l'ef - froi!
BAS.
pp
Son re - gard trahit l'ef - froi!
pp
M
moi.
f
A - gathe, ô mon â-me
S
Son re - gard trahit l'ef - froi! la ter - reur est dans son
C
Son re - gard, son re-gard trahit l'ef - froi! la ter - reur est dans son
T
Son re - gard trahit l'ef - froi! la ter - reur est dans son
B
Son re - gard trahit l'ef - froi! la ter - reur est dans son
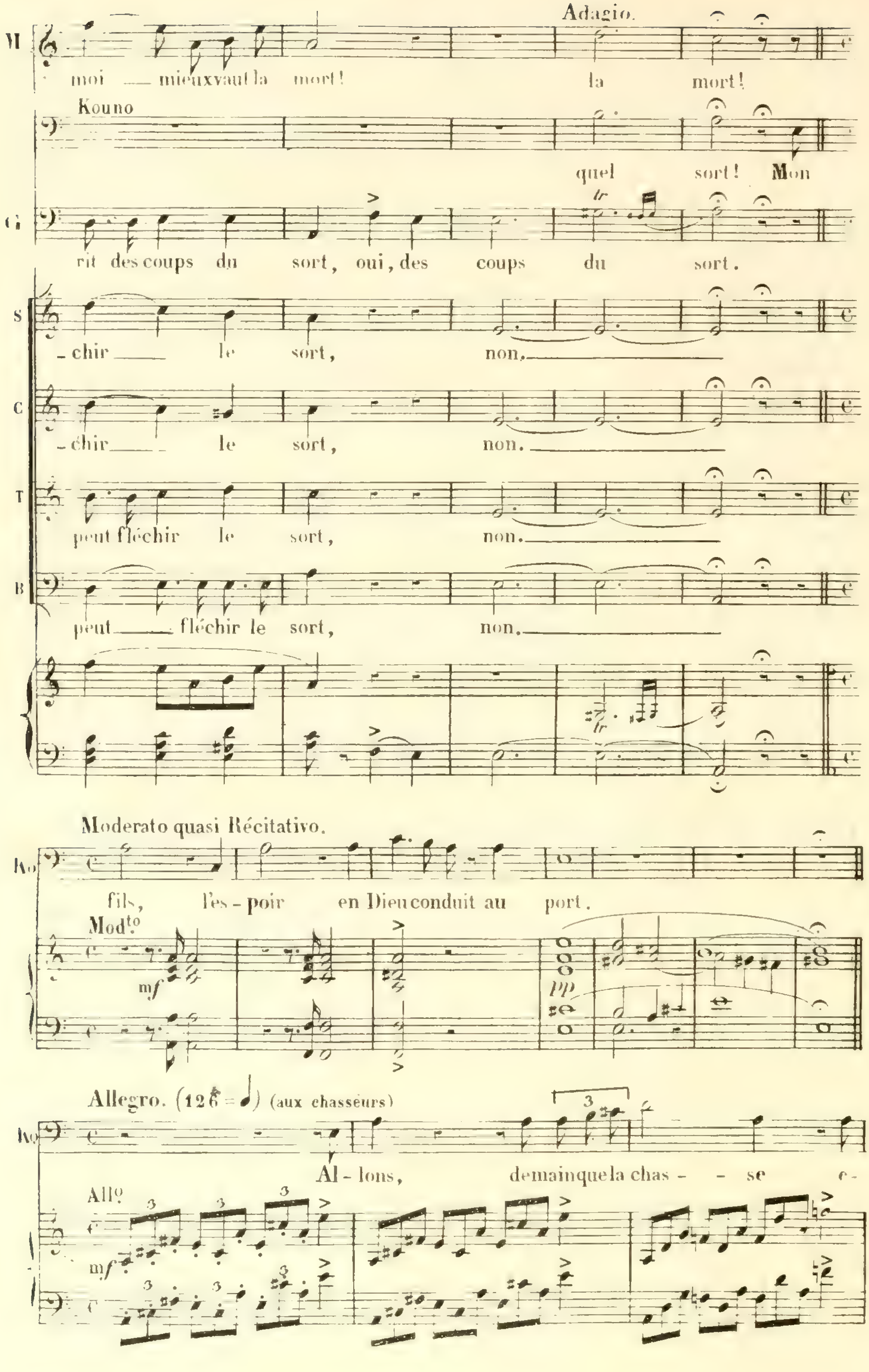

M
mon cœur te ré-clame...
S
à - - - me, la terreur est dans son âme.
C
à - - - me, la terreur est dans son âme.
(à Max)
dolce
T
à - - - me, la terreur est dans son âme. Ah! re-
dolce
B
â - - - me, la ter-reur est dans son âme. Ah! re-
pp
pp
p
p
S
p
Ne ja-
C
p
Ne ja-
T
- nais, ah! re - nais à l'espé-rance: Que ton cœur, que ton cœur lui donne ac-cès.
B
- nais, re - nais à l'espé-rance: Que ton cœur, que ton cœur lui donne ac-cès.
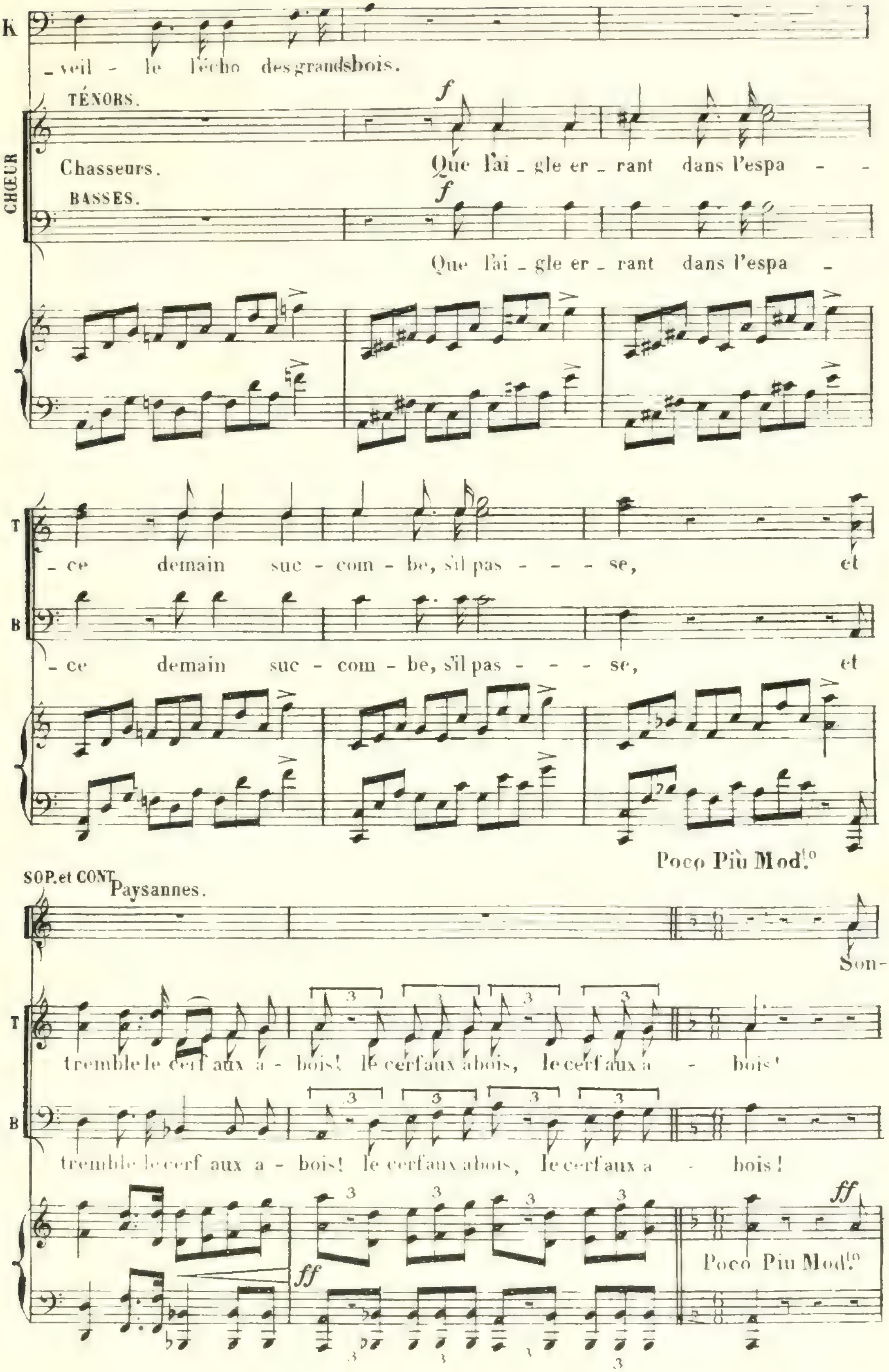

Kouno.(à Max)
Ah! re - - nais à l'es pé - ran - - - ce, C'est le ga - ge
S
-mais trem - - bler__ da - van - - - - - ce, C'est le ga - ge
C
-mais trem - - bler da - van - - - - - ce, C'est le ga - - ge, le gage
T
ne - ja - - mais ne ja - mais trembler da - van - ce, C'est le ga - ge, le
B
ne ja - - mais trem - bler da - van - ce, C'est le ga - ge, le
Max
Dieu___ puissant! si tu m'exau - çais!
Ko
du suc - cès. Es - pé - ran - ce!
S
du suc - cès, Es - pé - ran - ce!
C
du suc - cès. Es - pé - ran - ce!
T
gage du suc - cès. Es - pé - ran - ce!
B
ga - ge du suc - cès. Es - pé - ran - ce!
p

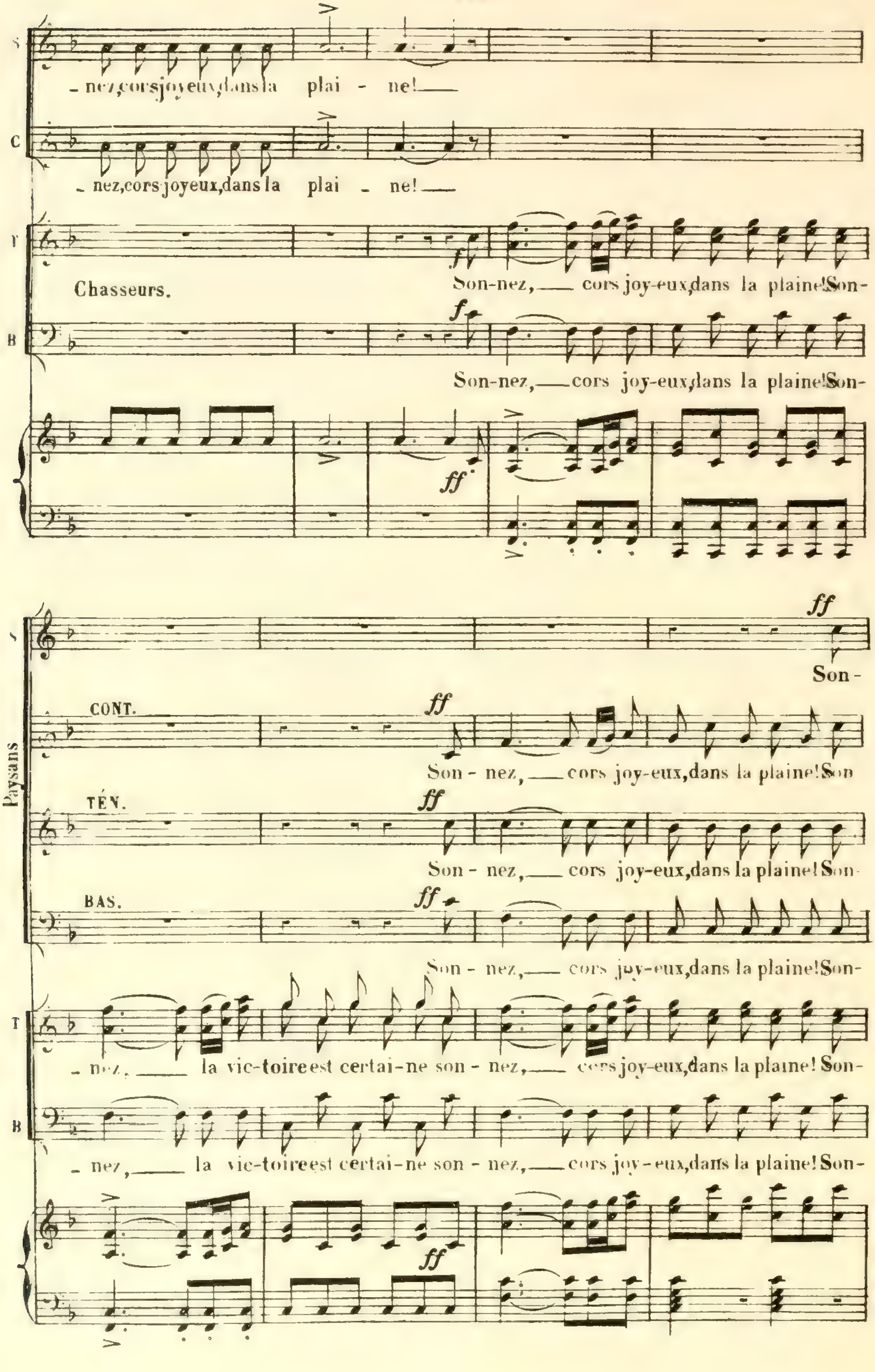

M.
Le dé-mon du mal m'en-traî-ne, Son pouvoir est le plus
M
fort. Dans ma per-te trop cer-tai-ne
SOP.
Es-père dans le sort.
CONT.
Es-père dans le sort.
CHŒUR
TÉN.
Mais es-pè--re dans le sort.
BAS.
Es-pe--re dans le sort.
M
ah! Je vois, hélas! l'horreur de mon sort; Pour mon cœur en-
M
peine, Hé-las! mieux vaut la mort. Pour mon cœur en-
Kouno
Si du Ciel la ...

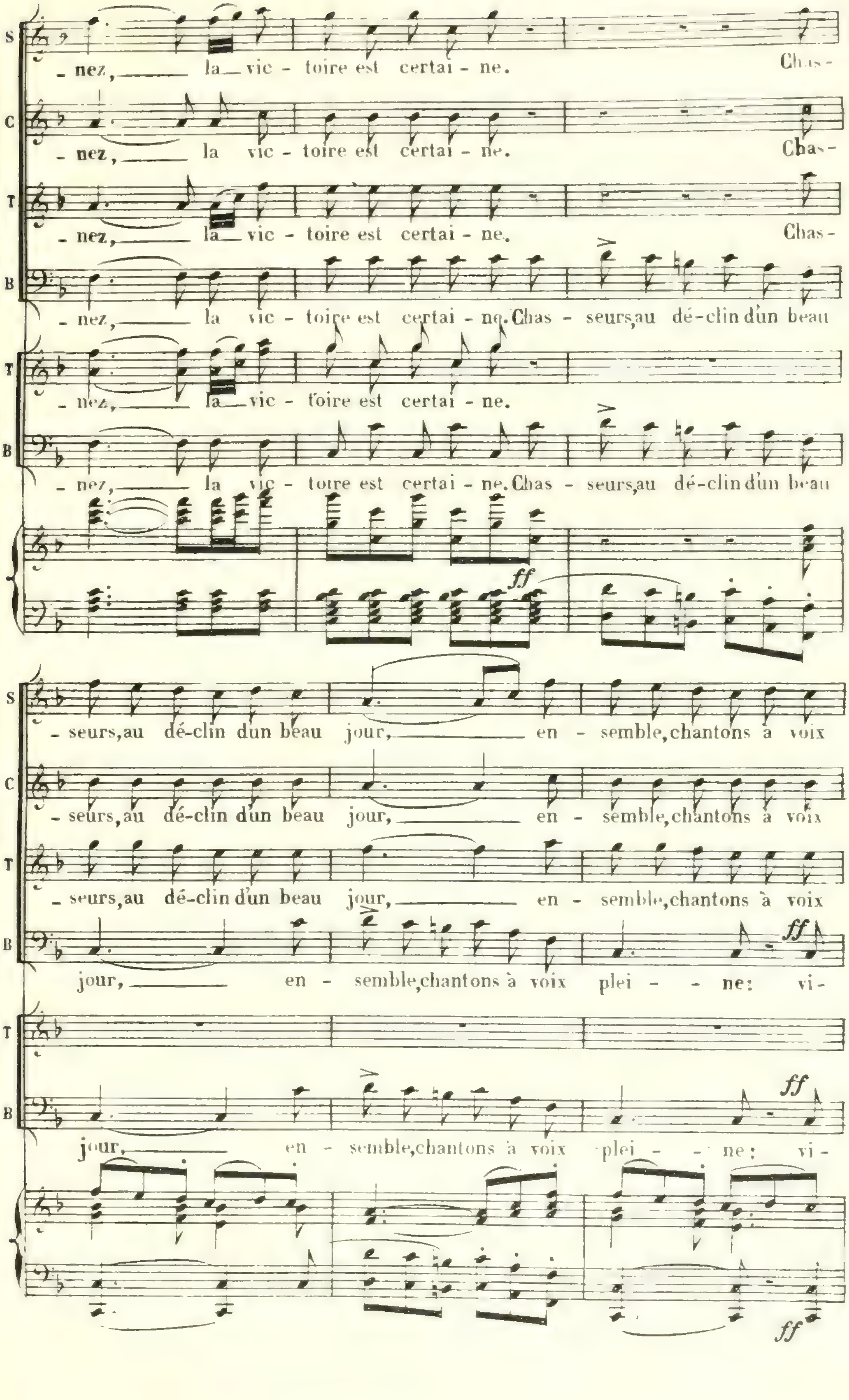

M
pei - ne, hé - las! mieux vaut la mort.
Gaspard
K
chaine bravement su biston sort.
La for - tune a - vec trans - port Cou -
CHOEUR
SOP.
p
Il suc -
CONT.
p
Il suc -
TÉN.
BAS.
p
Il suc - com - - - - - - - - - be,
pp
p
G
- ron - ne - ra ton noble ef - fort. Le courage est le plus fort, S'il se rit des
S
- com - - - - - - - - be, vain ef - fort!
C
- com - - - - - - be, vain ef - fort!
T
B
vain ef - - fort!
f

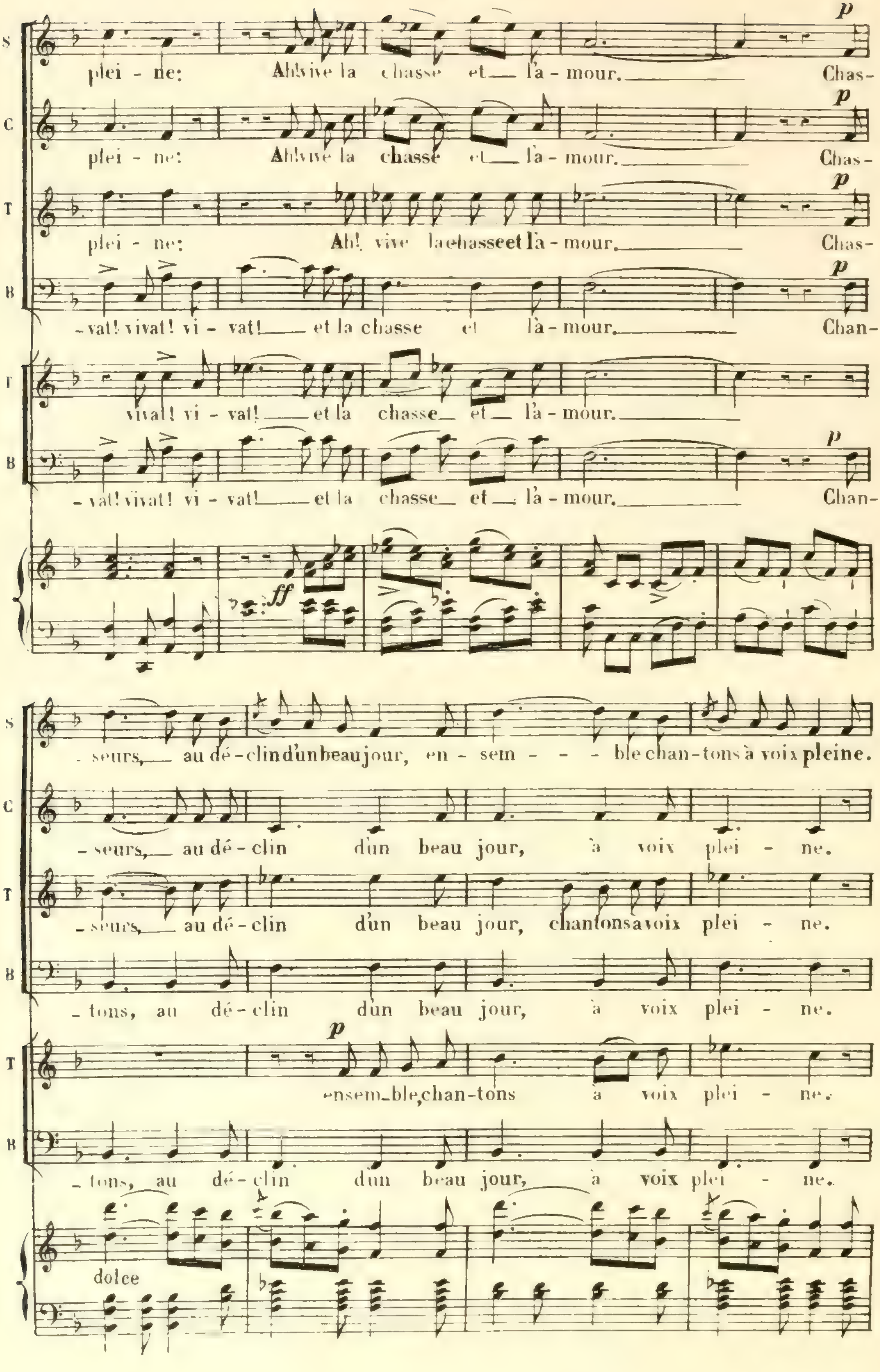

Max
A - ga - - - the, ô mon â - me, mon
G
coups du sort, s'il se rit des coups du sort! le courage est le plus fort, quand il se
M
cœur te ré - cla - - - - - - - - - me pour moi, pour
G
rit des coups du sort, le cou - rage est le plus fort, s'il se
SOP.
non, non, il ne peut flé -
CONT.
il ne peut, il ne peut flé -
TÉN.
il ne
BAS.
non, il ne peut flé - chir le sort, il ne
CHŒUR

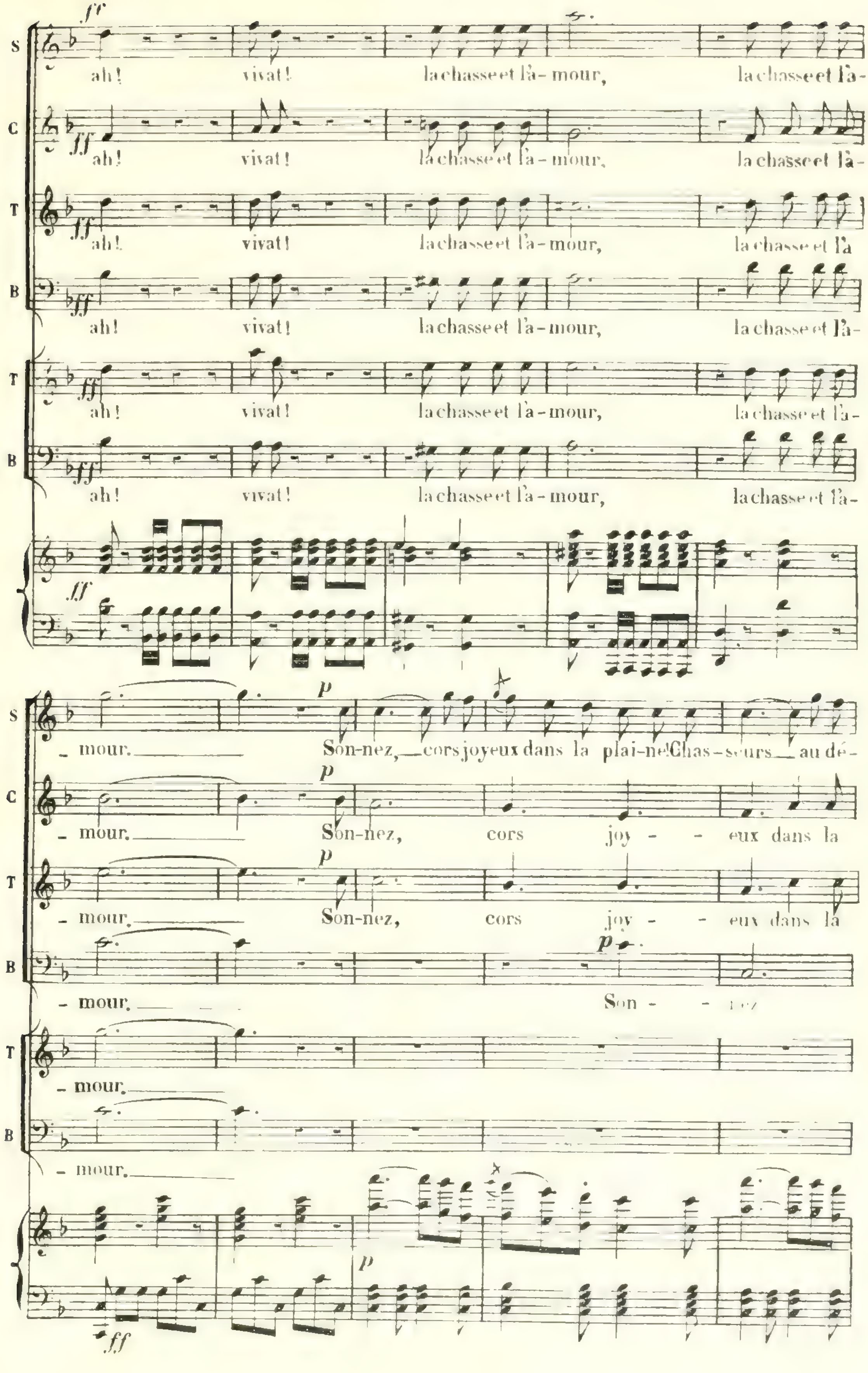

Adagio.
M
moi — mieux vaut la mort! la mort!
Kouno
quel sort! Mon
G
rit des coups du sort, oui, des coups du sort.
S
_chir le sort, non.
C
_chir le sort, non.
T
peut fléchir le sort, non.
B
peut fléchir le sort, non.
Moderato quasi Récitativo.
Ko
fils, l'es-poir en Dieu conduit au port.
Modto
mf
pp
Allegro. (126 = ♩) (aux chasseurs)
Ko
Al-lons, demain que la chas - - se e-
Allo
mf

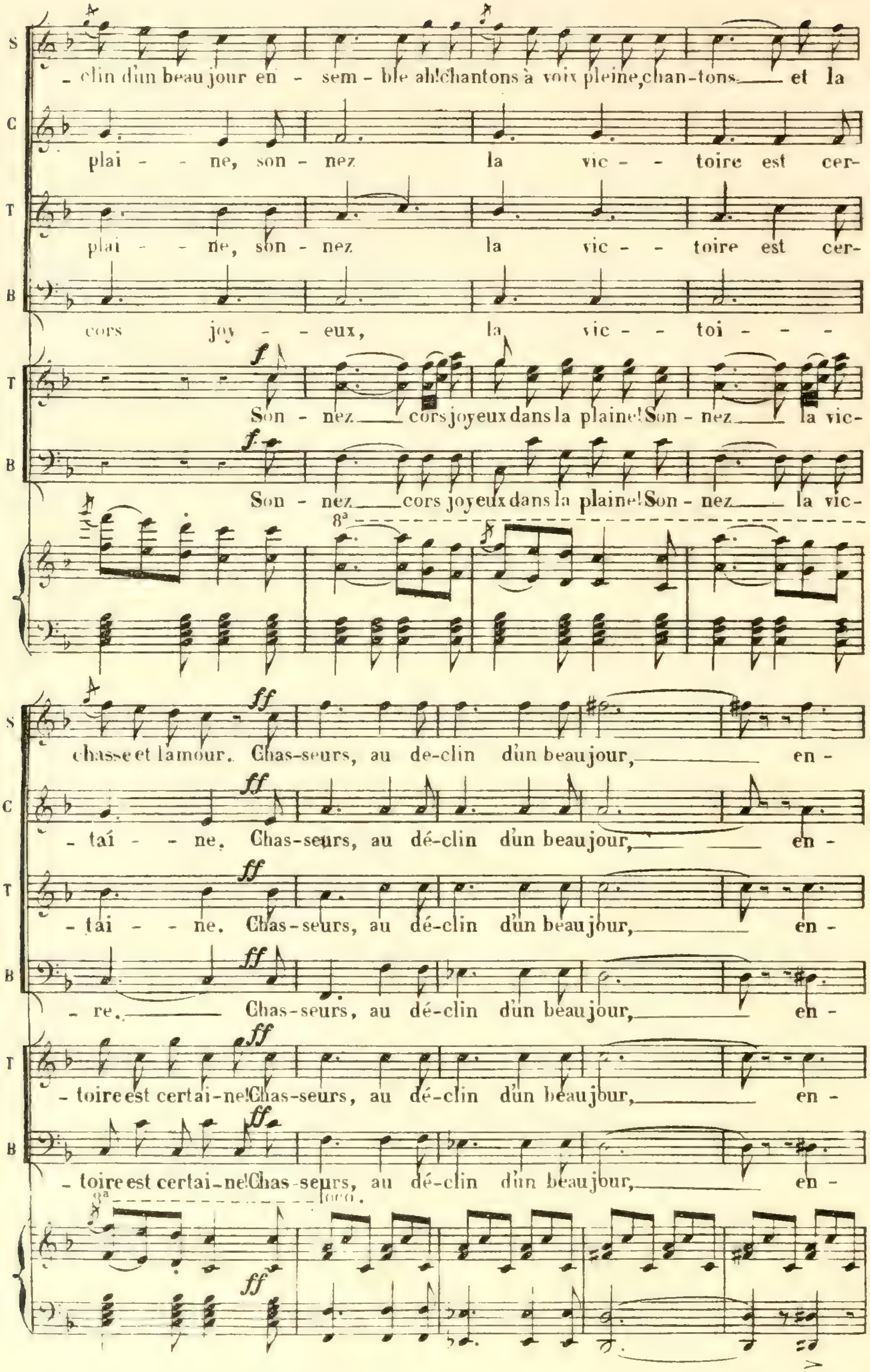

K
_veil - le l'écho des grands bois.
TÉNORS.
CHŒUR
Chasseurs.
BASSES.
f
Que l'ai _ gle er _ rant dans l'espa - -
Que l'ai _ gle er _ rant dans l'espa -
T
_ ce demain suc - com - be, s'il pas - - - - se, et
B
_ ce demain suc - com - be, s'il pas - - - se, et
Poco Più Mod.to
SOP. et CONT.
Paysannes.
Son-
tremble le cerf aux a - bois! le cerf aux abois, le cerf aux a - bois!
tremble le cerf aux a - bois! le cerf aux abois, le cerf aux a - bois!
ff
Poco Più Mod.to

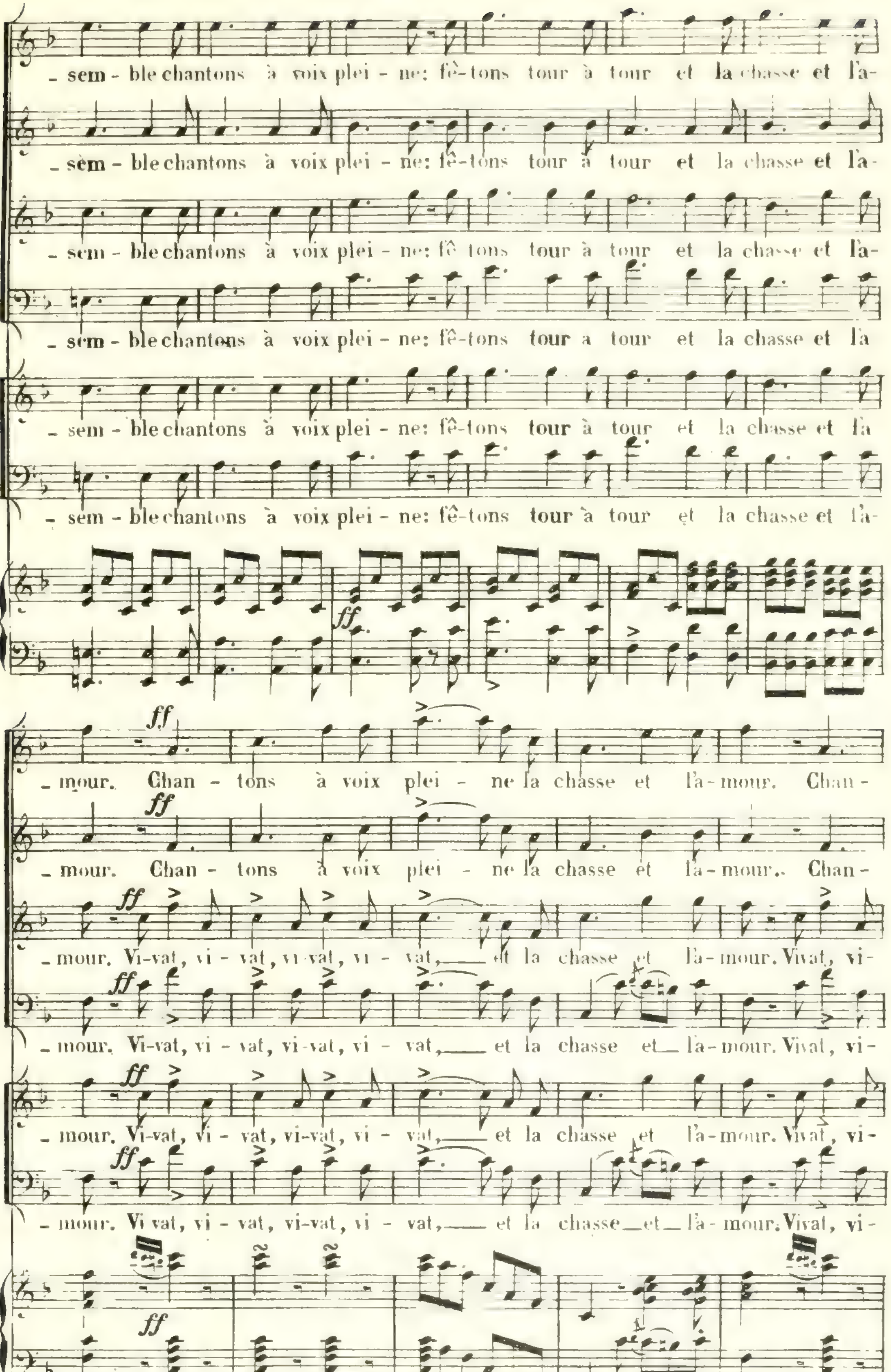

S
-nez, cors joyeux, dans la plai - ne!
C
-nez, cors joyeux, dans la plai - ne!
T
Chasseurs.
ff
Son-nez, cors joy-eux, dans la plaine! Son-
B
f
Son-nez, cors joy-eux, dans la plaine! Son-
ff
Paysans
S
ff
Son-
CONT.
ff
Son - nez, cors joy-eux, dans la plaine! Son
TÉN.
ff
Son - nez, cors joy-eux, dans la plaine! Son-
BAS.
ff
Son - nez, cors joy-eux, dans la plaine! Son-
T
-nez, la vic-toire est certai-ne son - nez, cors joy-eux, dans la plaine! Son-
B
-nez, la vic-toire est certai-ne son - nez, cors joy-eux, dans la plaine! Son-
ff

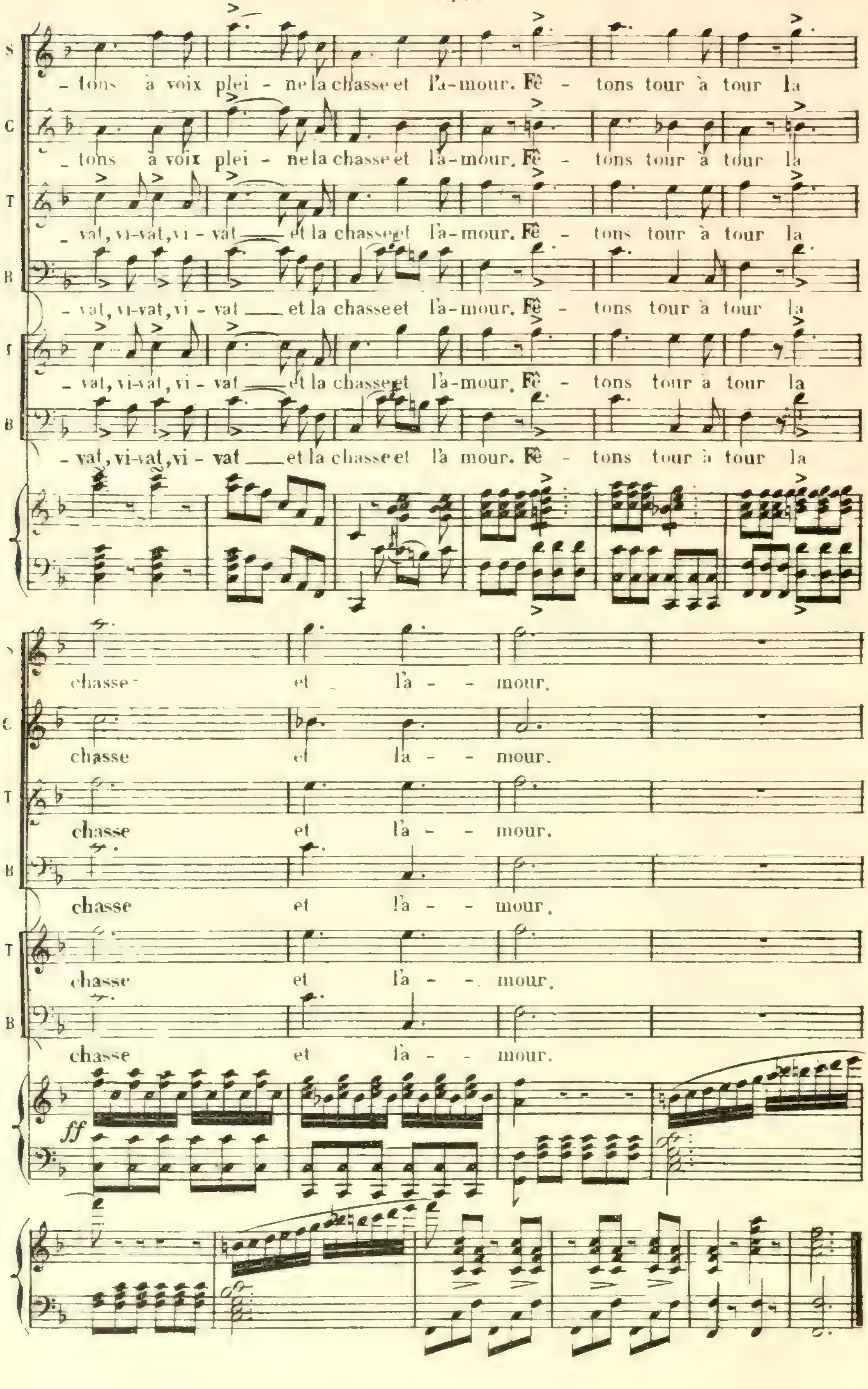

S
_ nez, la_vic - toire est certai - ne. Chas -
C
_ nez, la vic - toire est certai - ne. Chas -
T
_ nez, la_vic - toire est certai - ne. Chas -
B
_ nez, la vic - toire est certai - ne. Chas - seurs, au dé-clin d'un beau
T
_ nez, la_vic - toire est certai - ne.
B
_ nez, la vic - toire est certai - ne. Chas - seurs, au dé-clin d'un beau
ff
S
_ seurs, au dé-clin d'un beau jour, en - semble, chantons à voix
C
_ seurs, au dé-clin d'un beau jour, en - semble, chantons à voix
T
_ seurs, au dé-clin d'un beau jour, en - semble, chantons à voix
B
jour, en - semble, chantons à voix plei - - ne: vi -
ff
T
B
jour, en - semble, chantons à voix plei - - ne: vi -
ff
ff


S
plei - ne: Ah! vive la chasse et l'a - mour. Chas-
C
plei - ne: Ah! vive la chasse et l'a - mour. Chas-
T
plei - ne: Ah! vive la chasse et l'a - mour. Chas-
B
- vat! vivat! vi - vat! et la chasse et l'a - mour. Chan-
T
vivat! vi - vat! et la chasse et l'a - mour.
B
- vat! vivat! vi - vat! et la chasse et l'a - mour. Chan-
ff
- seurs, au dé - clin d'un beau jour, en - sem - - - ble chan - tons à voix pleine.
- seurs, au dé - clin d'un beau jour, à voix plei - ne.
- seurs, au dé - clin d'un beau jour, chantons à voix plei - ne.
- tons, au dé - clin d'un beau jour, à voix plei - ne.
ensem - ble, chan - tons à voix plei - ne.
- tons, au dé - clin d'un beau jour, à voix plei - ne.
dolce


S
ah! vivat! la chasse et l'a-mour, la chasse et l'a-
C
ah! vivat! la chasse et l'a-mour, la chasse et l'a-
T
ah! vivat! la chasse et l'a-mour, la chasse et l'a
B
ah! vivat! la chasse et l'a-mour, la chasse et l'a-
T
ah! vivat! la chasse et l'a-mour, la chasse et l'a-
B
ah! vivat! la chasse et l'a-mour, la chasse et l'a-
S
-mour. Son-nez, cors joyeux dans la plai-ne! Chas-seurs au dé-
C
-mour. Son-nez, cors joy - - eux dans la
T
-mour. Son-nez, cors joy - - eux dans la
B
-mour. Son -
T
-mour.
B
-mour.
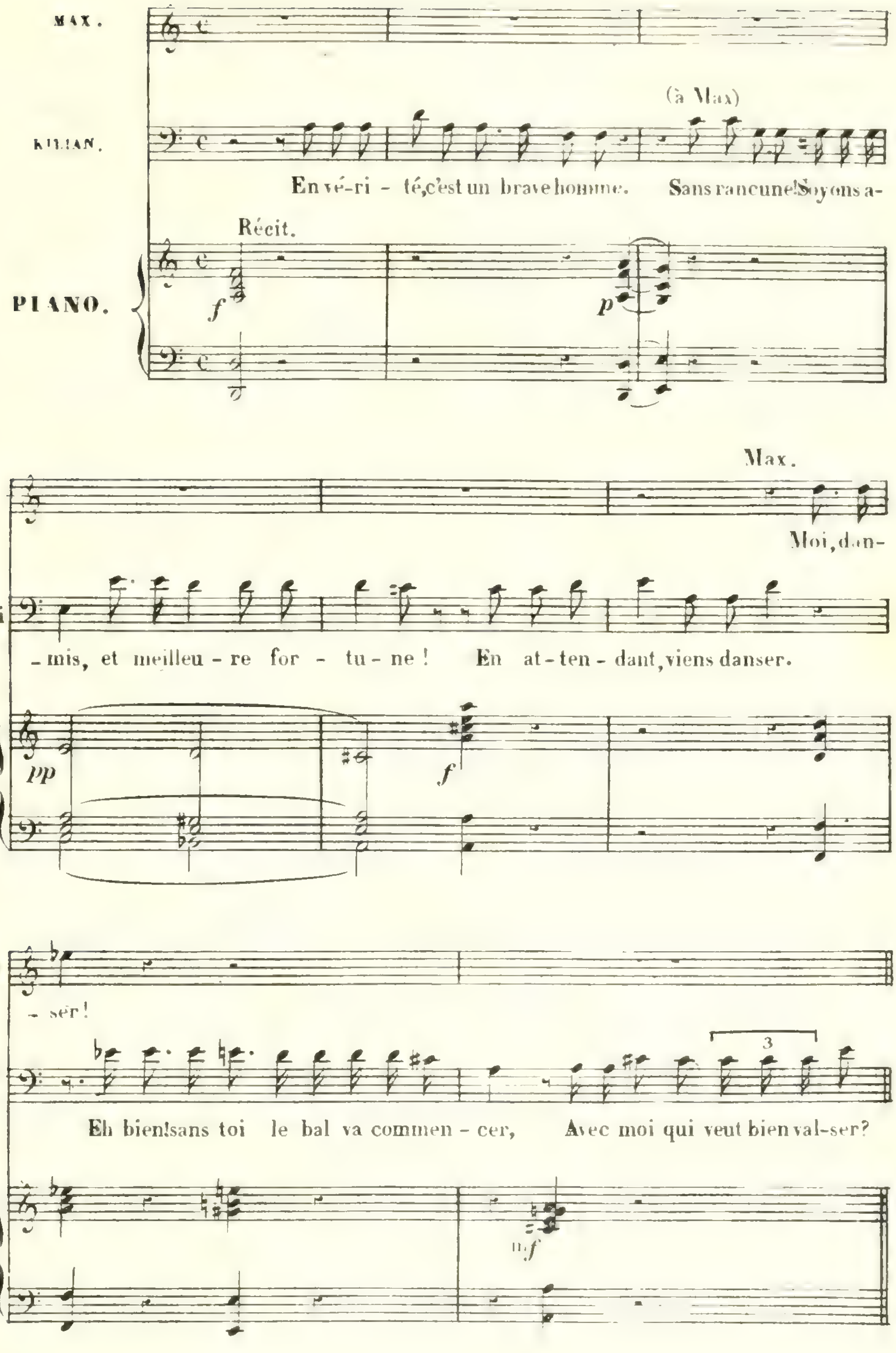

S
- clin d'un beau jour en - sem - ble ah! chantons à voix pleine, chan-tons et la
C
plai - - ne, son - nez la vic - - toire est cer-
T
plai - - ne, son - nez la vic - - toire est cer-
B
cors joy - - eux, la vic - - toi - - -
T
Son - nez cors joyeux dans la plaine! Son - nez la vic-
B
Son - nez cors joyeux dans la plaine! Son - nez la vic-
S
chasse et l'amour. Chas-seurs, au de-clin d'un beau jour, en -
C
- taí - - ne. Chas-seurs, au dé-clin d'un beau jour, en -
T
- tai - - ne. Chas-seurs, au dé-clin d'un beau jour, en -
B
- re. Chas-seurs, au dé-clin d'un beau jour, en -
T
- toire est certai-ne! Chas-seurs, au dé-clin d'un beau jour, en -
B
- toire est certai-ne! Chas-seurs, au dé-clin d'un beau jour, en -
loco.


S
_ semble chantons à voix plei - ne: fê-tons tour à tour et la chasse et l'a-
C
_ sèm - ble chantons à voix plei - ne: fê-tons tour à tour et la chasse et l'a-
T
_ sem - ble chantons à voix plei - ne: fê-tons tour à tour et la chasse et l'a-
B
_ sem - ble chantons à voix plei - ne: fê-tons tour à tour et la chasse et l'a
T
_ sem - ble chantons à voix plei - ne: fê-tons tour à tour et la chasse et l'a
B
_ sem - ble chantons à voix plei - ne: fê-tons tour à tour et la chasse et l'a-
ff
S
ff
_ mour. Chan - tons à voix plei - ne la chasse et l'a-mour. Chan-
C
ff
_ mour. Chan - tons à voix plei - ne la chasse et l'a-mour.. Chan-
T
ff
_ mour. Vi-vat, vi - vat, vi-vat, vi - vat, _ et la chasse et l'a-mour. Vivat, vi-
B
ff
_ mour. Vi-vat, vi - vat, vi-vat, vi - vat, _ et la chasse et _ l'a-mour. Vivat, vi-
T
ff
_ mour. Vi-vat, vi - vat, vi-vat, vi - vat, _ et la chasse et l'a-mour. Vivat, vi-
B
ff
_ mour. Vi-vat, vi - vat, vi-vat, vi - vat, _ et la chasse _ et _ l'a-mour. Vivat, vi-
ff


S
- tons à voix plei - ne la chasse et l'a-mour. Fê - tons tour à tour la
C
- tons à voix plei - ne la chasse et l'a-mour. Fê - tons tour à tour la
T
- vat, vi-vat, vi - vat — et la chasse et l'a-mour. Fê - tons tour à tour la
B
- vat, vi-vat, vi - vat — et la chasse et l'a-mour. Fê - tons tour à tour la
T
- vat, vi-vat, vi - vat — et la chasse et l'a-mour. Fê - tons tour à tour la
B
- vat, vi-vat, vi - vat — et la chasse et l'a mour. Fê - tons tour à tour la
chasse et l'a - - mour.
C
chasse et l'a - - mour.
T
chasse et l'a - - mour.
B
chasse et l'a - - mour.
T
chasse et l'a - - mour.
B
chasse et l'a - - mour.
ff

B
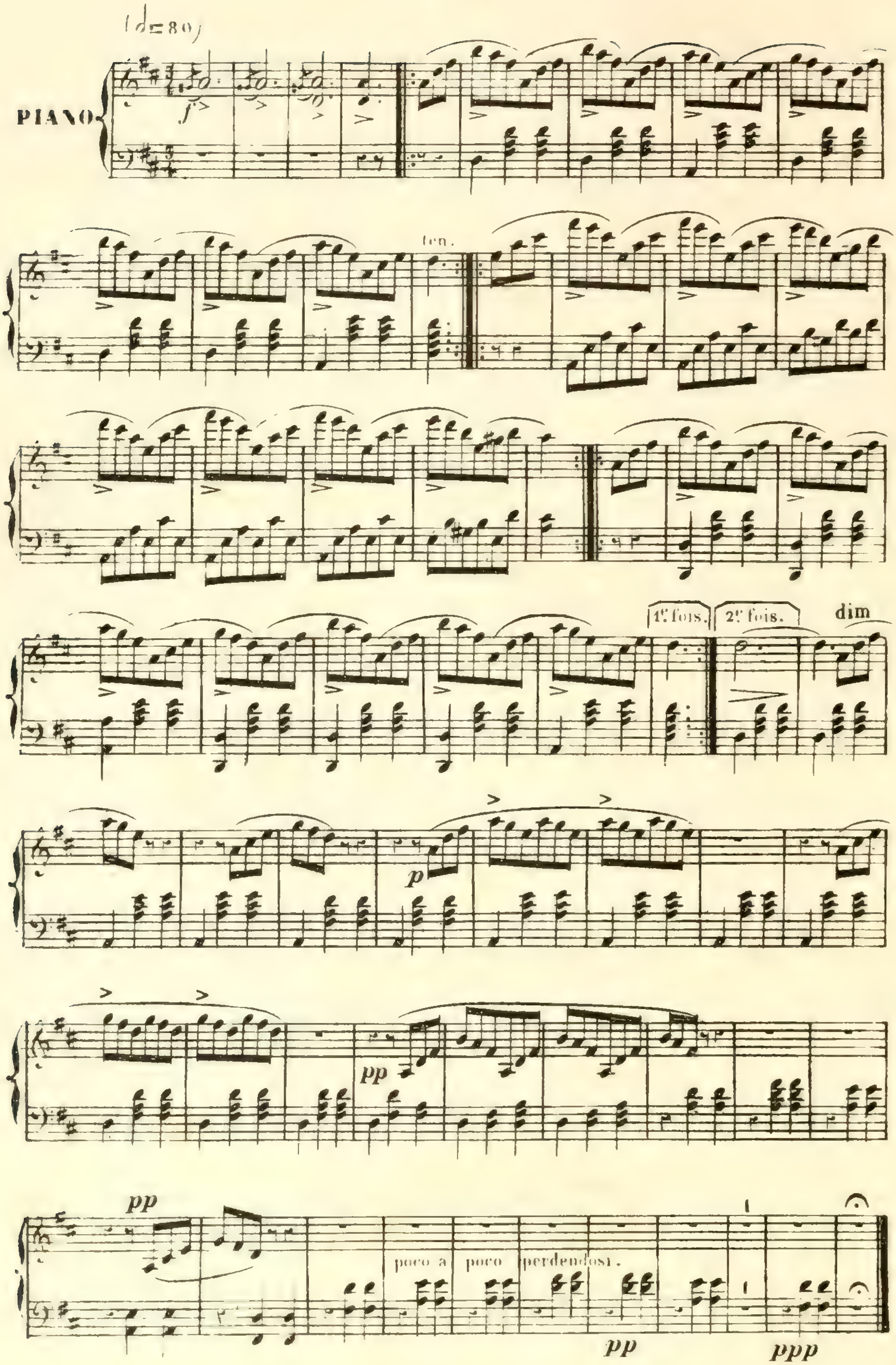
Récit [1]



(1) À l'Opéra, on passe ce récit.
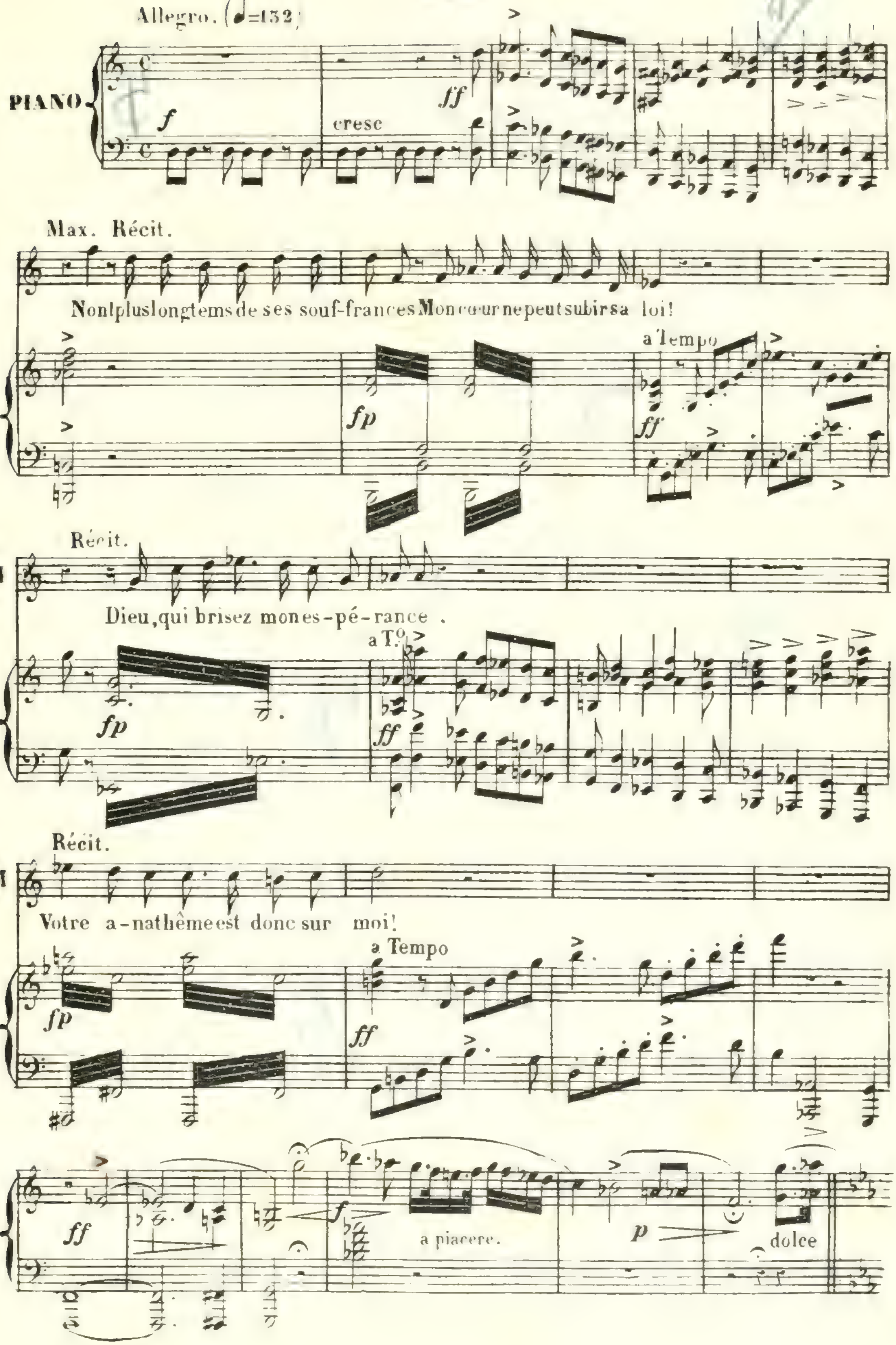
Nº 3

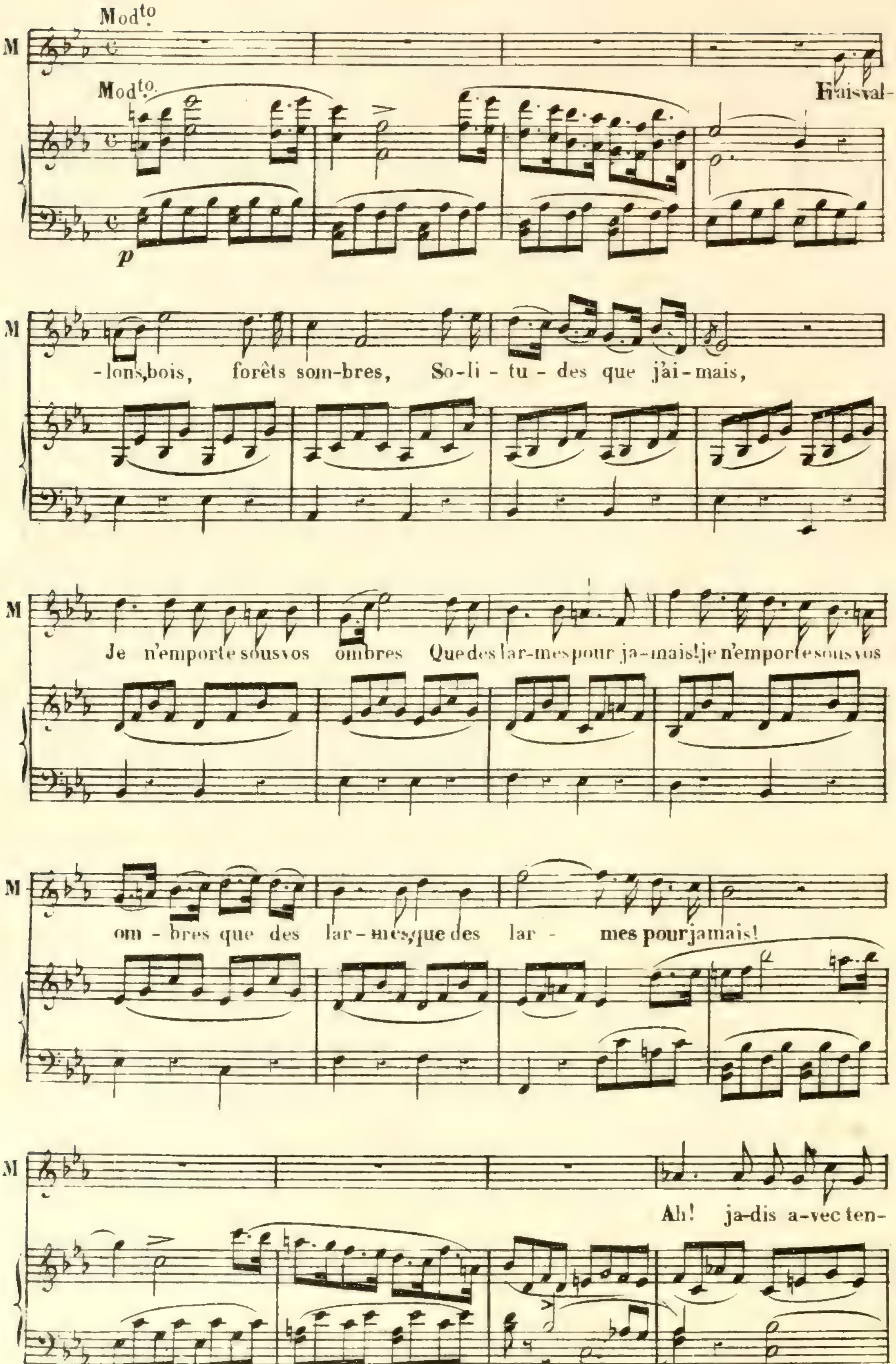
VALSE.
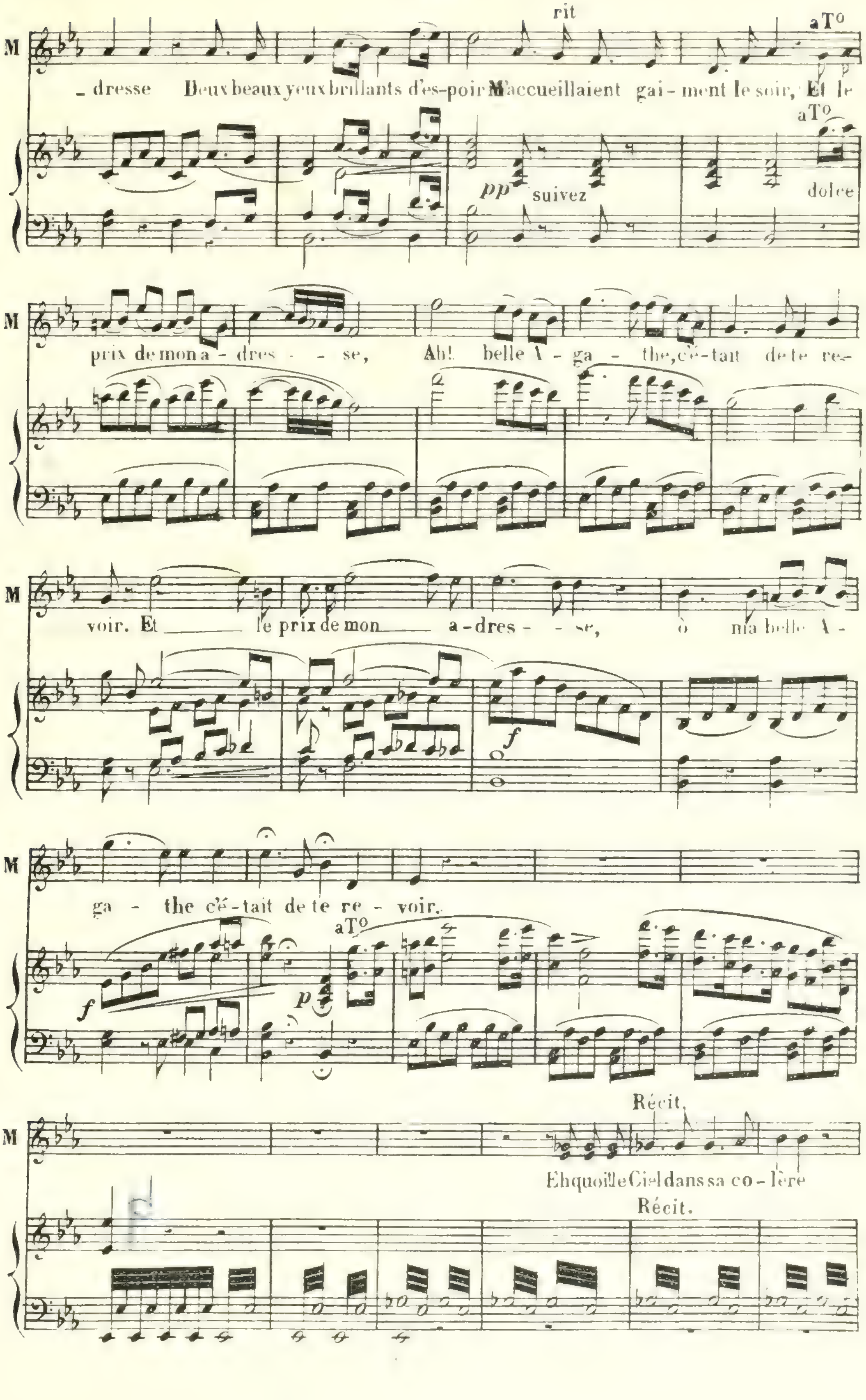

(♩= 80)
PIANO
f
ten.
1re fois.
2e fois.
dim
p
pp
poco a poco perdendosi.
pp
ppp

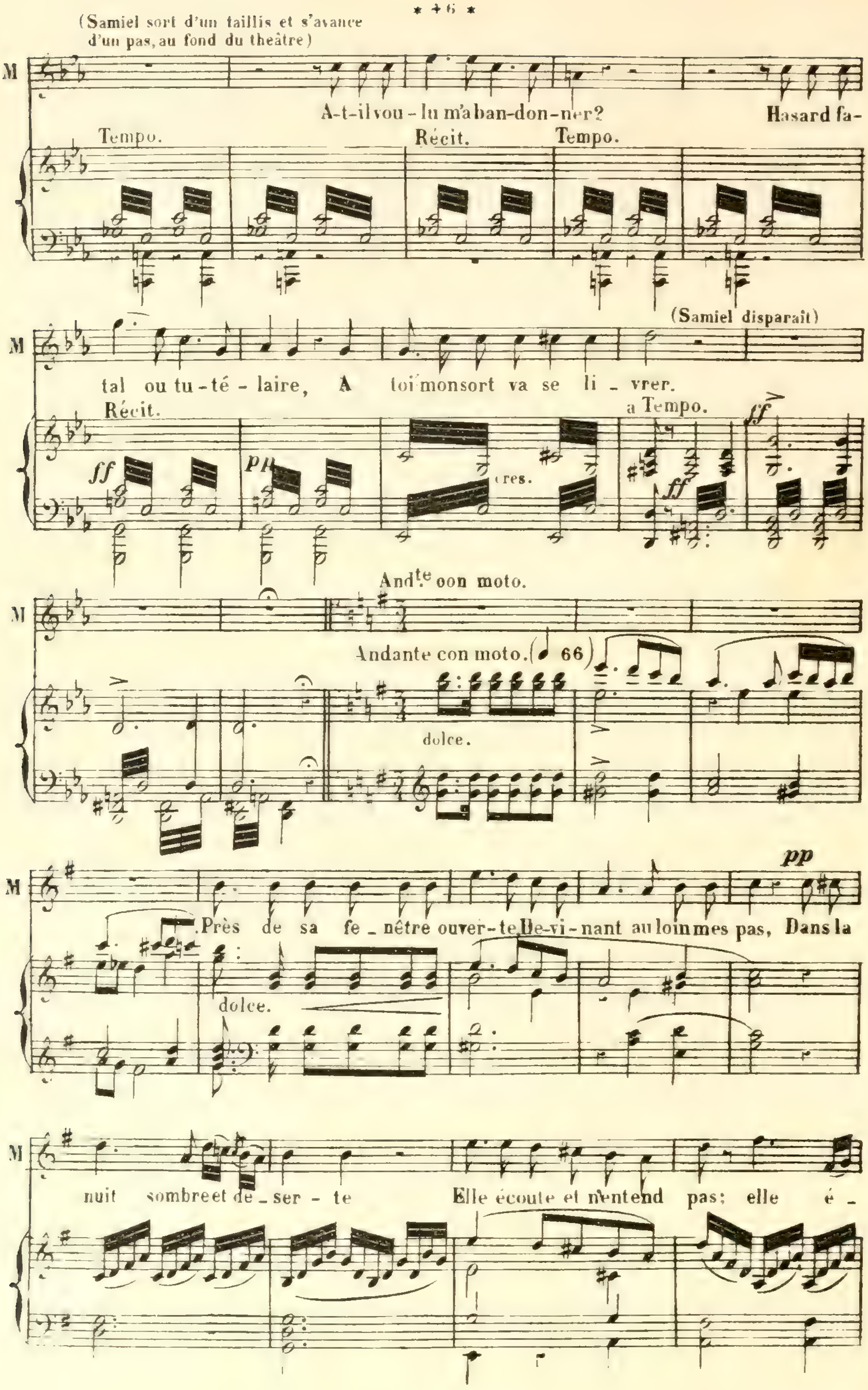
N.º 4.
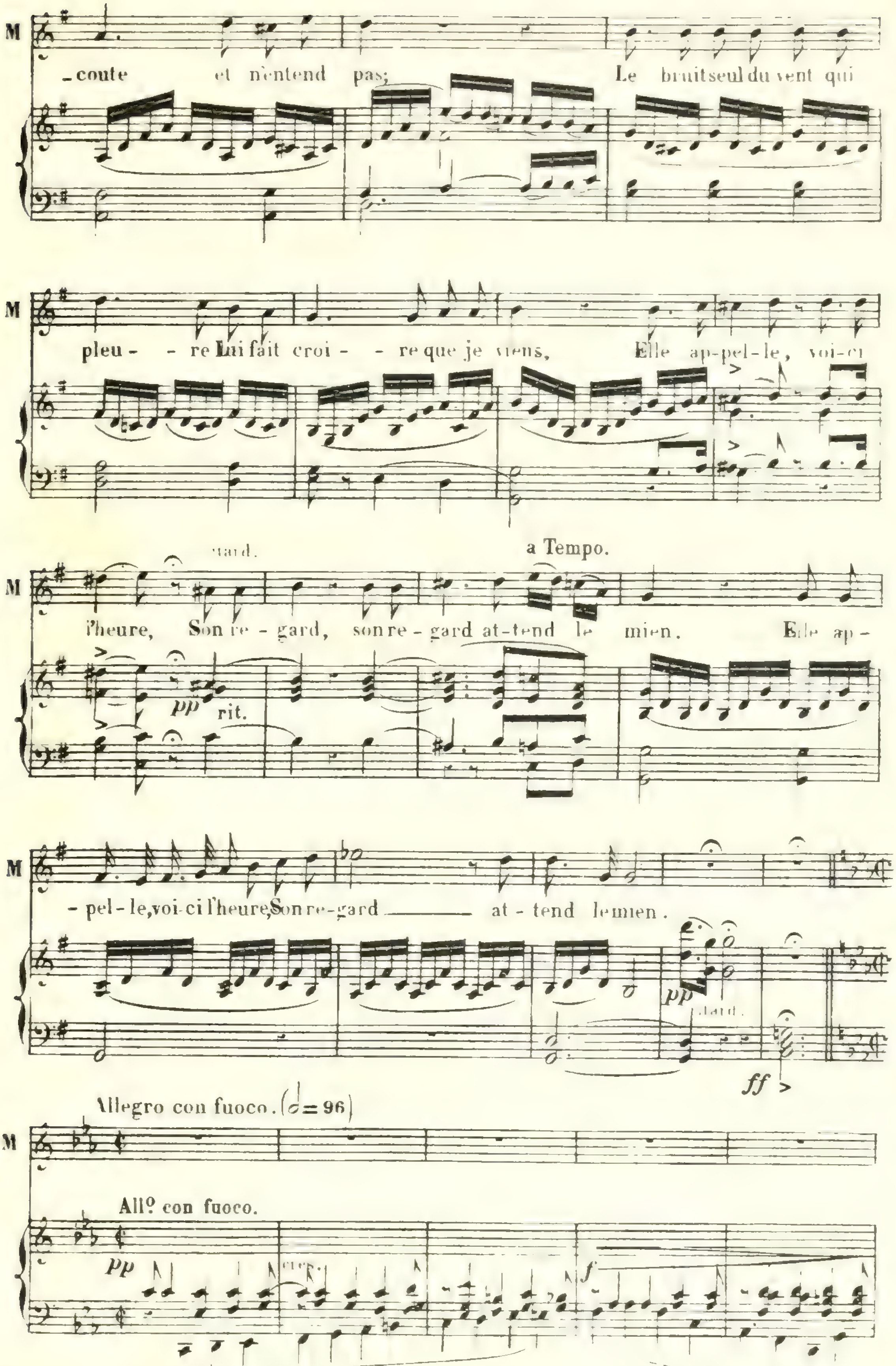
AIR.

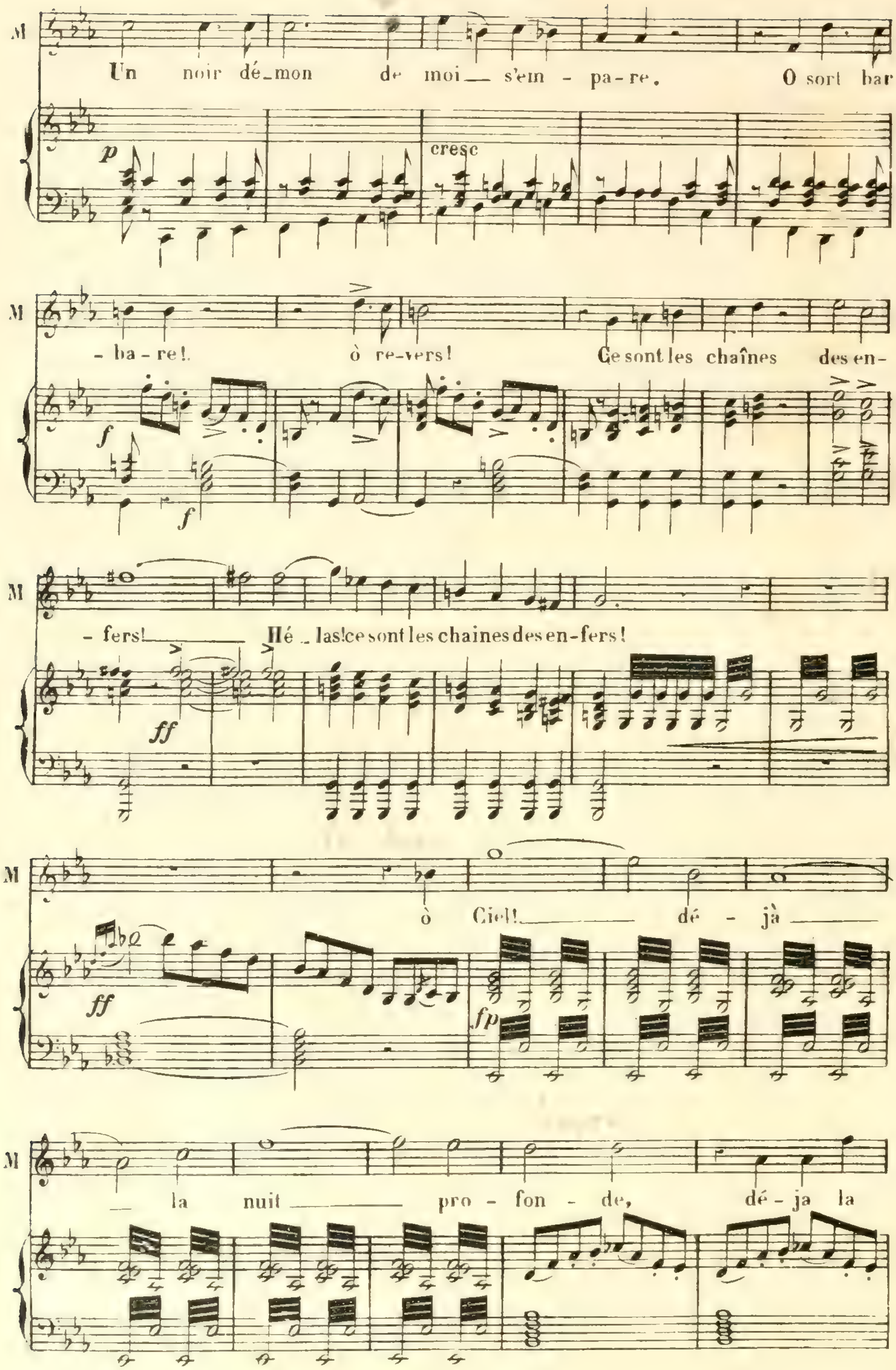

Allegro. (♩=132)
PIANO
f
cresc
ff
Max. Récit.
Non! plus longtems de ses souf-frances Mon cœur ne peut subir sa loi!
a Tempo
fp
ff
Récit.
M
Dieu, qui brisez mon es-pé-rance .
a T.º
fp
ff
Récit.
M
Votre a-nathême est donc sur moi!
a Tempo
fp
ff
ff
f
a piacere.
p
dolce
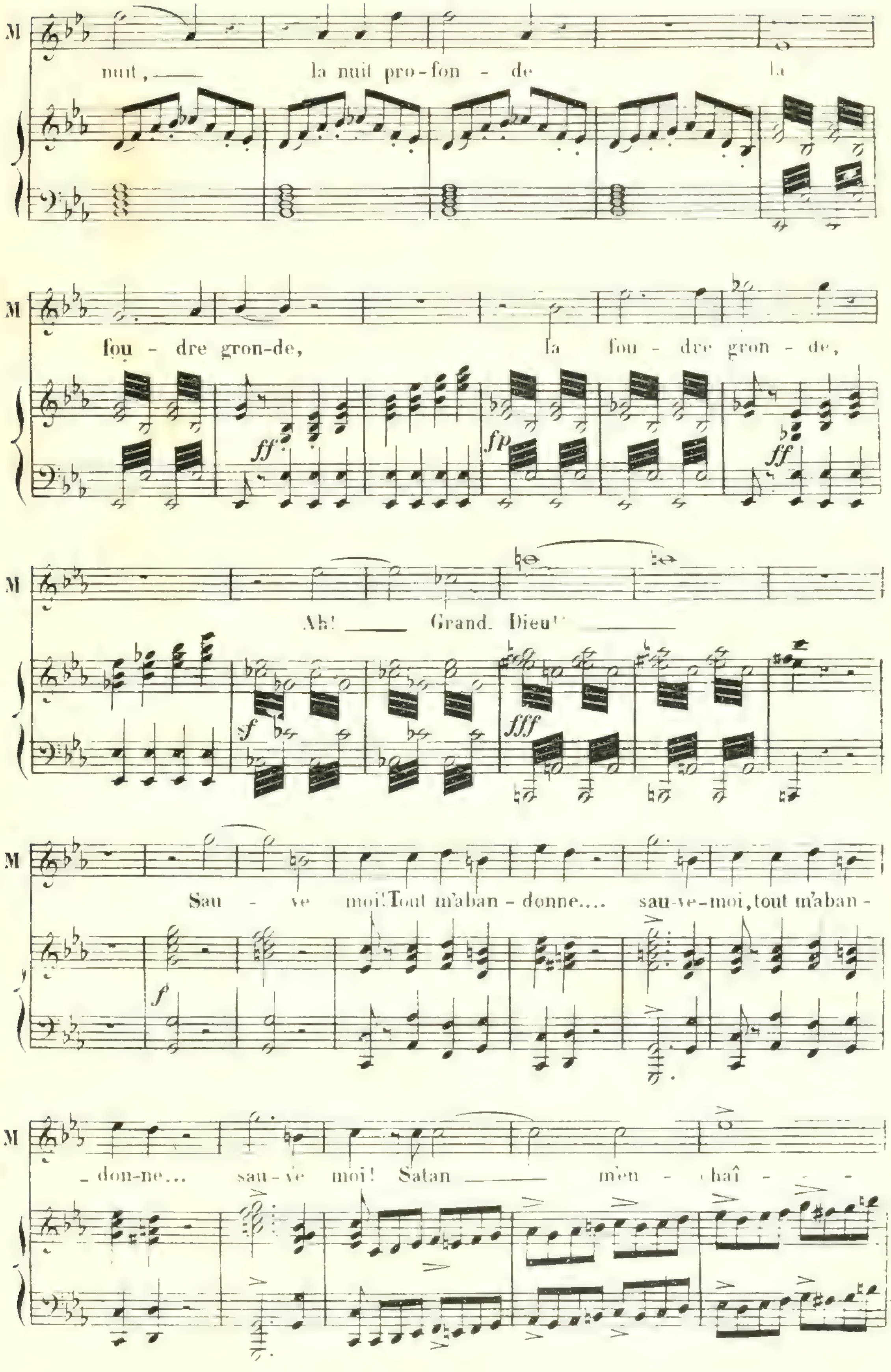

Mod^to.
M
Mod^to.
Frais val-
p
-lons, bois, forêts som-bres, So-li - tu - des que j'ai-mais,
Je n'emporte sous vos ombres Que des lar-mes pour ja-mais! je n'emporte sous vos
om - bres que des lar - mes, que des lar - mes pour jamais!
Ah! ja-dis a-vec ten-
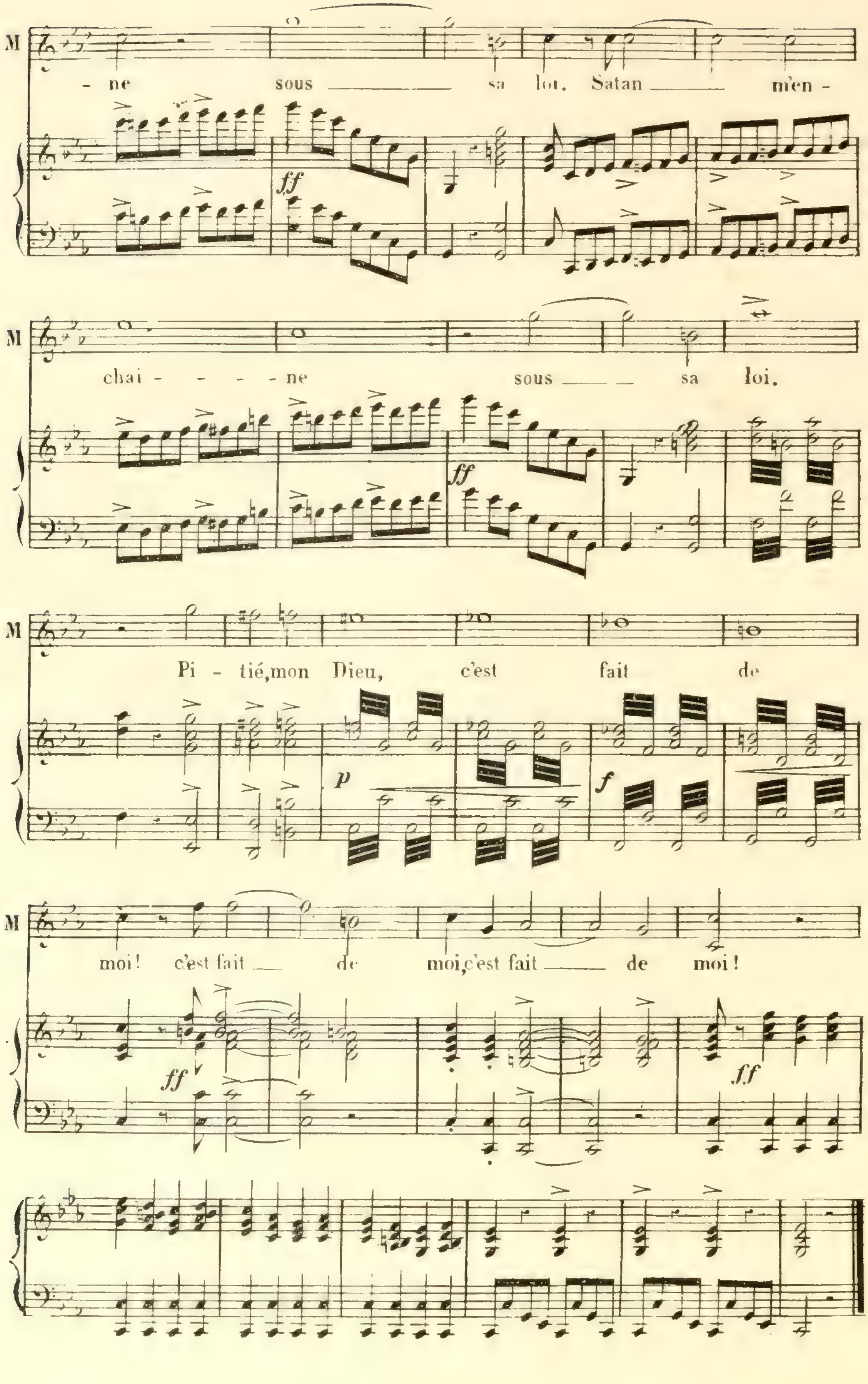

M
rit
aTo
_ dresse Deux beaux yeux brillants d'es-poir M'accueillaient gai - ment le soir, Et le
aTo
pp suivez
dolce
prix de mon a - dres - - se, Ah! belle A - ga - the, c'é - tait de te re -
voir. Et le prix de mon a - dres - - se, ô ma belle A -
f
ga - the c'é - tait de te re - voir.
aTo
f
p
Récit.
Eh quoi le Ciel dans sa co - lère
Récit.


(Samiel sort d'un taillis et s'avance d'un pas, au fond du théâtre)
M
A-t-il vou - lu m'aban-don-ner? Hasard fa-
Tempo.
Récit.
Tempo.
tal ou tu - té - laire, A toi mon sort va se li - vrer.
(Samiel disparaît)
Récit.
ff
pp
cres.
a Tempo.
ff
Andte con moto.
Andante con moto. (♩ 66)
dolce.
Près de sa fe - nêtre ouver - te Re - vi - nant au loin mes pas, Dans la
pp
dolce.
nuit sombre et dé - ser - te Elle écoute et n'entend pas; elle é -
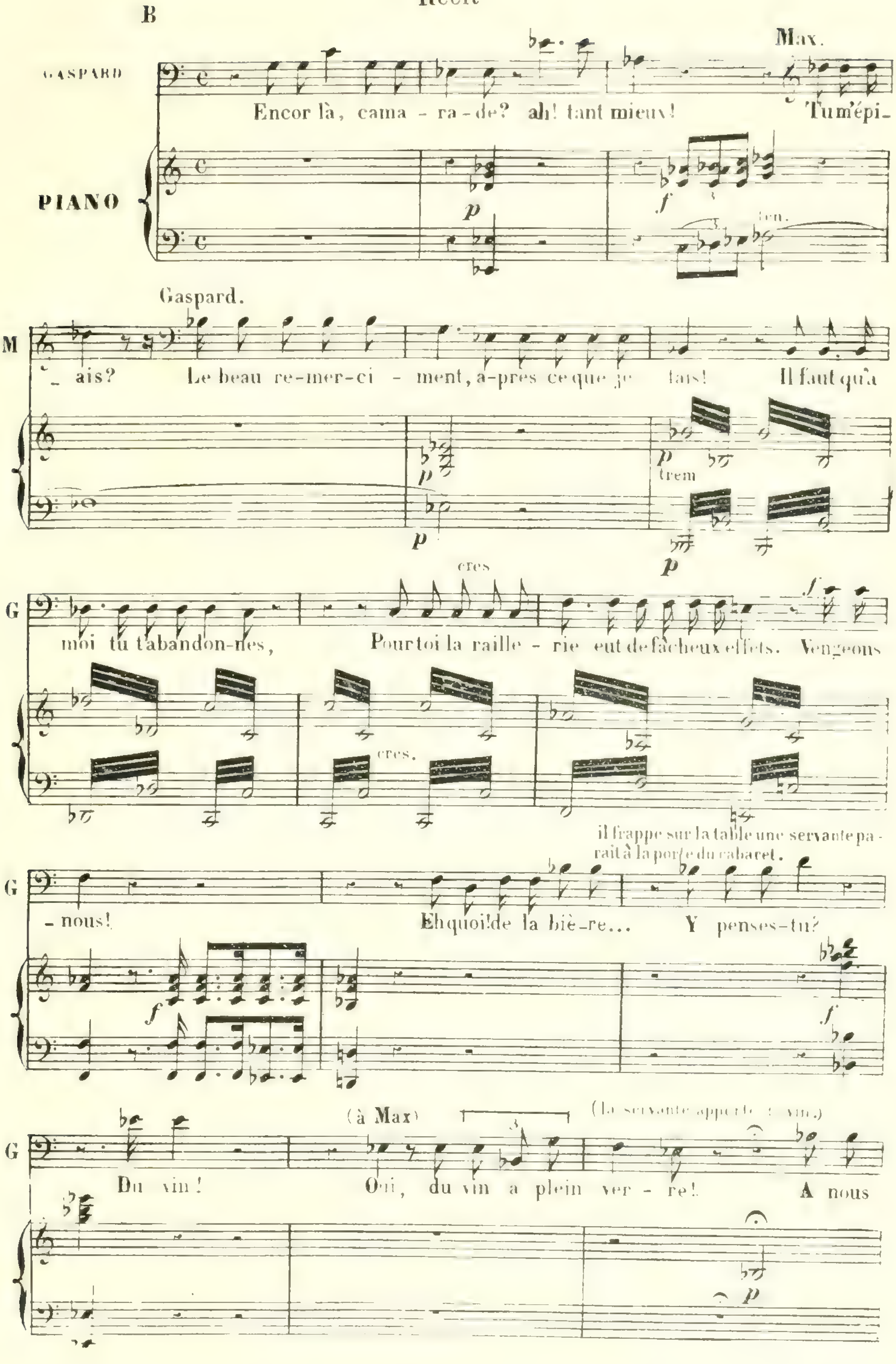

M
-coute et n'entend pas; Le bruit seul du vent qui
pleu - re Lui fait croi - re que je viens, Elle ap-pel-le, voi-ci
a Tempo.
l'heure, Son re - gard, son re - gard at-tend le mien. Elle ap -
rit.
-pel-le, voi-ci l'heure, Son re-gard at - tend le mien.
Allegro con fuoco. (𝅗𝅥 = 96)
All° con fuoco.
pp
f
ff
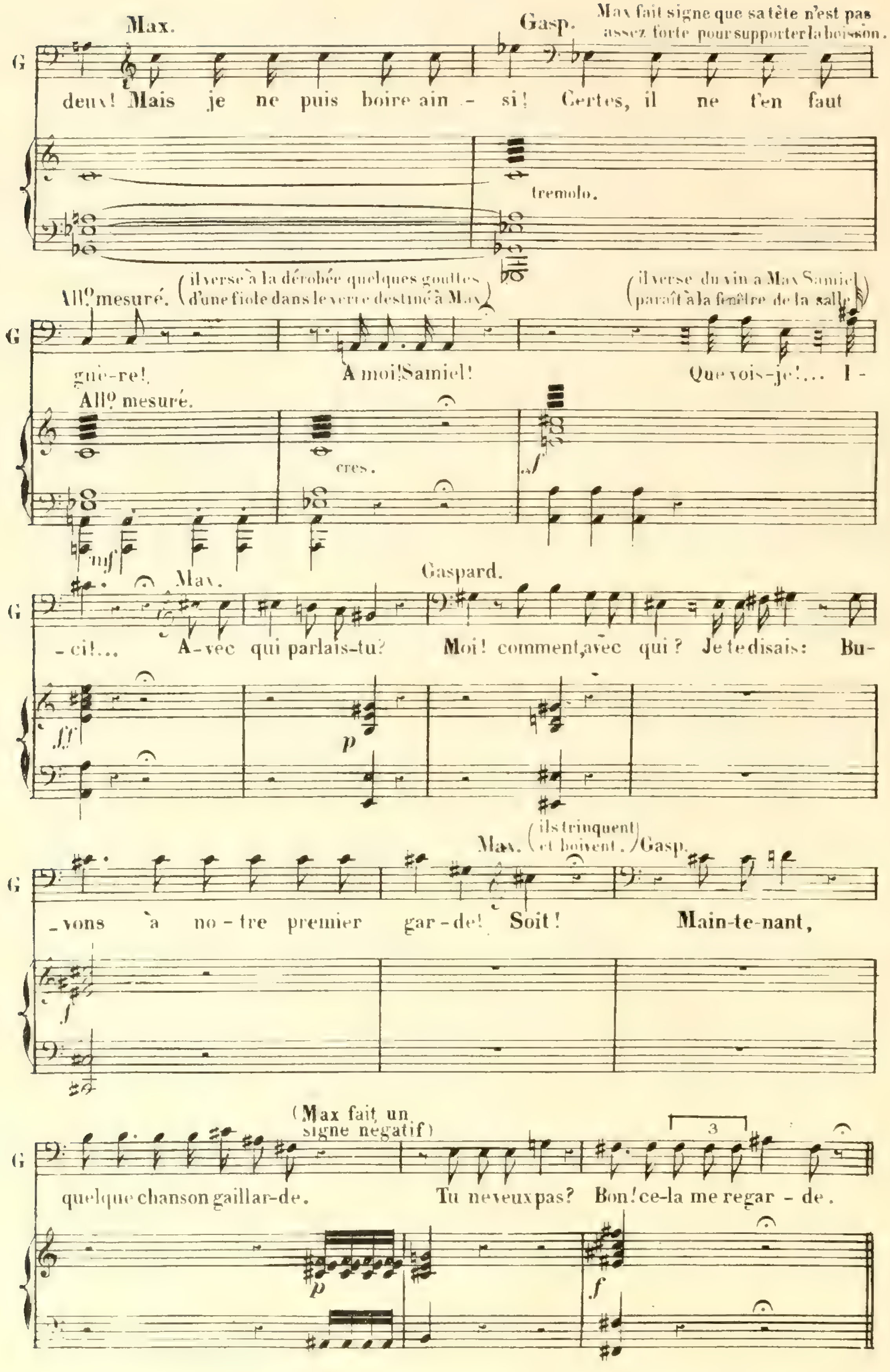

M
Un noir dé_mon de moi__ s'em - pa-re. O sort bar
p
cresc
M
- ba - re!. ô re-vers! Ce sont les chaînes des en-
f
f
M
- fers! Hé _ las!ce sont les chaines des en-fers!
ff
M
ô Ciel! dé - jà
ff
fp
M
la nuit pro - fon - de, dé - ja la


M
nuit, la nuit pro-fon - de la
foudre gron-de, la fou - dre gron - de,
Ah! Grand. Dieu!!
Sau - ve moi! Tout m'aban - donne.... sau-ve-moi, tout m'aban -
- don-ne... sau - ve moi! Satan m'en - chaî - -
ff
fp
f
fff


M
-ne sous sa loi. Satan m'en-
chai - - - - ne sous sa loi.
Pi - tié, mon Dieu, c'est fait de
moi! c'est fait de moi, c'est fait de moi!
ff
p
f

Récit


B
GASPARD
Max.
Encor là, cama - ra - de? ah! tant mieux!
Tu m'épi -
PIANO
p
f
ten.
Gaspard.
M
- ais? Le beau re-mer-ci - ment, a-près ce que je fais!
Il faut qu'à
trem
G
moi tu t'abandon-nes, Pour toi la raille - rie eut de fâcheux effets. Vengeons
cres.
il frappe sur la table une servante paraît à la porte du cabaret.
- nous! Eh quoi! de la biè-re... Y penses-tu?
(à Max)
(la servante apporte du vin)
Du vin! Oui, du vin à plein ver - re! A nous

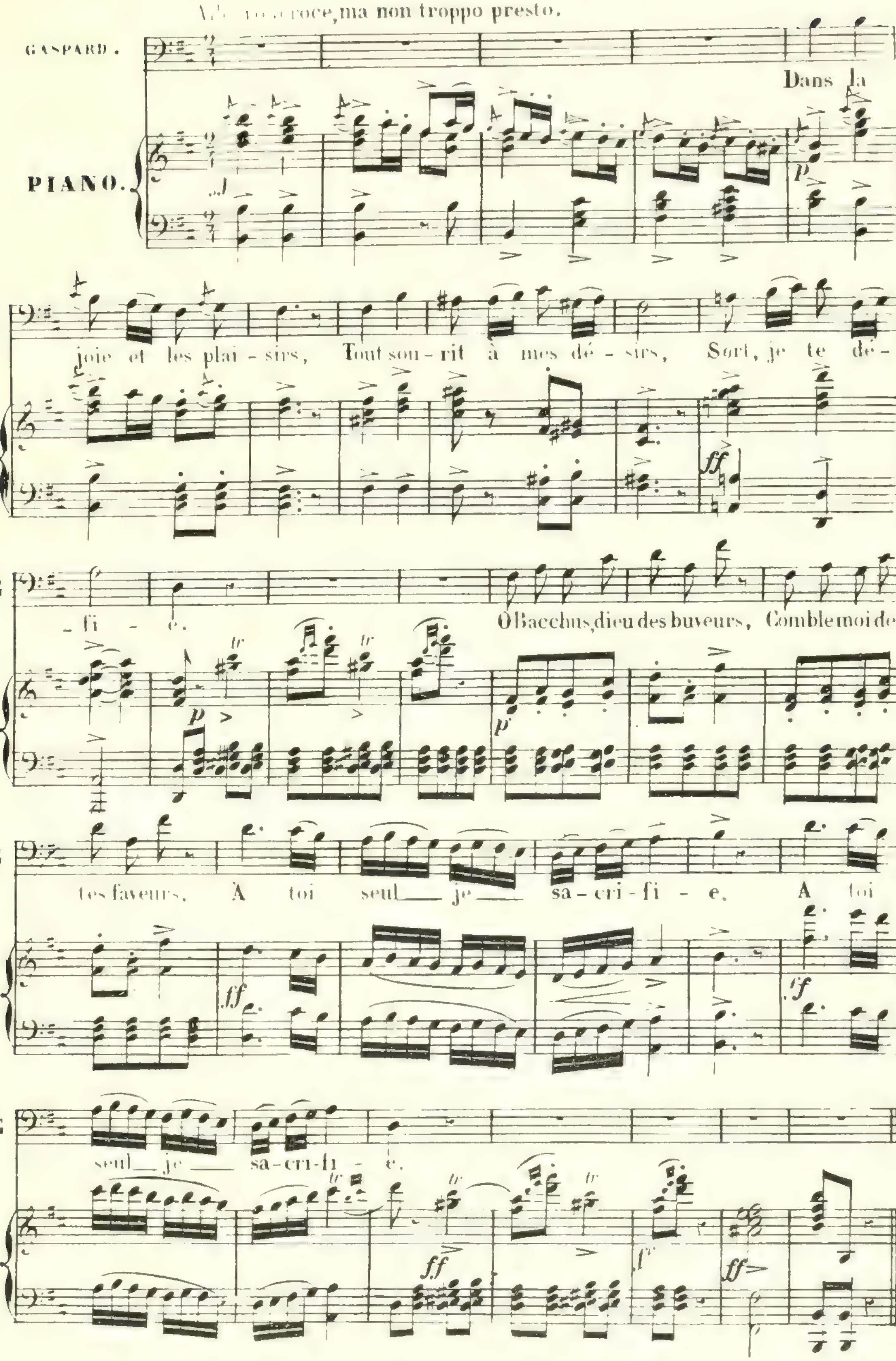

Max.
Gasp.
Max fait signe que sa tête n'est pas assez forte pour supporter la boisson.
G
deux! Mais je ne puis boire ain - si! Certes, il ne t'en faut
tremolo.
All° mesuré.
(il verse à la dérobée quelques gouttes d'une fiole dans le verre destiné à Max)
(il verse du vin à Max Samiel paraît à la fenêtre de la salle)
guè-re! A moi! Samiel! Que vois-je!... I-
cres.
mf
Max.
Gaspard.
-ci!... A-vec qui parlais-tu? Moi! comment, avec qui? Je te disais: Bu-
ff
p
Max. (ils trinquent et boivent.) Gasp.
-vons à no-tre premier gar-de! Soit! Main-te-nant,
f
(Max fait un signe negatif)
quelque chanson gaillar-de. Tu ne veux pas? Bon! ce-la me regar - de.
3
p
f

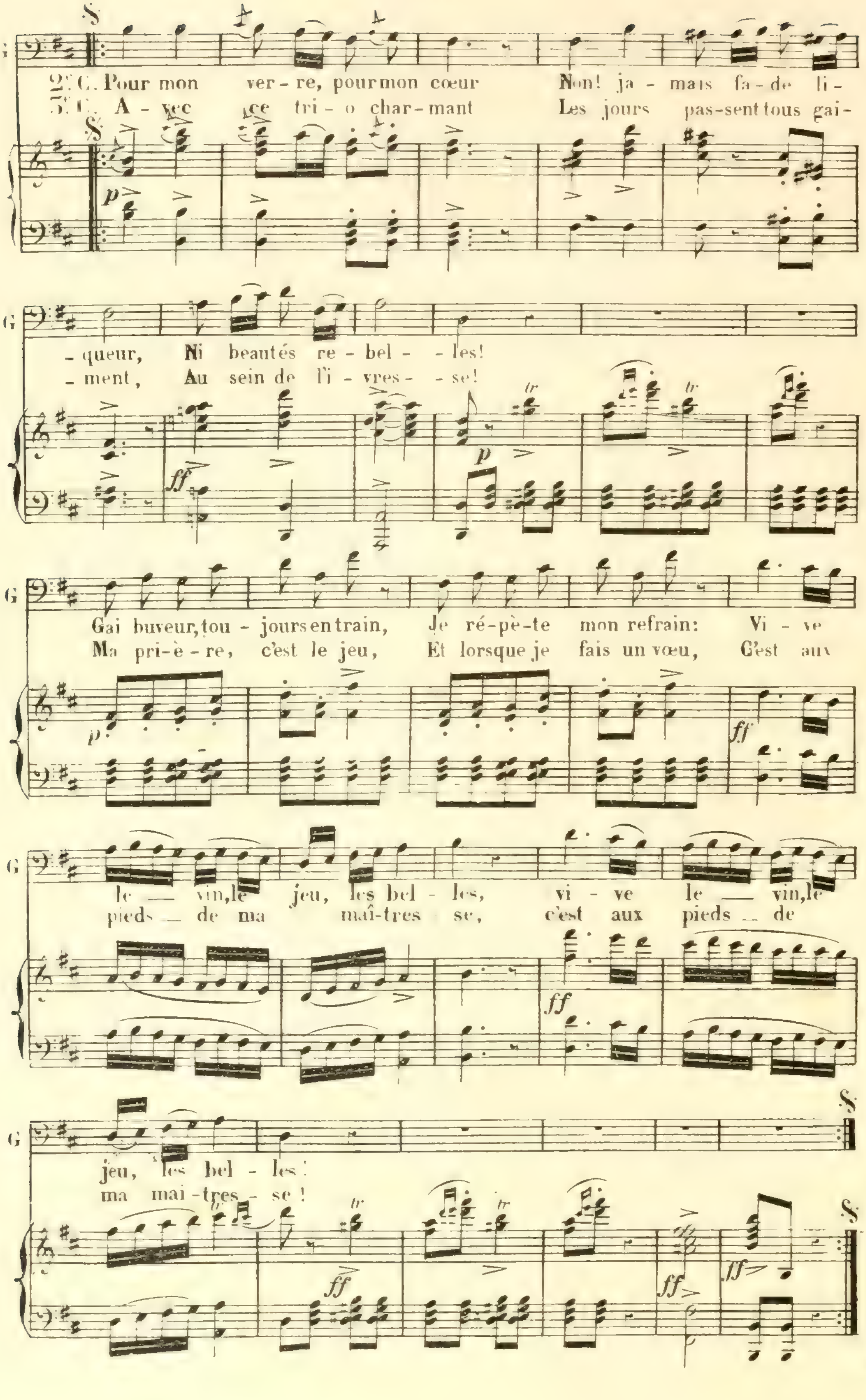
N° 5.

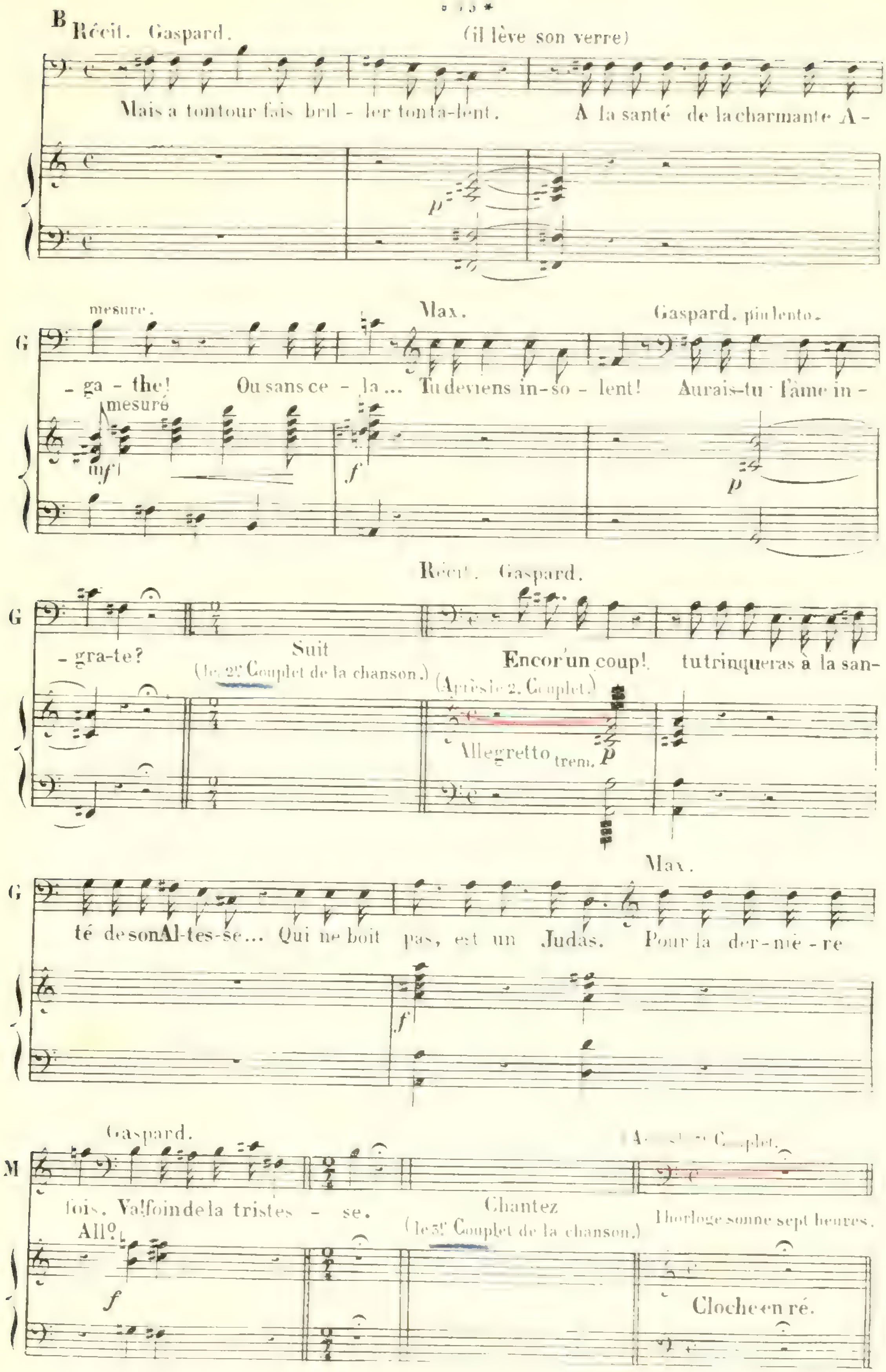
CHANSON A BOIRE.

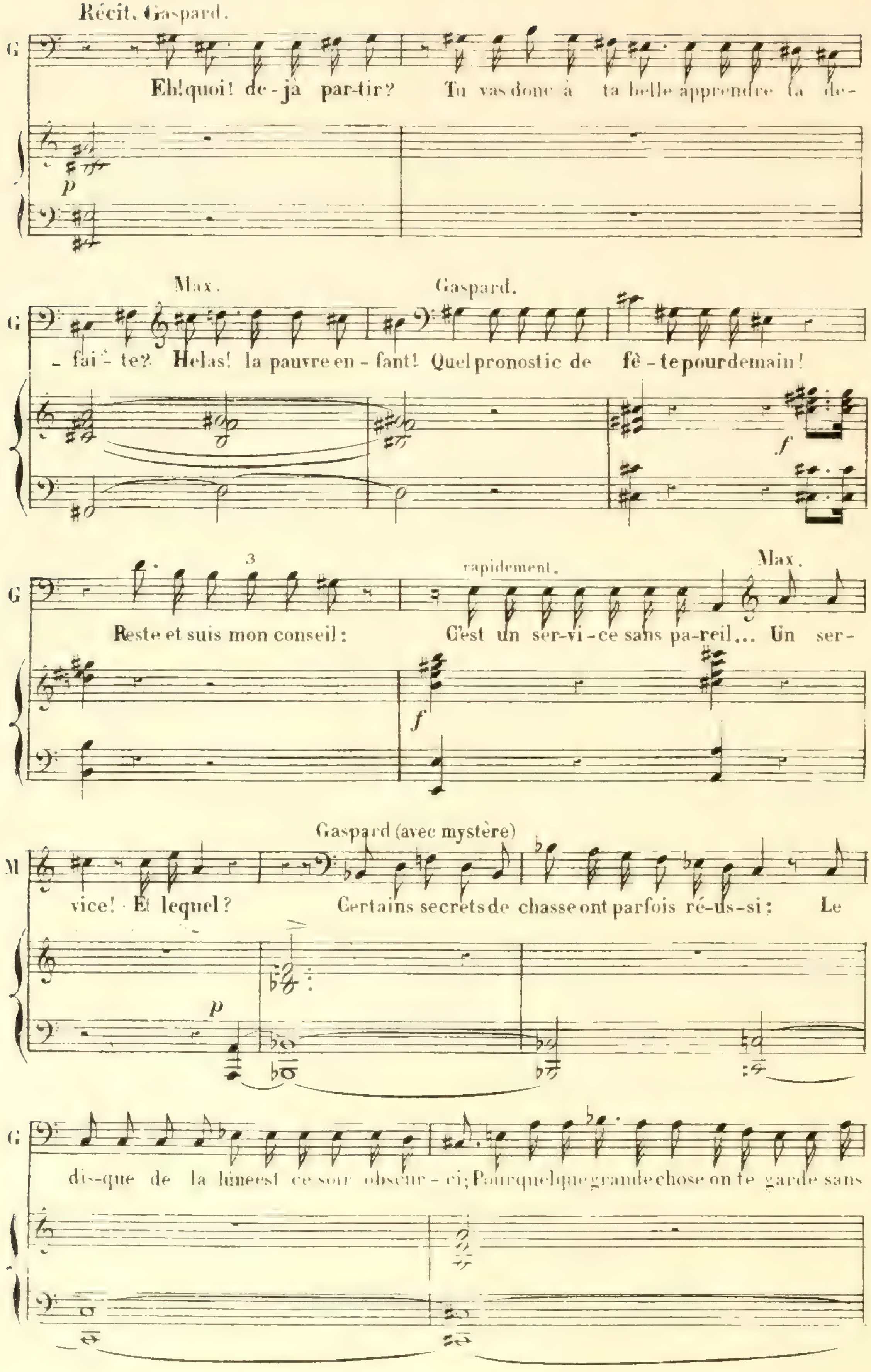
W
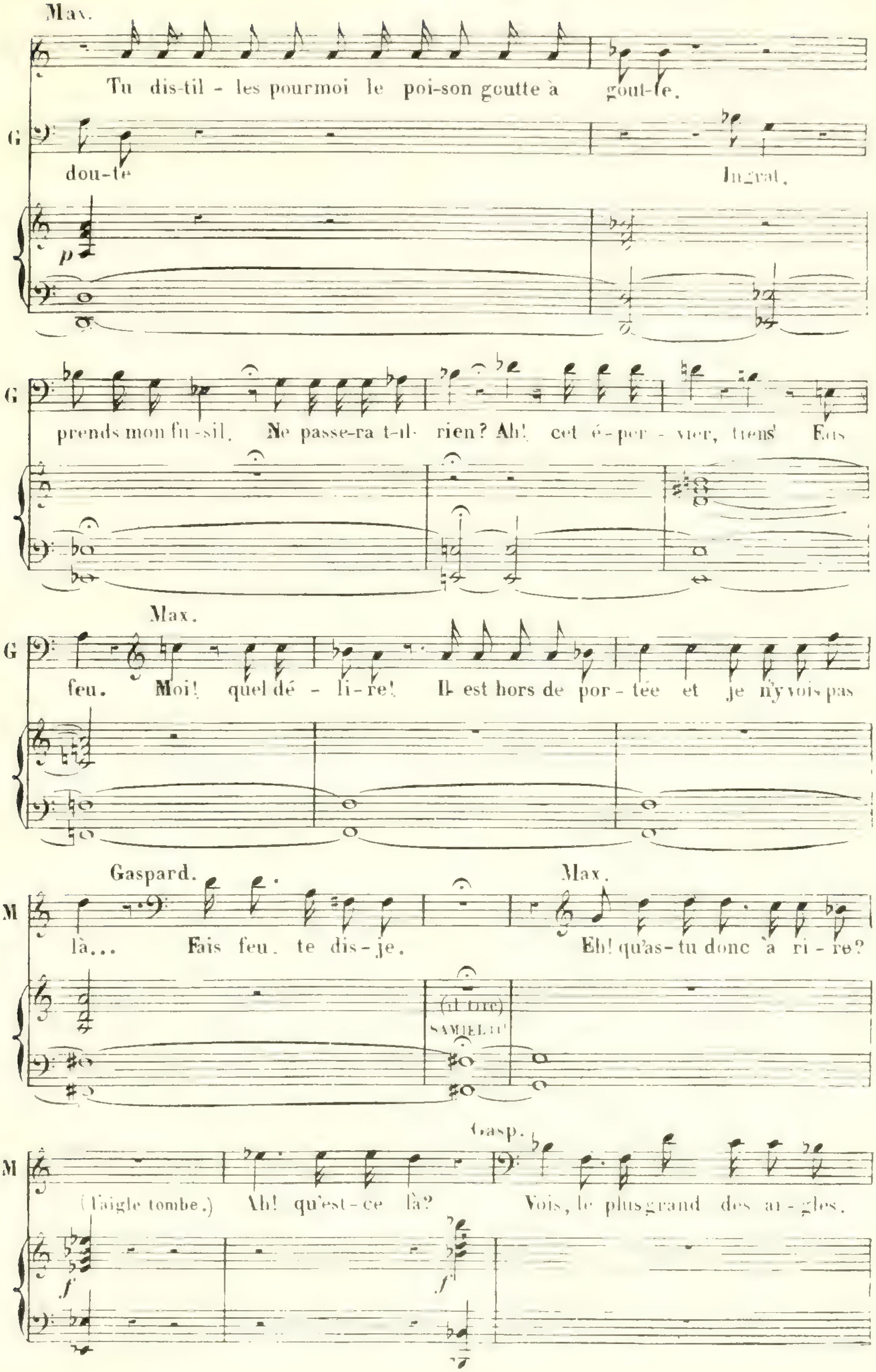
...roce, ma non troppo presto.

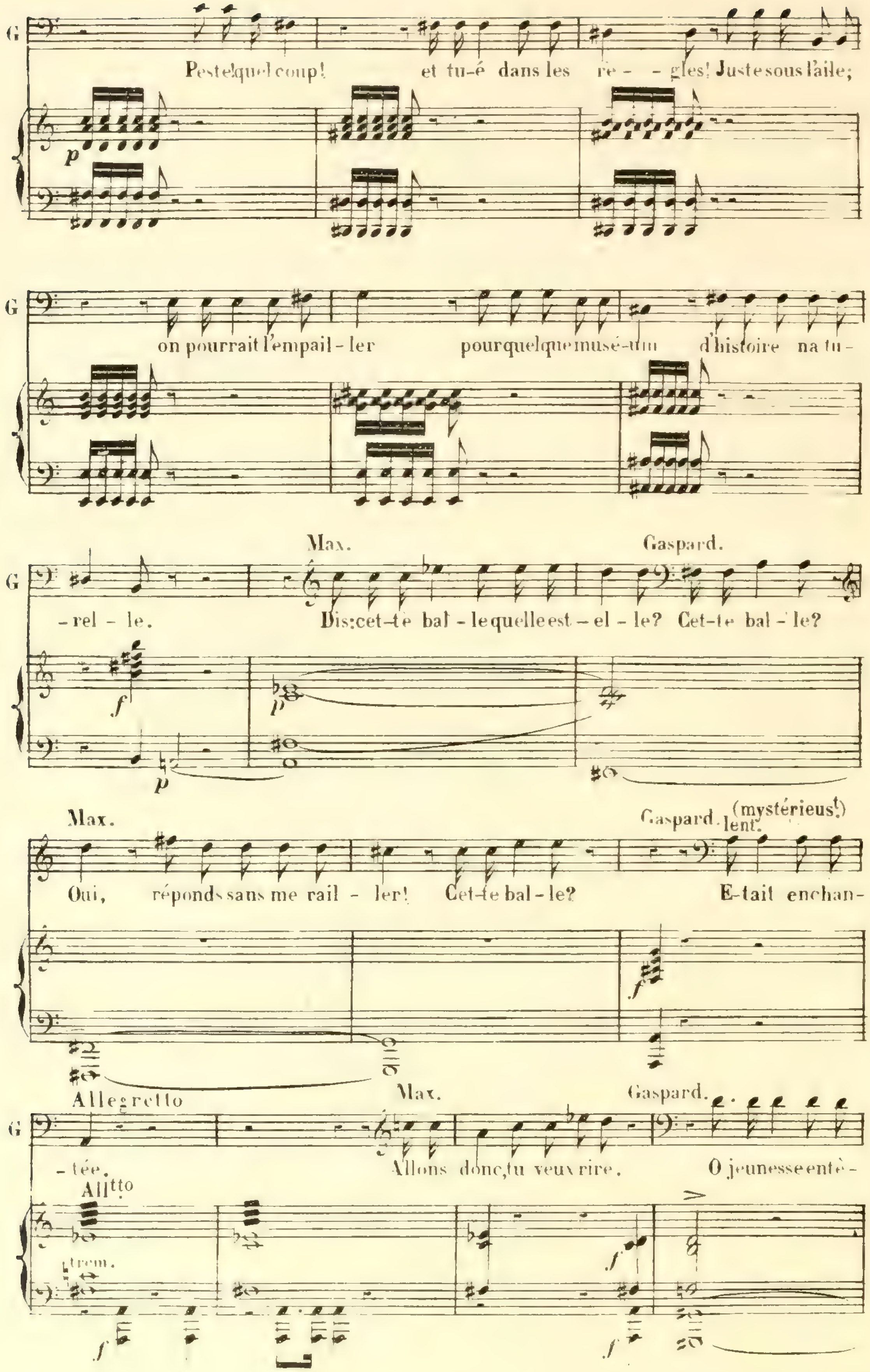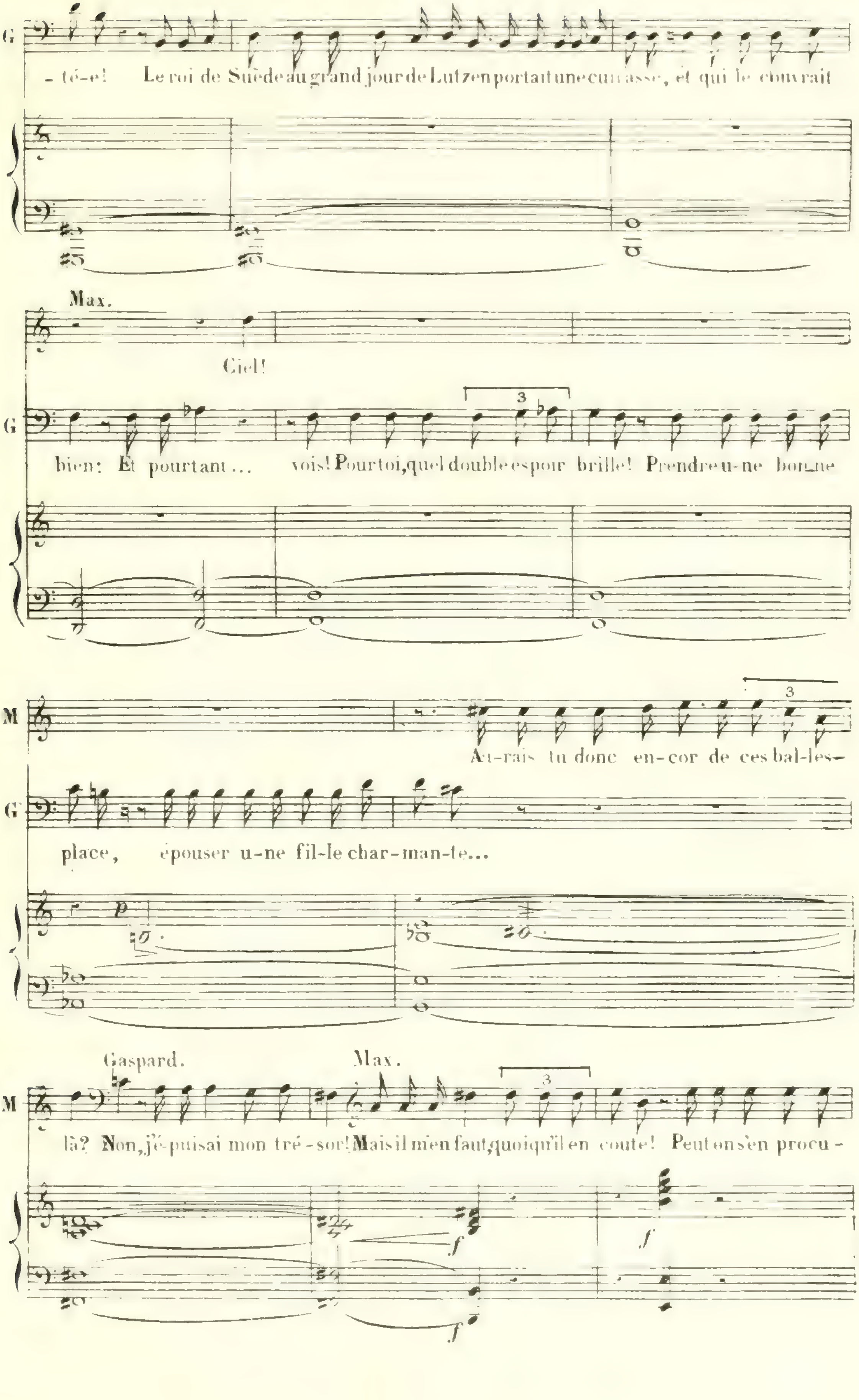



G
2e C. Pour mon ver-re, pour mon cœur Non! ja-mais fa-de li-
3e C. A-vec ce tri-o char-mant Les jours pas-sent tous gai-
p
-queur, Ni beautés re-bel- -les!
-ment, Au sein de l'i-vres- -se!
ff
p
tr
Gai buveur, tou-jours en train, Je ré-pè-te mon refrain: Vi-ve
Ma pri-è-re, c'est le jeu, Et lorsque je fais un vœu, C'est aux
ff
le — vin, le jeu, les bel-les, vi-ve le — vin, le
pieds — de ma maî-tres-se, c'est aux pieds — de
jeu, les bel-les!
ma mai-tres-se!

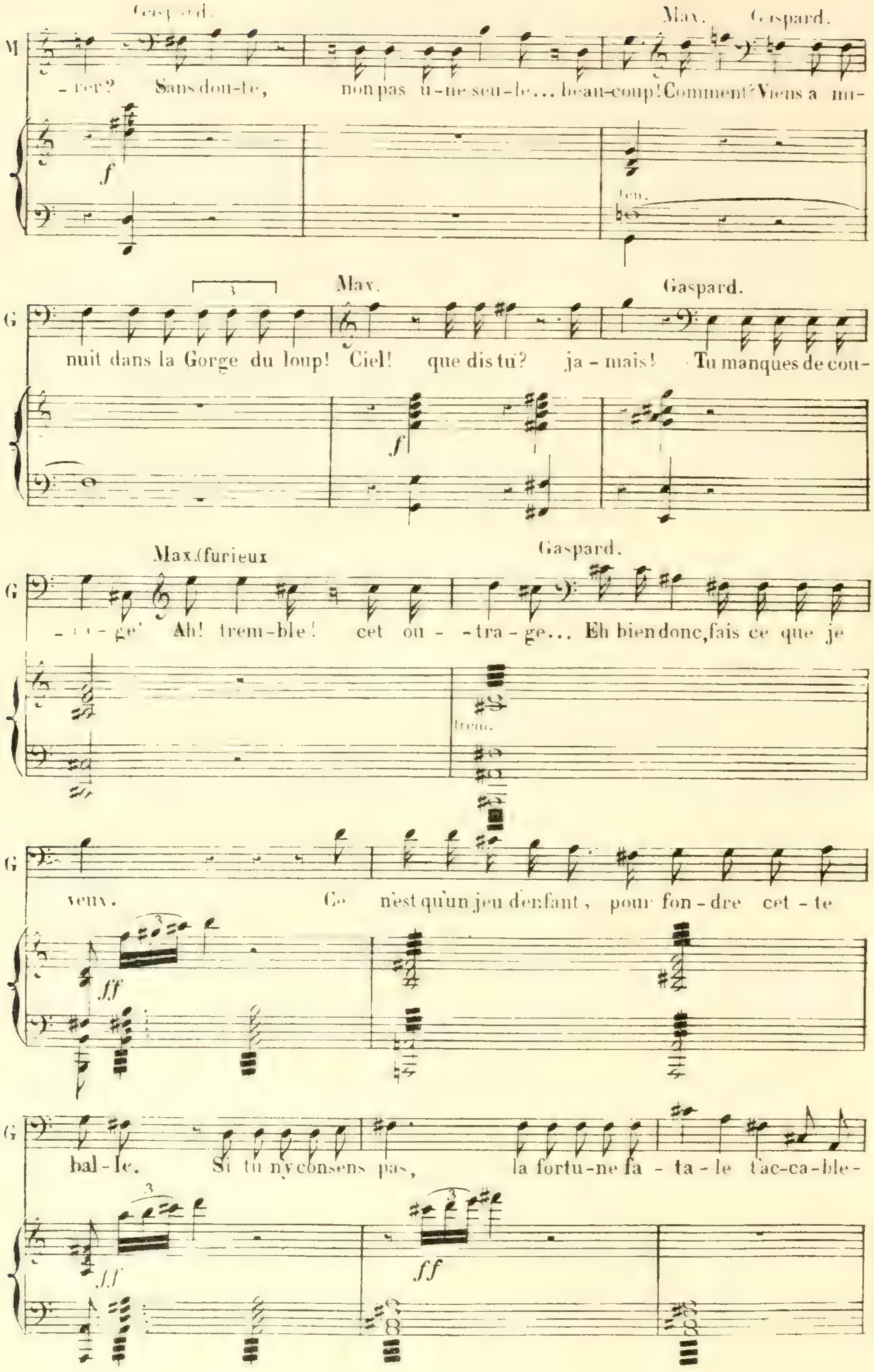

B
Récit. Gaspard.
(il lève son verre)
Mais a ton tour fais bril - ler ton ta-lent.
A la santé de la charmante A-
mesure.
Max.
Gaspard. più lento.
- ga - the! Ou sans ce - la... Tu deviens in-so - lent! Aurais-tu l'âme in-
mesuré
mf
f
p
Récit. Gaspard.
- gra-te? Suit (le 2e Couplet de la chanson.)
Encor un coup! tu trinqueras à la san-
(Après le 2. Couplet.)
Allegretto trem. p
té de son Al-tes-se... Qui ne boit pas, est un Judas.
Max.
Pour la der-niè - re
Gaspard.
fois. Va! foin de la tristes - se.
All.o
Chantez (le 3e Couplet de la chanson.)
l'horloge sonne sept heures.
Cloche en ré.

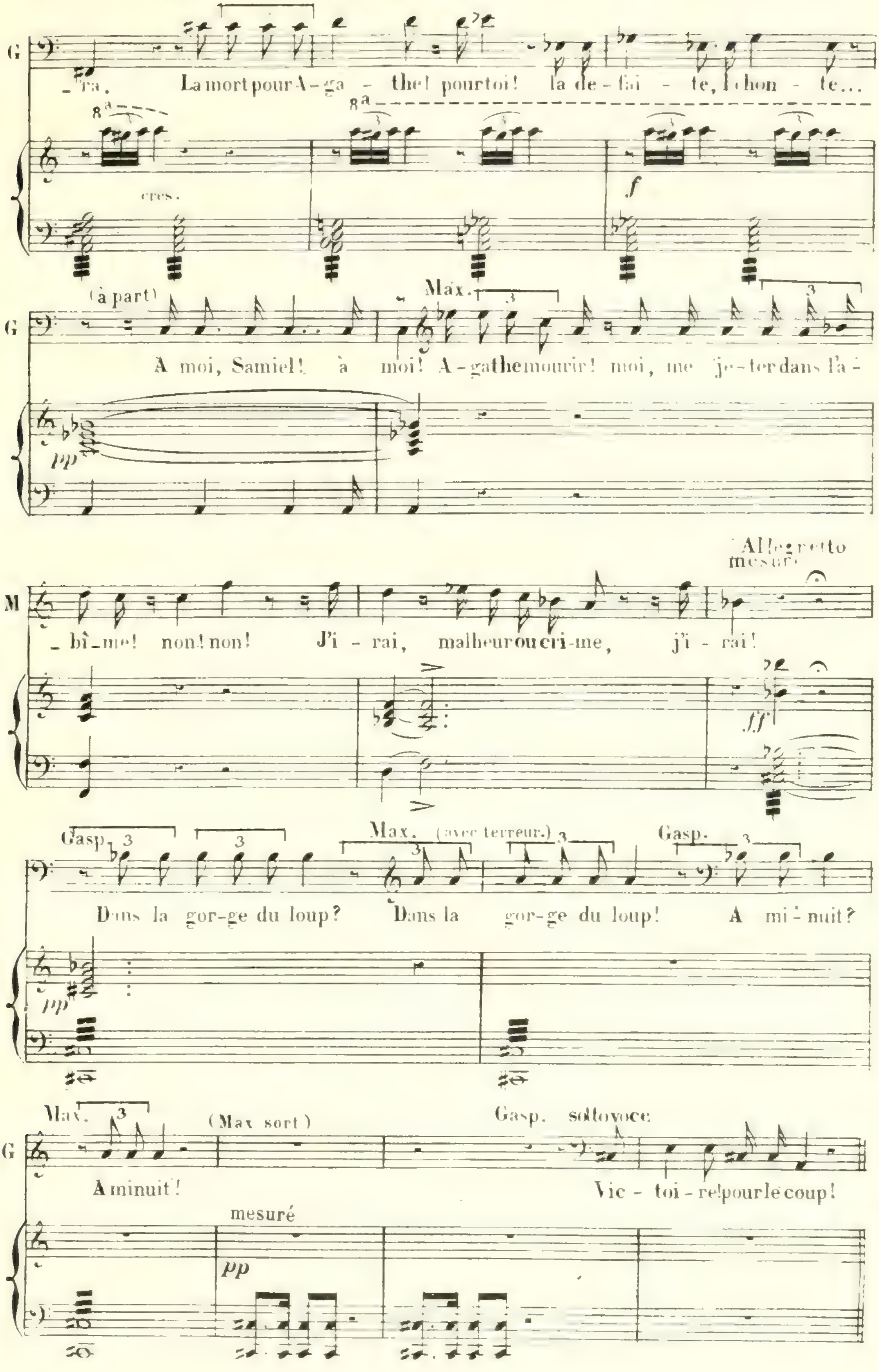

Récit, Gaspard.
G
Eh! quoi! de-jà par-tir? Tu vas donc à ta belle apprendre la dé-
p
Max.
Gaspard.
G
- fai - te? Helas! la pauvre en - fant! Quel pronostic de fê - te pour demain!
f
3
rapidement.
Max.
G
Reste et suis mon conseil: C'est un ser-vi - ce sans pa-reil... Un ser-
f
Gaspard (avec mystère)
M
vice! Et lequel? Certains secrets de chasse ont parfois ré-us-si: Le
p
G
dis-que de la lune est ce soir obscur - ci; Pour quelque grande chose on te garde sans


Max.
Tu dis-til - les pourmoi le poi-son goutte à gout-te.
G
dou-te
Ingrat,
p
prends mon fu-sil, Ne passe-ra t-il- rien? Ah! cet é-per - vier, tiens! Fais
Max.
feu. Moi! quel dé - li-re! Il est hors de por - tée et je n'y vois pas
Gaspard.
M
là... Fais feu, te dis-je.
Max.
Eh! qu'as-tu donc à ri-re?
(il tire)
SAMIEL !!!
Gasp.
(l'aigle tombe.) Ah! qu'est-ce là? Vois, le plus grand des ai-gles.
f


G
Peste! quel coup! et tu-é dans les re - - gles! Juste sous l'aile;
p
on pourrait l'empail - ler pour quelque musé-um d'histoire na tu-
Max.
Gaspard.
-rel - le.
Dis: cet-te bal - le quelle est - el - le? Cet-te bal - le?
f
p
Max.
Gaspard. lent. (mystérieust.)
Oui, réponds sans me rail - ler! Cet-te bal - le?
E-tait enchan-
Allegretto
Max.
Gaspard.
-tée.
Allons donc, tu veux rire.
O jeunesse entè -
Allºtto
trem.


G
- té-e! Le roi de Suède au grand jour de Lutzen portait une cuirasse, et qui le couvrait
Max.
Ciel!
G
bien: Et pourtant... vois! Pour toi, quel double espoir brille! Prendre u-ne bon-ne
M
Au-rais tu donc en-cor de ces bal-les-
G
place, épouser u-ne fil-le char-man-te...
Gaspard.
Max.
M
là? Non, j'é-puisai mon tré-sor! Mais il m'en faut, quoiqu'il en coute! Peut on s'en procu -
p
f

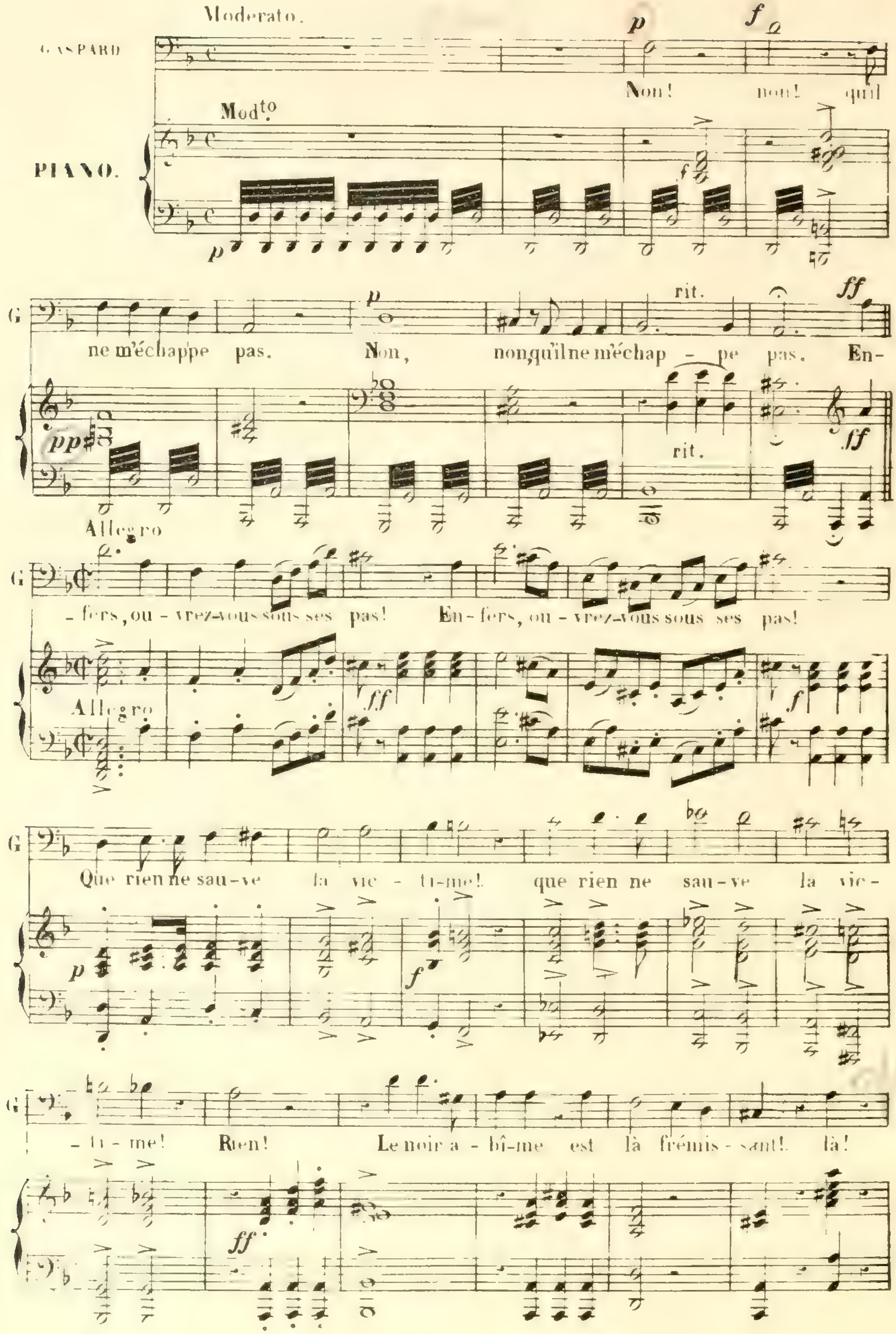

Gaspard.
Max. Gaspard.
-rer? Sans dou-te, non pas u-ne seu-le... beau-coup! Comment? Viens à mi-
ten.
Max.
Gaspard.
nuit dans la Gorge du loup! Ciel! que dis tu? ja-mais! Tu manques de cou-
Max.(furieux
Gaspard.
-ra-ge! Ah! trem-ble! cet ou--tra-ge... Eh bien donc, fais ce que je
trem.
veux. Ce n'est qu'un jeu d'enfant, pour fon-dre cet-te
ff
bal-le. Si tu n'y consens pas, la fortu-ne fa-ta-le t'ac-ca-ble-
ff
ff
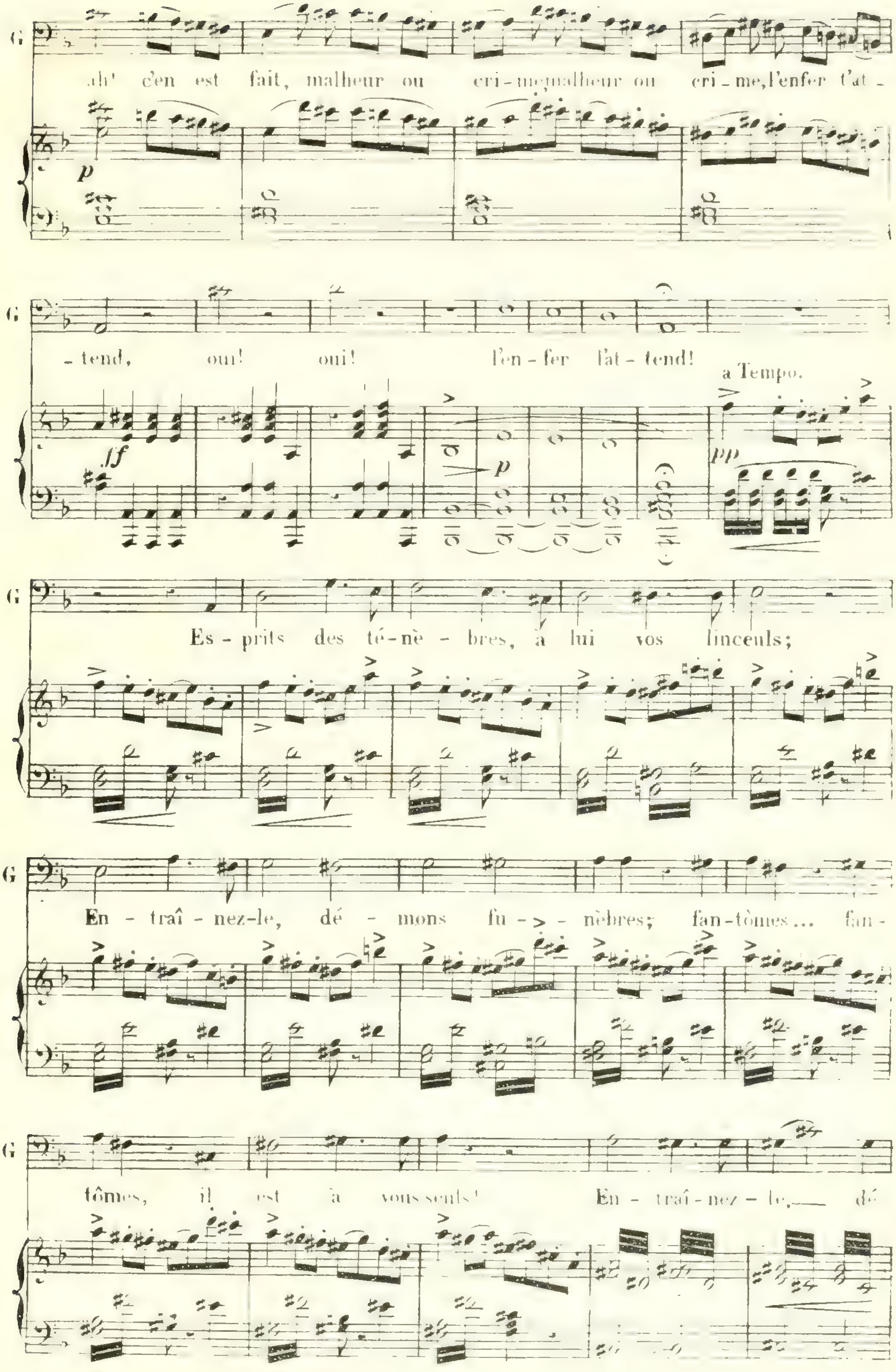

G
ra. La mort pour A-ga - the! pour toi! la dé-fai - te, la hon - te...
cres.
f
G (à part)
A moi, Samiel! à moi!
Max.
A-gathe mourir! moi, me jeter dans l'a-
pp
Allegretto mesuré
M
bî-me! non! non! J'i - rai, malheur ou cri-me, j'i - rai!
ff
Gasp.
Dans la gor-ge du loup?
Max. (avec terreur.)
Dans la gor-ge du loup!
Gasp.
A mi-nuit?
pp
G Max.
A minuit!
(Max sort)
Gasp. sotto voce
Vic - toi - re! pour le coup!
mesuré
pp

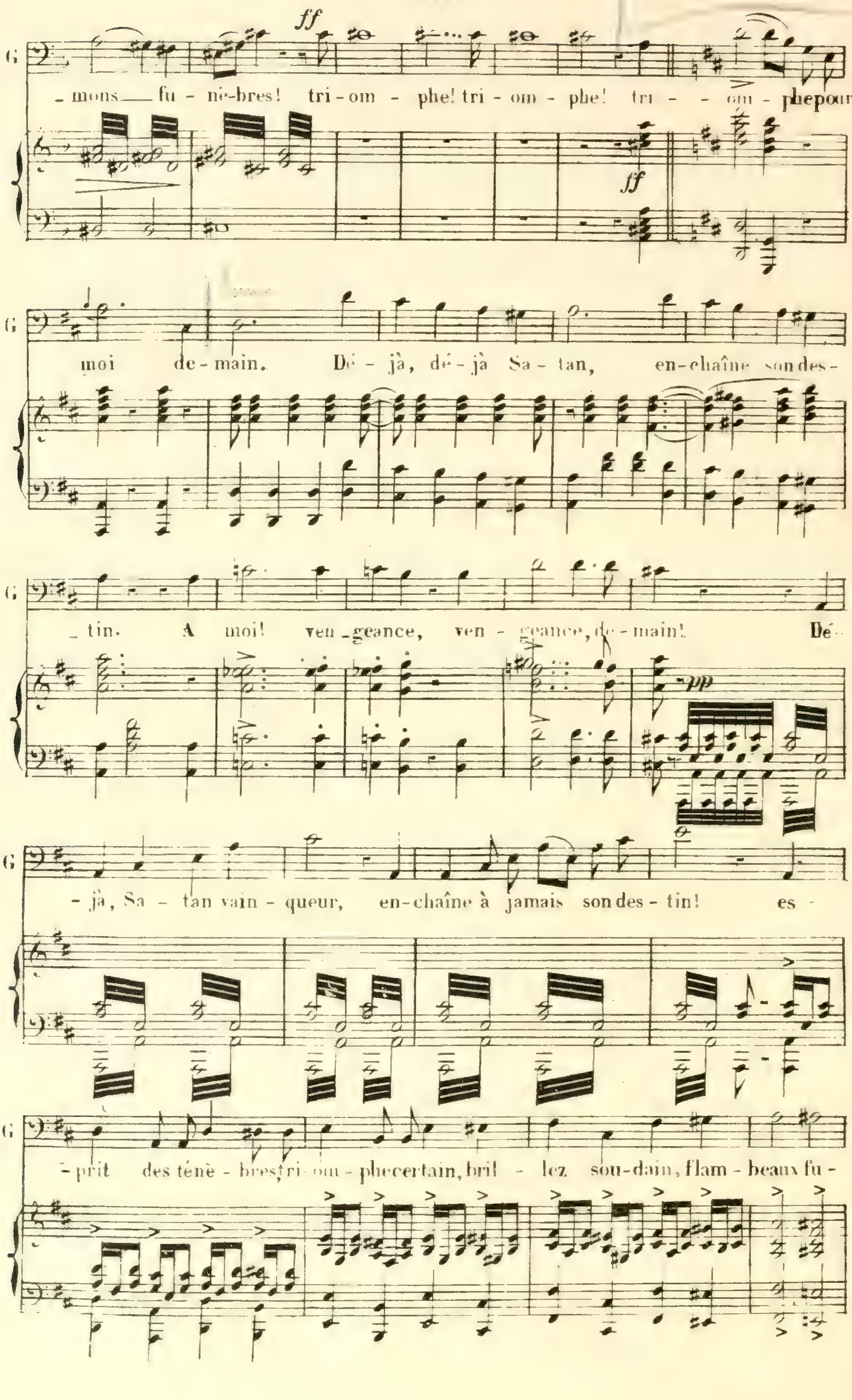
N°6.

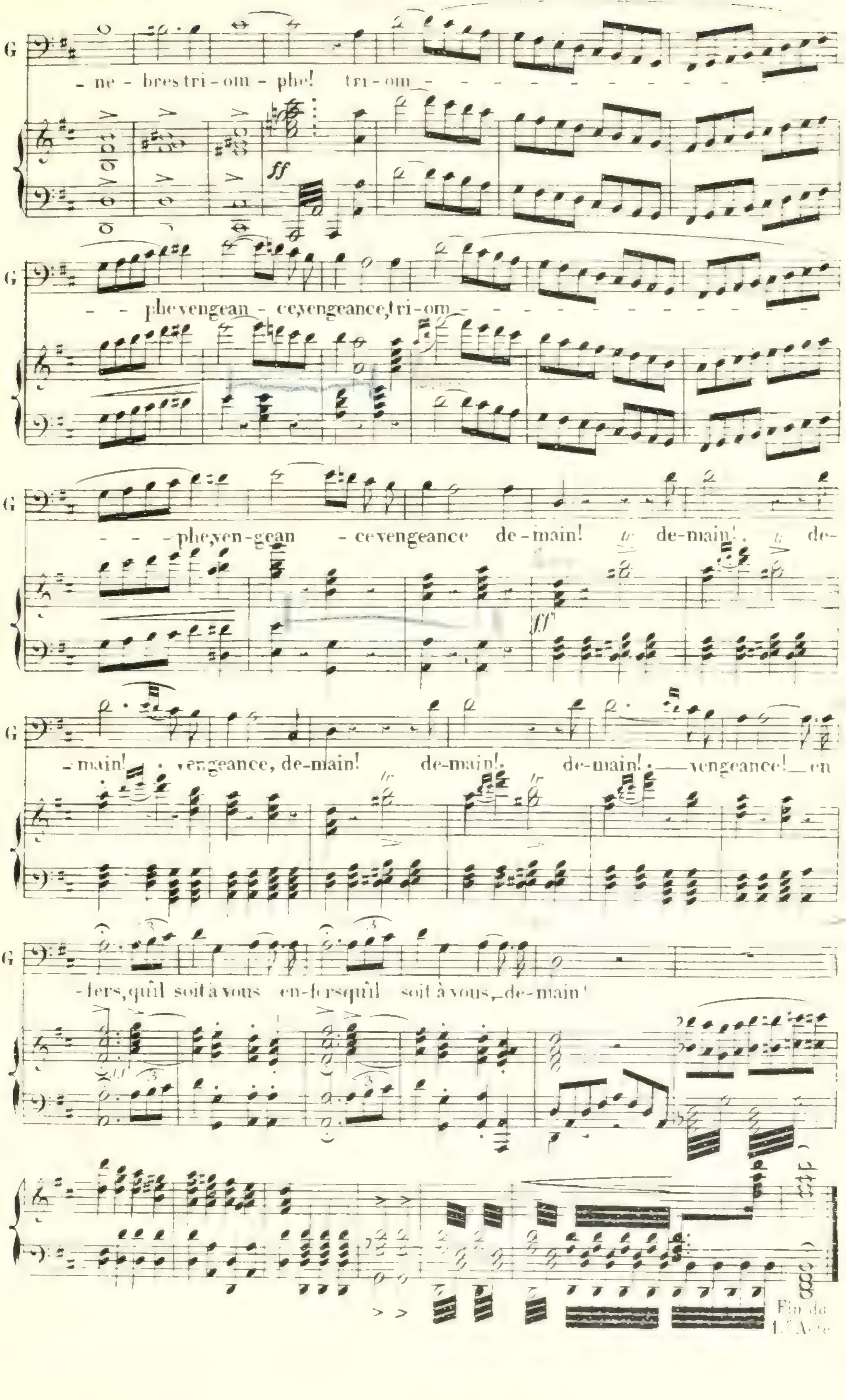
W

AIR.


Moderato.
GASPARD
PIANO.
Mod^to
Non! non! qu'il ne m'échappe pas. Non, non qu'il ne m'échap - pe pas. En-
rit.
Allegro
-fers, ou - vrez-vous sous ses pas! En-fers, ou - vrez-vous sous ses pas!
Que rien ne sau-ve la vic - ti-me! que rien ne sau-ve la vic-
- ti - me! Rien! Le noir a - bî-me est là frémis - sant! là!

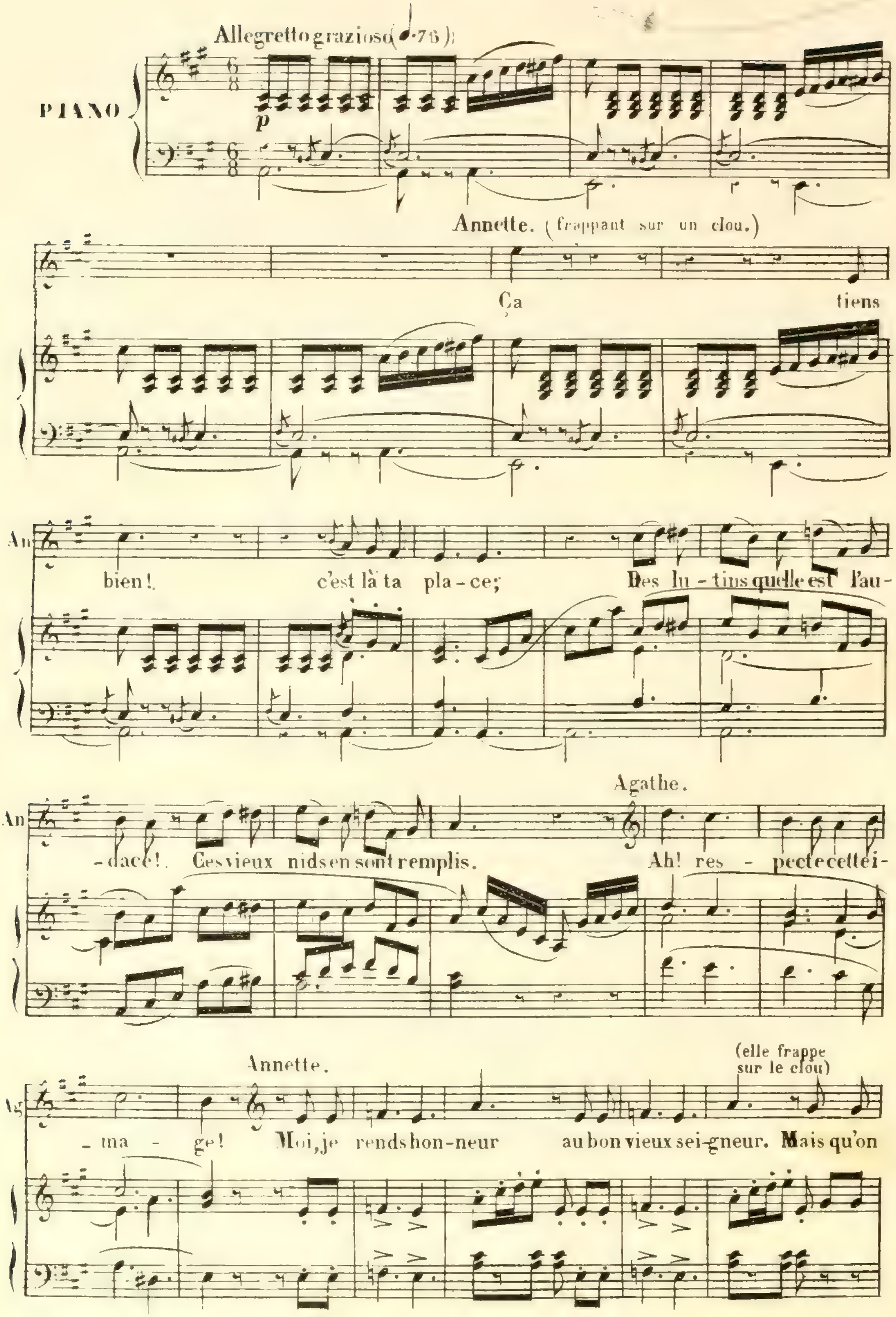

ah! c'en est fait, malheur ou cri-me, malheur ou cri-me, l'enfer t'at-
-tend, oui! oui! l'en-fer t'at-tend!
a Tempo.
Es-prits des té-nè-bres, à lui vos linceuls;
En-traî-nez-le, dé-mons fu-nèbres; fan-tômes... fan-
tômes, il est à vous seuls! En-traî-nez-le, dé-
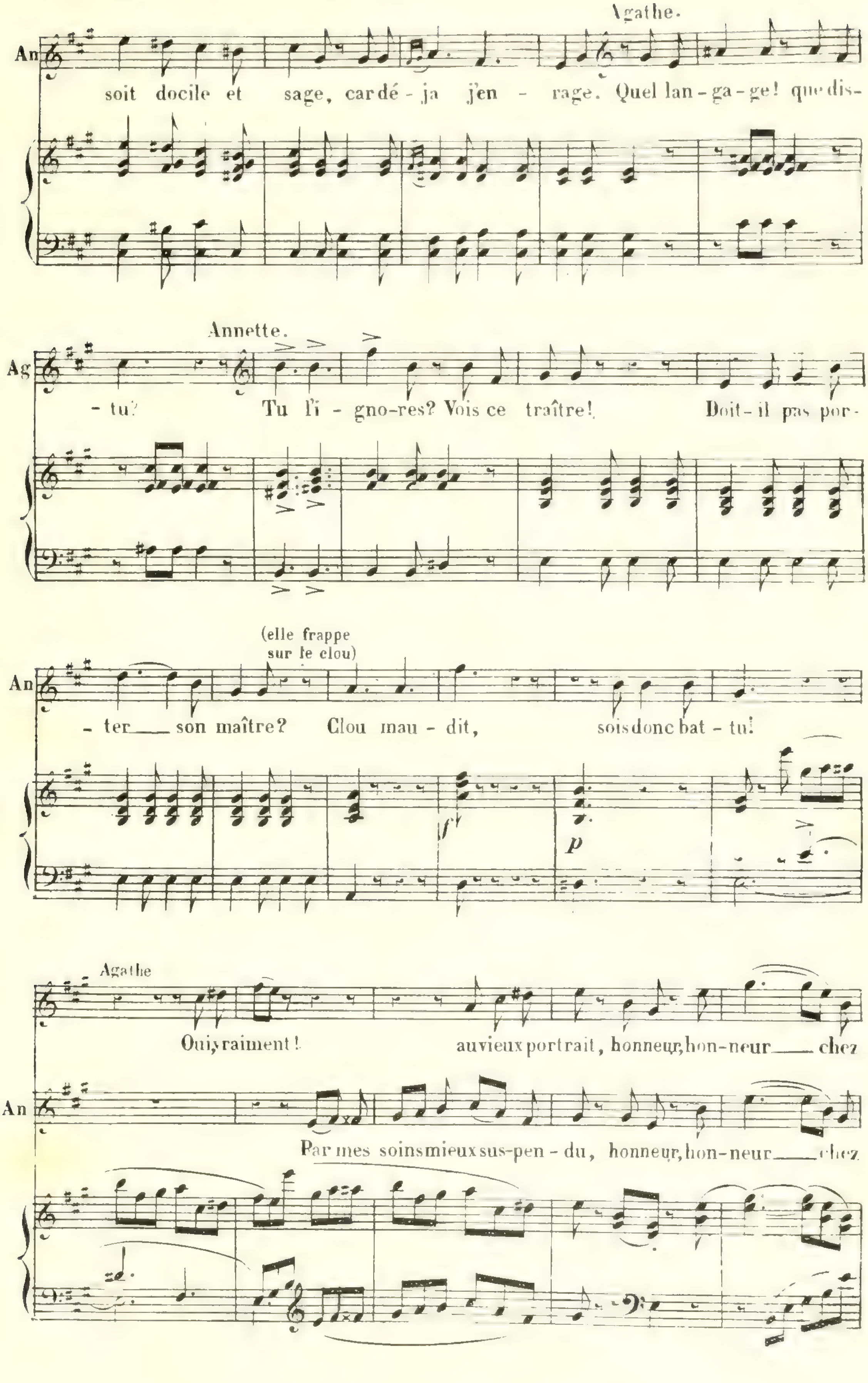

G
ff
_mons __ fu - nè-bres! tri-om - phe! tri - om - phe! tri - - om - phepour
ff
moi de-main. Dé - jà, dé-jà Sa - tan, en-chaîne son des-
_tin. A moi! ven_geance, ven - geance, de-main! Dé-
pp
- jà, Sa - tan vain - queur, en-chaîne à jamais son des - tin! es -
- prit des tène - bres, tri-om - phe certain, bril - lez sou-dain, flam - beaux fu -
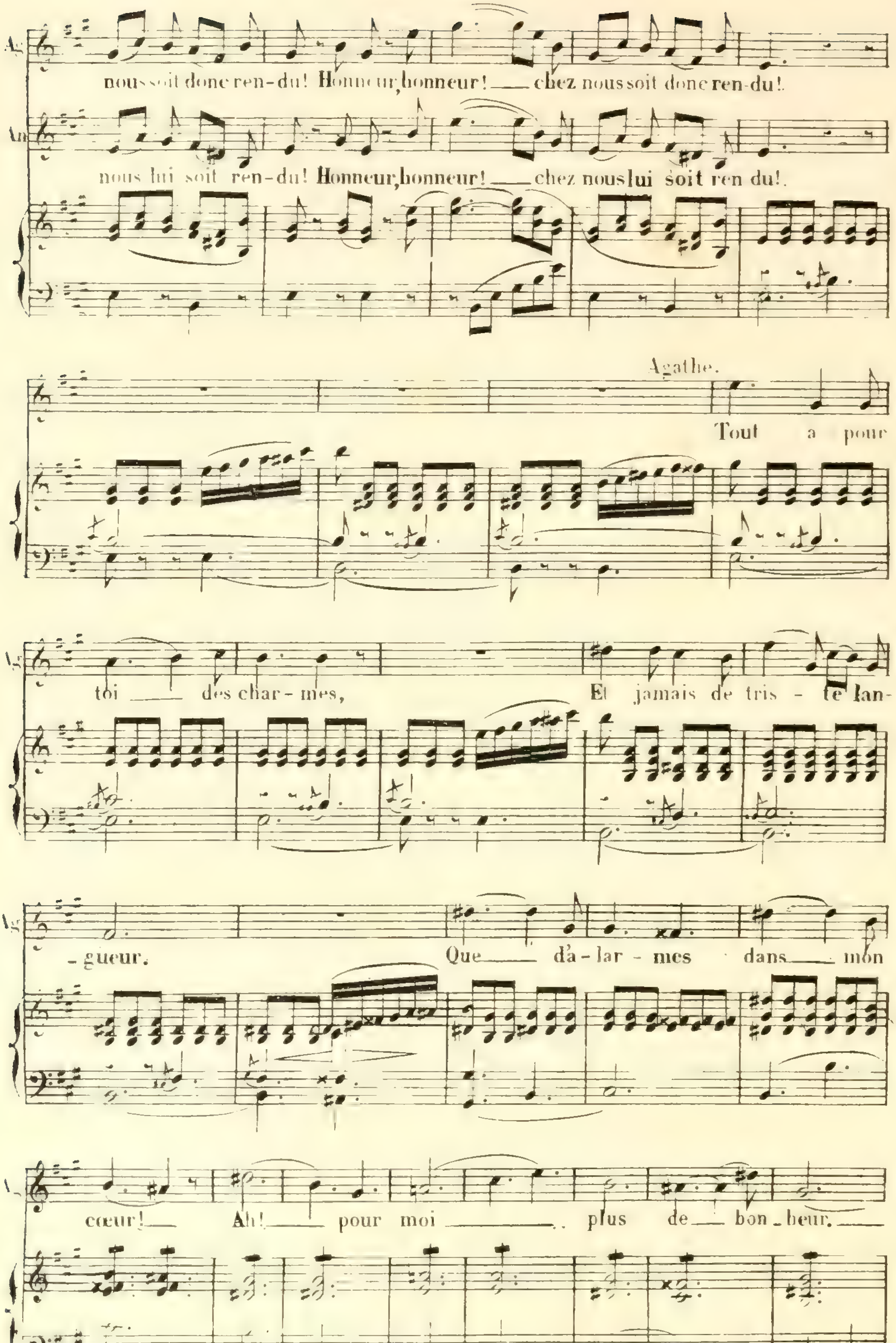

G
ne - bres tri - om - phe! tri - om
ff
G
phe vengean - ce, vengeance, tri - om
G
phe, ven - gean - ce vengeance de - main! de - main! de -
ff
G
main! vengeance, de - main! de - main! de - main! vengeance! en
G
fers, qu'il soit à vous en - fers qu'il soit à vous, de - main!
Fin du
1.er Acte

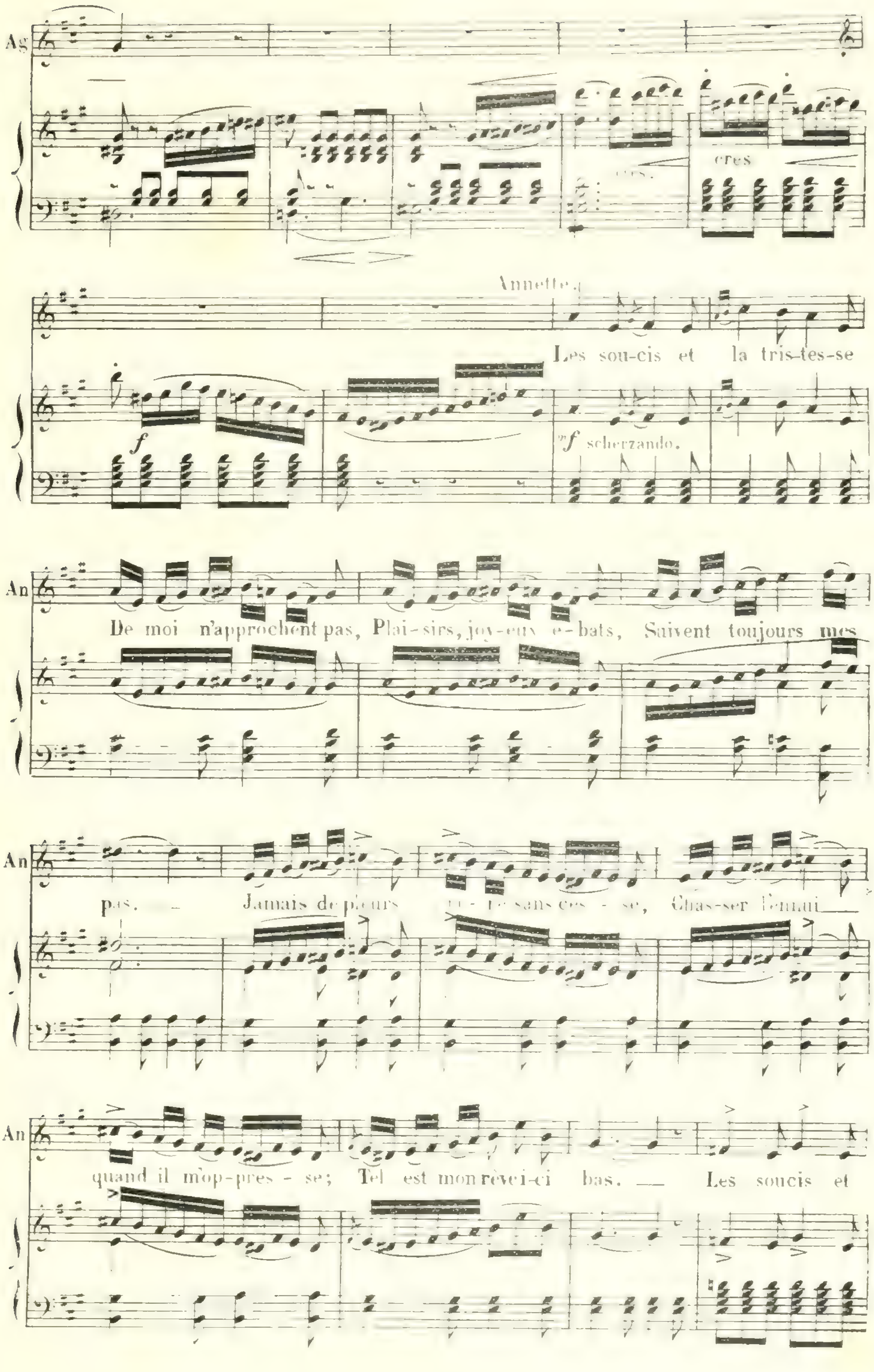
2e ACTE

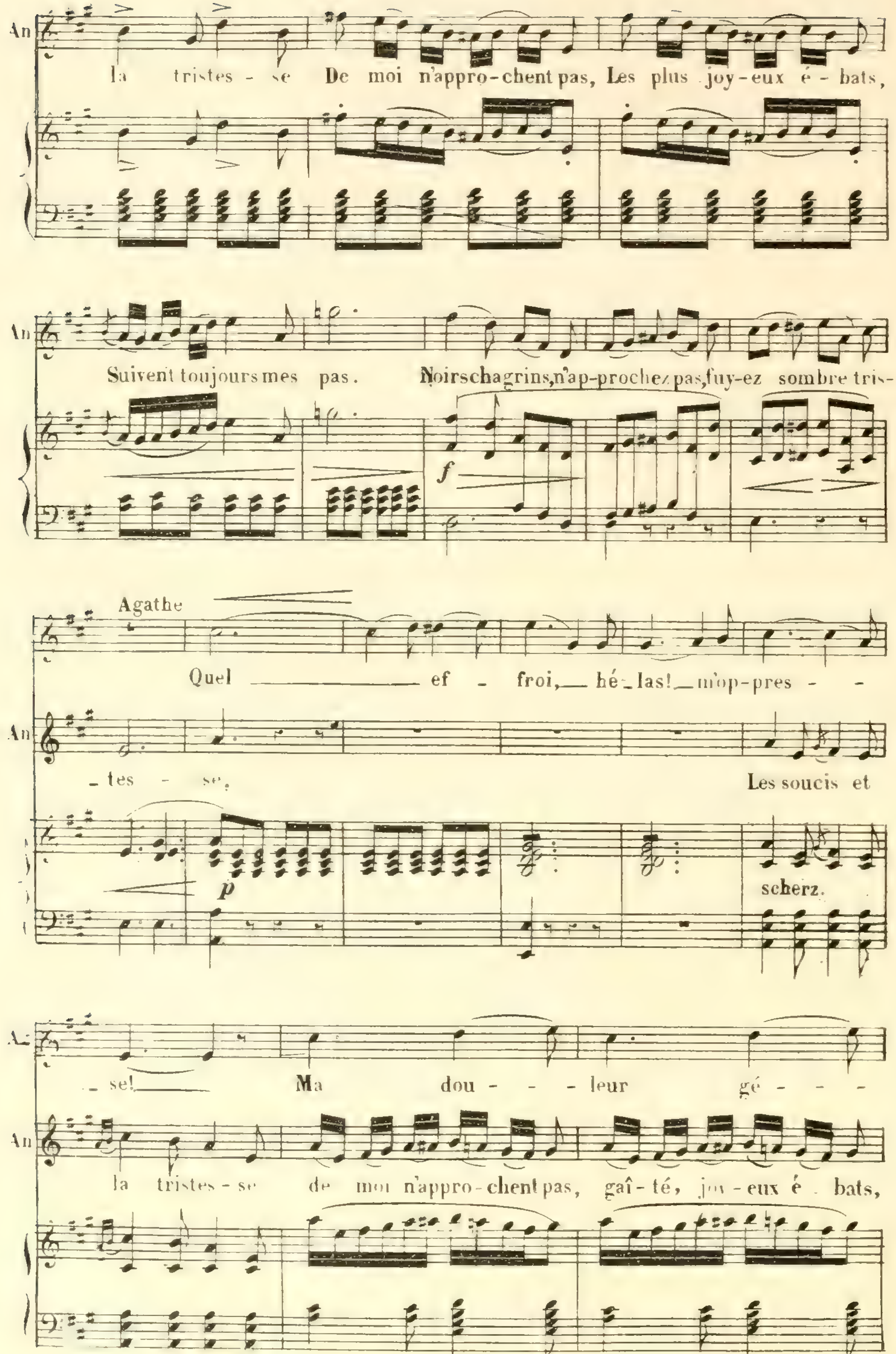
No 7. DUO.

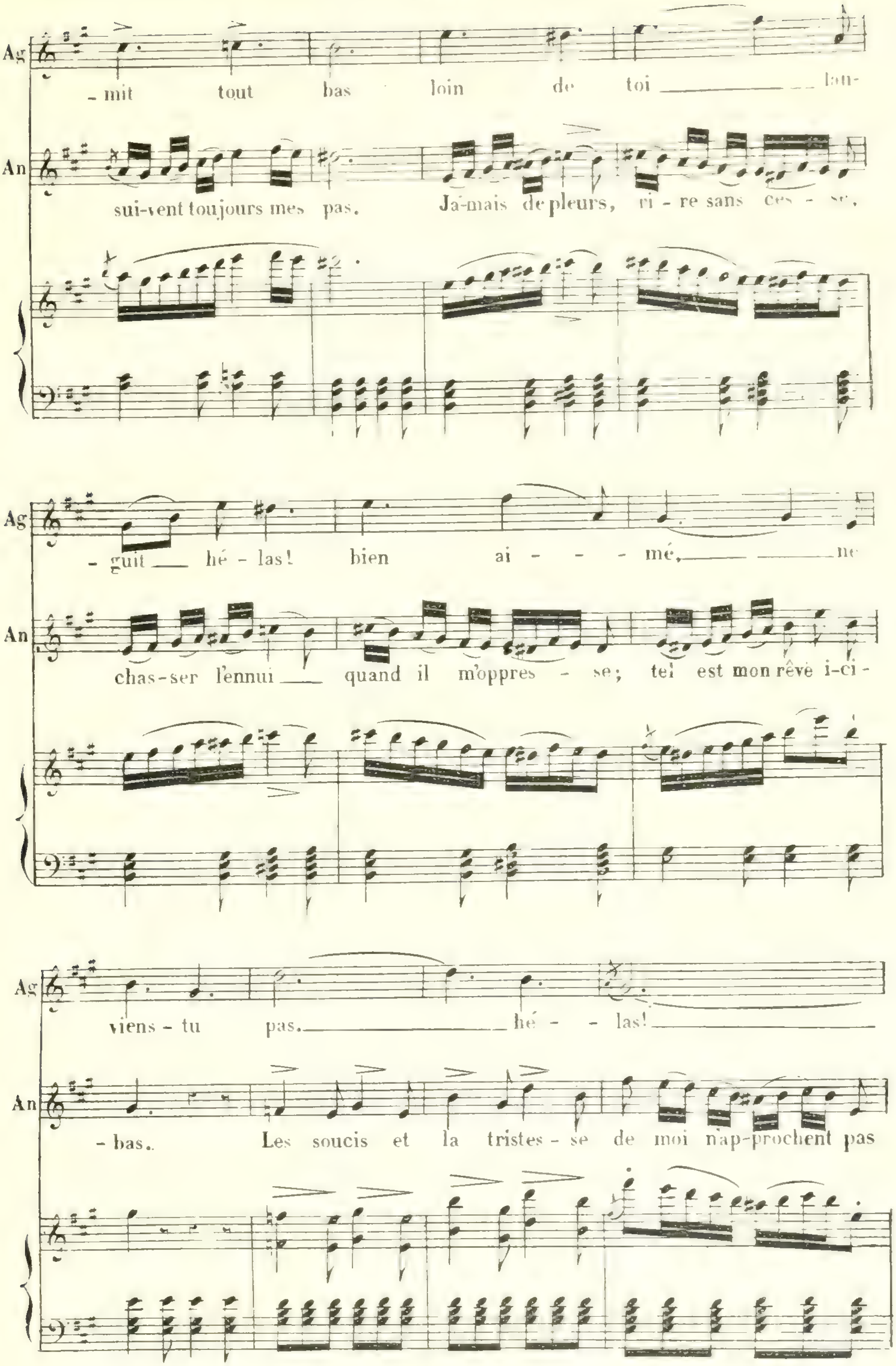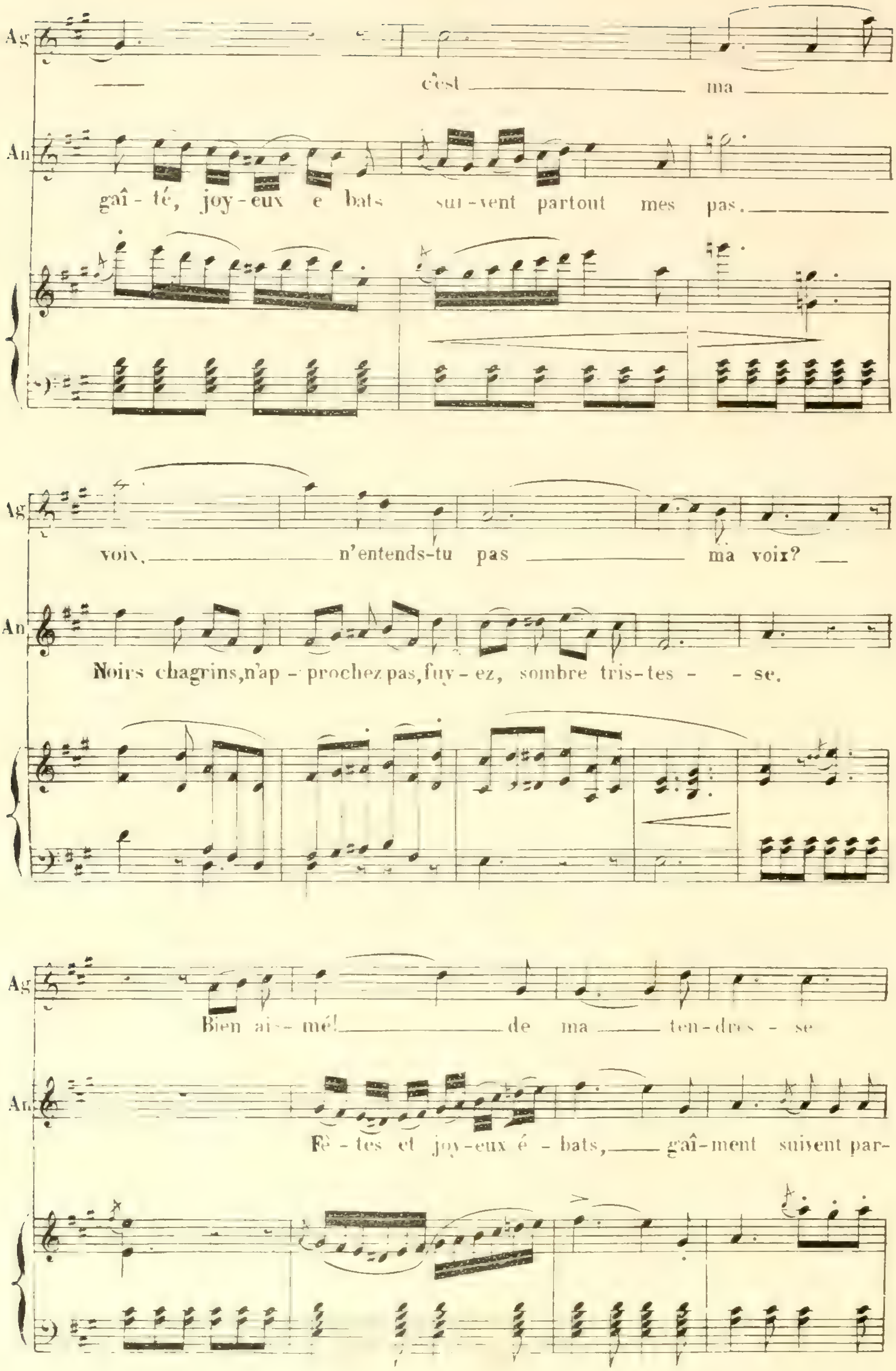



Agathe.
An
soit docile et sage, car dé - ja j'en - rage. Quel lan - ga - ge! que dis-
Annette.
Ag
- tu? Tu l'i - gno-res? Vois ce traître! Doit - il pas por-
(elle frappe sur le clou)
An
- ter son maître? Clou mau - dit, sois donc bat - tu!
Agathe
Oui, vraiment! au vieux portrait, honneur, hon-neur chez
An
Par mes soins mieux sus-pen - du, honneur, hon-neur chez
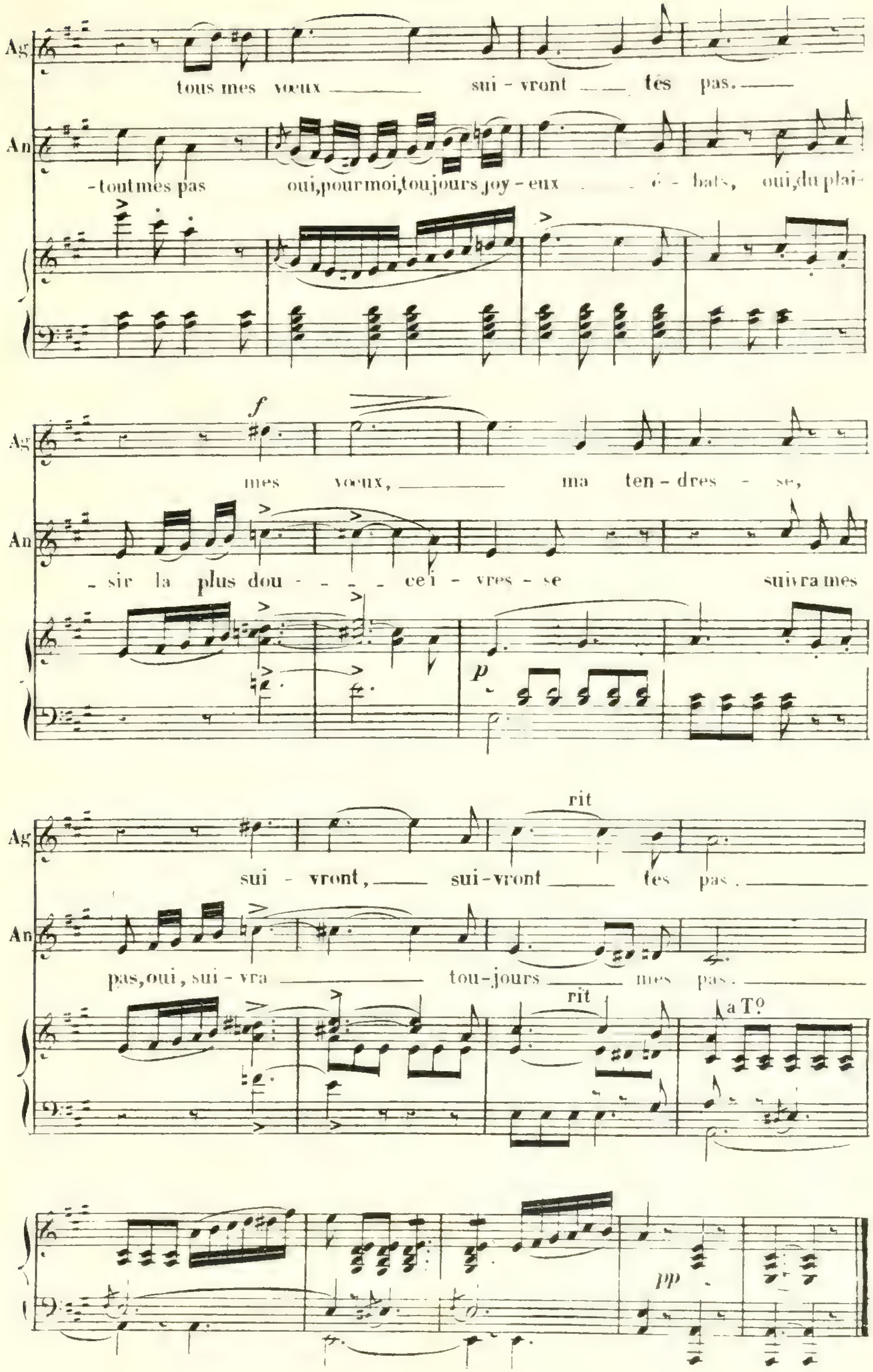

Ag.
nous soit donc ren-du! Honneur, honneur! chez nous soit donc ren-du!
An.
nous lui soit ren-du! Honneur, honneur! chez nous lui soit ren du!
Agathe.
Tout a pour
Ag.
toi des char-mes,
Et jamais de tris-te lan-
-gueur.
Que d'a-lar-mes dans mon
cœur! Ah! pour moi plus de bon-heur.
mf


Ag
cres
Annette
Les sou-cis et la tris-tes-se
f
f scherzando.
An
De moi n'approchent pas, Plai-sirs, joy-eux e-bats, Suivent toujours mes
pas. — Jamais de pleurs
se, Chas-ser l'ennui
quand il m'op-pres - se; Tel est mon rêve i-ci bas. — Les soucis et
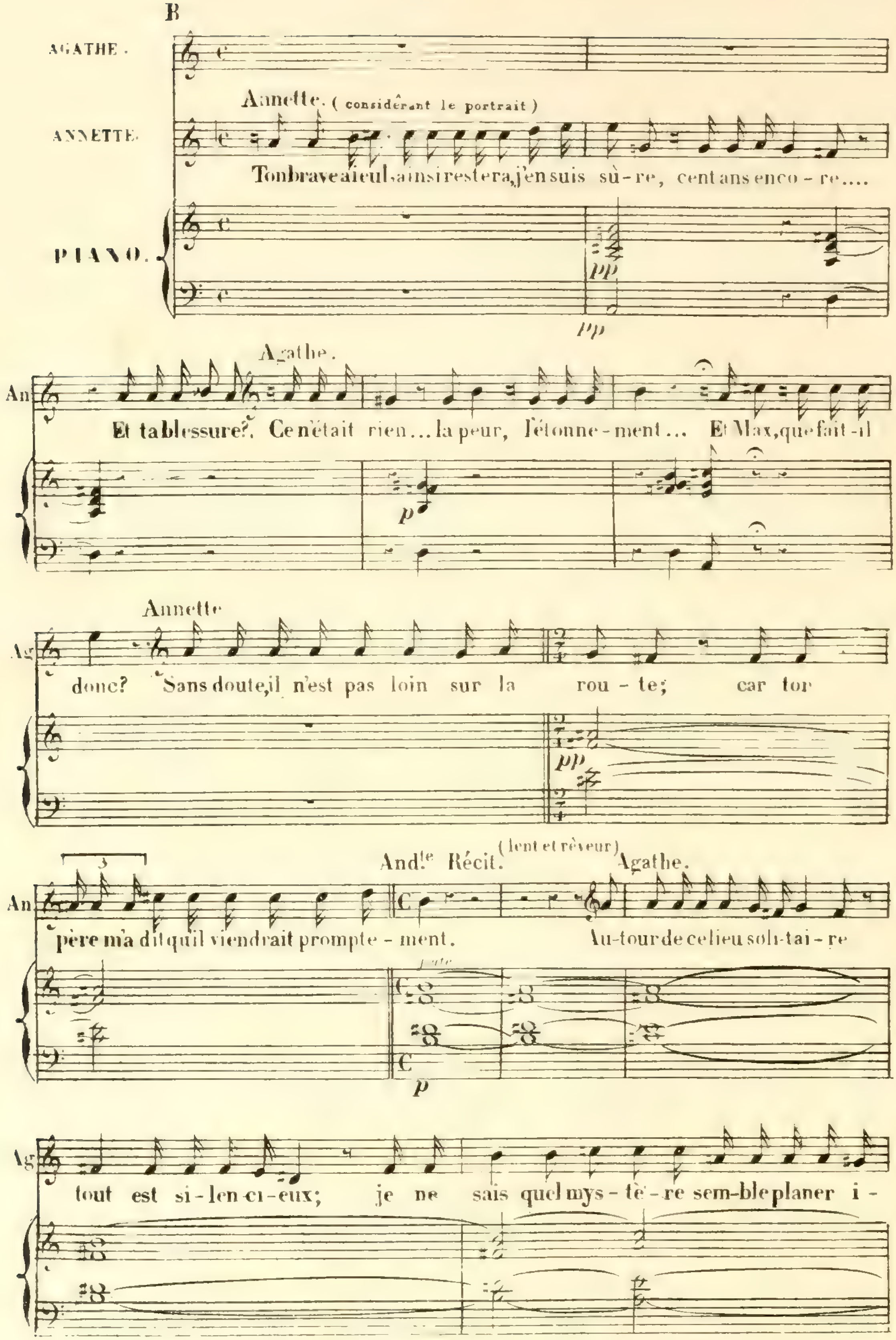

An
la tristes - se De moi n'appro-chent pas, Les plus joy-eux é - bats,
An
Suivent toujours mes pas. Noirs chagrins, n'ap-prochez pas, fuy-ez sombre tris-
f
Agathe
Quel ef - froi, hé - las! m'op-pres - -
An
- tes - se,
Les soucis et
p
scherz.
An
- se! Ma dou - - - leur gé - - -
An
la tristes - se de moi n'appro-chent pas, gaî-té, joy-eux é - bats,
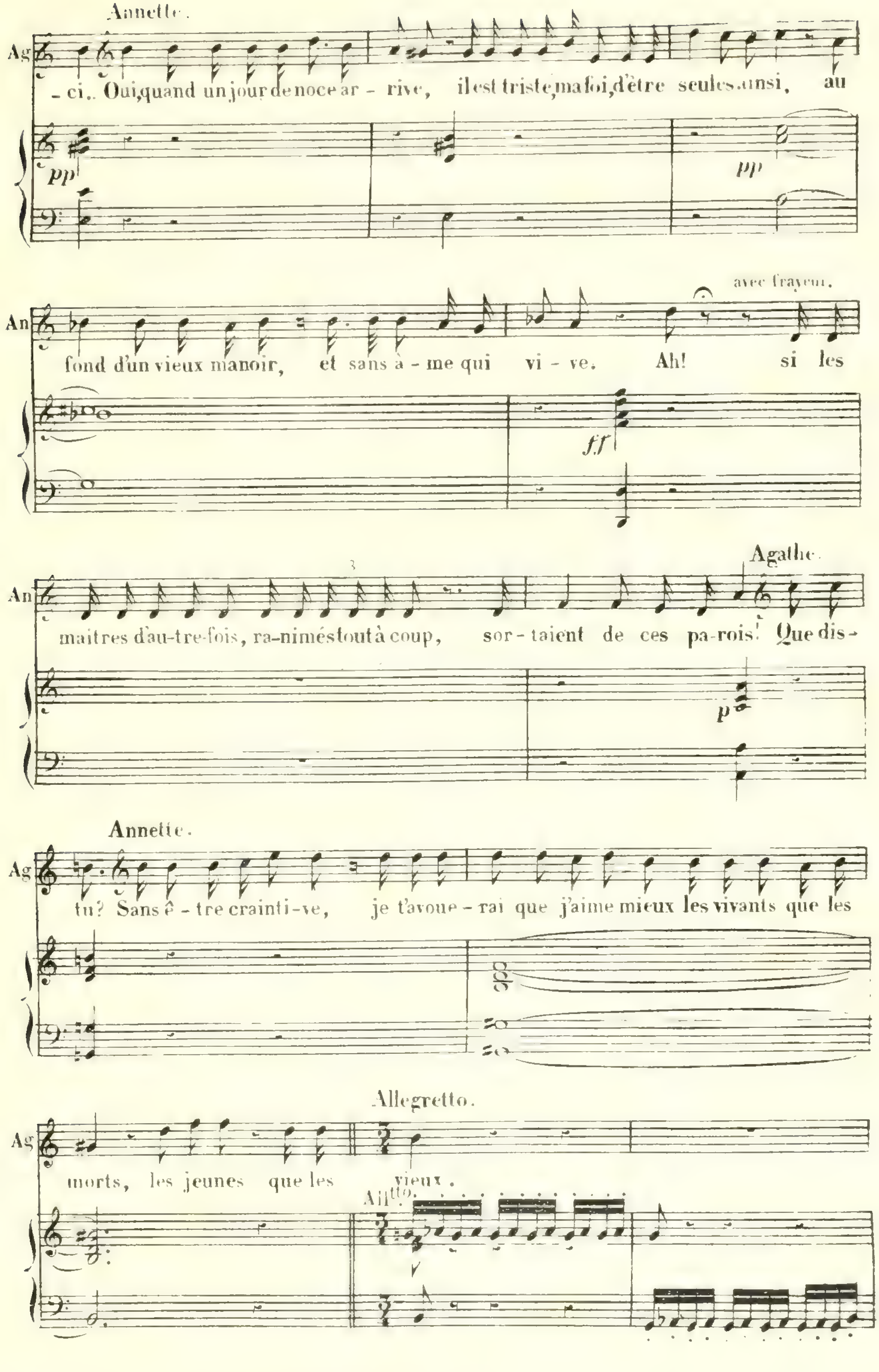

Ag
An
-mit tout bas loin de toi lan-
sui-vent toujours mes pas. Ja-mais de pleurs, ri-re sans ces-se,
-guit hé-las! bien ai-mé, ne
chas-ser l'ennui quand il m'oppres-se; tel est mon rêve i-ci-
viens-tu pas. hé-las!
-bas. Les soucis et la tristes-se de moi n'ap-prochent pas


Ag
An
c'est ma
gaî - té, joy - eux e bats sui - vent partout mes pas.
voix, n'entends-tu pas ma voix?
Noirs chagrins, n'ap - prochez pas, fuy - ez, sombre tris - tes - - se.
Bien ai - mé! de ma ten - dres - se
Fê - tes et joy - eux é - bats, gaî - ment suivent par-


Ag
tous mes voeux suivront tes pas.
An
toutmes pas oui,pour moi,toujours joy-eux é-bats, oui,du plai-
f
Ag
mes voeux, ma ten-dres-se,
An
-sir la plus dou-ce i-vres-se suivra mes
p
rit
Ag
sui-vront, sui-vront tes pas.
An
pas,oui, sui-vra tou-jours mes pas.
rit
a T°
pp

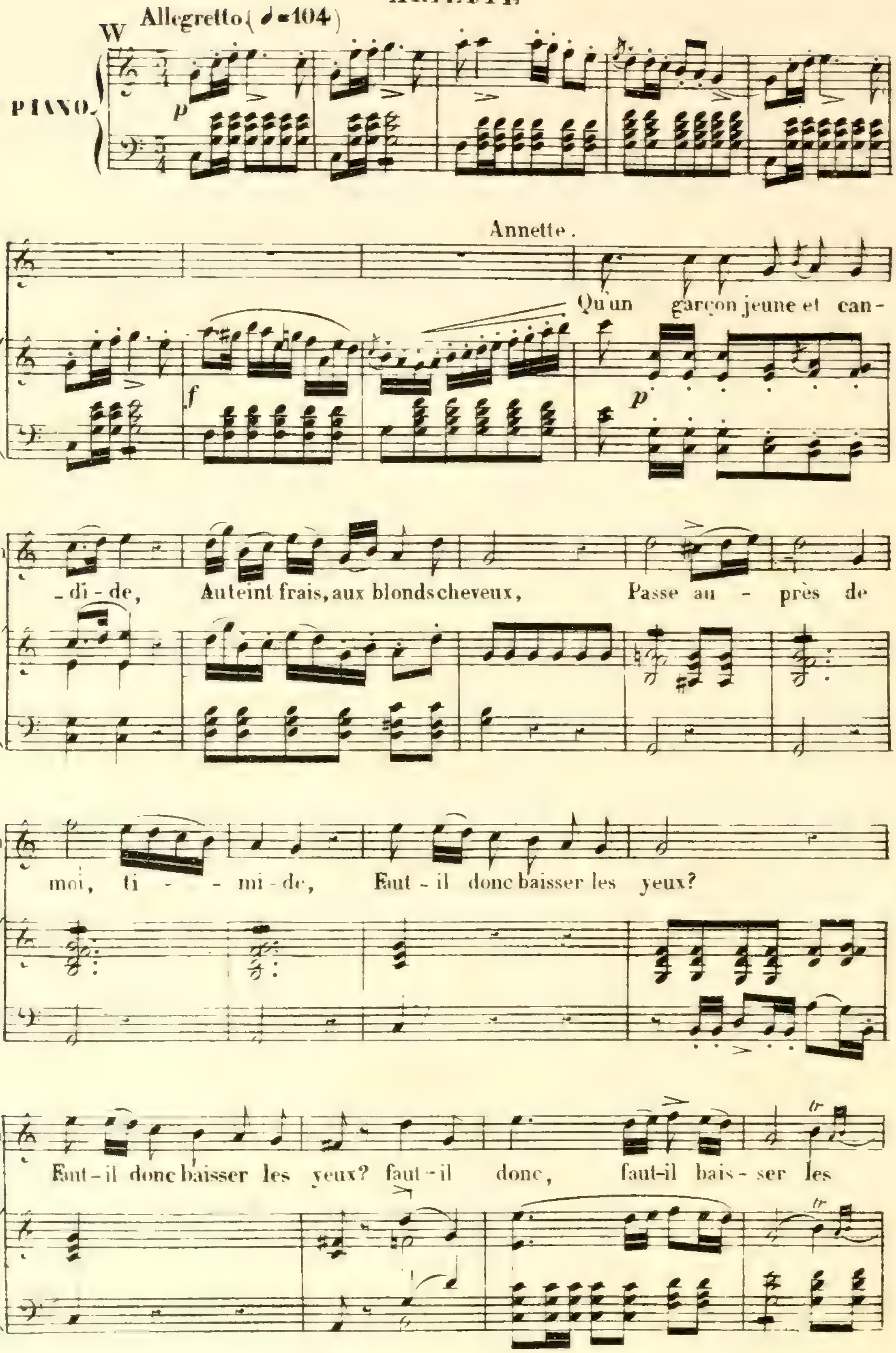
Récit

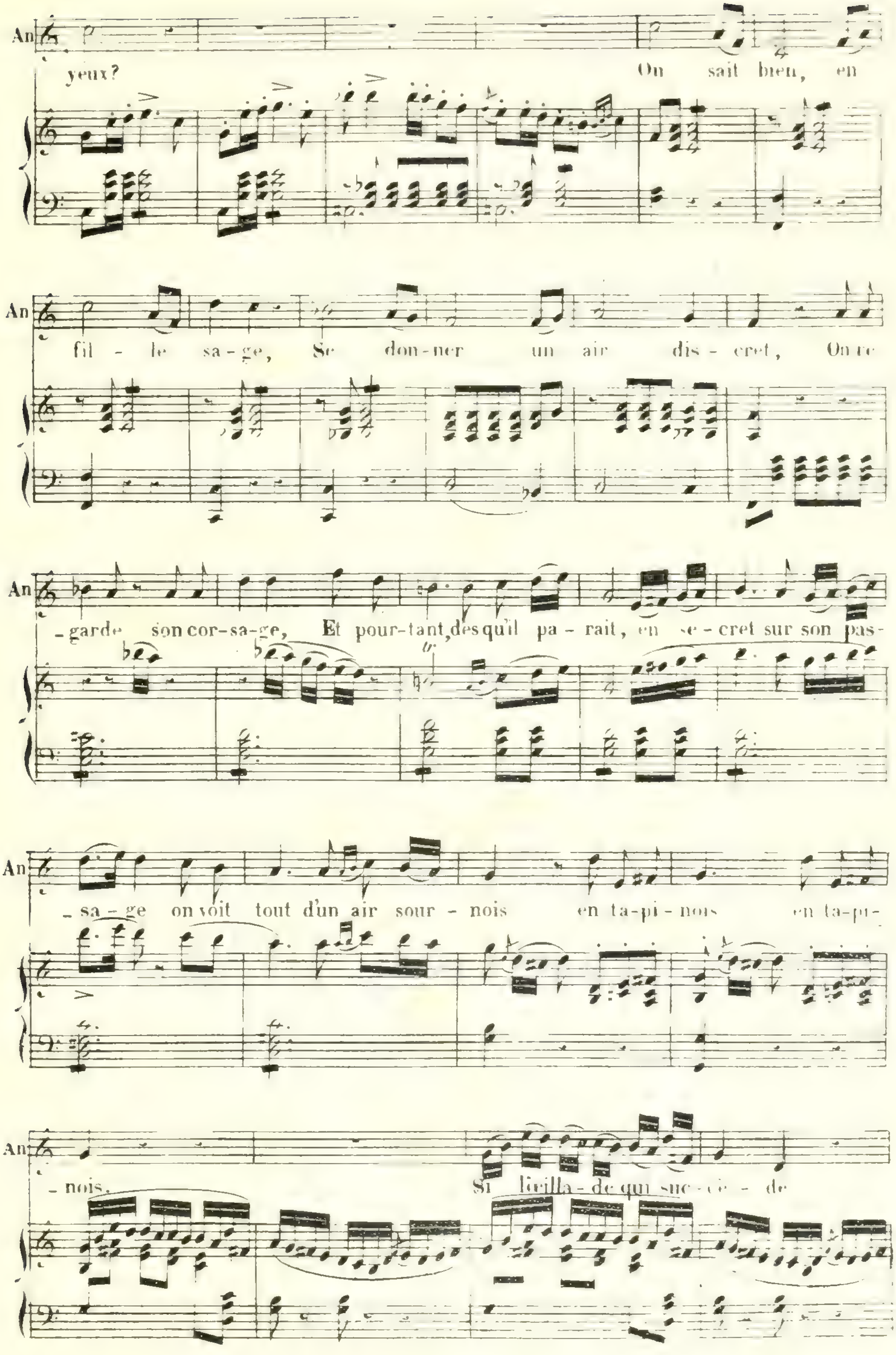

B
AGATHE.
ANNETTE.
PIANO.
Annette. (considérant le portrait)
Ton brave aïeul, ainsi restera, j'en suis sû - re, cent ans enco - re....
pp
pp
Agathe.
Et ta blessure?. Ce n'était rien... la peur, l'étonne - ment... Et Max, que fait - il
p
Annette
donc? Sans doute, il n'est pas loin sur la rou - te; car ton
pp
père m'a dit qu'il viendrait prompte - ment.
And.te Récit. (lent et rêveur)
Agathe.
Au - tour de ce lieu soli - tai - re
p
tout est si - len - ci - eux; je ne sais quel mys - tè - re sem - ble planer i -

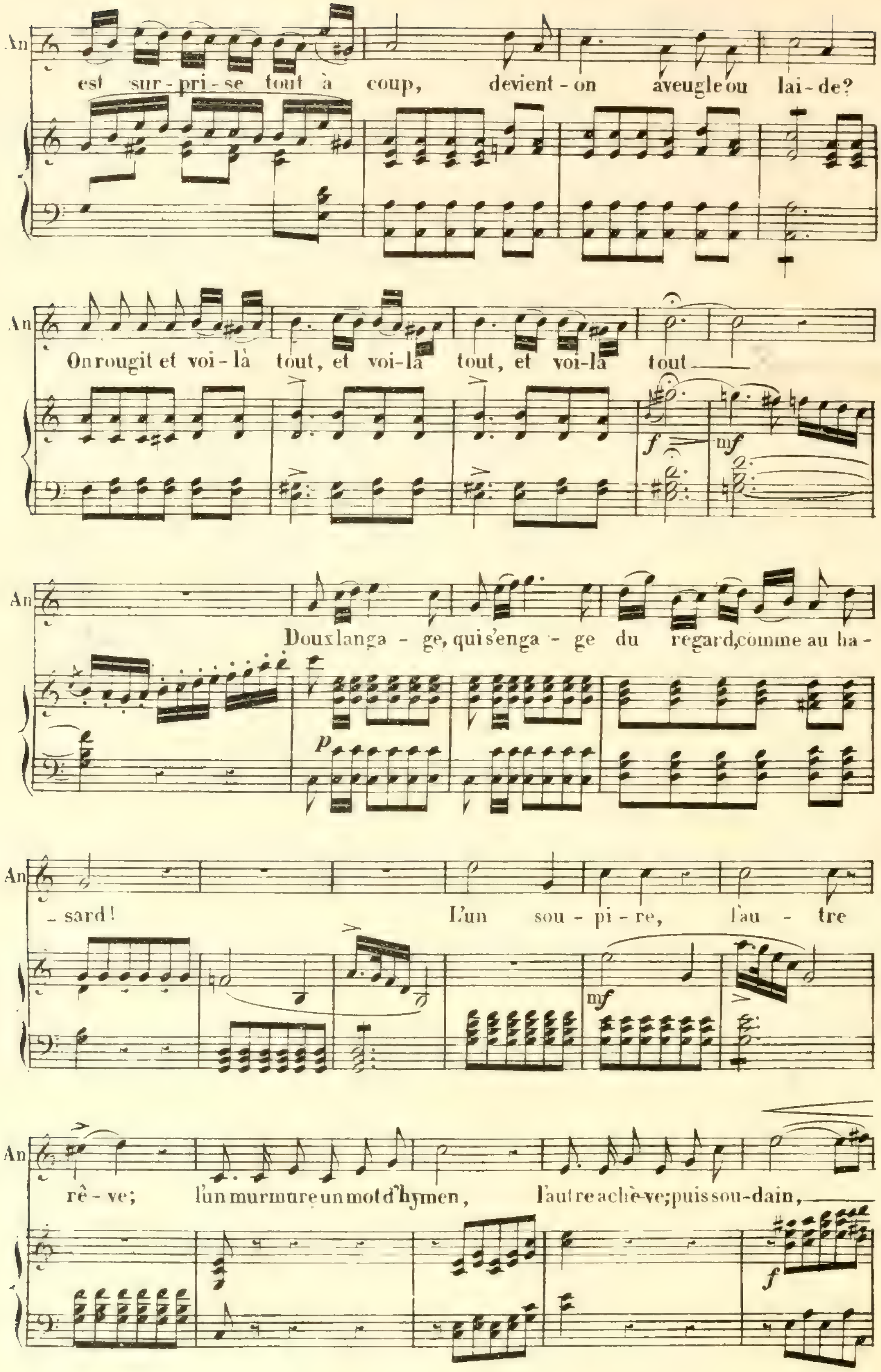

Annette.
Ag
-ci. Oui, quand un jour de noce ar - rive, il est triste, ma foi, d'être seules ainsi, au
pp
pp
An
avec frayeur.
fond d'un vieux manoir, et sans â - me qui vi - ve. Ah! si les
ff
An
Agathe.
maitres d'au-tre-fois, ra-niméstout à coup, sor - taient de ces pa-rois! Que dis-
p
Annette.
Ag
tu? Sans ê - tre crainti - ve, je t'avoue - rai que j'aime mieux les vivants que les
Allegretto.
Ag
morts, les jeunes que les vieux.
All^tto.

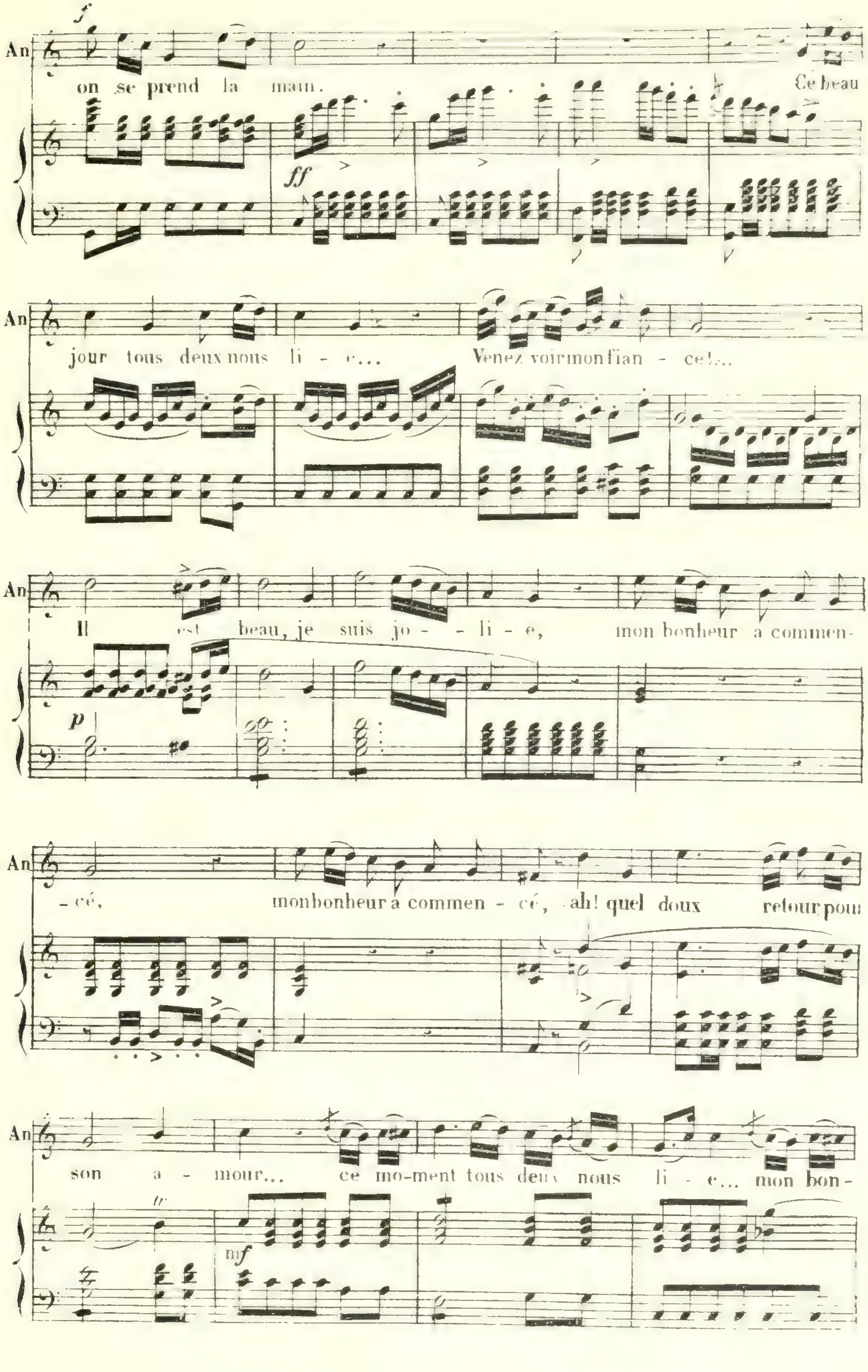
N° 8

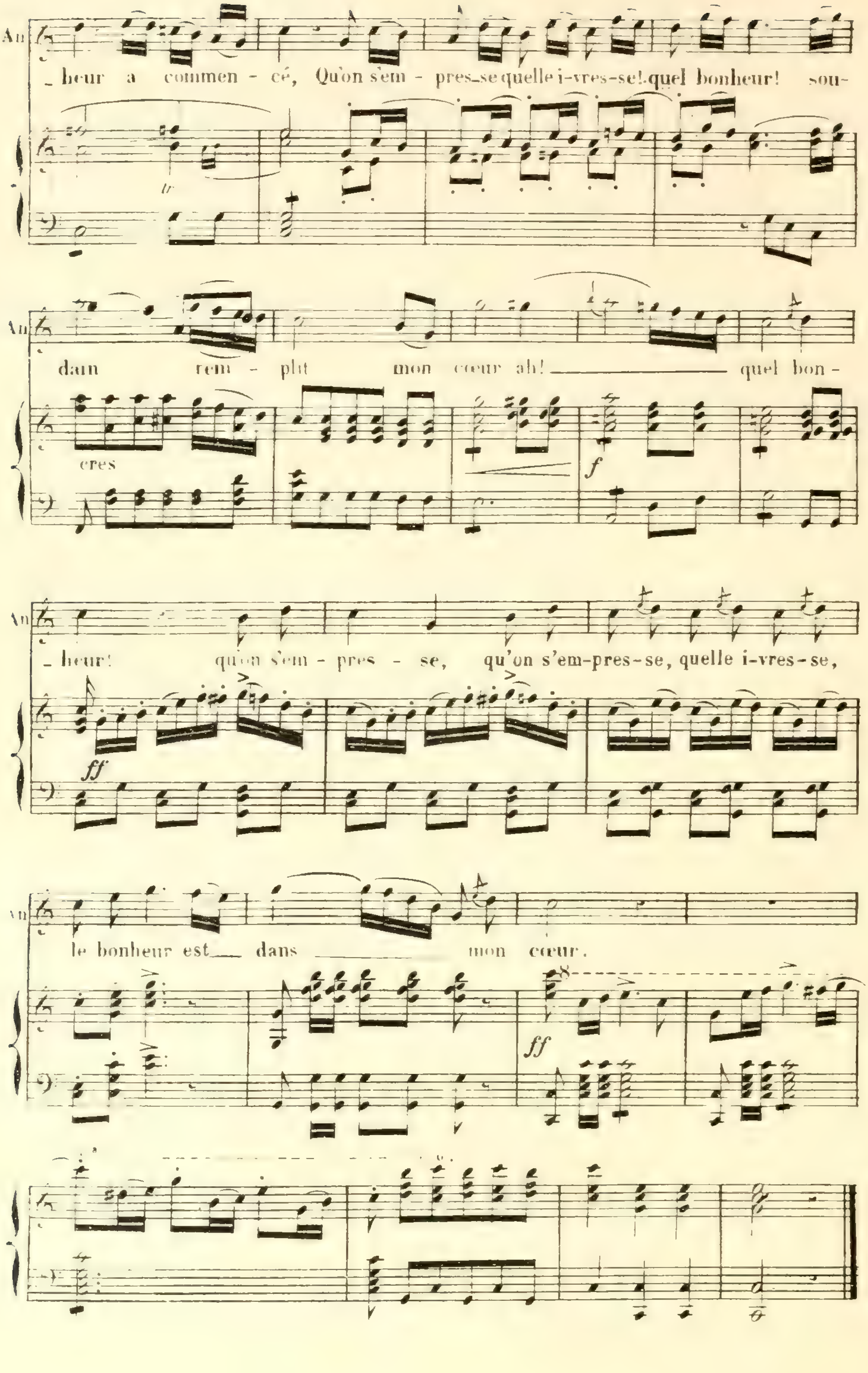
ARIETTE


W
Allegretto (♩=104)
PIANO.
Annette.
Qu'un garçon jeune et can-
-di-de, Au teint frais, aux blonds cheveux, Passe au - près de
moi, ti - - mi-de, Faut-il donc baisser les yeux?
Faut-il donc baisser les yeux? faut-il donc, faut-il bais-ser les
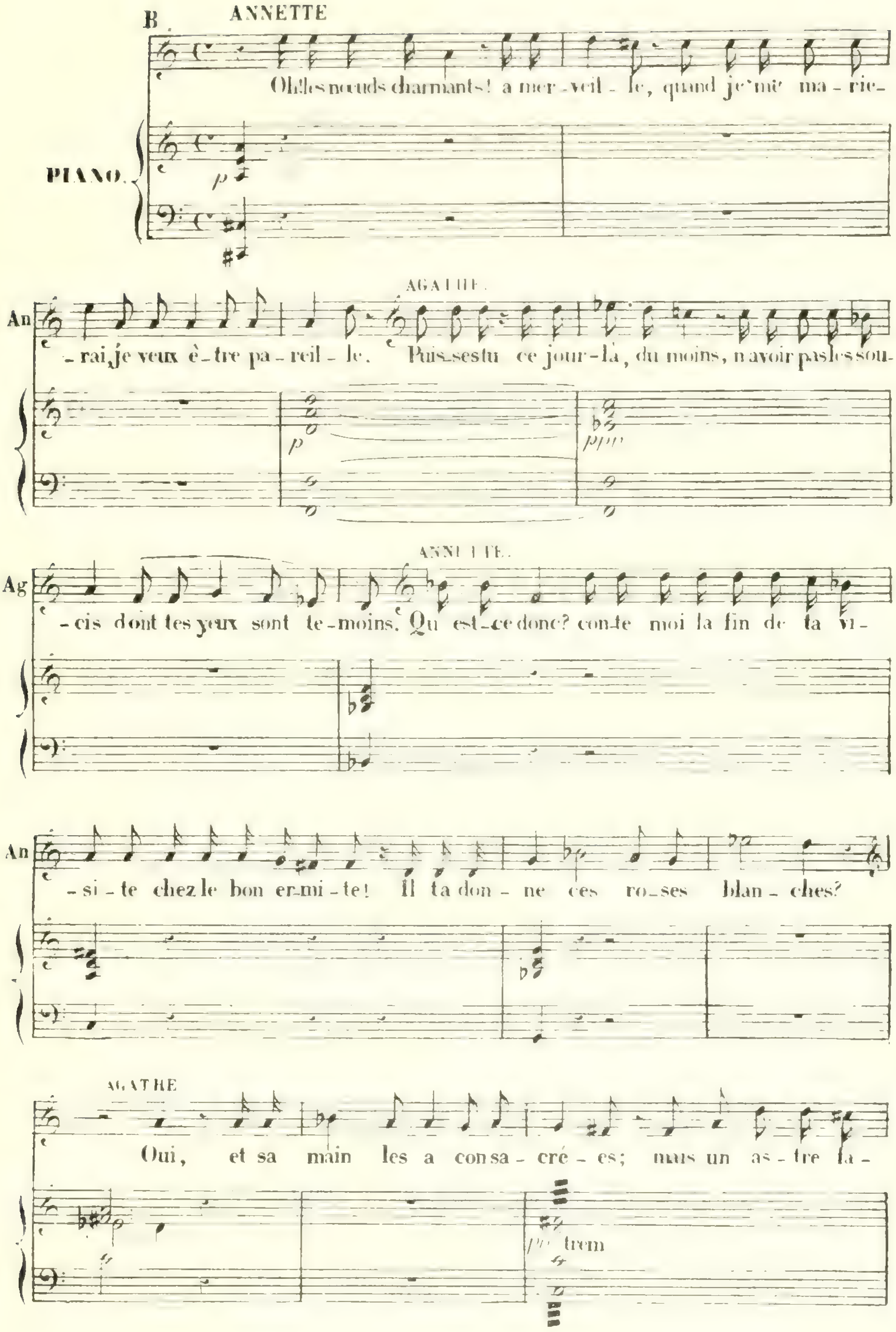

An
yeux? On sait bien, en
fil - le sa - ge, Se don - ner un air dis - cret, On re
- garde son cor - sa - ge, Et pour - tant dès qu'il pa - rait, en se - cret sur son pas
- sa - ge on voit tout d'un air sour - nois en ta - pi - nois en ta - pi
- nois. Si la sé - ré - na - de qui suc - cè - de
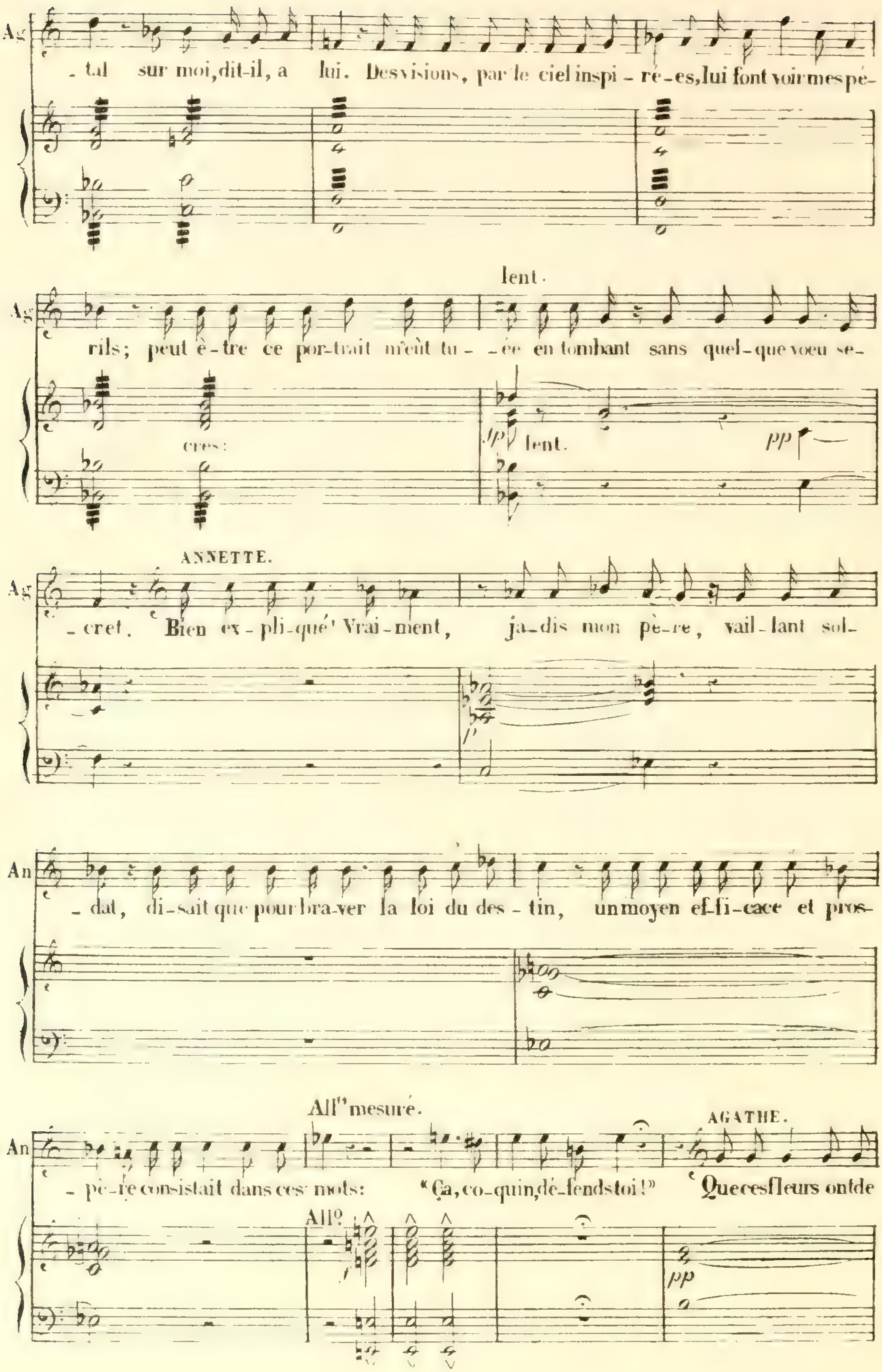

An
est sur-pri-se tout à coup, devient-on aveugle ou lai-de?
On rougit et voi-là tout, et voi-là tout, et voi-là tout
Doux langa-ge, qui s'enga-ge du regard, comme au ha-
-sard!
L'un sou-pi-re, l'au-tre
rê-ve; l'un murmure un mot d'hymen, l'autre achè-ve; puis sou-dain,
p
mf
f
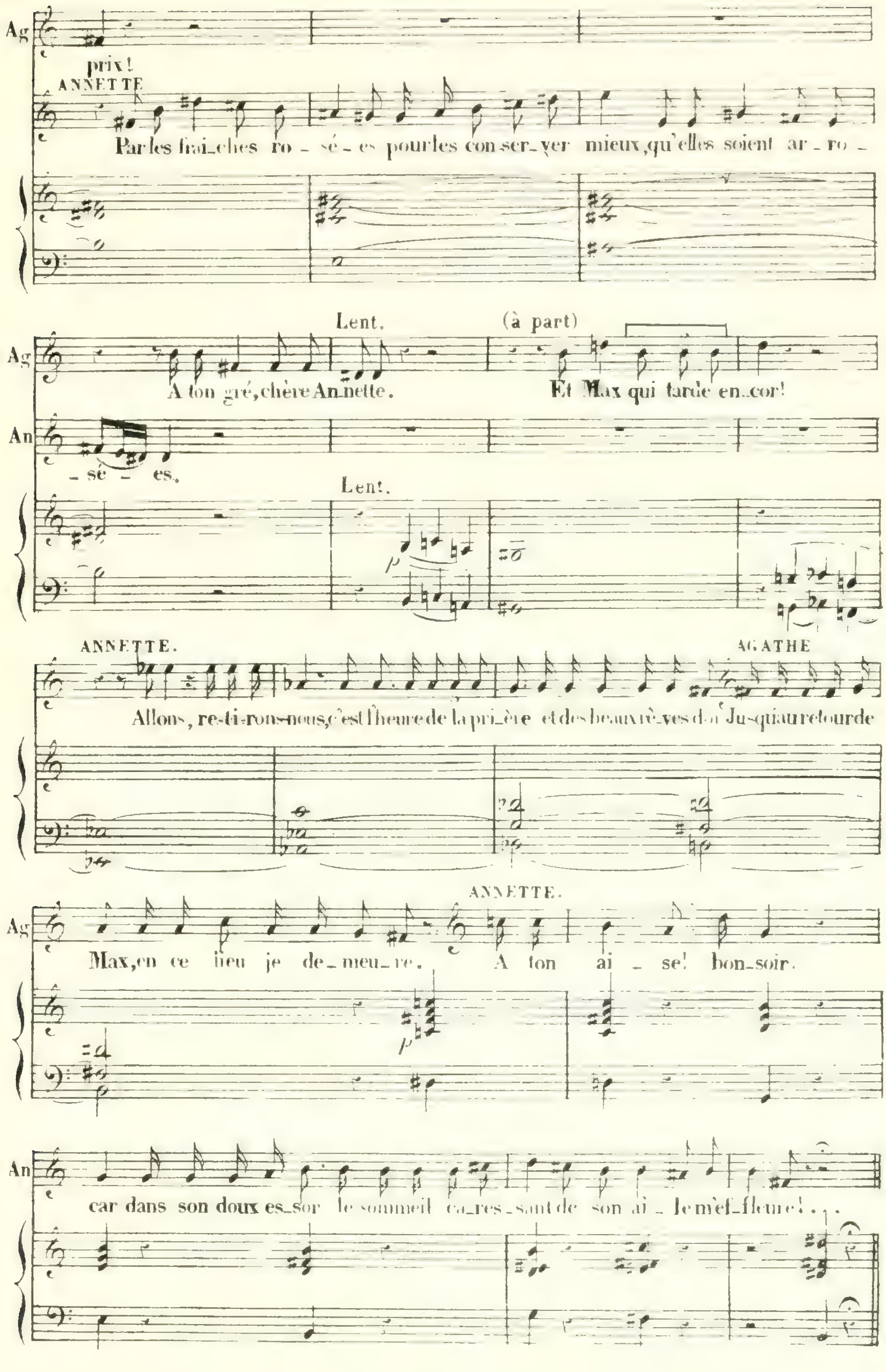

An
on se prend la main. Ce beau
ff
An
jour tous deux nous li - e... Venez voir mon fian - cé!...
An
Il est beau, je suis jo - li - e, mon bonheur a commen-
p
An
- cé, mon bonheur a commen - cé, ah! quel doux retour pour
An
son a - mour... ce mo-ment tous deux nous li - e... mon bon-
tr
mf


An
_heur a commen - cé, Qu'on s'em - pres_se quelle i-vres-se!.quel bonheur! sou-
tr
dain rem - plit mon cœur ah! quel bon-
cres
f
_heur! qu'on s'em - pres - se, qu'on s'em-pres-se, quelle i-vres-se,
ff
le bonheur est dans mon cœur.
ff

Récit
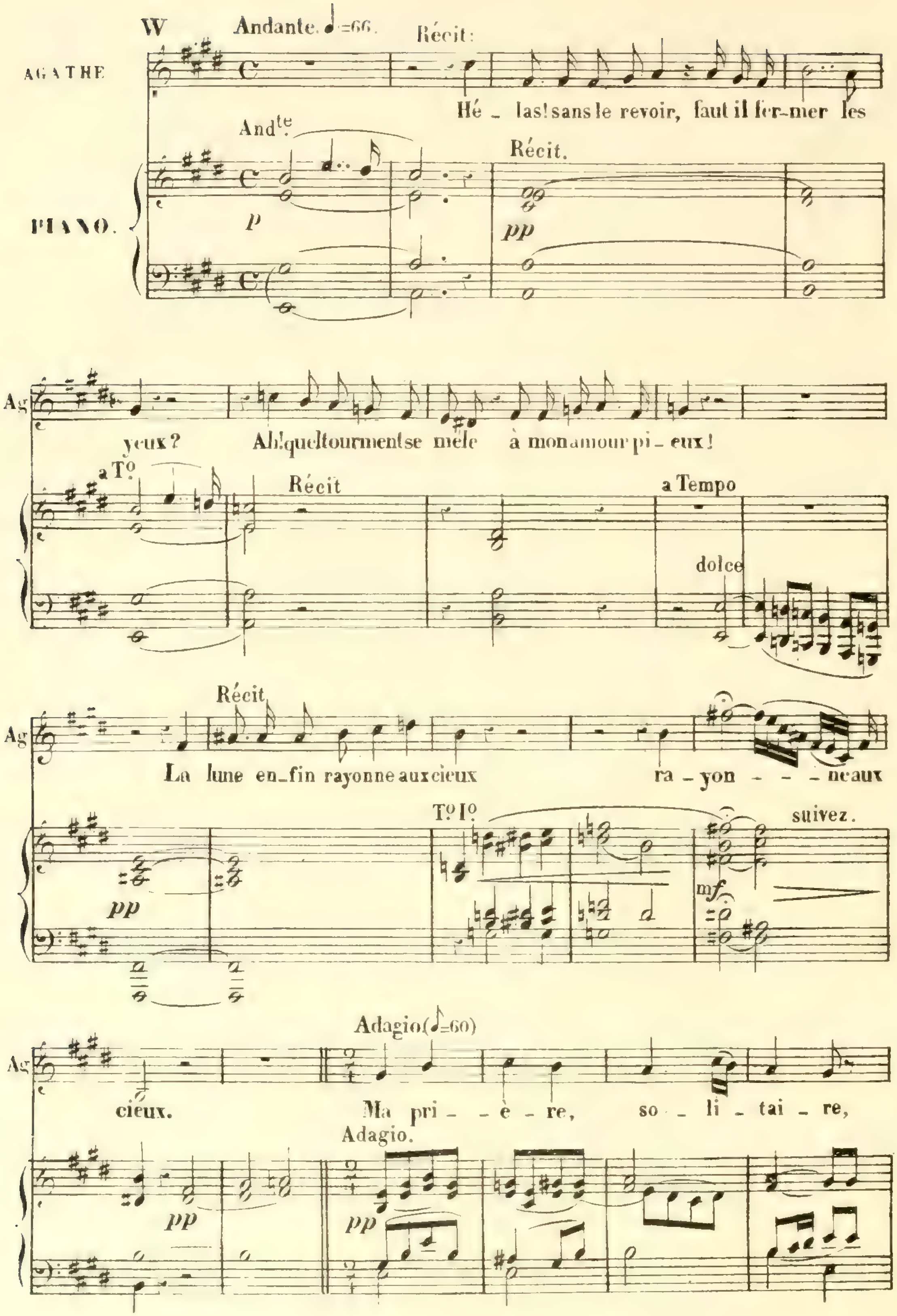

B
ANNETTE
Oh! les nœuds charmants! à merveille, quand je me marie-
PIANO.
p
An
-rai, je veux être pareille.
AGATHE.
Puisses-tu ce jour-là, du moins, n'avoir pas les sou-
p
ppp
Ag
-cis dont tes yeux sont témoins.
ANNETTE.
Qu'est-ce donc? conte moi la fin de ta vi-
An
-site chez le bon ermite! Il t'a donné ces roses blanches?
AGATHE
Oui, et sa main les a consacrées; mais un astre fa-
pp trem

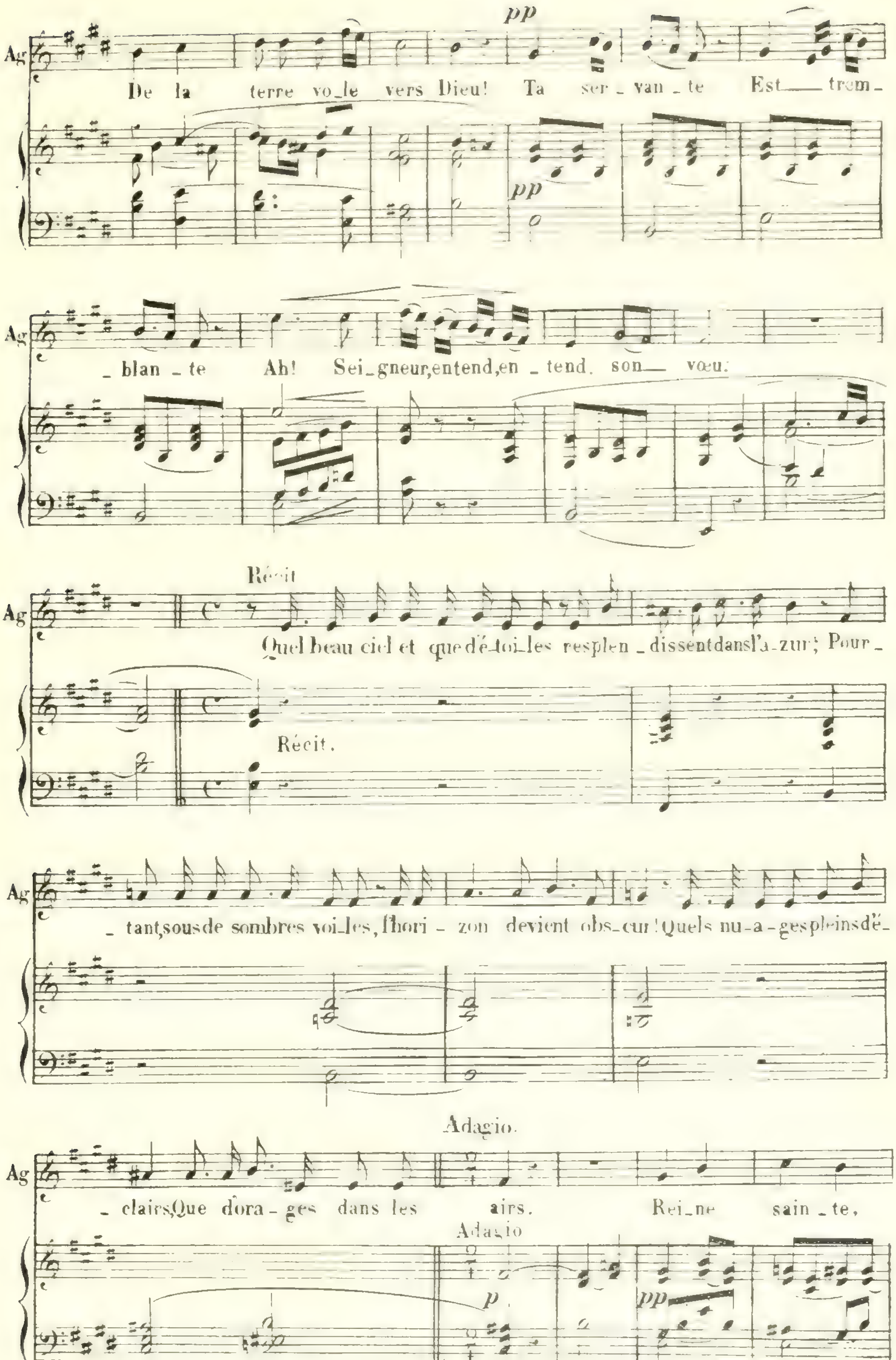

Ag
_ tal sur moi, dit_il, a lui. Des visions, par le ciel inspi _ ré _ es, lui font voir mes pé-
lent.
rils; peut ê _ tre ce por_trait m'eût tu _ _ ée en tombant sans quel_que voeu se_
cres:
pp
lent.
pp
ANNETTE.
_ cret. Bien ex _ pli_qué! Vrai _ ment, ja_dis mon pè_re, vail_lant sol_
p
An
_ dat, di_sait que pour bra_ver la loi du des _ tin, un moyen ef_fi_cace et pros-
All° mesuré.
AGATHE.
_ pè_re consistait dans ces mots: "Ça, co_quin, dé_fends toi!" Que ces fleurs ont de
All°
f
pp
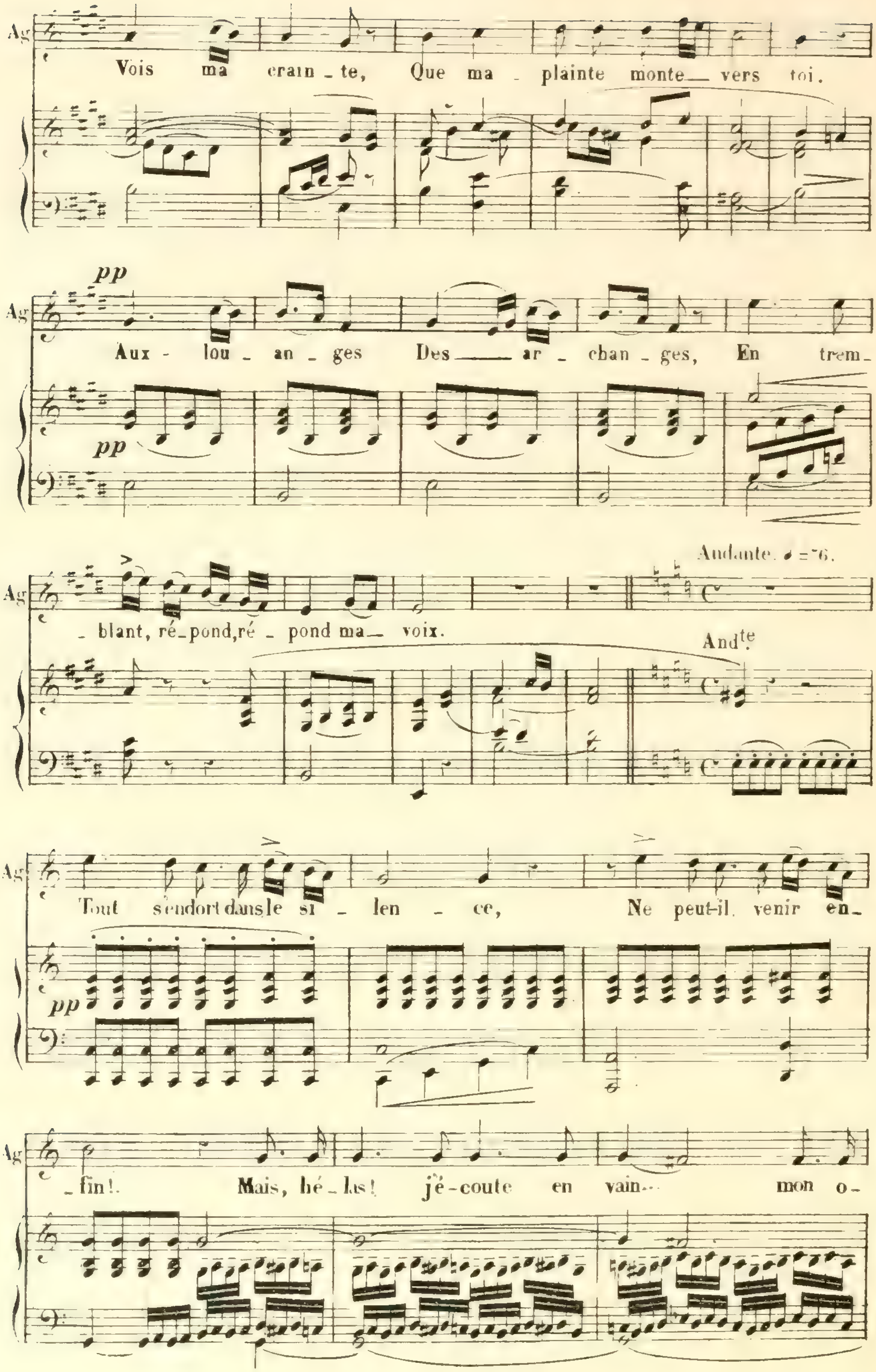

Ag
prix!
ANNETTE
Par les fraî_ches ro - sé - es pour les con_ser_ver mieux, qu'elles soient ar - ro -
Lent.
(à part)
Ag
A ton gré, chère An_nette.
Et Max qui tarde en_cor!
An
- sé - es.
Lent.
p
ANNETTE.
AGATHE
Allons, re_ti_rons-nous, c'est l'heure de la pri_ère et des beaux rê_ves d'or. Jusqu'au retour de
ANNETTE.
Ag
Max, en ce lieu je de_meu_re.
A ton ai - se! bon_soir.
p
An
car dans son doux es_sor le sommeil ca_res_sant de son ai_le m'ef_fleure!...
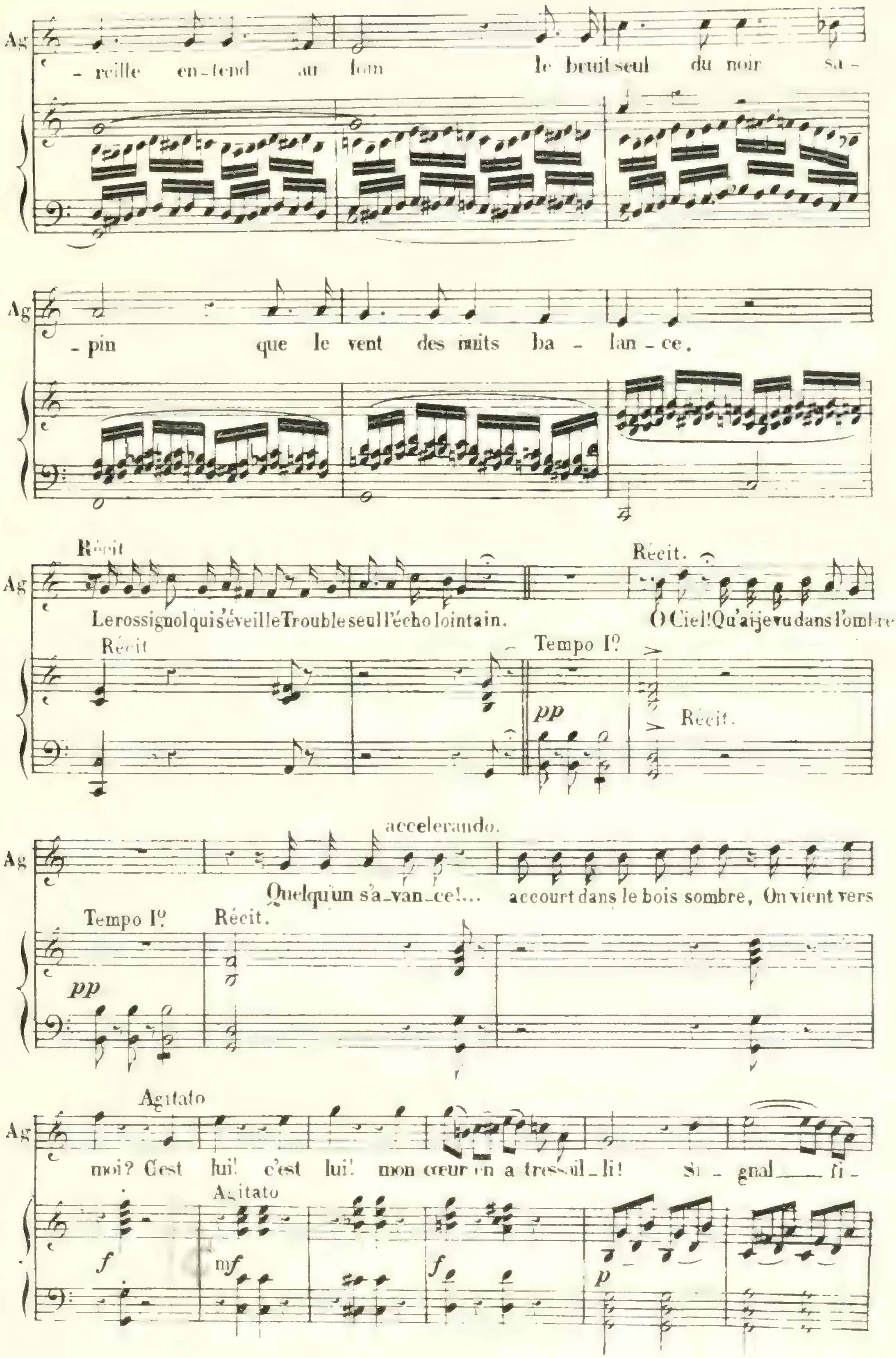
Nº 9
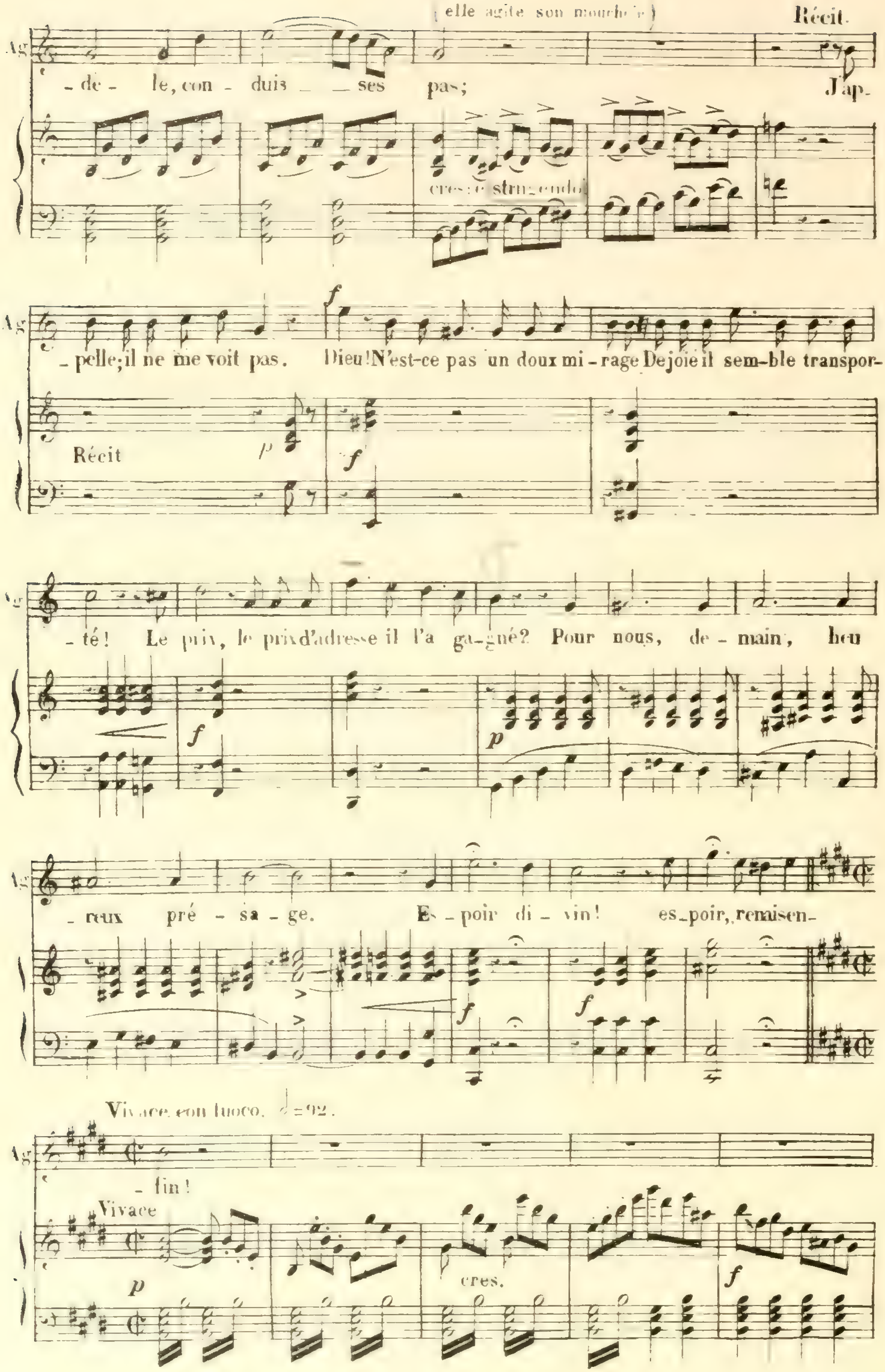
SCÈNE et AIR.

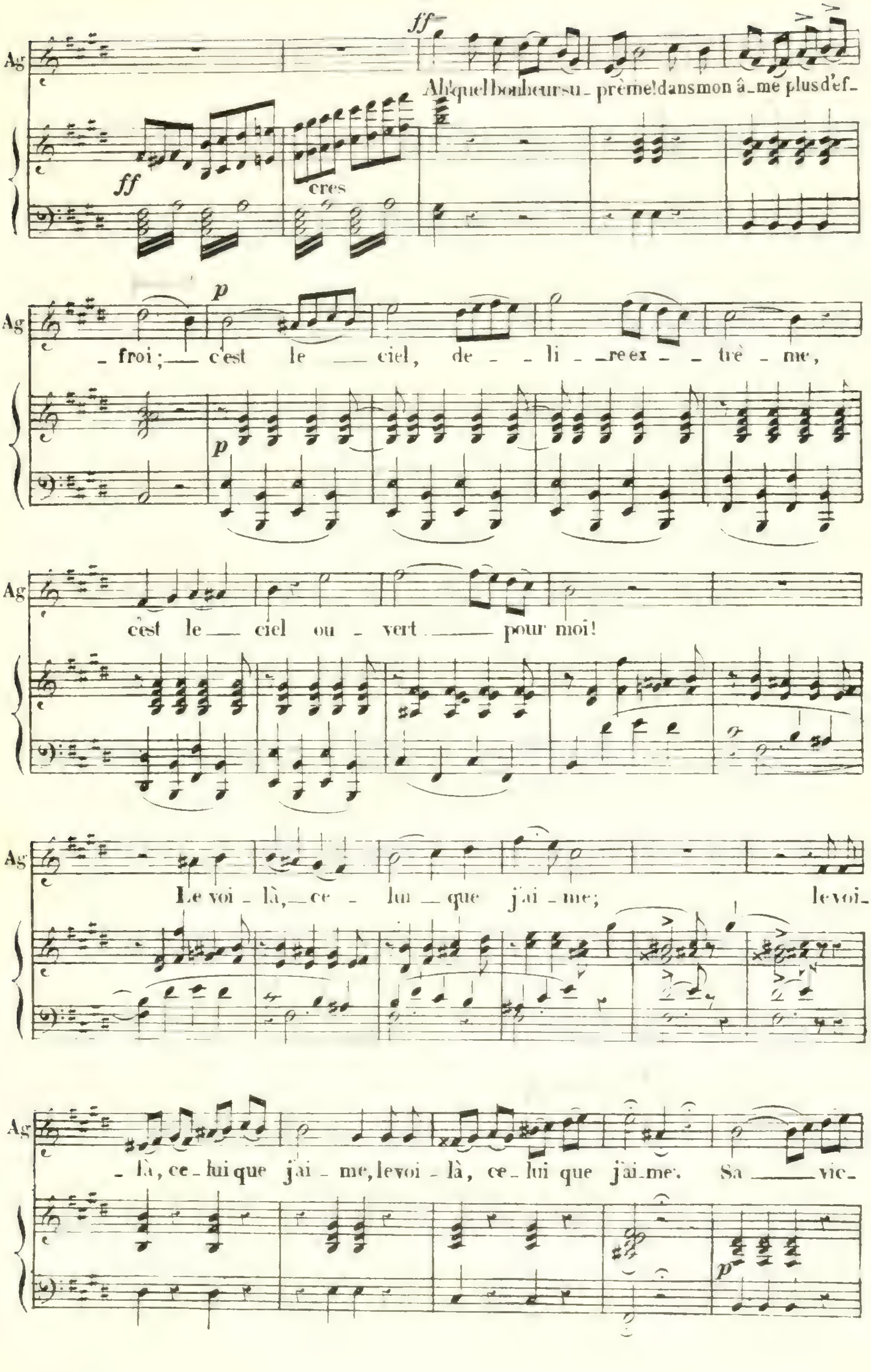


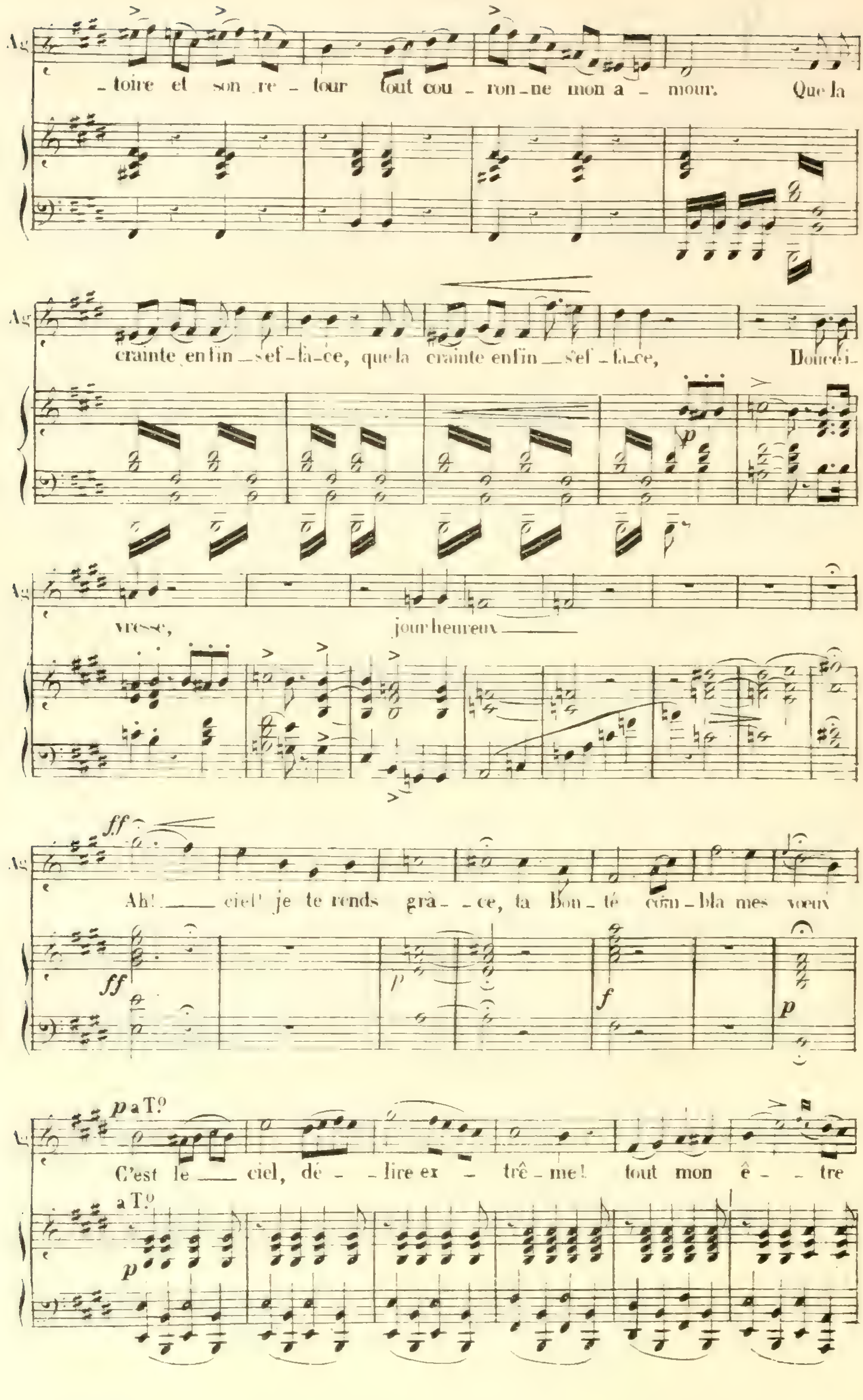

pp
Ag
De la terre vo_le vers Dieu! Ta ser_van_te Est___trem_
pp
_blan_te Ah! Sei_gneur,entend,en_tend, son___vœu.
Récit
Quel beau ciel et que d'é_toi_les resplen_dissentdansl'a_zur; Pour_
Récit.
_tant,sous de sombres voi_les, l'hori_zon devient obs_cur! Quels nu_a_ges pleins d'é_
Adagio.
_clairs,Que d'ora_ges dans les airs. Rei_ne sain_te,
Adagio
p
pp
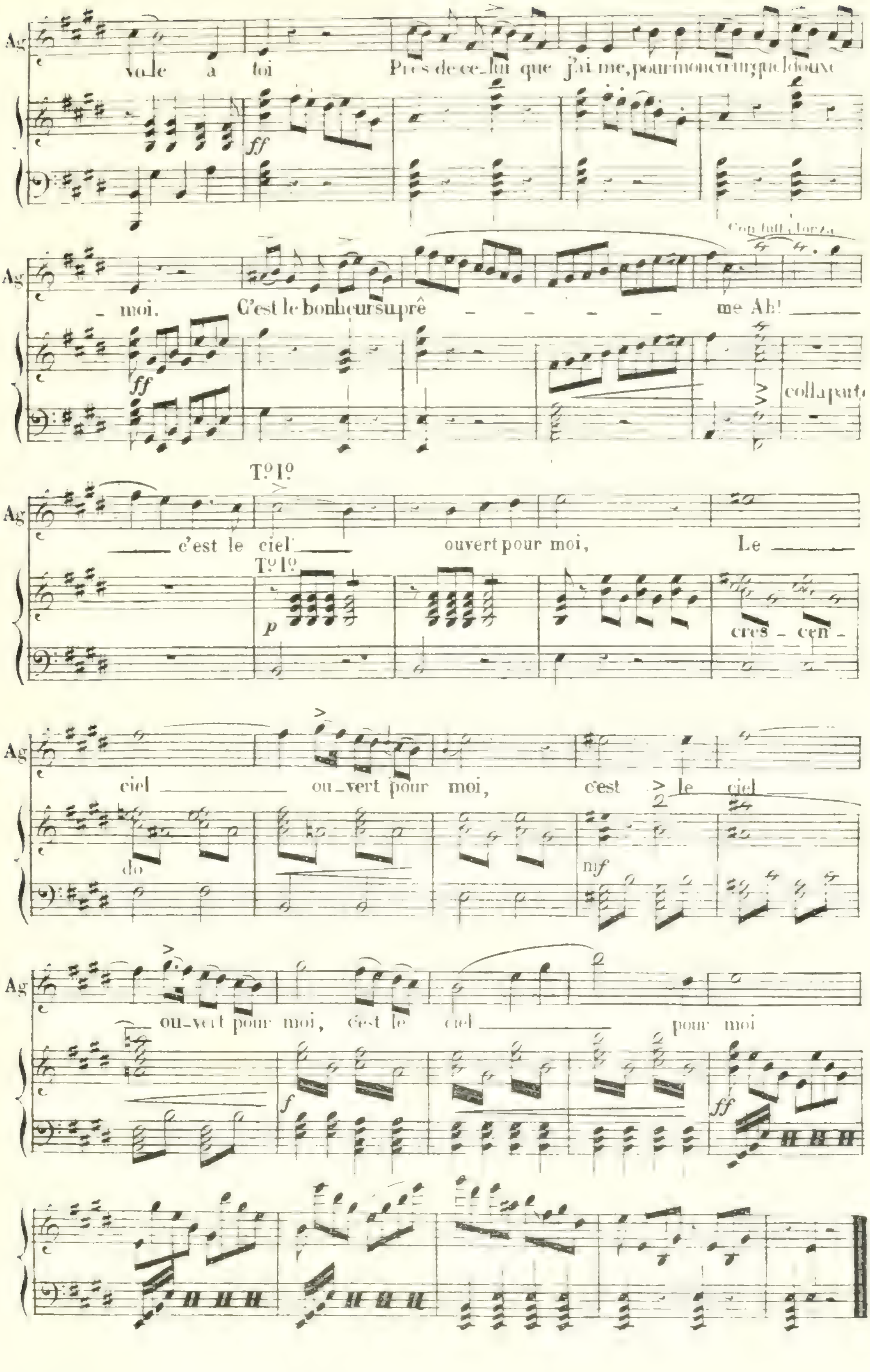

Ag
Vois ma crain _ te, Que ma _ plainte monte _ vers toi.
pp
Aux - lou _ an _ ges Des ar _ chan _ ges, En trem_
_ blant, ré_pond, ré _ pond ma_ voix.
Andante. ♩ = 76.
Andte.
Tout s'endort dans le si _ len _ ce, Ne peut-il venir en_
_ fin!. Mais, hé _ las! j'é-coute en vain... mon o_


Ag
-reille en-tend au loin le bruit seul du noir sa-
-pin que le vent des nuits ba-lan-ce.
Récit
Le rossignol qui s'éveille Trouble seul l'écho lointain.
Récit
Tempo I°
pp
Récit.
O Ciel! Qu'ai-je vu dans l'ombre
Récit.
accelerando.
Quelqu'un s'a-van-ce!... accourt dans le bois sombre, On vient vers
Tempo I°
Récit.
pp
Agitato
moi? C'est lui! c'est lui! mon cœur en a tressail-li! Si-gnal fi-
Agitato
f
mf
f
p


(elle agite son mouchoir)
Récit.
Ag
- de - le, con - duis - - ses pas; J'ap-
cres: e stringendo
- pelle; il ne me voit pas. Dieu! N'est-ce pas un doux mi - rage De joie il sem-ble transpor-
Récit
- té! Le prix, le prix d'adresse il l'a ga - gné? Pour nous, de - main, heu
- reux pré - sa - ge. Es - poir di - vin! es-poir, remis en-
Vivace con fuoco. ♩ = 92.
- fin!
Vivace
cres.
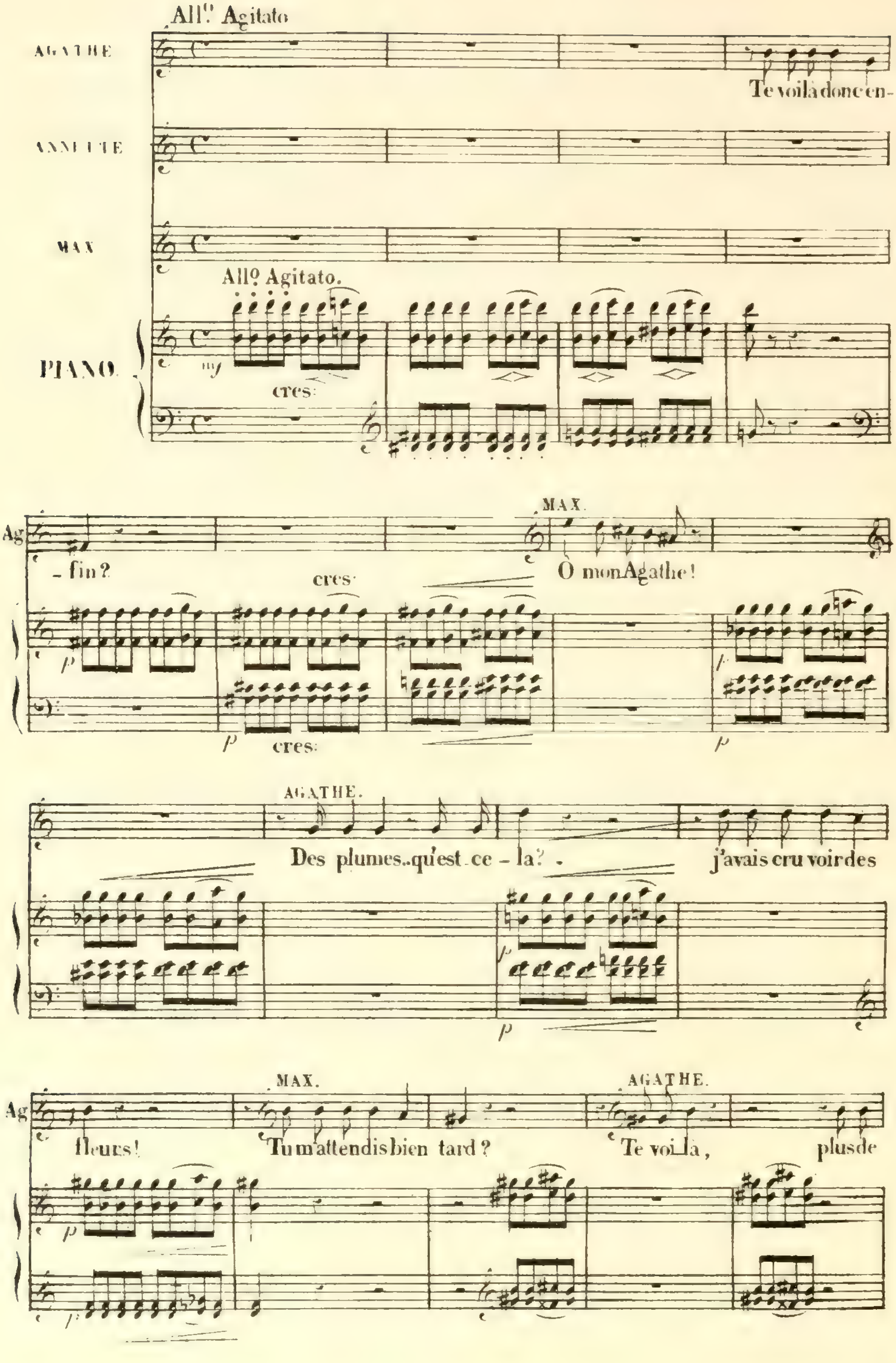

Ag
ff
cres
Ah! quel bonheur su_prême! dans mon â_me plus d'ef_
p
_froi; c'est le ciel, dé_li_re ex_trê_me,
c'est le ciel ou_vert pour moi!
Le voi_là, ce_lui que j'ai_me; le voi_
_là, ce_lui que j'ai_me, le voi_là, ce_lui que j'ai_me. Sa vic_
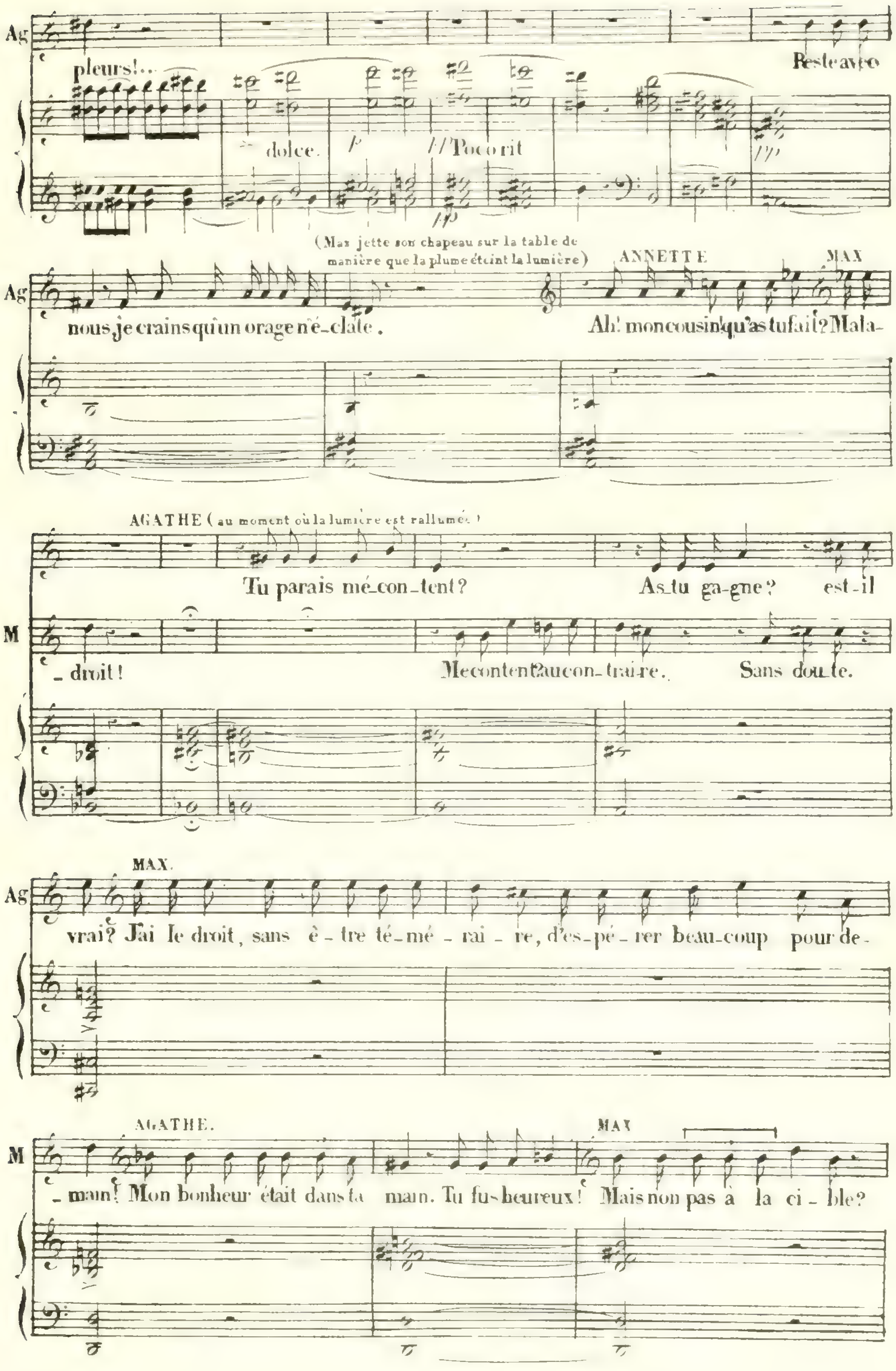

Ag
_toire et son re _ tour tout cou _ ron_ne mon a _ mour. Que la
crainte enfin _ s'ef _ fa_ce, que la crainte enfin _ s'ef _ fa_ce, Douceі_
vresse, jour heureux
ff
Ah! ciel! je te rends grâ _ ce, ta bon _ té com _ bla mes vœux
p a T.º
C'est le ciel, dé _ lire ex _ trê _ me! tout mon ê _ tre
a T.º
p
f

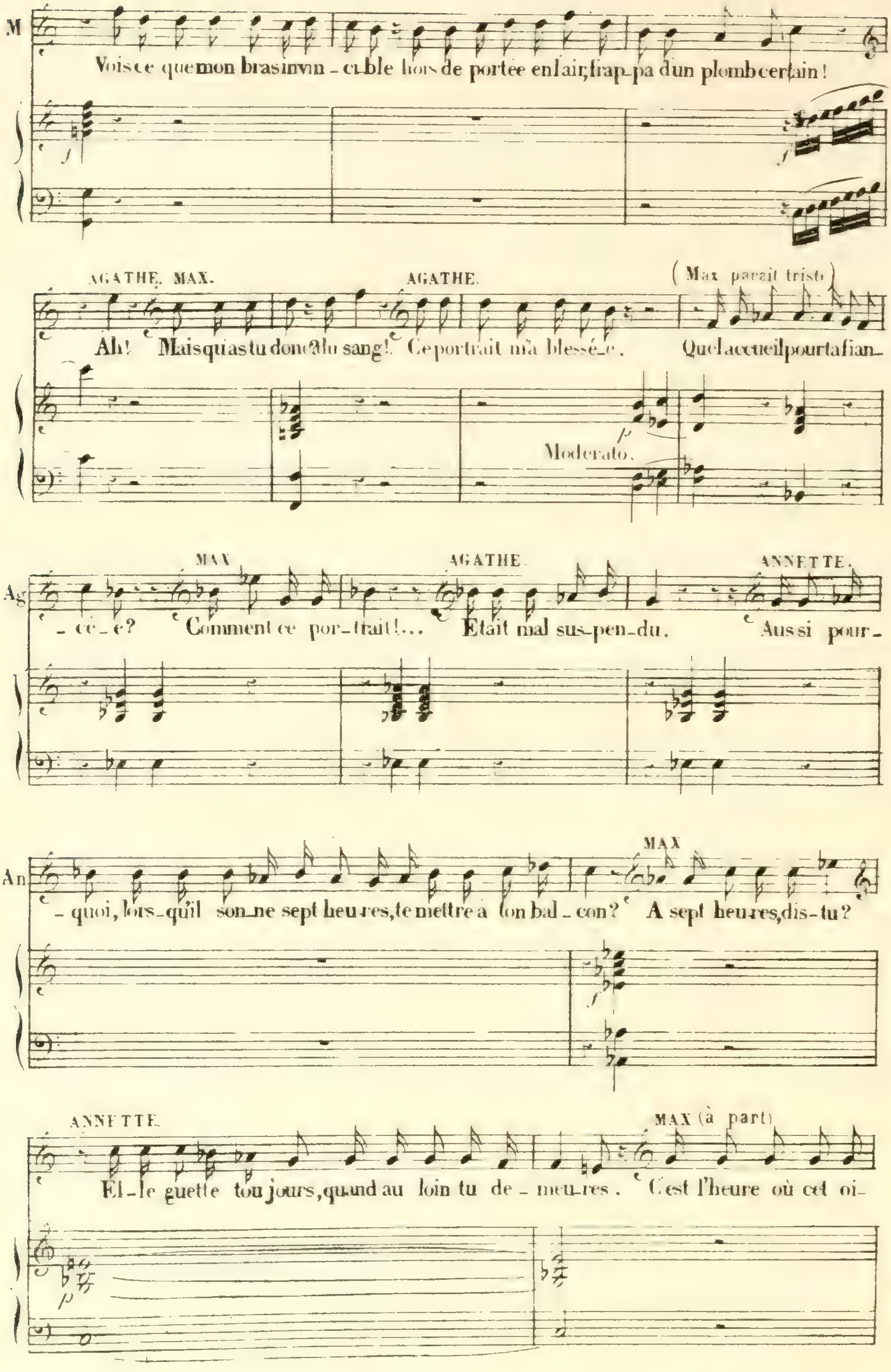

Ag
vo_le à toi
Près de ce_lui que j'ai me, pour mon cœur quel doux
ff
Ag
_moi.
C'est le bonheur suprê _ _ _ _ _ me Ah!
Con tutta forza
ff
colla parte
Tº Iº
Ag
c'est le ciel ouvert pour moi,
Le
p
cres _ cen _
Ag
ciel ou_vert pour moi,
c'est le ciel
do
mf
Ag
ou_vert pour moi,
c'est le ciel
pour moi
f
ff
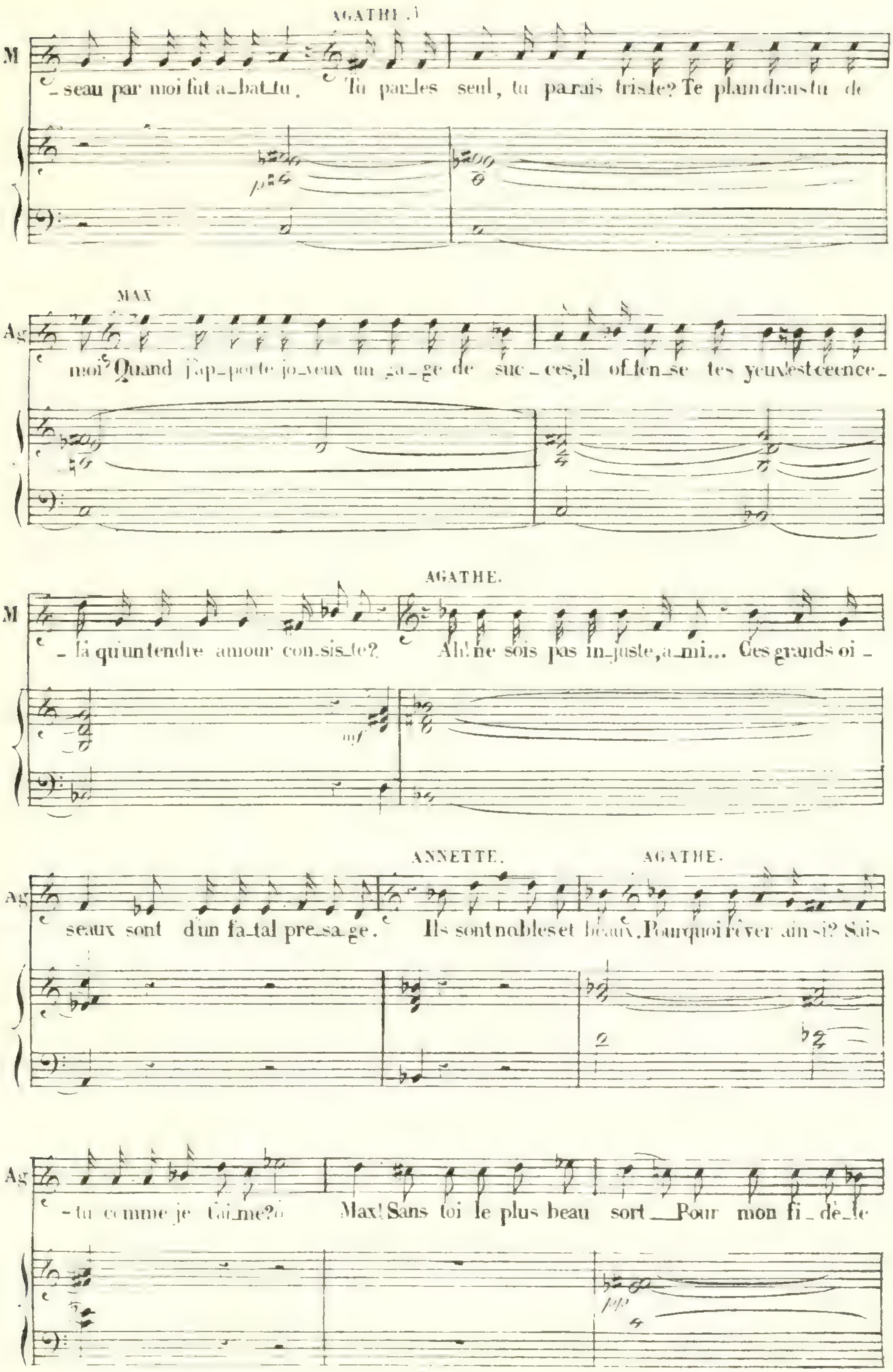
Récit

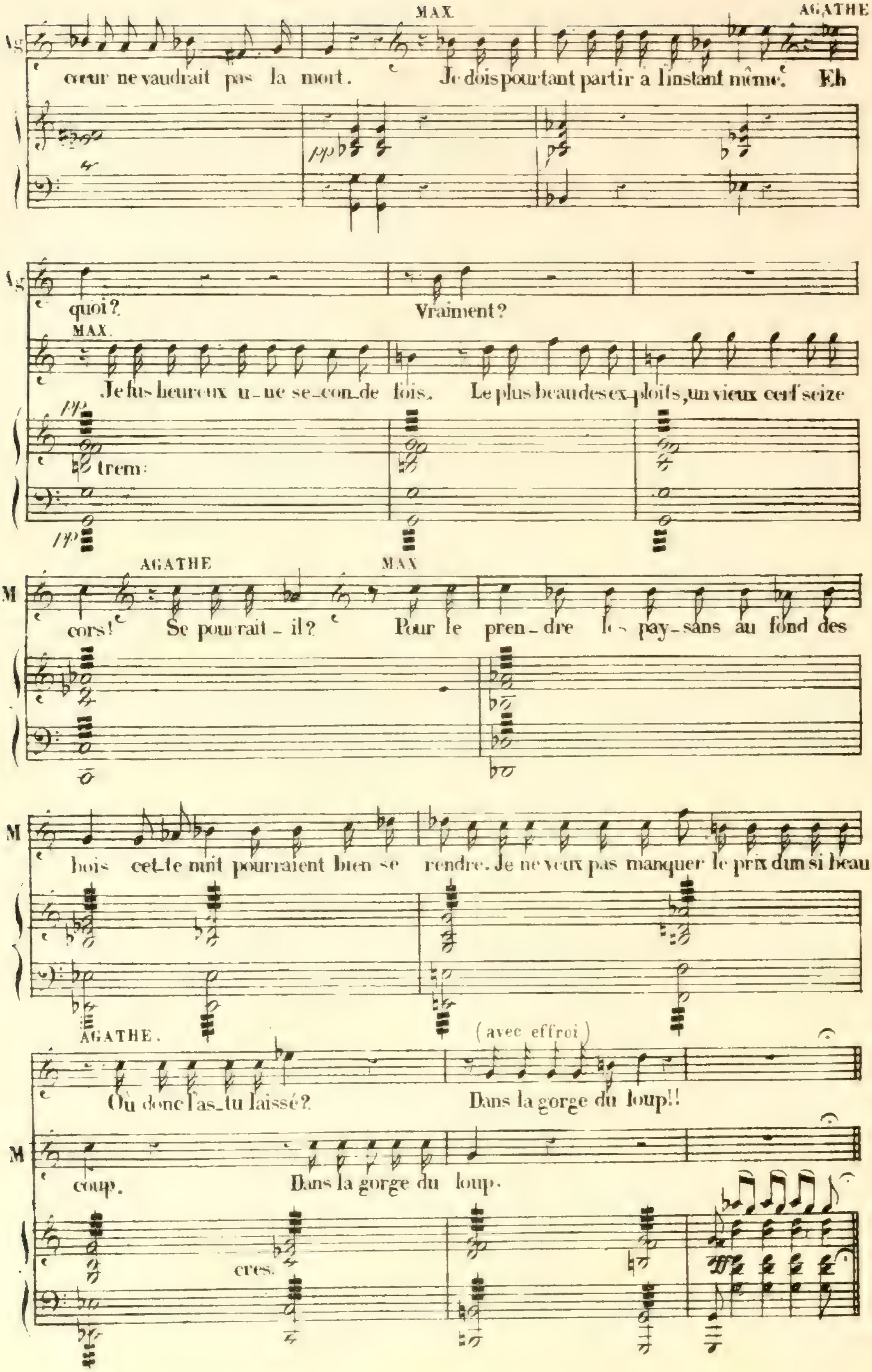
B


All° Agitato
AGATHE
ANNETTE
MAX
PIANO.
All° Agitato.
mf
cres:
Te voilà donc en-
-fin?
cres:
MAX.
O mon Agathe!
p
cres:
p
AGATHE.
Des plumes..qu'est-ce-la?
j'avais cru voir des
p
Ag
fleurs!
MAX.
Tu m'attendis bien tard?
AGATHE.
Te voi-là,
plus de
p


Ag
pleurs!...
Reste avec
dolce.
p
Poco rit
pp
(Max jette son chapeau sur la table de manière que la plume éteint la lumière)
ANNETTE
MAX
nous je crains qu'un orage n'é_clate.
Ah! mon cousin qu'as tu fait? Mala-
AGATHE (au moment où la lumière est rallumée)
Tu parais mé_con_tent?
As_tu ga_gne? est_il
M
_droit!
Mécontent? au con_trai_re.
Sans dou_te.
MAX.
vrai? J'ai le droit, sans ê_tre té_mé_rai_re, d'es_pé_rer beau_coup pour de-
AGATHE.
MAX
_main! Mon bonheur était dans ta main. Tu fus heureux! Mais non pas à la ci_ble?

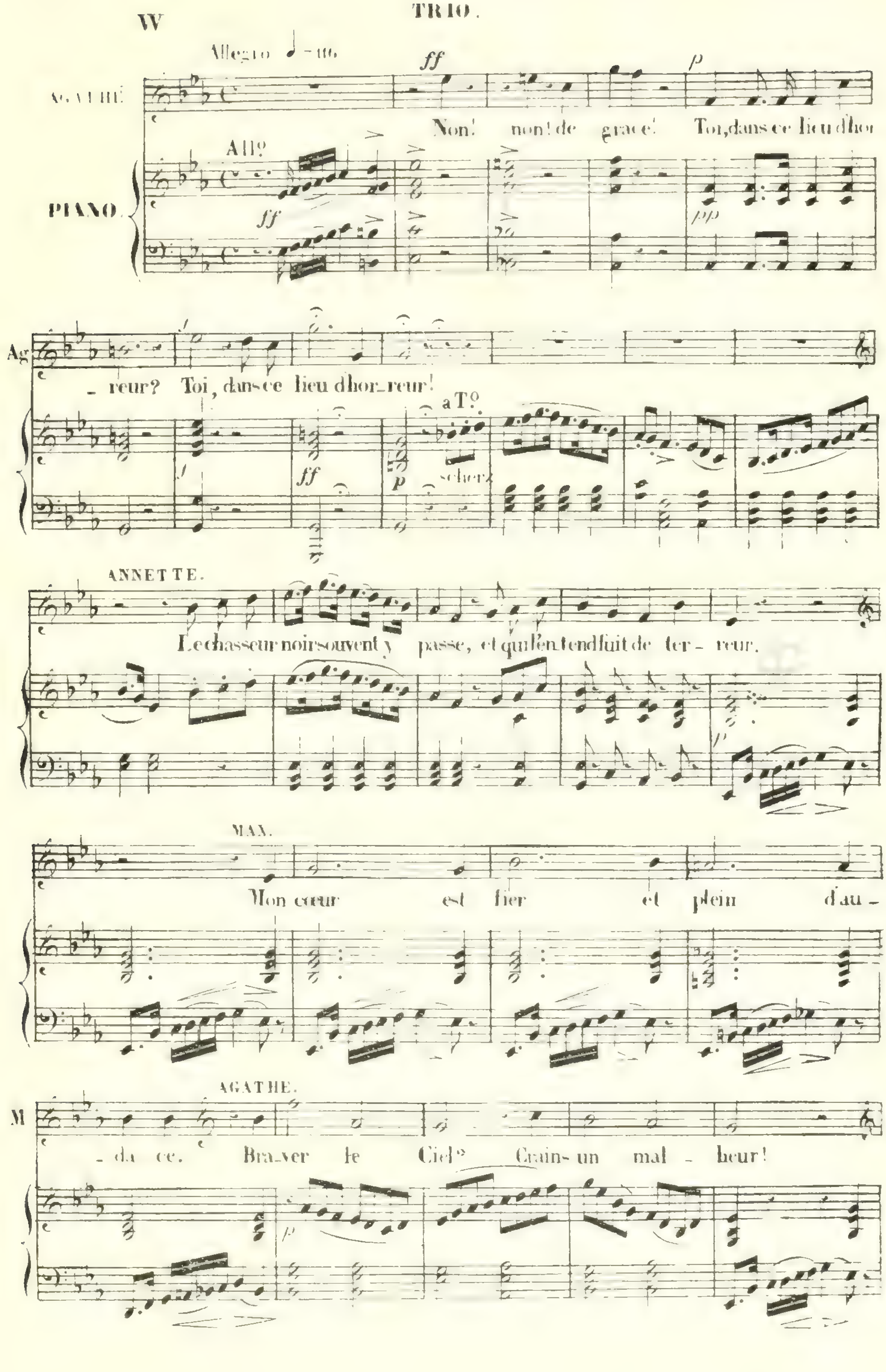

M
Vois ce que mon bras invin - ci-ble hors de portée en l'air, frap-pa d'un plomb certain!
AGATHE. MAX.
AGATHE.
(Max paraît triste)
Ah! Mais qu'as tu donc? Du sang! Ce portrait m'a blessé-e. Quel accueil pour ta fian-
Moderato.
MAX
AGATHE.
ANNETTE.
Ag
- cé - e? Comment ce por-trait!... Était mal sus-pen-du. Aus si pour-
MAX
An
- quoi, lors-qu'il son-ne sept heu-res, te mettre à ton bal - con? A sept heu-res, dis-tu?
ANNETTE.
MAX (à part)
El-le guette tou jours, quand au loin tu de - meu-res. C'est l'heure où cet oi-
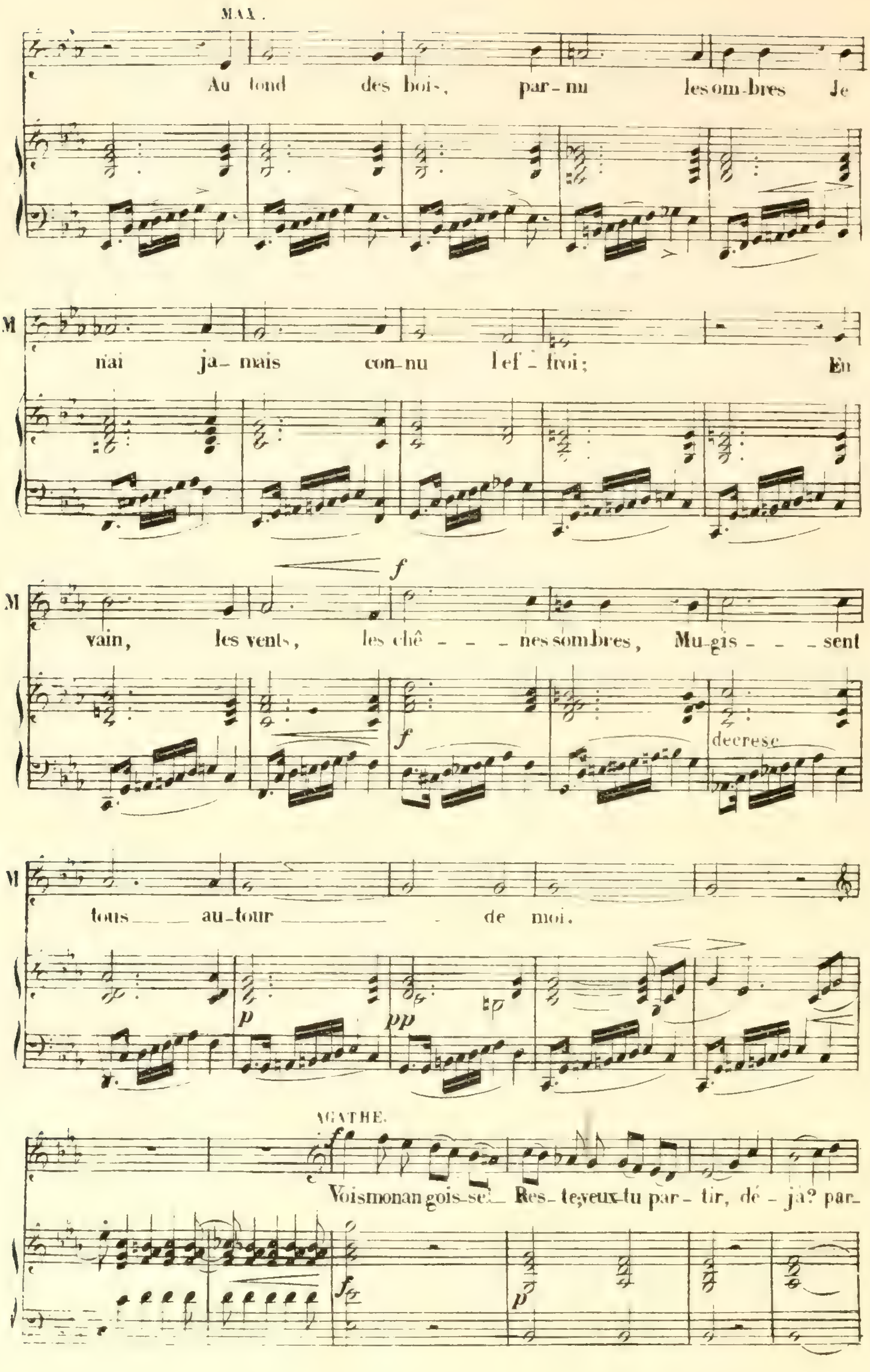

AGATHE.
M
_seau par moi fut a_bat_tu. Tu par_les seul, tu pa_rais triste? Te plaindras_tu de
MAX
Ag
moi? Quand j'ap_por_te jo_yeux un ga_ge de suc_cès, il of_fen_se tes yeux! est ce en ce_
AGATHE.
M
_là qu'un tendre amour con_sis_te? Ah! ne sois pas in_juste, a_mi... Ces grands oi_
ANNETTE.
AGATHE.
Ag
seaux sont d'un fa_tal pre_sa_ge. Ils sont nobles et beaux. Pourquoi rê_ver ain_si? Sais
Ag
_tu comme je t'ai_me? ô Max! Sans toi le plus beau sort Pour mon fi_dè_le

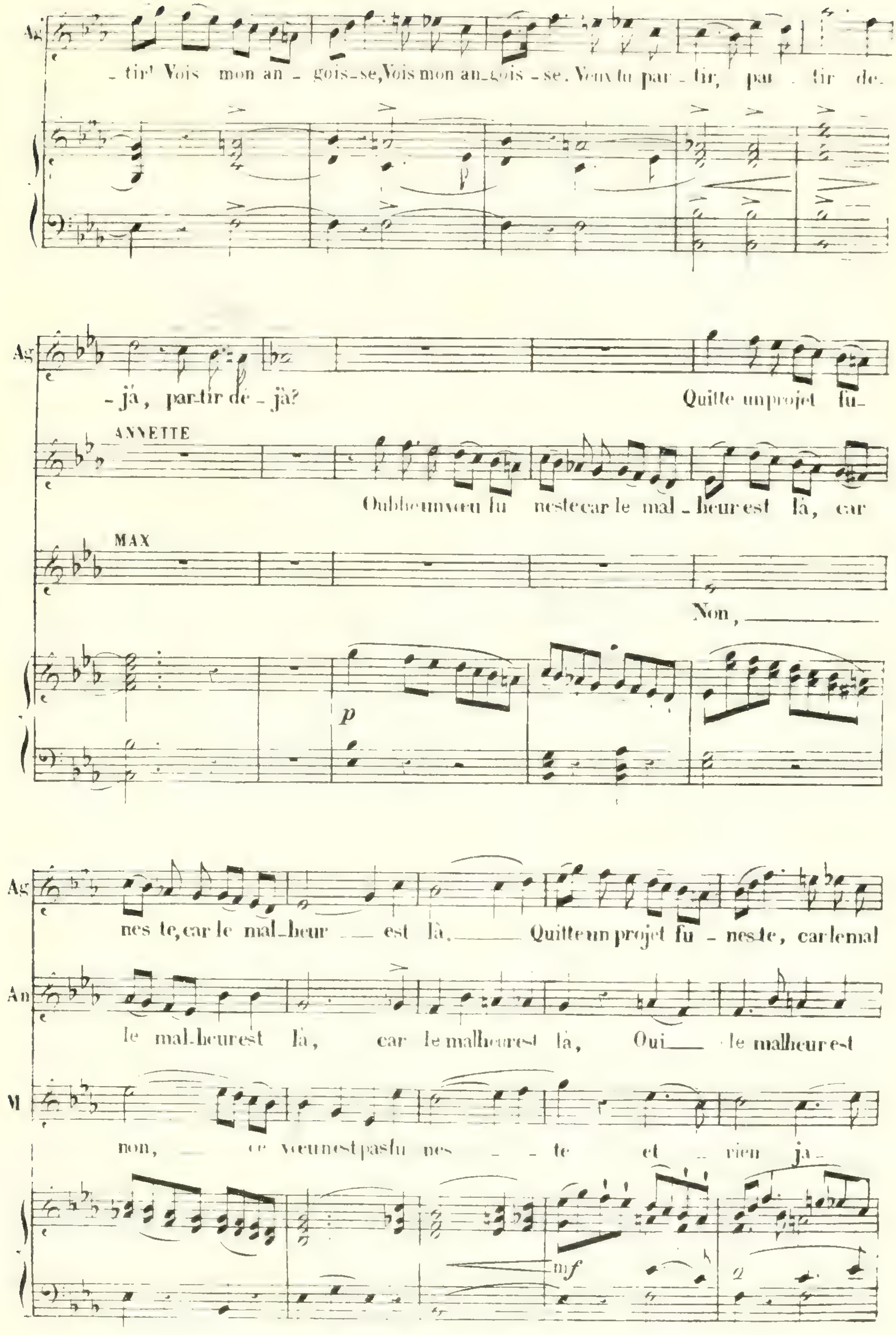

MAX
AGATHE
cœur ne vaudrait pas la mort.
Je dois pourtant partir à l'instant même.
Eh quoi?
Vraiment?
MAX.
Je fus heureux u_ne se_con_de fois.
Le plus beau des ex_ploits, un vieux cerf seize cors!
trem:
AGATHE
MAX
Se pourrait_il?
Pour le pren_dre les pay_sans au fond des bois cet_te nuit pourraient bien se rendre. Je ne veux pas manquer le prix d'un si beau coup.
AGATHE.
Où donc l'as_tu laissé?
(avec effroi)
Dans la gorge du loup!!
Dans la gorge du loup.
cres.
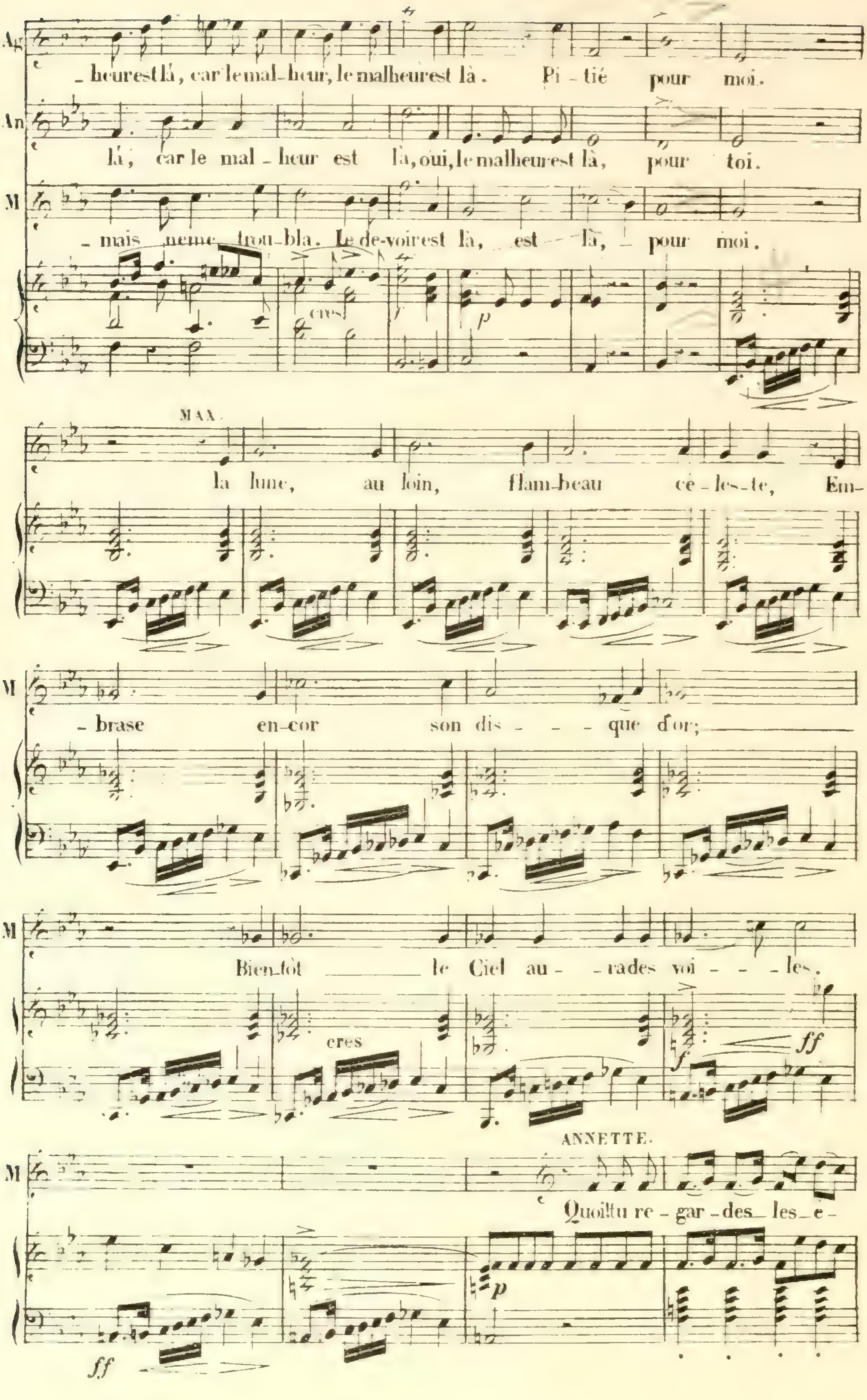
N° 10

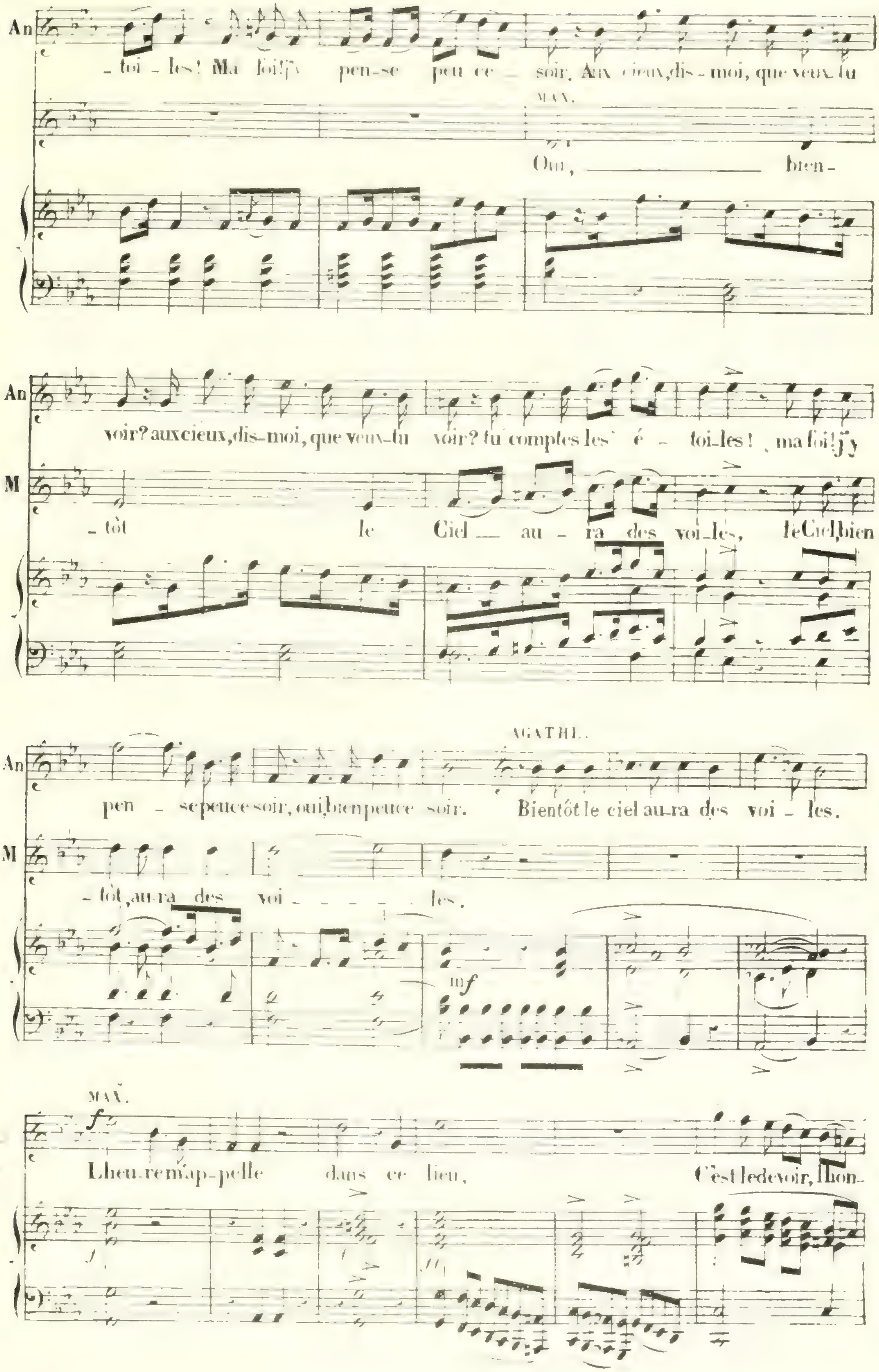
TRIO.

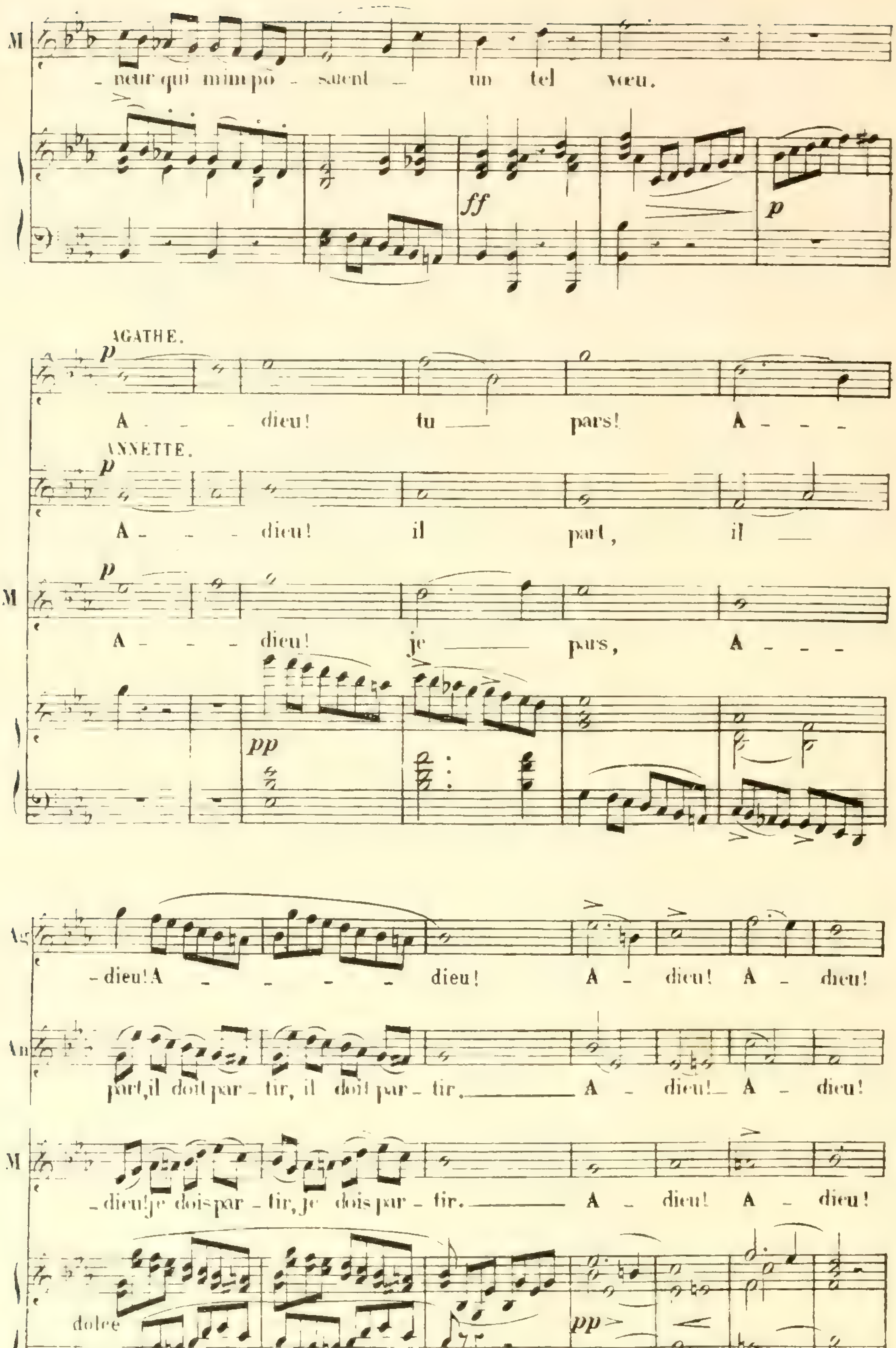

W
Allegro ♩=116
AGATHE.
PIANO.
All°
ff
p
pp
Non! non! de grace! Toi, dans ce lieu d'hor
-reur? Toi, dans ce lieu d'hor-reur!
a T°
scherz
ANNETTE.
Le chasseur noir souvent y passe, et qu'il entend fuit de ter-reur.
MAX.
Mon coeur est fier et plein d'au-
-da-ce.
AGATHE.
Bra-ver le Ciel? Crains un mal-heur!

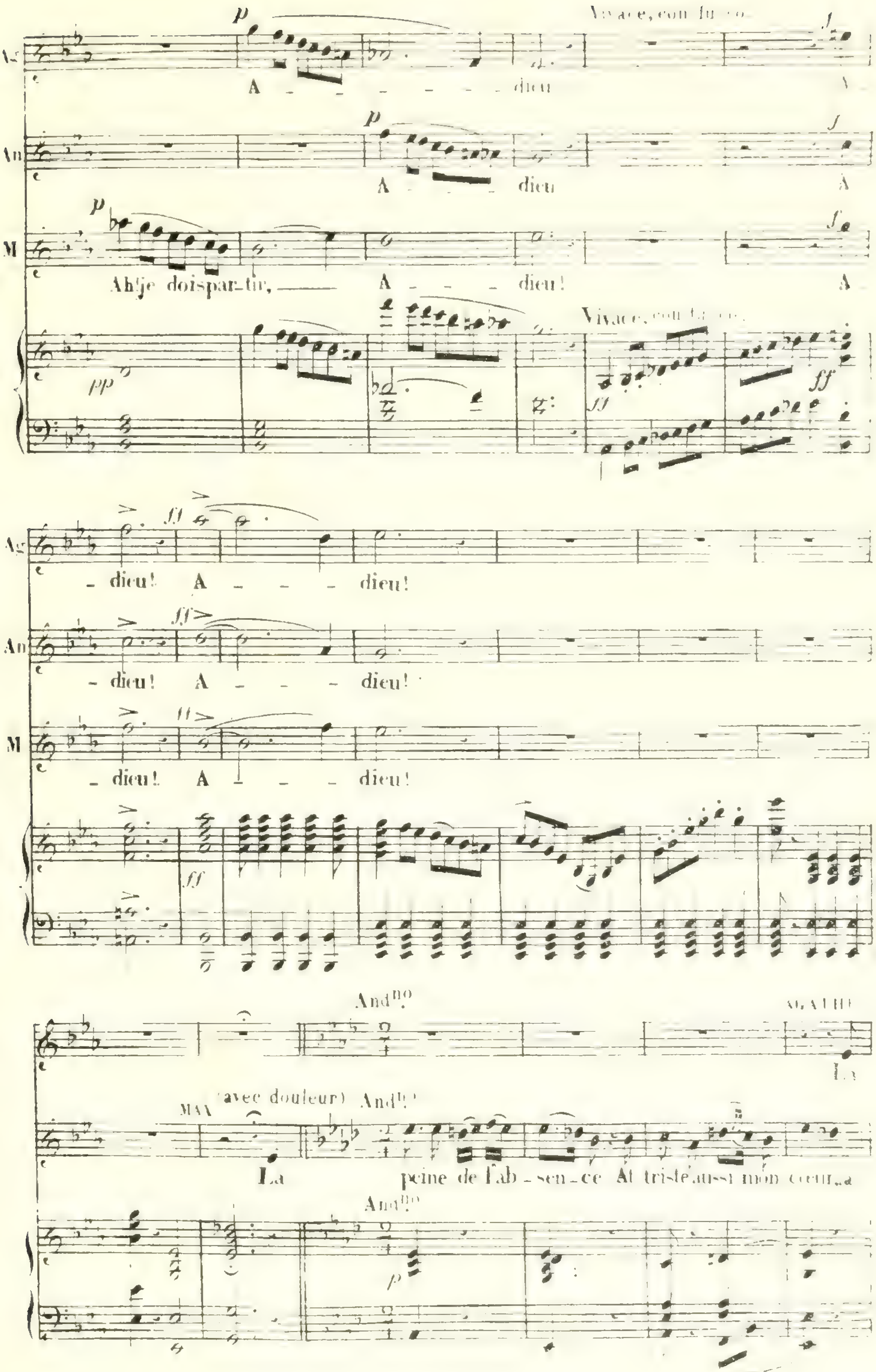

MAX.
Au fond des bois, par-mi les om-bres Je
n'ai ja-mais con-nu l'ef-froi; En
vain, les vents, les chê-nes sombres, Mu-gis-sent
tous au-tour de moi.
f
decresc
p
pp
AGATHE.
Vois mon an-gois-se! Res-te, veux-tu par-tir, dé-jà? par-

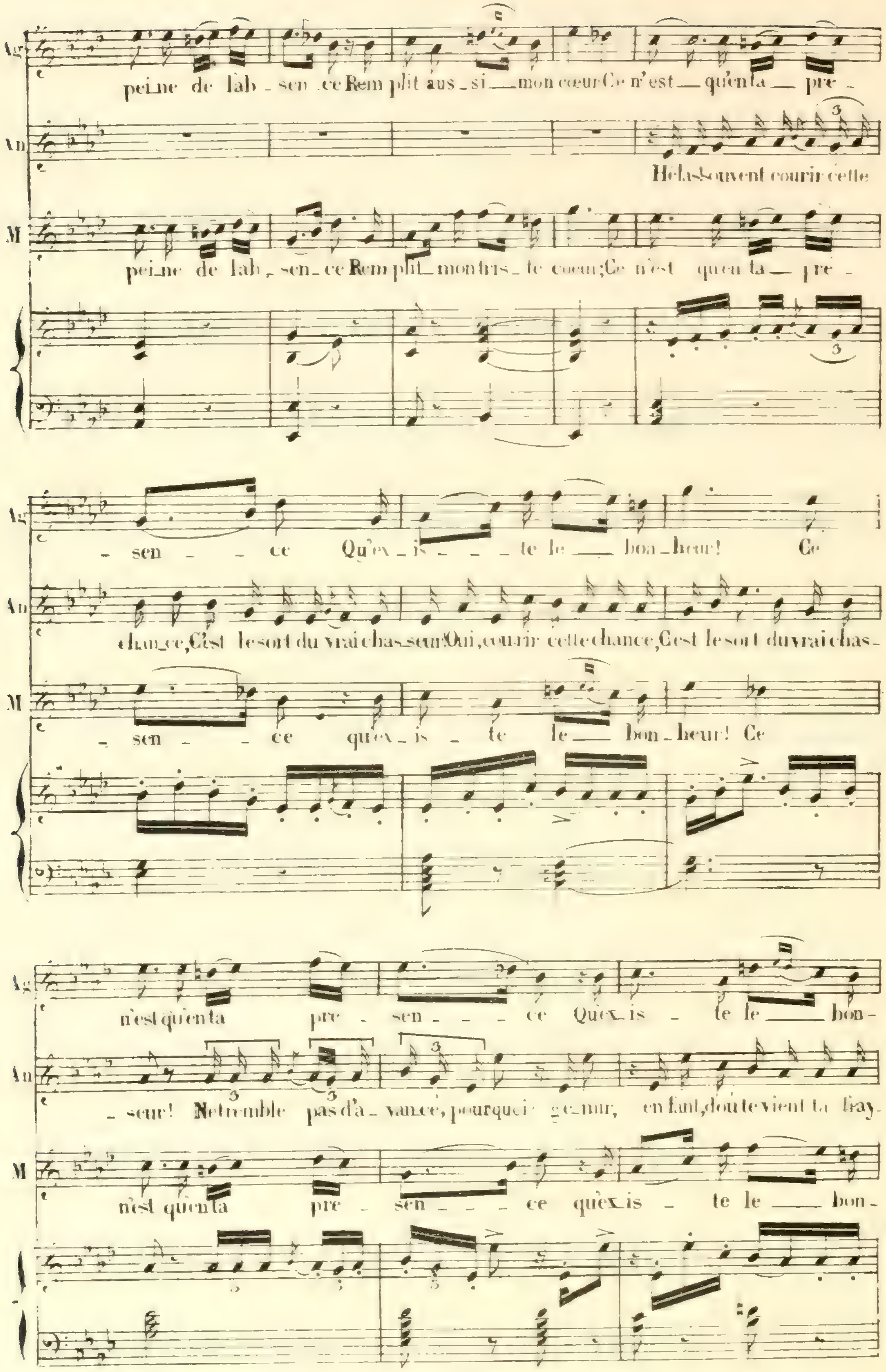

Ag
_ tir! Vois mon an _ gois_se, Vois mon an_gois _ se. Veux tu par _ tir, par _ tir dé_
Ag
_ jà, par_tir dé _ jà?
Quitte un projet fu_
ANNETTE
Oublie un vœu fu neste car le mal _ heur est là, car
MAX
Non,
p
Ag
nes te, car le mal_heur est là. Quitte un projet fu _ nes_te, car le mal
An
le mal_heur est là, car le malheur est là, Oui le malheur est
M
non, ce vœu n'est pas fu nes _ te et rien ja_
mf
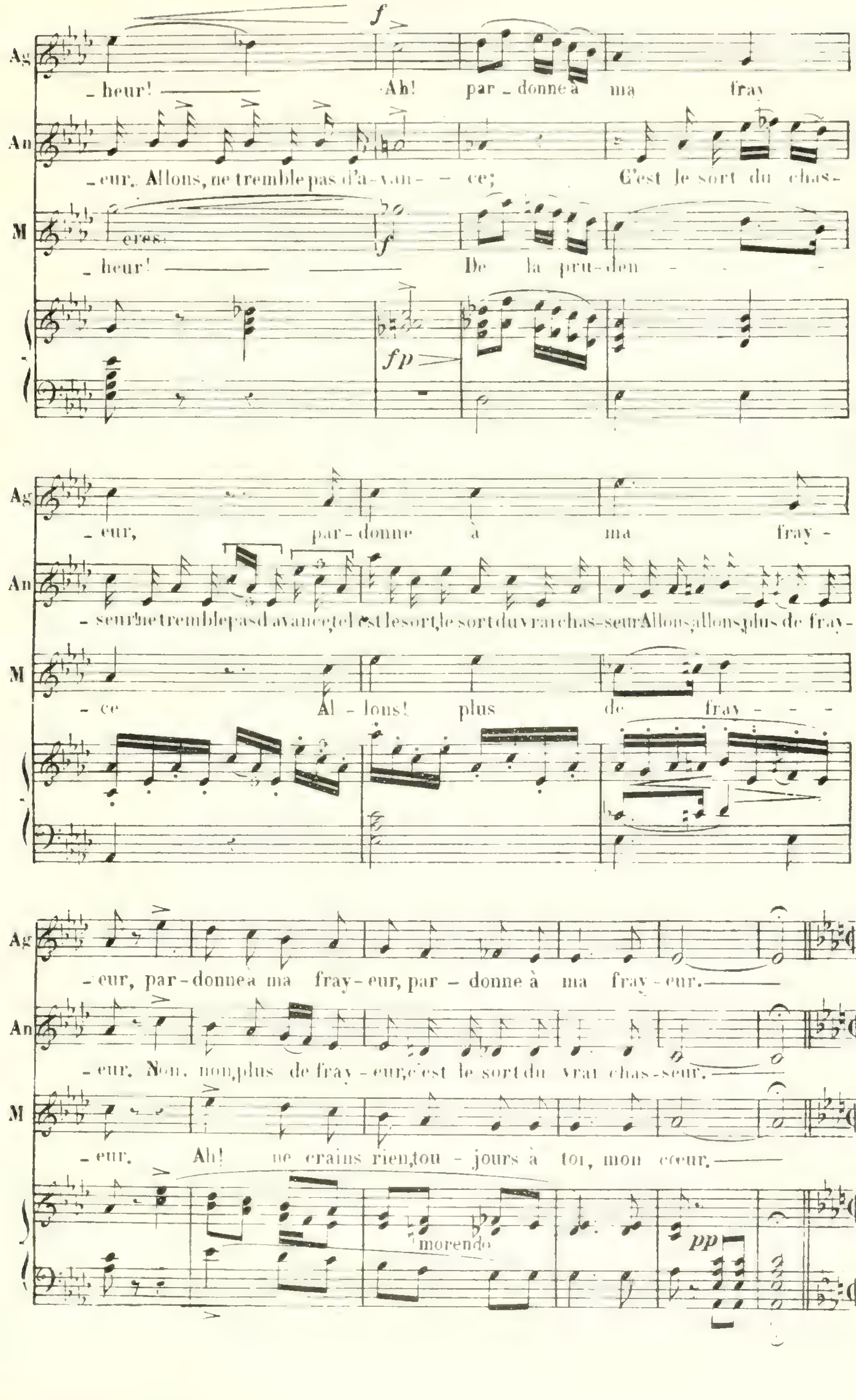

Ag
_heurest là, car le mal_heur, le malheurest là. Pi_tié pour moi.
An
là, car le mal_heur est là, oui, le malheurest là, pour toi.
M
_mais neme trou_bla. Le de_voirest là, est là, _ pour moi.
cres
p
MAX.
la lune, au loin, flam_beau cé_les_te, Em-
M
_brase en_cor son dis_ _ _ que d'or;
M
Bien_tôt le Ciel au_ _ra des voi_ _ _les.
cres
ff
ANNETTE.
M
Quoi! tu re_gar_des_les_e_
p
ff

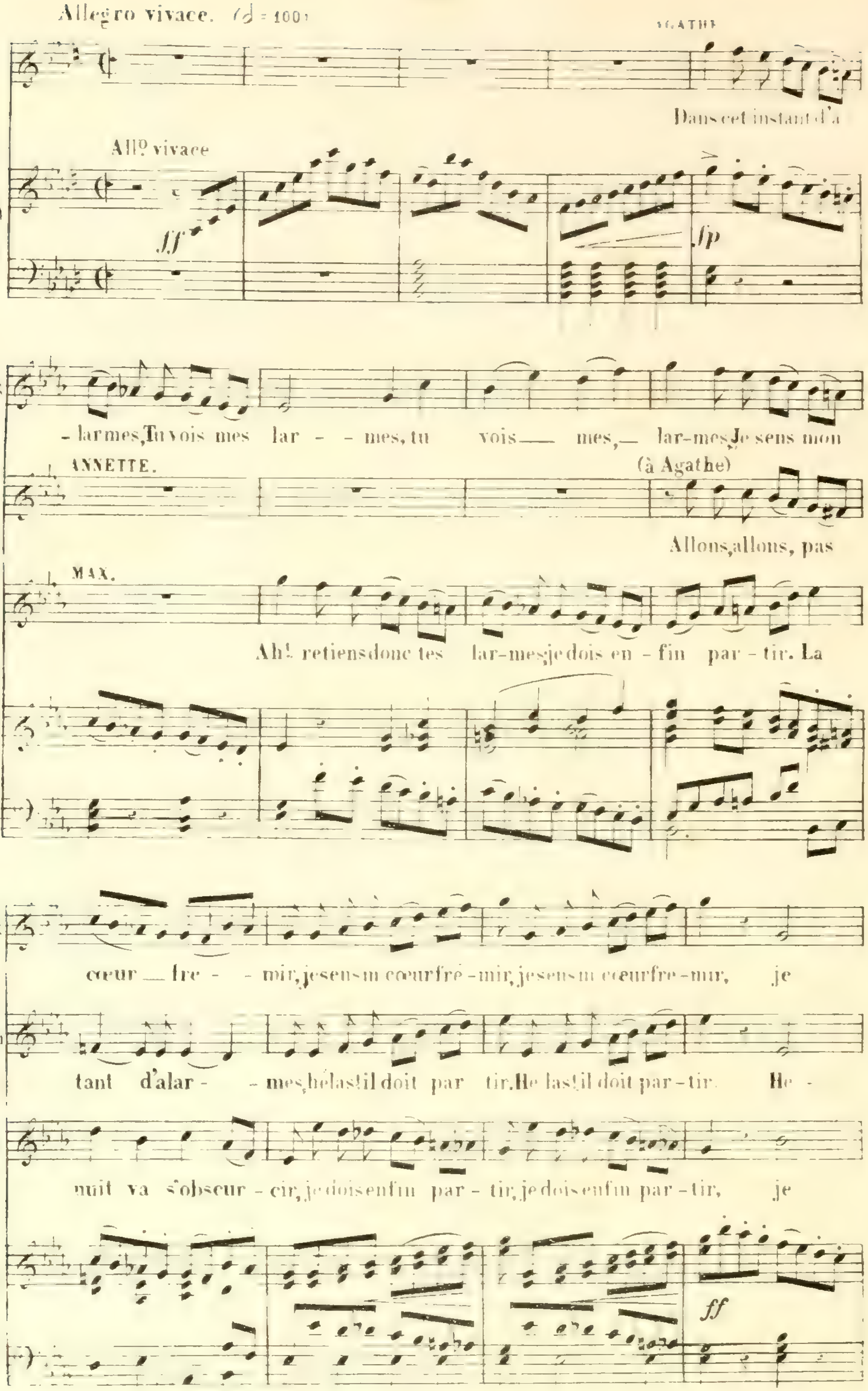

An
_toi _ les! Ma foi! j'y pen_se peu ce _ soir. Aux cieux, dis _ moi, que veux_tu
MAX.
Oui, bien_
An
voir? aux cieux, dis_moi, que veux_tu voir? tu comptes les é _ toi_les! ma foi! j'y
M
_tôt le Ciel _ au_ra des voi_les, le Ciel, bien
AGATHE.
An
pen _ se peu ce soir, oui, bien peu ce soir. Bientôt le ciel au_ra des voi _ les.
M
_tôt, au_ra des voi _ _ _ _ les.
mf
MAX.
f
L'heu_re m'ap_pelle dans ce lieu, C'est le devoir, l'hon_

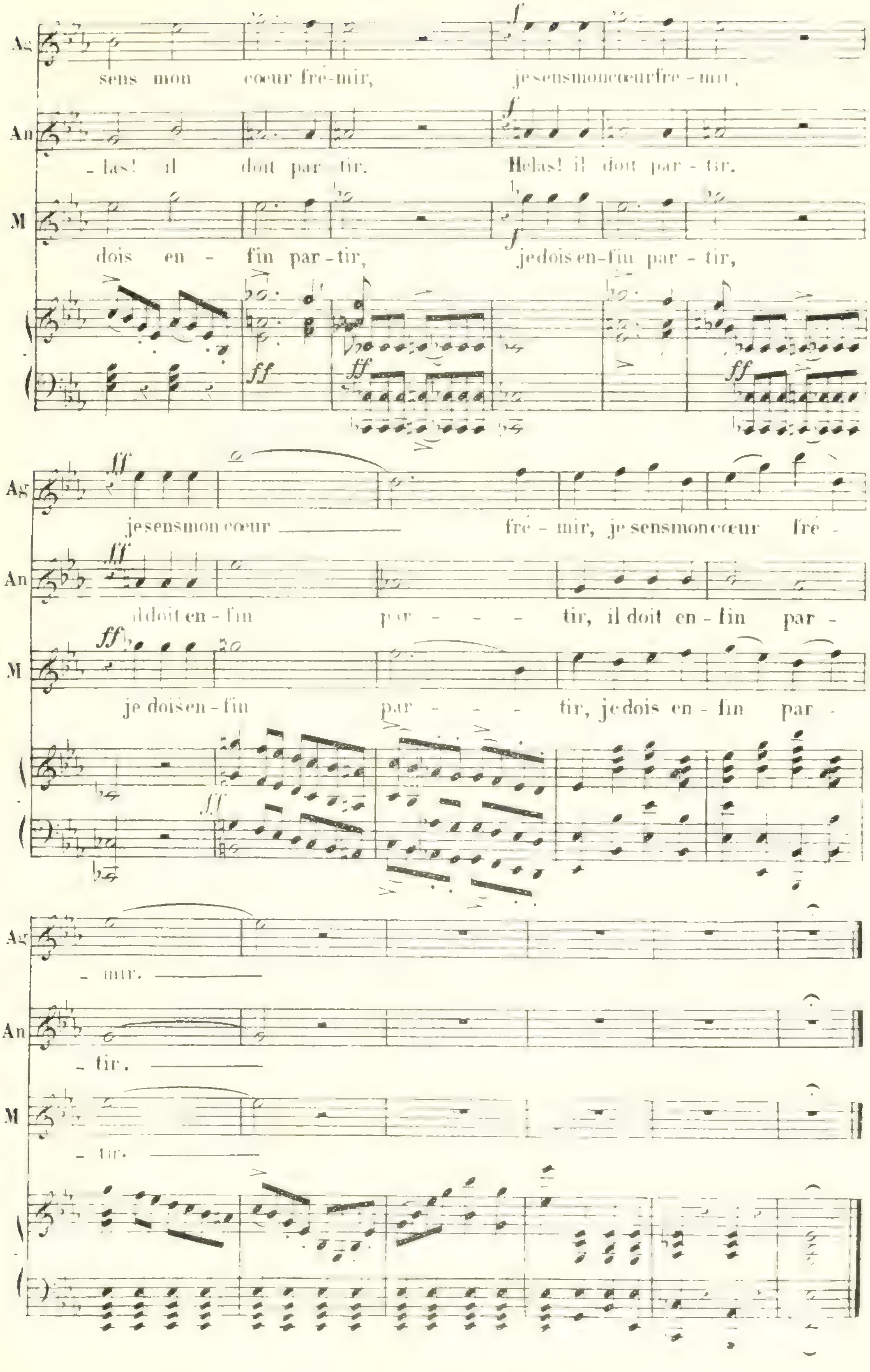

M
_neur qui m'im po _ saient _ un tel vœu.
ff
p
AGATHE.
p
A _ _ _ dieu! tu _ pars! A _ _ _
ANNETTE.
p
A _ _ _ dieu! il part, il _
M
p
A _ _ _ dieu! je _ pars, A _ _ _
pp
Ag
_dieu! A _ _ _ _ dieu! A _ dieu! A _ dieu!
An
part, il doit par _ tir, il doit par _ tir. _ A _ dieu! _ A _ dieu!
M
_dieu! je dois par _ tir, je dois par _ tir. _ A _ dieu! A _ dieu!
dolce
pp


Vivace, con fuoco
Ag
A - - - - - - - - dieu
A
An
A - - - dieu
A
M
Ah! je dois par-tir, A - - - dieu!
A
Vivace, con fuoco
pp
ff
Ag
- dieu! A - - - dieu!
An
- dieu! A - - - dieu!
M
- dieu! A - - - dieu!
ff
And^{no}
AGATHE
La
MAX
(avec douleur) And^{no}
La peine de l'ab - sen - ce At tristé aussi mon cœur, a
And^{no}
p


Ag
An
M
pei_ne de l'ab_sen_ce Rem plit aus_si_mon cœur.Ce n'est_qu'en ta_pre_
Hélas!souvent courir cette
pei_ne de l'ab_sen_ce Rem plit_mon tris_te cœur;Ce n'est qu'en ta_pre_
sen _ce Qu'ex_is_ _ _te le_bon_heur! Ce
chan_ce,C'est le sort du vrai chas_seur!Oui,courir cette chance,C'est le sort du vrai chas_
sen _ce qu'ex_is_te le_bon_heur! Ce
n'est qu'en ta pre_sen_ _ _ce Qu'ex_is_te le_bon_
_seur! Ne tremble pas d'a_van_ce, pourquoi gé_mir, en fant,d'où te vient ta fray_
n'est qu'en ta pre_sen_ _ _ce qu'ex_is_te le_bon_


Ag
An
M
f
fp
cres.
_heur! Ah! par _ donne à ma fray
_eur. Allons, ne tremble pas d'a-van- - ce; C'est le sort du chas-
_heur! De la pru-den - - -
_eur, par-donne à ma fray -
_seur,ne tremble pas d'avance,tel est le sort,le sort du vrai chas-seur.Allons,allons,plus de fray-
_ce Al - lons! plus de fray - - -
_eur, par-donne à ma fray - eur, par - donne à ma fray - eur.
_eur. Non, non,plus de fray - eur,c'est le sort du vrai chas-seur.
_eur. Ah! ne crains rien,tou - jours à toi, mon cœur.
morendo
pp

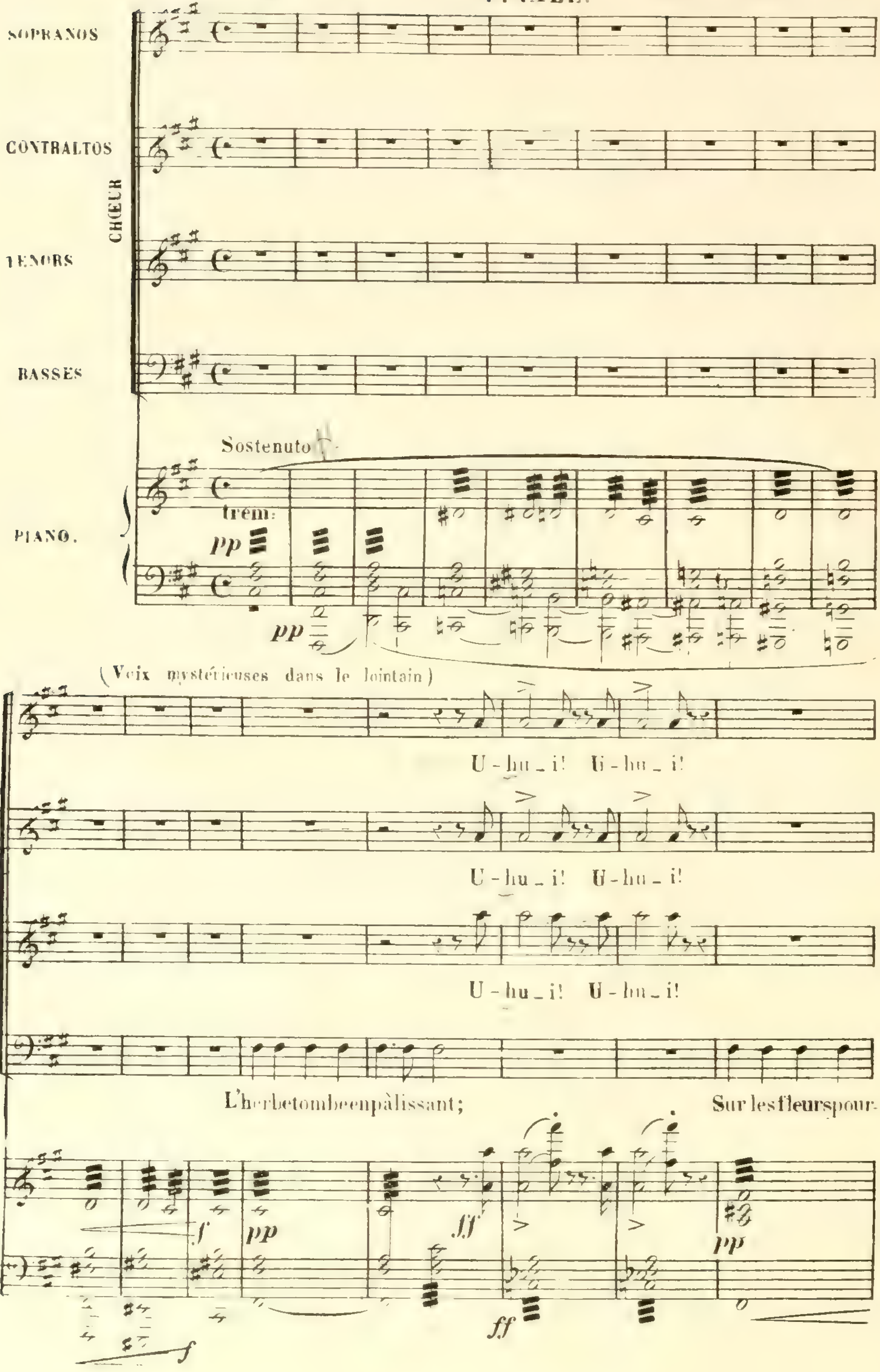

Allegro vivace. (𝅗𝅥 = 100)
AGATHE
Dans cet instant d'a
Allº vivace
ff
fp
-larmes, Tu vois mes lar - - mes, tu vois mes, lar-mes, Je sens mon
ANNETTE.
(à Agathe)
Allons, allons, pas
MAX.
Ah! retiens donc tes lar-mes, je dois en - fin par - tir. La
cœur fré - - mir, je sens mon cœur fré - mir, je sens mon cœur fré - mir, je
tant d'alar - - mes, hélas! il doit par tir, Hélas! il doit par - tir. Hé -
nuit va s'obscur - cir, je dois enfin par - tir, je dois enfin par - tir, je
ff
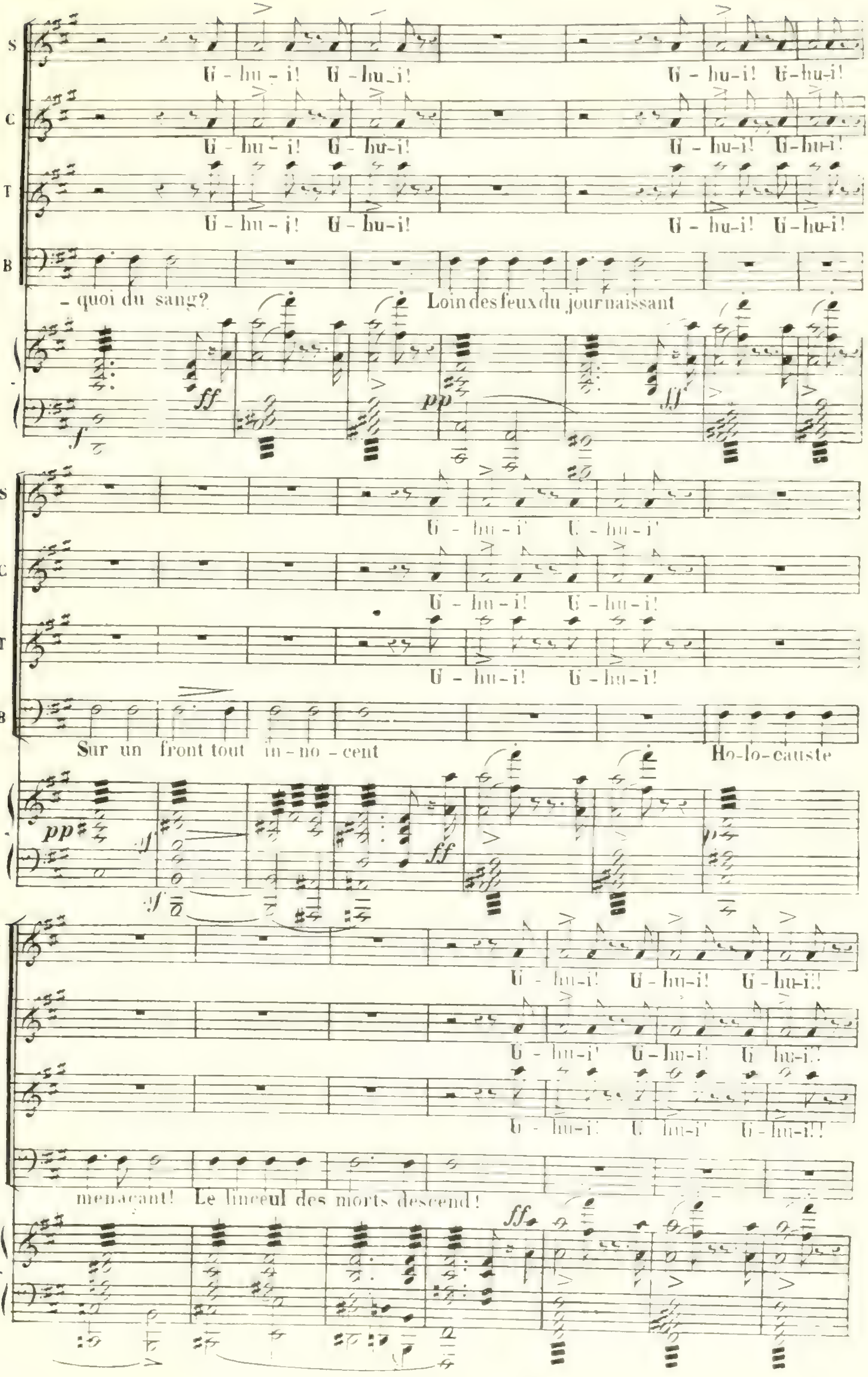

Ag
An
M
sens mon coeur fré-mir, je sens mon cœur fré-mir,
-las! il doit par-tir. Helas! il doit par-tir.
dois en-fin par-tir, je dois en-fin par-tir,
ff
je sens mon cœur fré-mir, je sens mon cœur fré-
il doit en-fin par-tir, il doit en-fin par-
je dois en-fin par-tir, je dois en-fin par-
-mir.
-tir.
-tir.

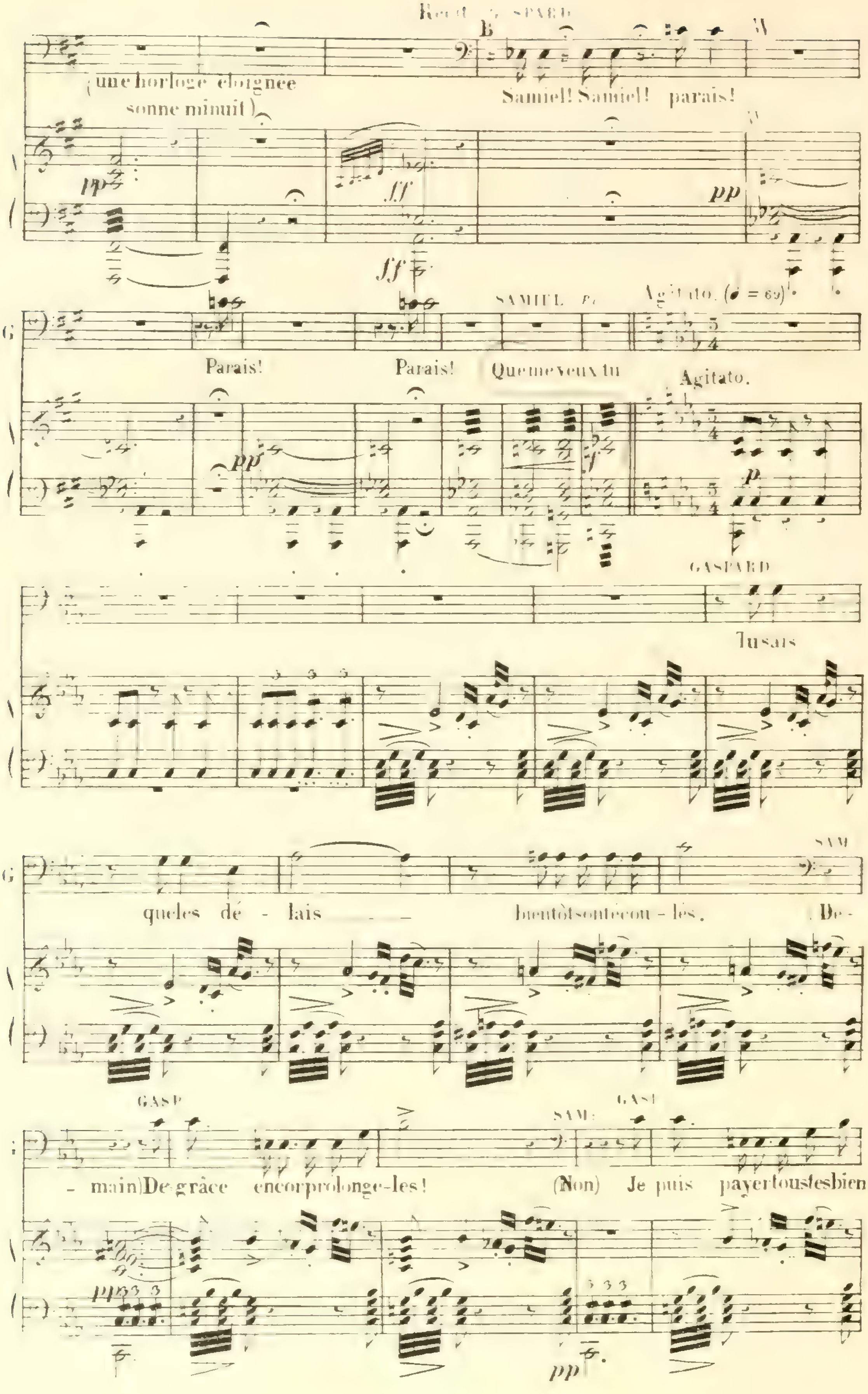
N° 14.
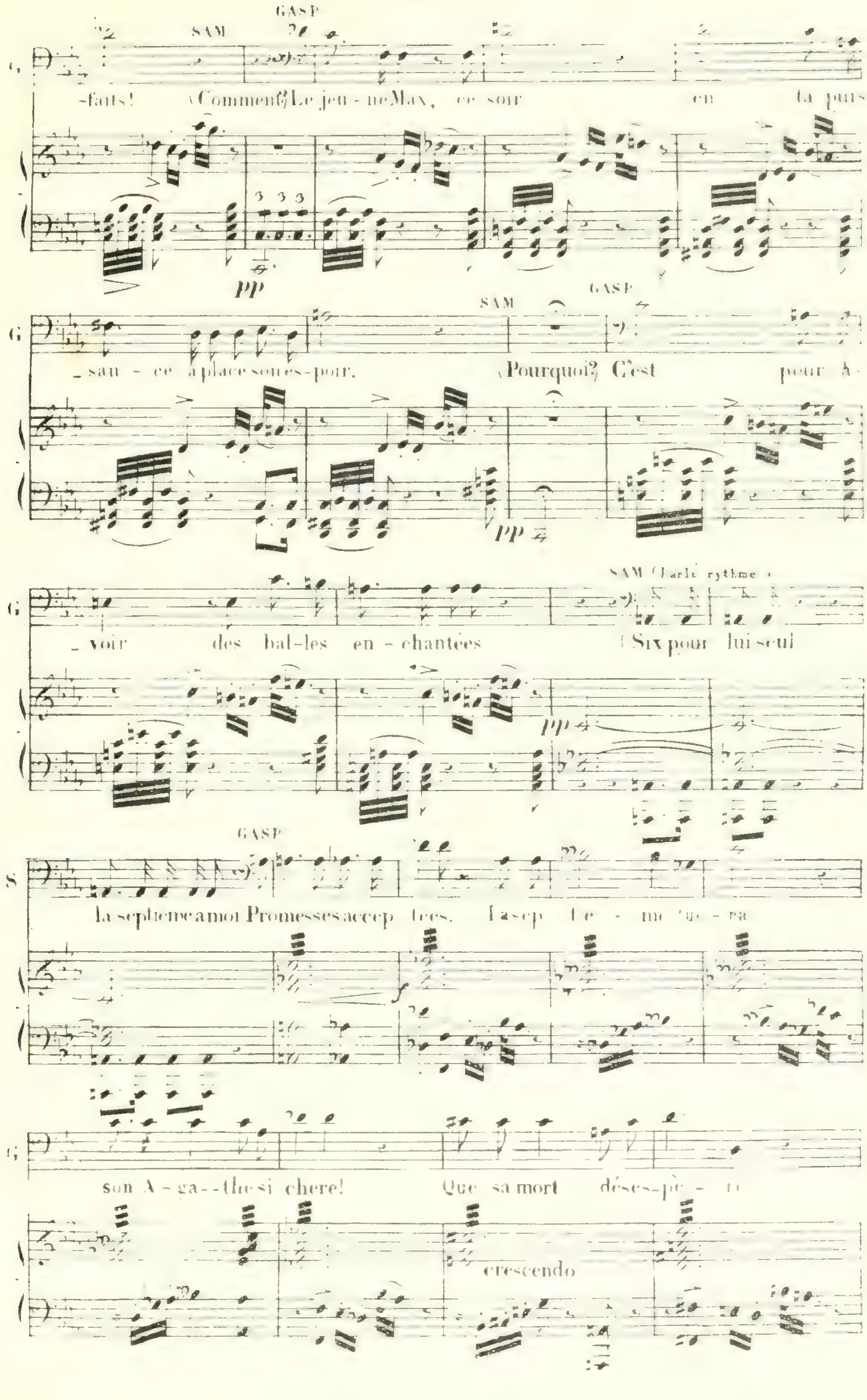
FINALE.

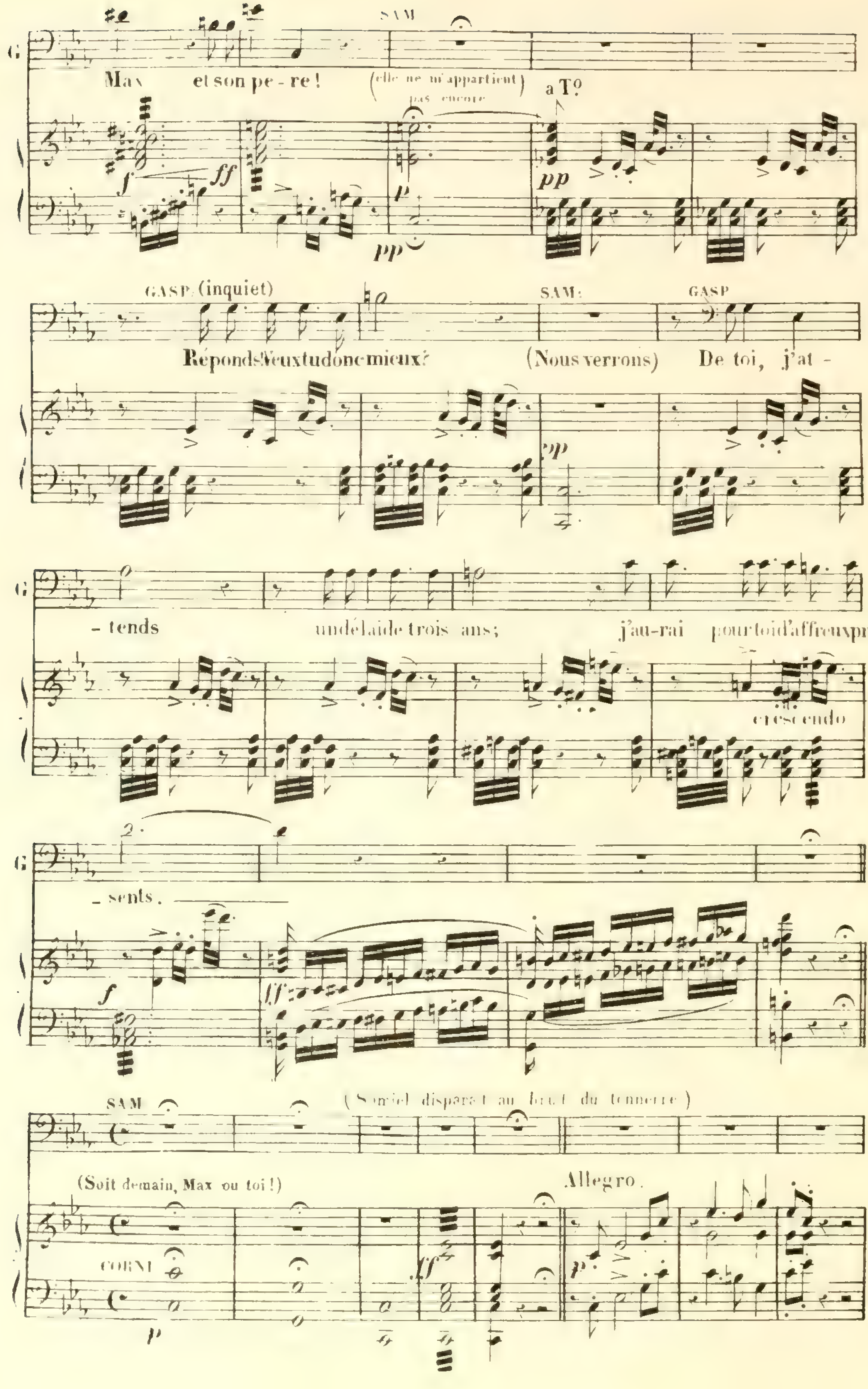
(Changement de décor — LA GORGE AUX LOUPS)
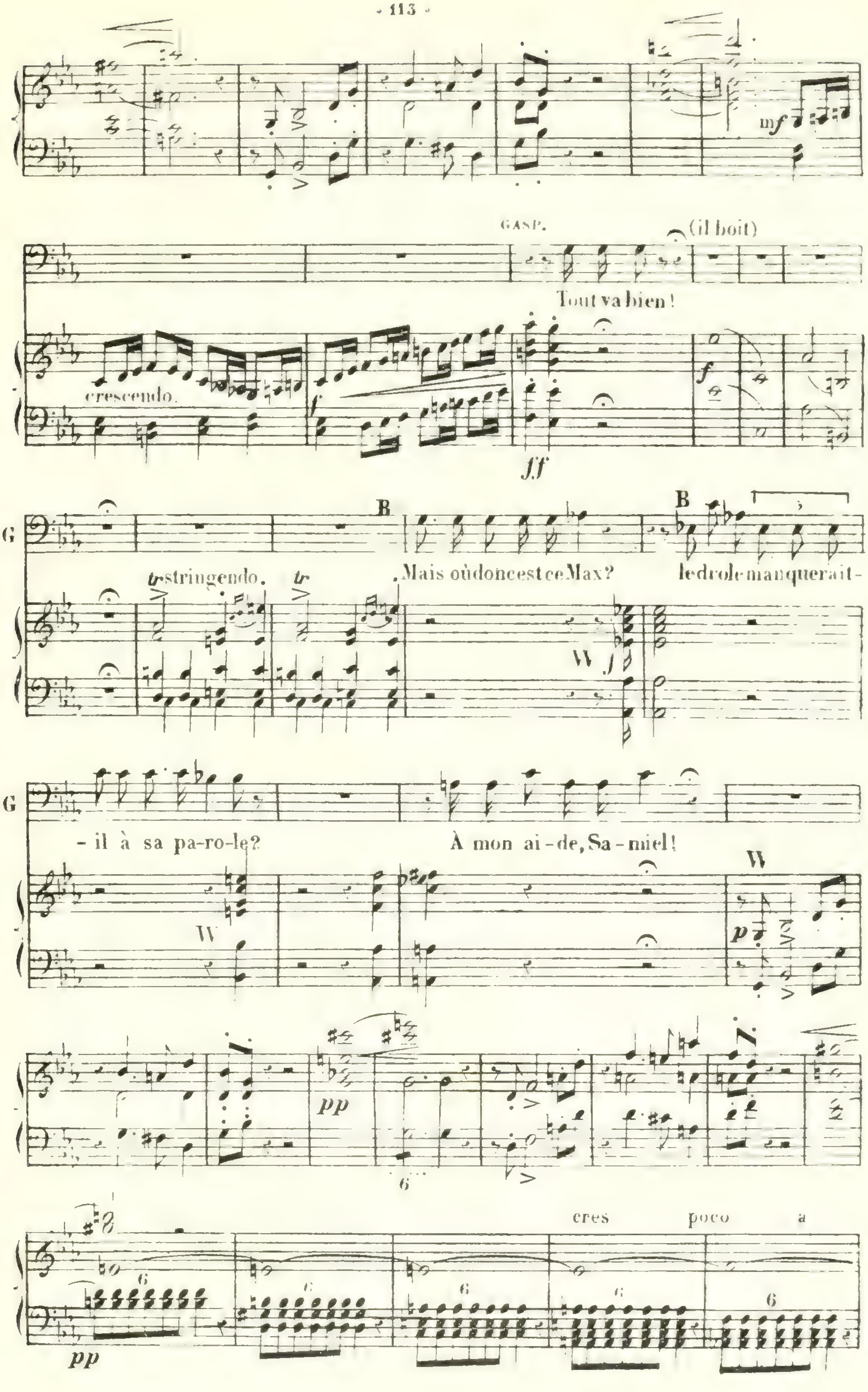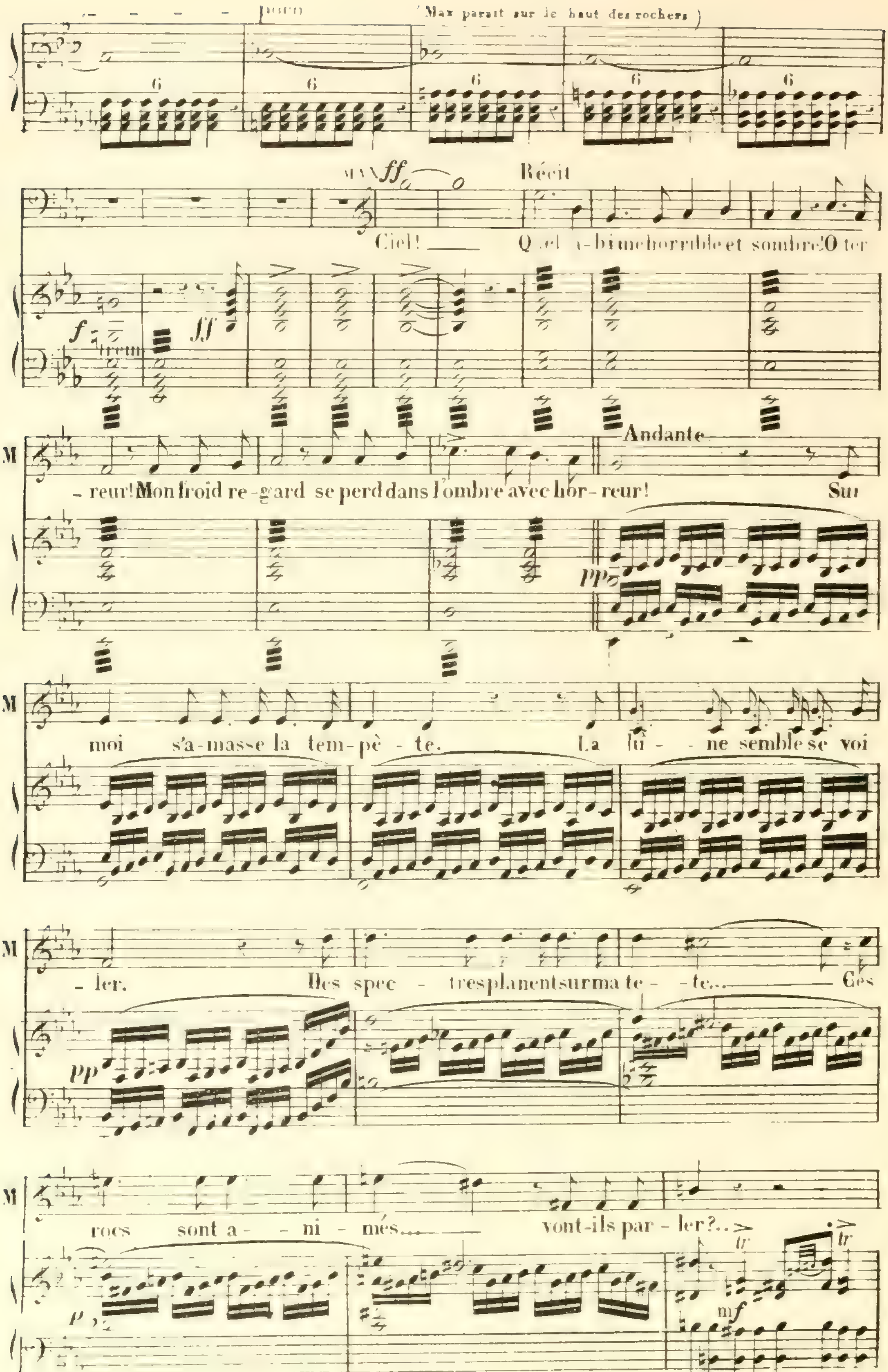



S
C
T
B
U - hu - i! U - hu_i!
U - hu-i! U-hu-i!
U - hu - i! U - hu-i!
U - hu-i! U-hu-i!
U - hu - i! U - hu-i!
U - hu-i! U-hu-i!
- quoi du sang?
Loin des feux du jour naissant
ff
pp
U - hu - i! U - hu - i!
U - hu - i! U - hu - i!
U - hu - i! U - hu - i!
Sur un front tout in - no - cent
Ho-lo-causte
pp
ff
U - hu - i! U - hu - i! U - hu-i!!
U - hu - i! U - hu - i! U hu-i!!
U - hu - i! U hu - i! U - hu-i!!
menaçant! Le linceul des morts descend!
ff
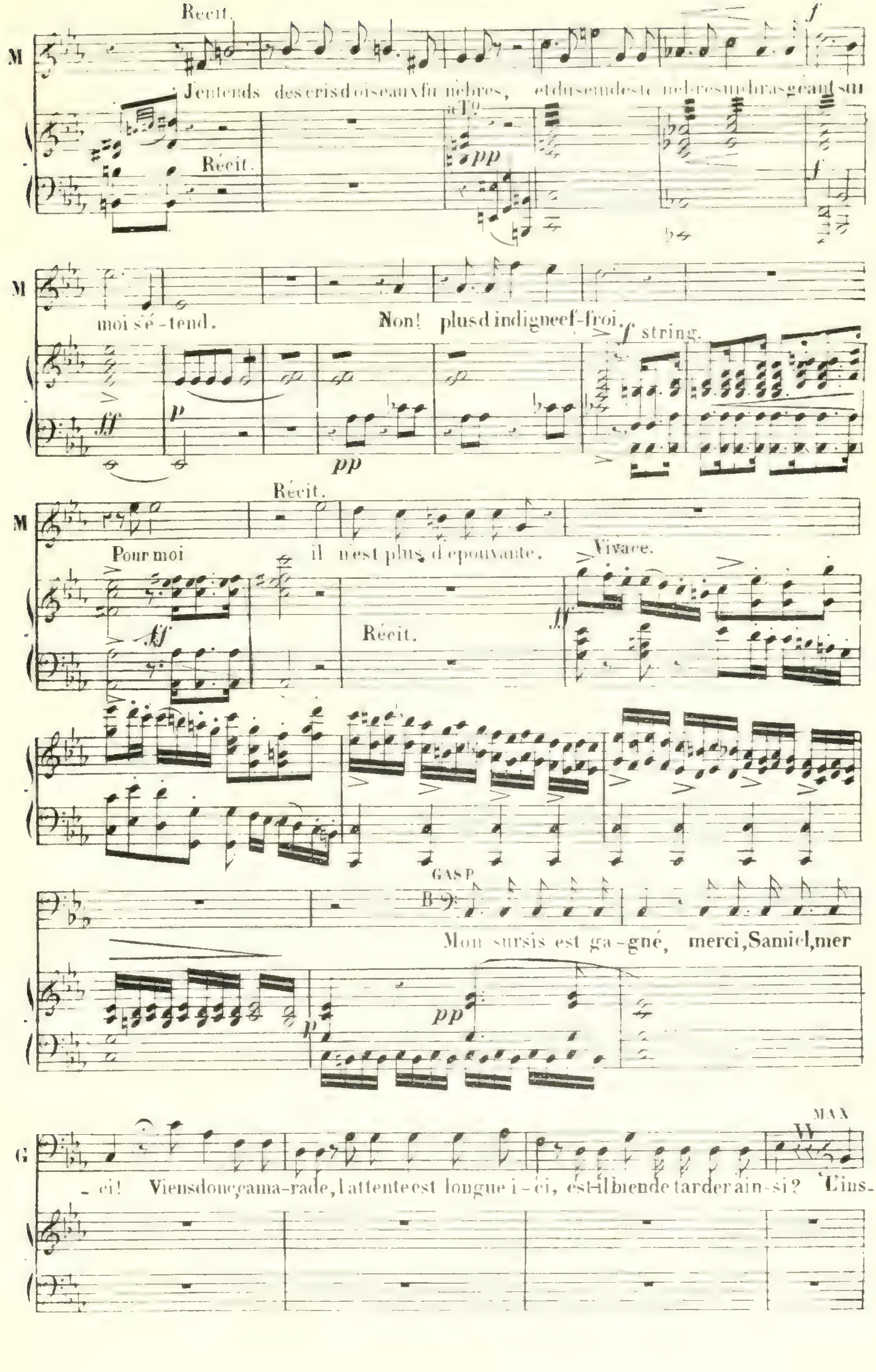

Recit. GASPARD
(une horloge éloignée sonne minuit)
Samiel! Samiel! parais!
pp
ff
pp
SAMIEL
Agitato. (♩ = 69)
Parais!
Parais!
Que me veux tu
Agitato.
p
GASPARD
Tu sais
que les dé - lais
bientôt sont écou - lés.
De-
GASP.
- main) De grâce encor prolonge-les!
SAM.
GASP.
(Non) Je puis payer tous tes bien
pp
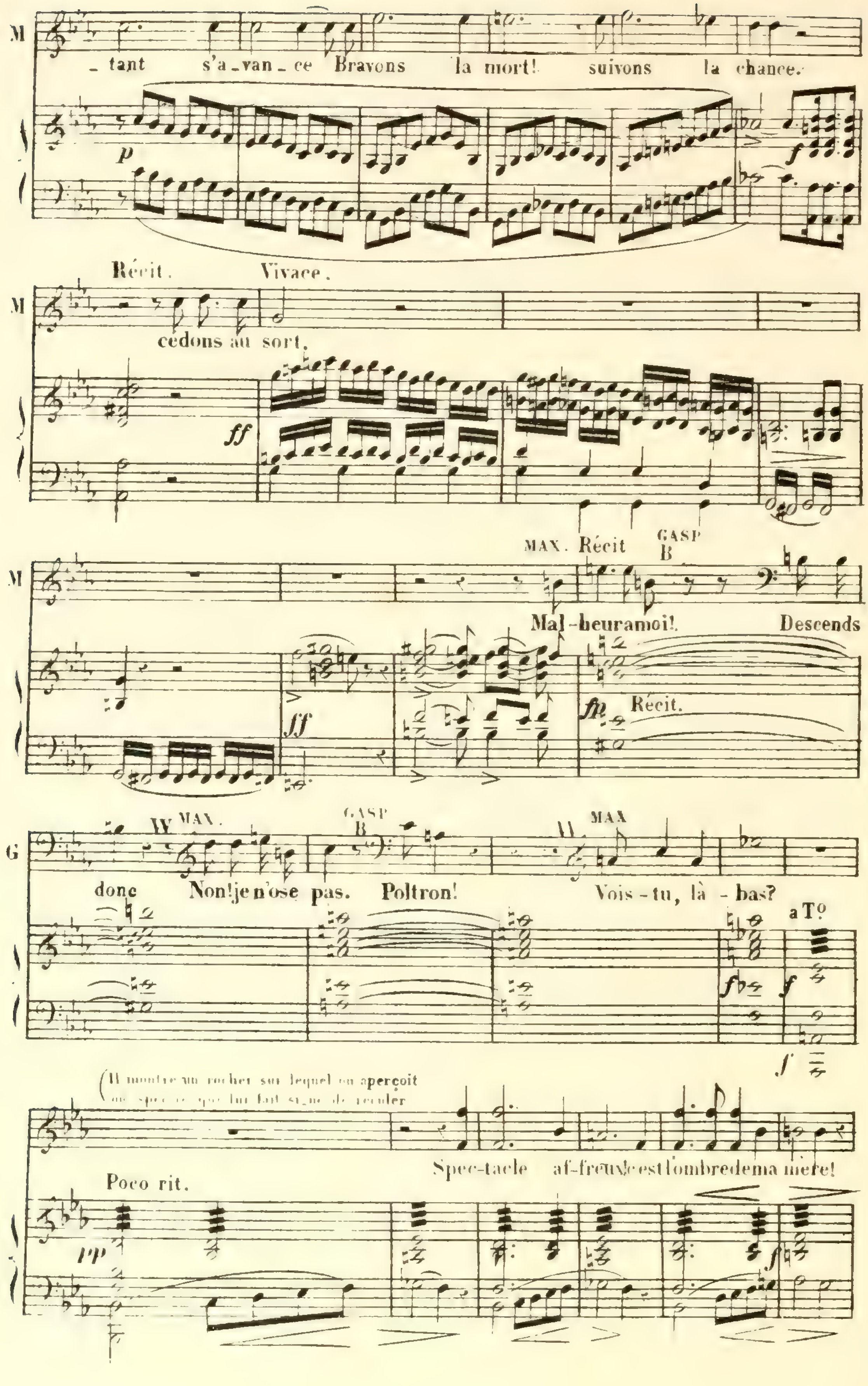

GASP
SAM
-faits! (Comment? Le jeu-ne Max, ce soir en ta puis-
pp
SAM
GASP
_san - ce à place son es-poir. (Pourquoi? C'est pour a-
pp
SAM (Parlé rythmé)
_voir des bal-les en-chantées (Six pour lui seul
pp
GASP
la septième à moi Promesses accep-tées. L'accep - te - me - ra
son A - ga - the si chère! Que sa mort déses-pè - re
crescendo
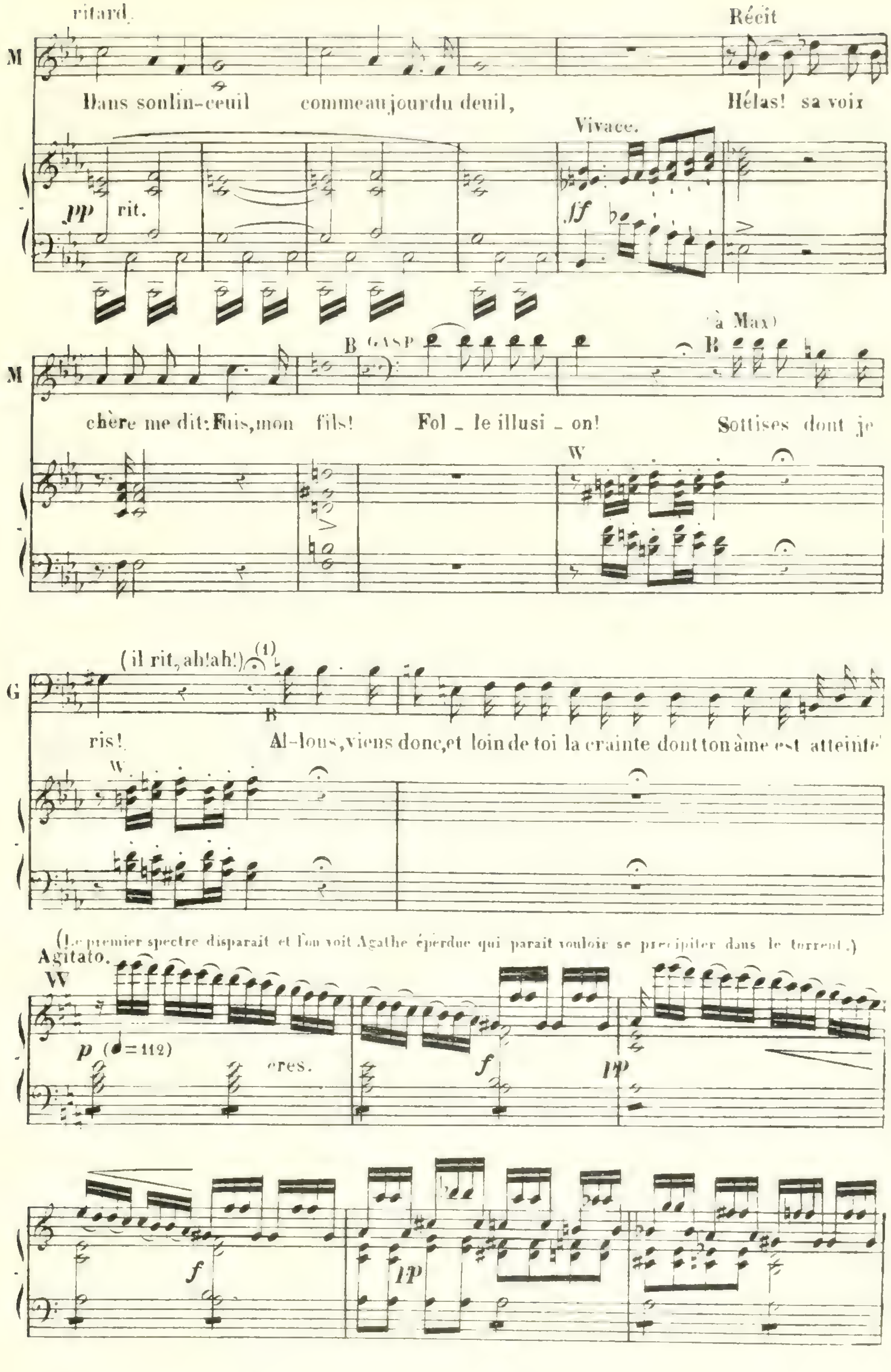

SAM
Max et son pe - re!
(elle ne m'appartient pas encore)
a T°
GASP. (inquiet)
Réponds! Veux tu donc mieux?
SAM:
(Nous verrons)
GASP
De toi, j'at -
- tends
un délai de trois ans;
j'au-rai pour toi d'affreux pré_
crescendo
- sents.
SAM
(Samiel disparaît au bruit du tonnerre)
(Soit demain, Max ou toi!)
Allegro.
CORNI


GASP.
(il boit)
Tout va bien!
crescendo.
stringendo.
B
Mais où donc est ce Max?
le drole manquerait-
- il à sa pa-ro-le?
À mon ai-de, Sa-miel!
cres poco a

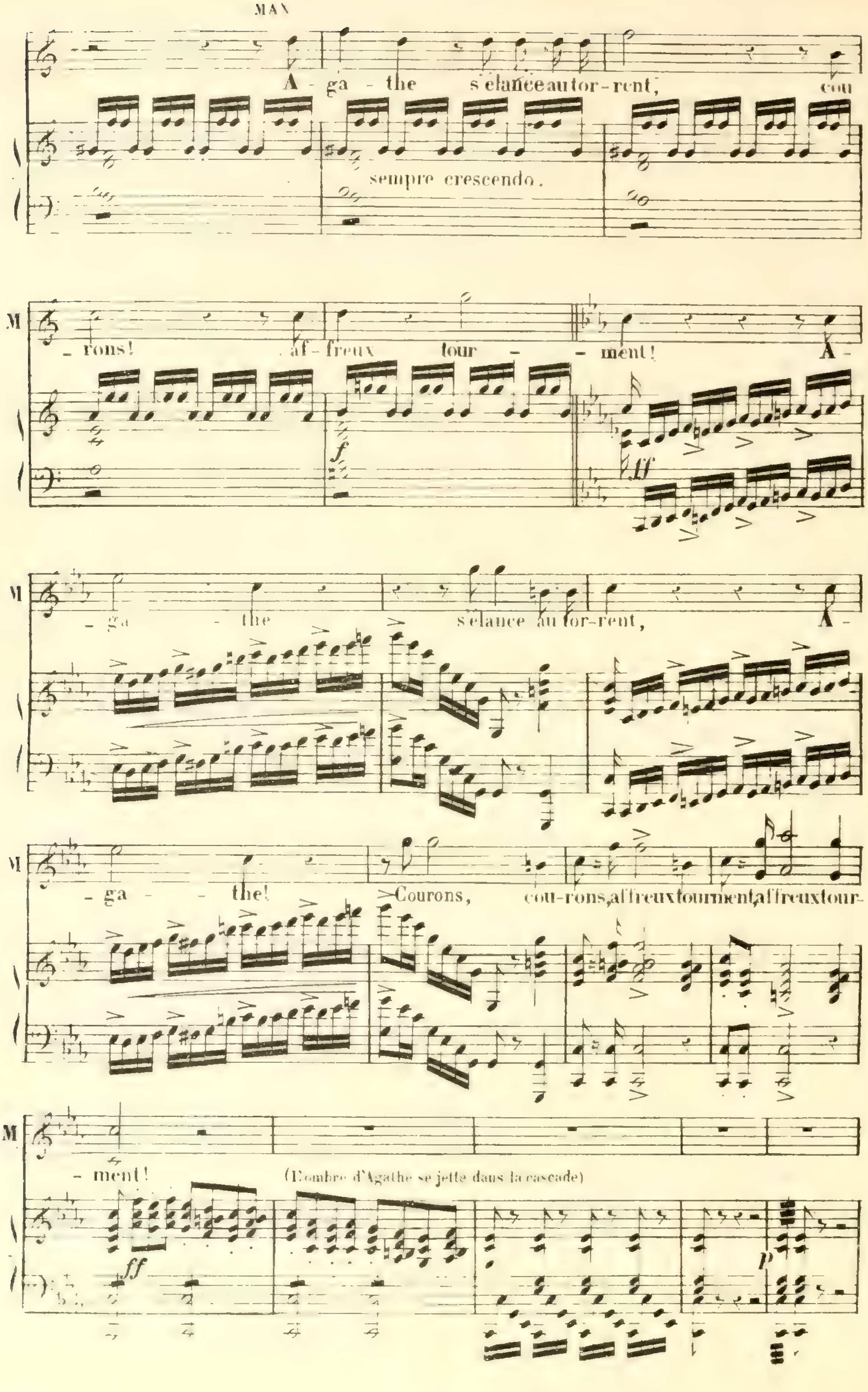

poco
(Max paraît sur le haut des rochers)
MAX ff
Récit
Ciel! Quel a-bîme horrible et sombre! O ter
f trem ff
M
-reur! Mon froid re-gard se perd dans l'ombre avec hor-reur!
Andante
Sur
pp
moi s'a-masse la tem-pê-te. La lu-ne semble se voi
-ler. Des spec-tres planent sur ma te-te... Ces
pp
rocs sont a-ni-més... vont-ils par-ler?..
p
tr
mf
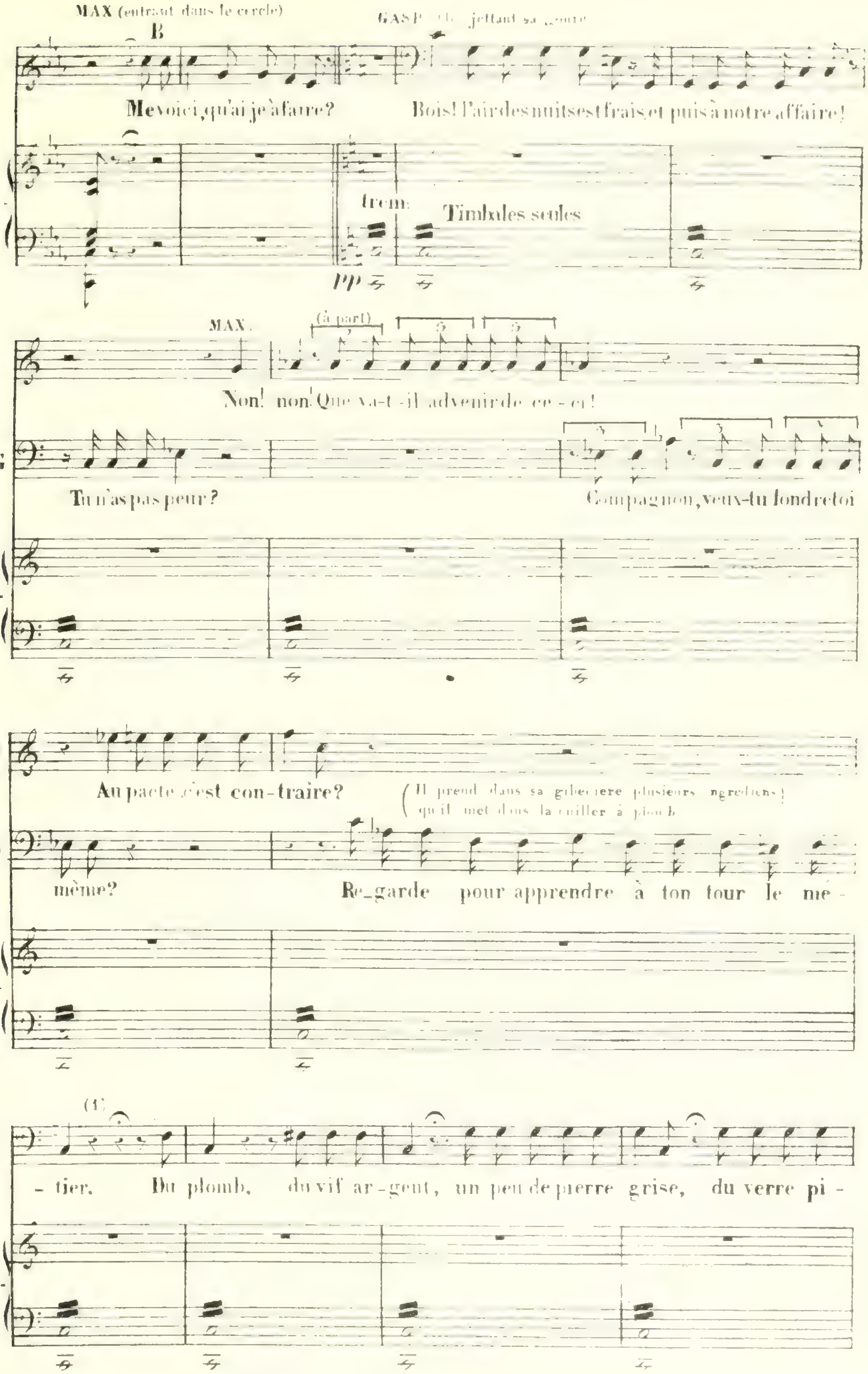

Récit.
M
Jentends des cris d'oiseaux funèbres, et du sein des ténèbres un bras géant sur
aT°
pp
Récit.
f
moi s'é-tend.
Non! plus d'indigne ef-froi,
f string.
ff
p
pp
Récit.
Pour moi il n'est plus d'épouvante.
Vivace.
ff
Récit.
GASP.
B
Mon sursis est ga-gné, merci, Samiel, mer
pp
p
MAX
G
-ci! Viens donc, ca-ma-rade, l'attente est longue i-ci, est-il bien de tarder ain-si? L'ins-


M
_tant s'a_van_ce Bravons la mort! suivons la chance.
p
f
Récit. Vivace.
cédons au sort.
ff
MAX. Récit
GASP
B
Mal-heuramoi! Descends
fp
Récit.
G
W MAX.
GASP
B
H MAX
donc Non! je n'ose pas. Poltron! Vois-tu, là-bas?
a T°
f
(Il montre un rocher sur lequel on aperçoit
un spectre qui lui fait signe de reculer
Poco rit.
pp
Spec-tacle af-freux! c'est l'ombre de ma mère!
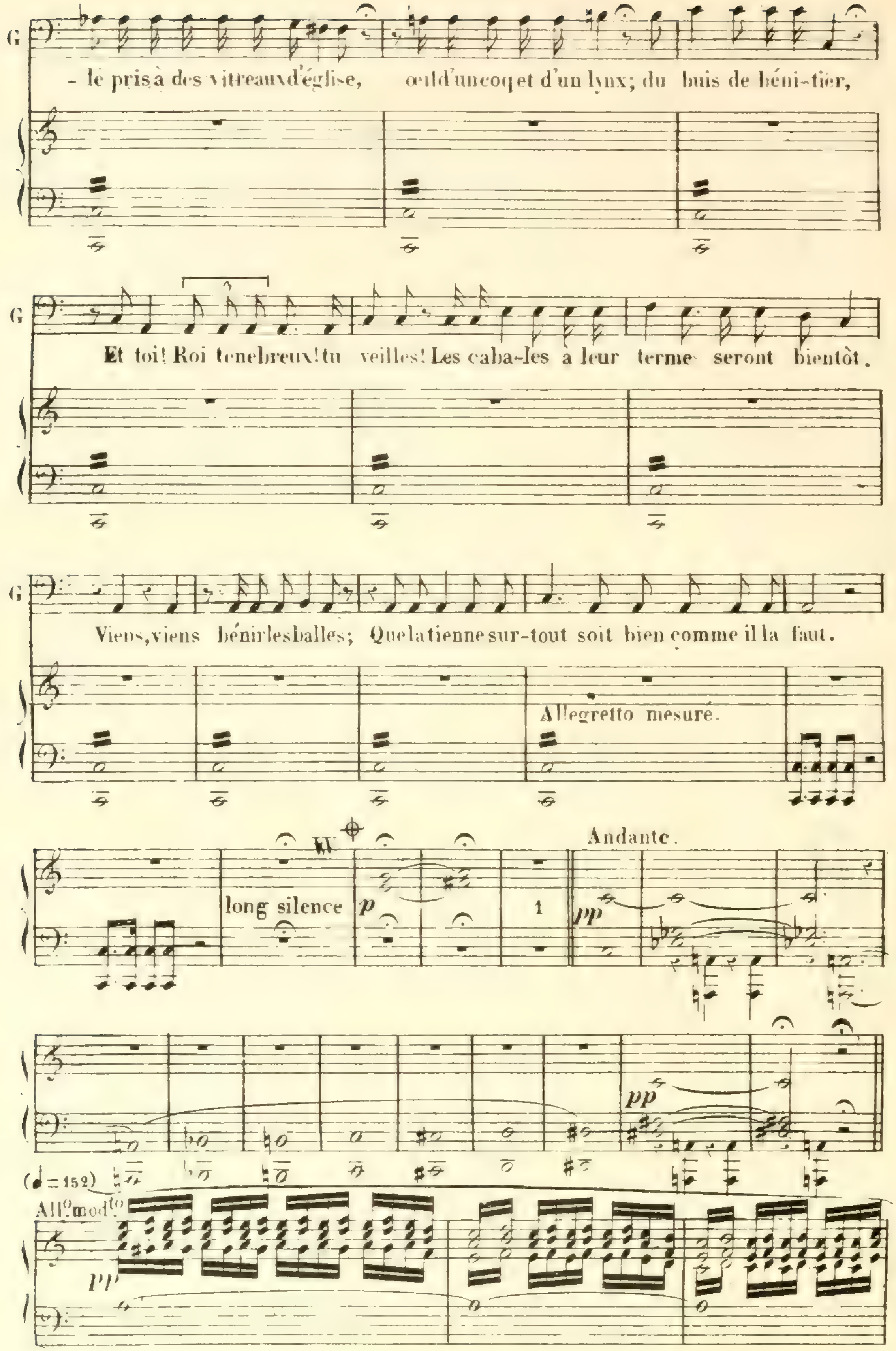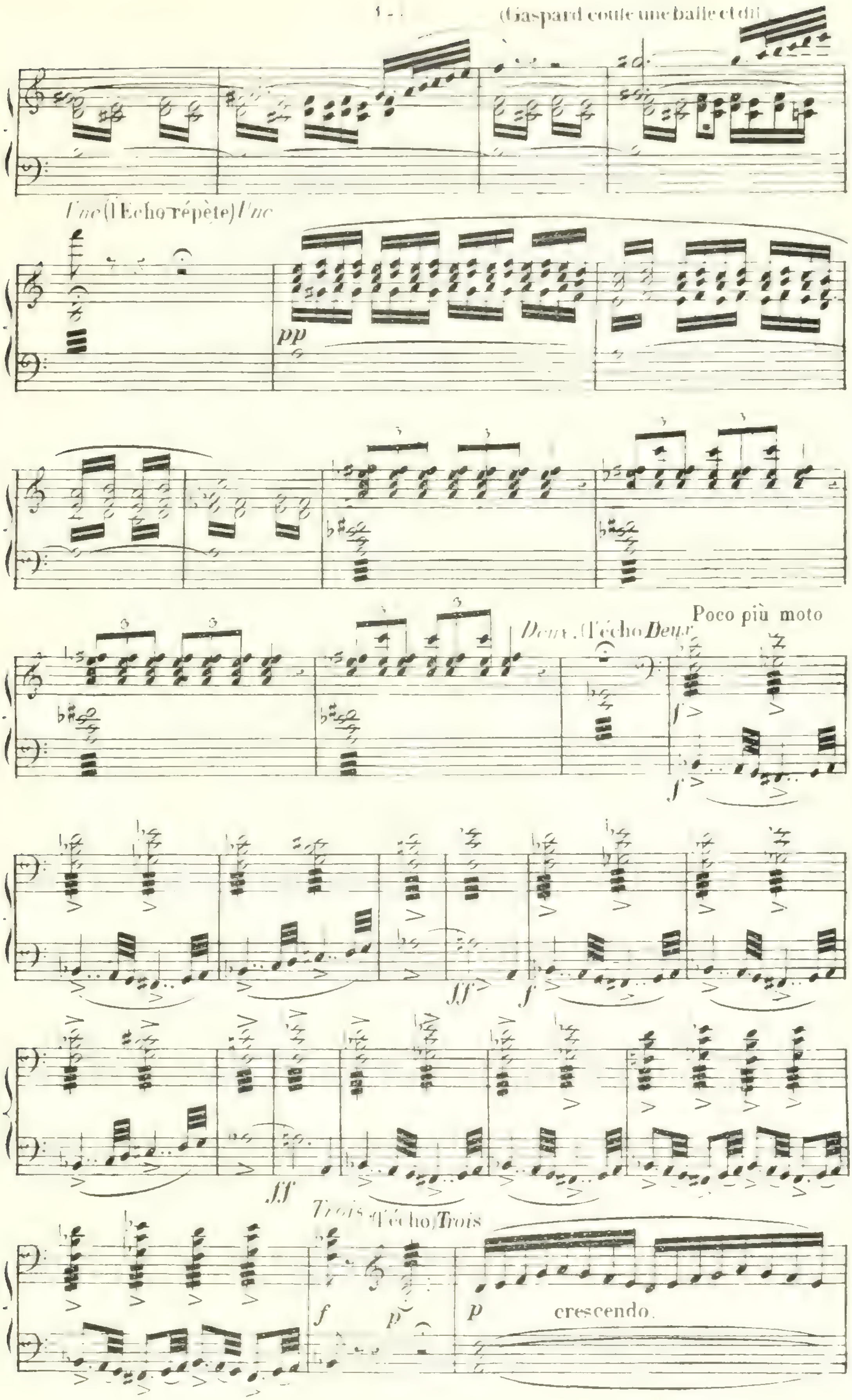


(1) A l'Opéra, on passe ces 2 mesures de Récit; on va de suite à l'Agitato. (♩ = 112)

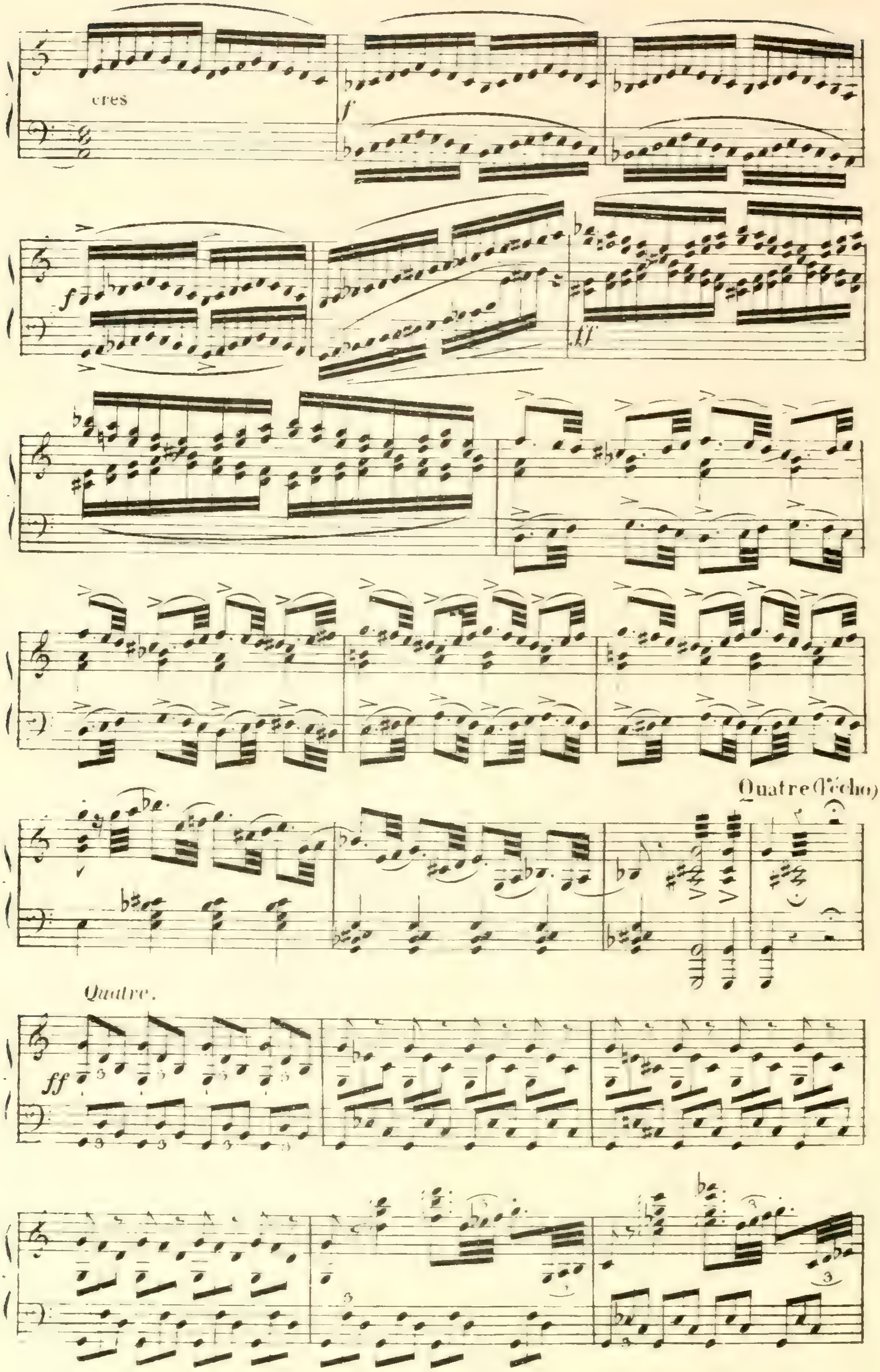

MAX
A - ga - the s'élance au tor - rent, cou
sempre crescendo.
M
- rons! af - freux tour - - ment! A -
f
ff
M
- ga - the s'élance au tor-rent, A -
M
- ga - the! Courons, cou-rons, affreux tourment, affreux tour-
M
- ment!
(L'ombre d'Agathe se jette dans la cascade)
ff
p

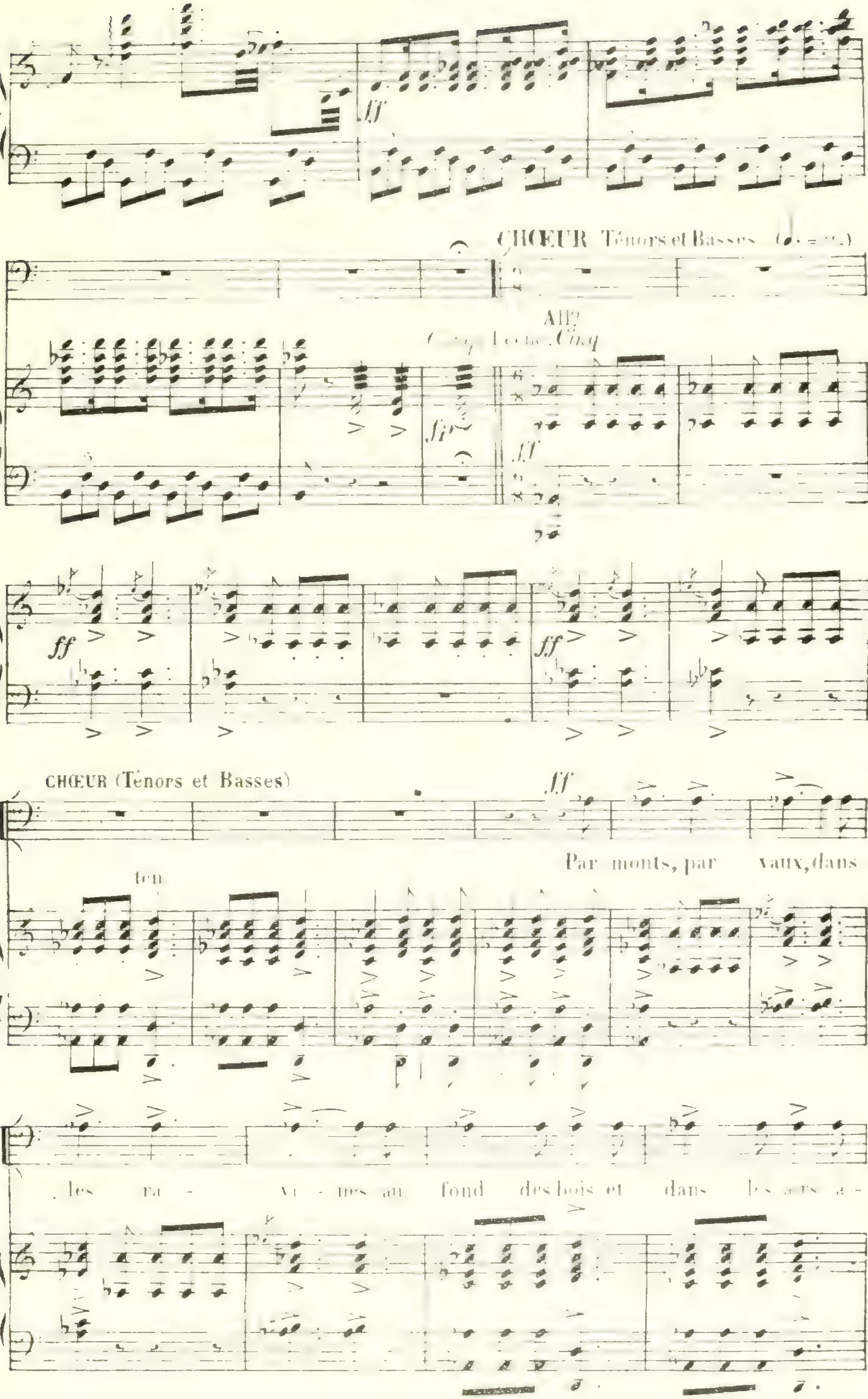


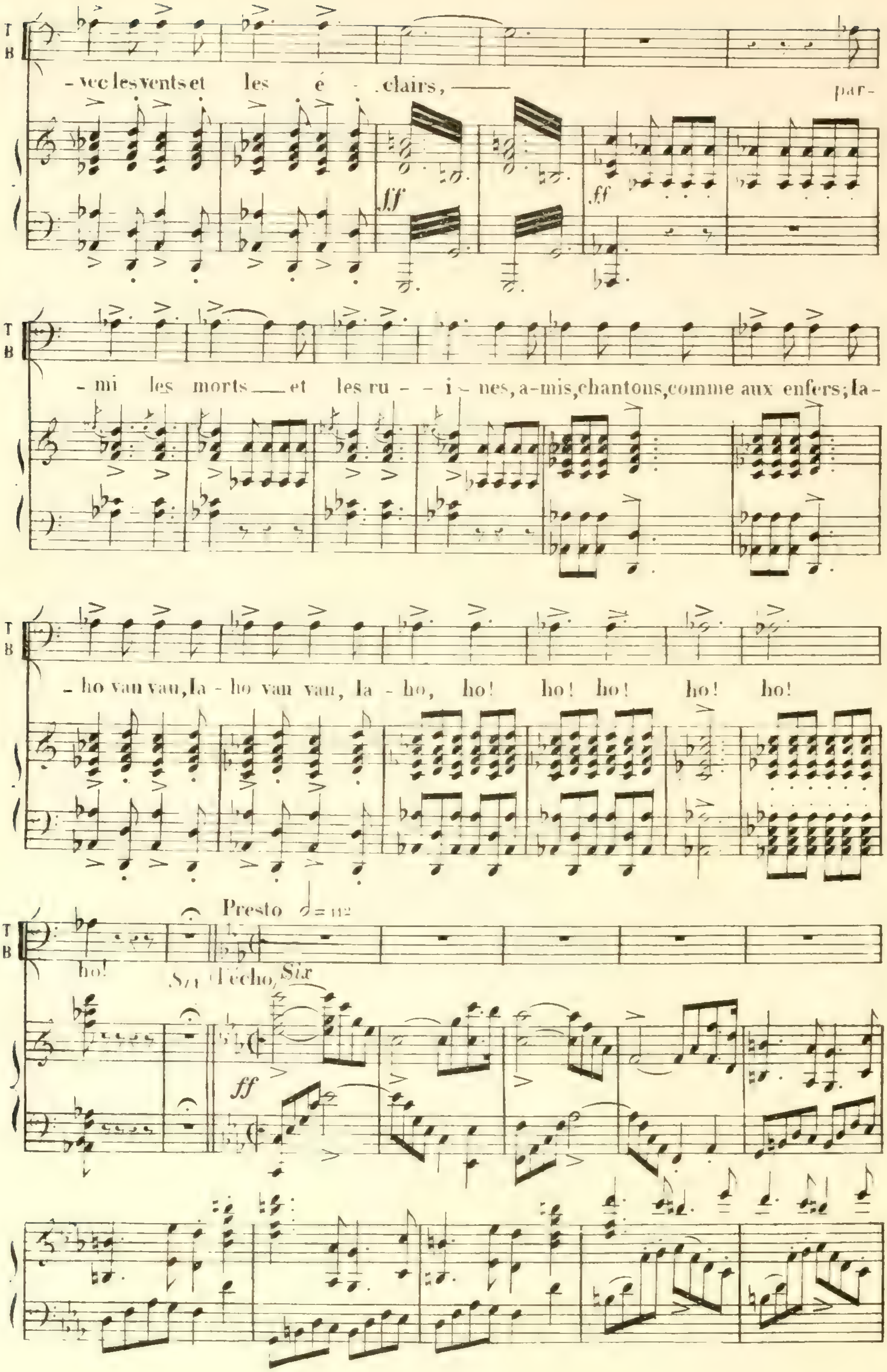
(1) A l'Opéra on coupe ce récit et l'on va au signe ✠ page 120

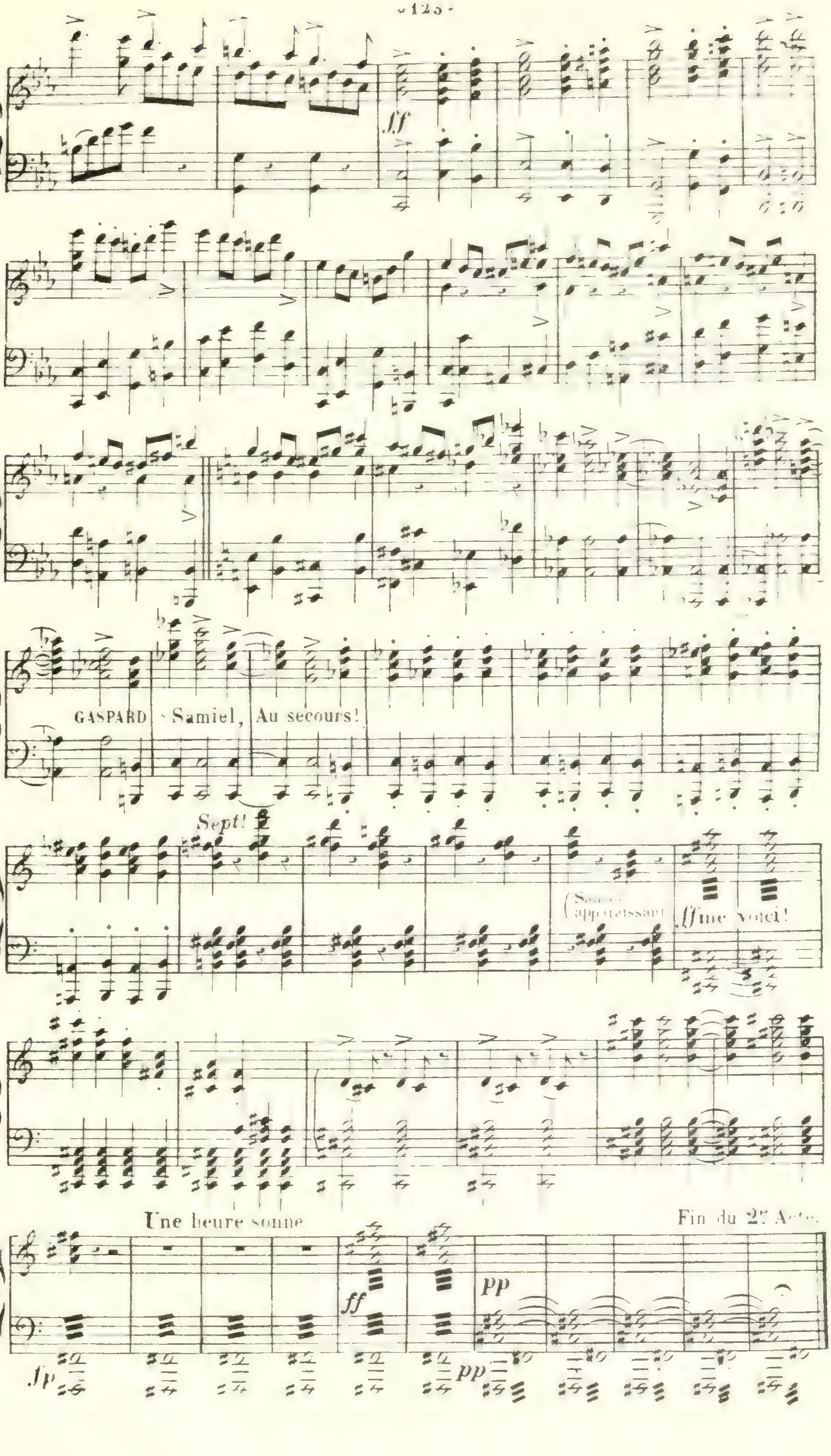

G
- le pris à des vitreaux d'église, œil d'un coq et d'un lynx; du buis de béni-tier,
Et toi! Roi tenebreux! tu veilles! Les caba-les à leur terme seront bientôt.
Viens, viens bénir les balles; Que la tienne sur-tout soit bien comme il la faut.
Allegretto mesuré.
long silence
p
1
Andante.
pp
pp
(♩= 152)
All.o mod.to
pp


(Gaspard coule une balle et dit
Une (l'Écho répète) Une
pp
Deux (l'écho) Deux
Poco più moto
Trois (l'écho) Trois
crescendo.


cres
Quatre (l'écho)
Quatre.


CHŒUR Ténors et Basses
All°
ff
CHŒUR (Ténors et Basses)
ten.
Par monts, par vaux, dans
T
B
les ra - vi - nes au fond des bois et dans les airs a -


T
B
- vec les vents et les é - clairs, —— par-
- mi les morts — et les ru - - i - nes, a-mis, chantons, comme aux enfers; la-
- ho van vau, la - ho van vau, la - ho, ho! ho! ho! ho! ho!
ho!
Presto 𝅗𝅥 = 112
Sur l'écho, Six
ff

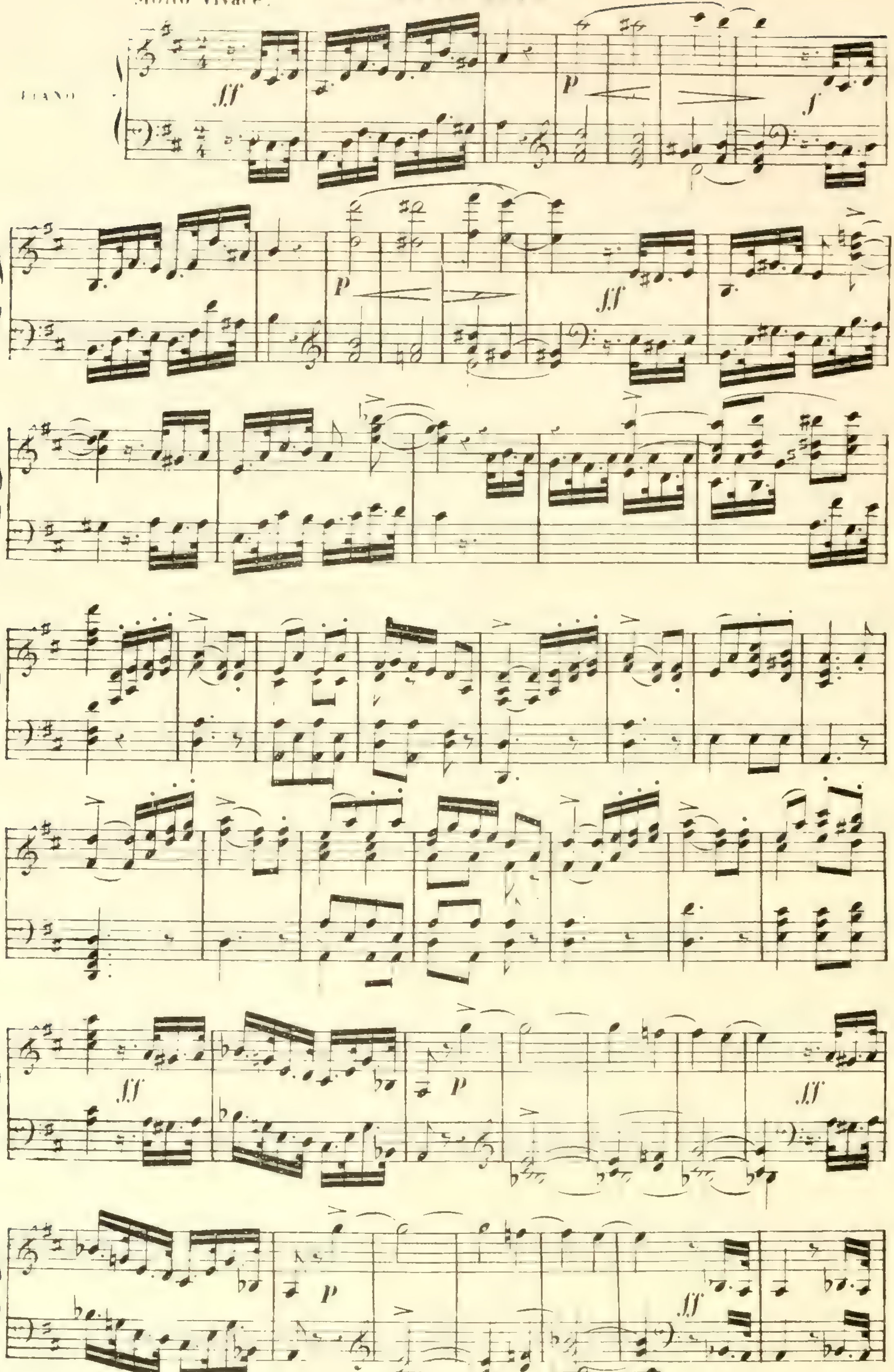

GASPARD
Samiel, Au secours!
Sept!
apparaissant
me voici!
Une heure sonne
Fin du 2e Acte.

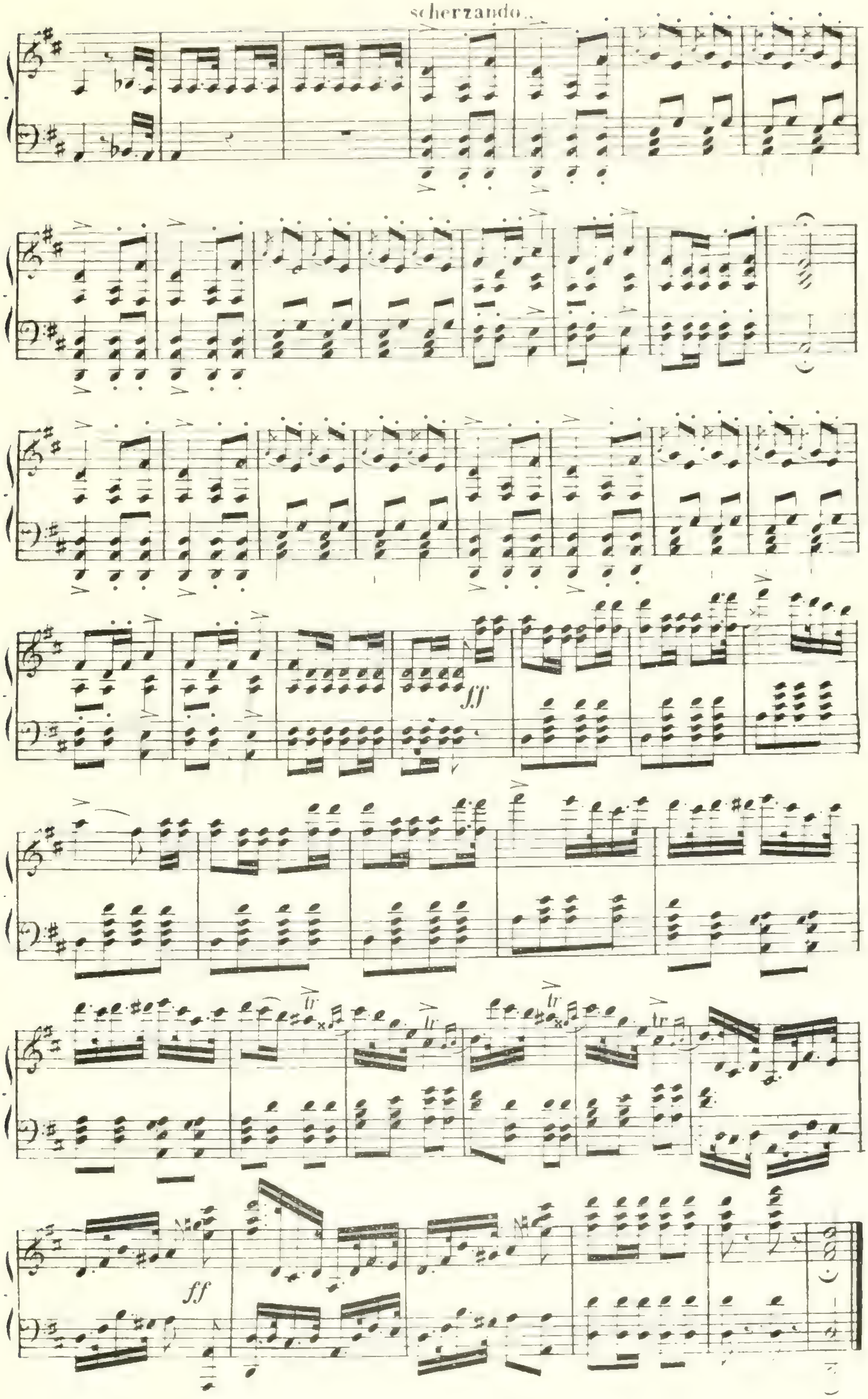
3e ACTE.

N° 12

ENTR'ACTE

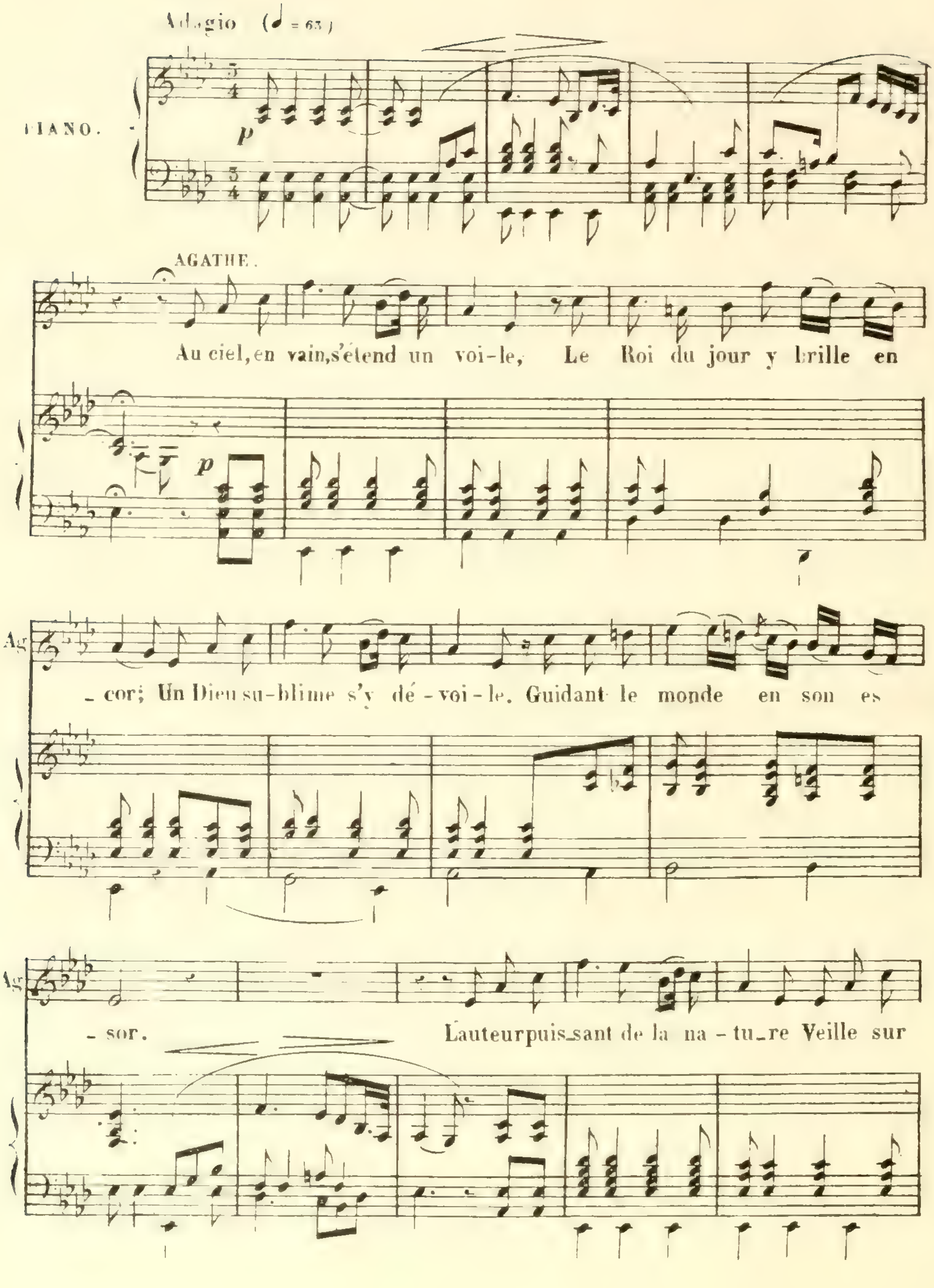
Molto vivace.
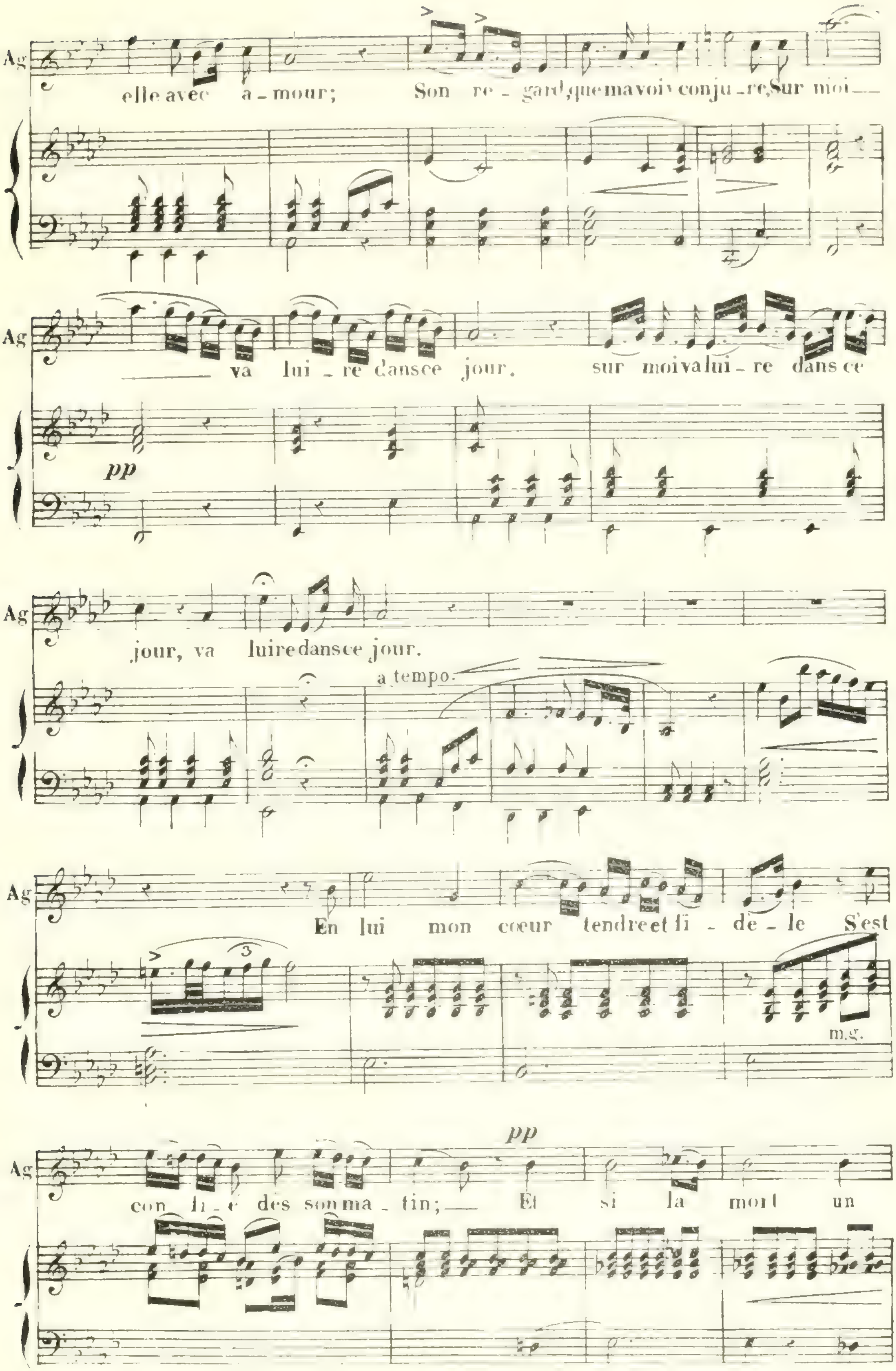


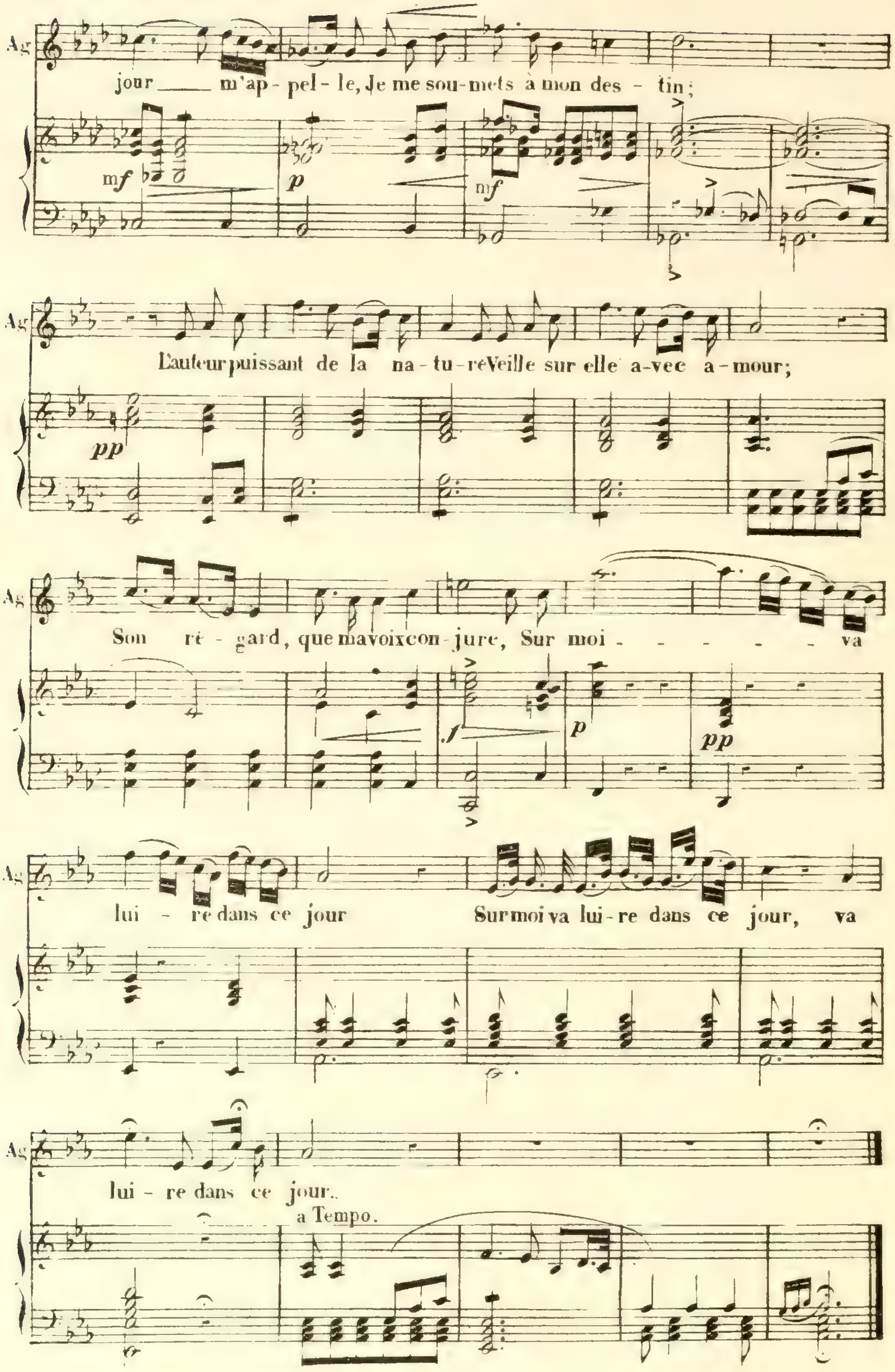

scherzando..
tr
ff

N° 13.
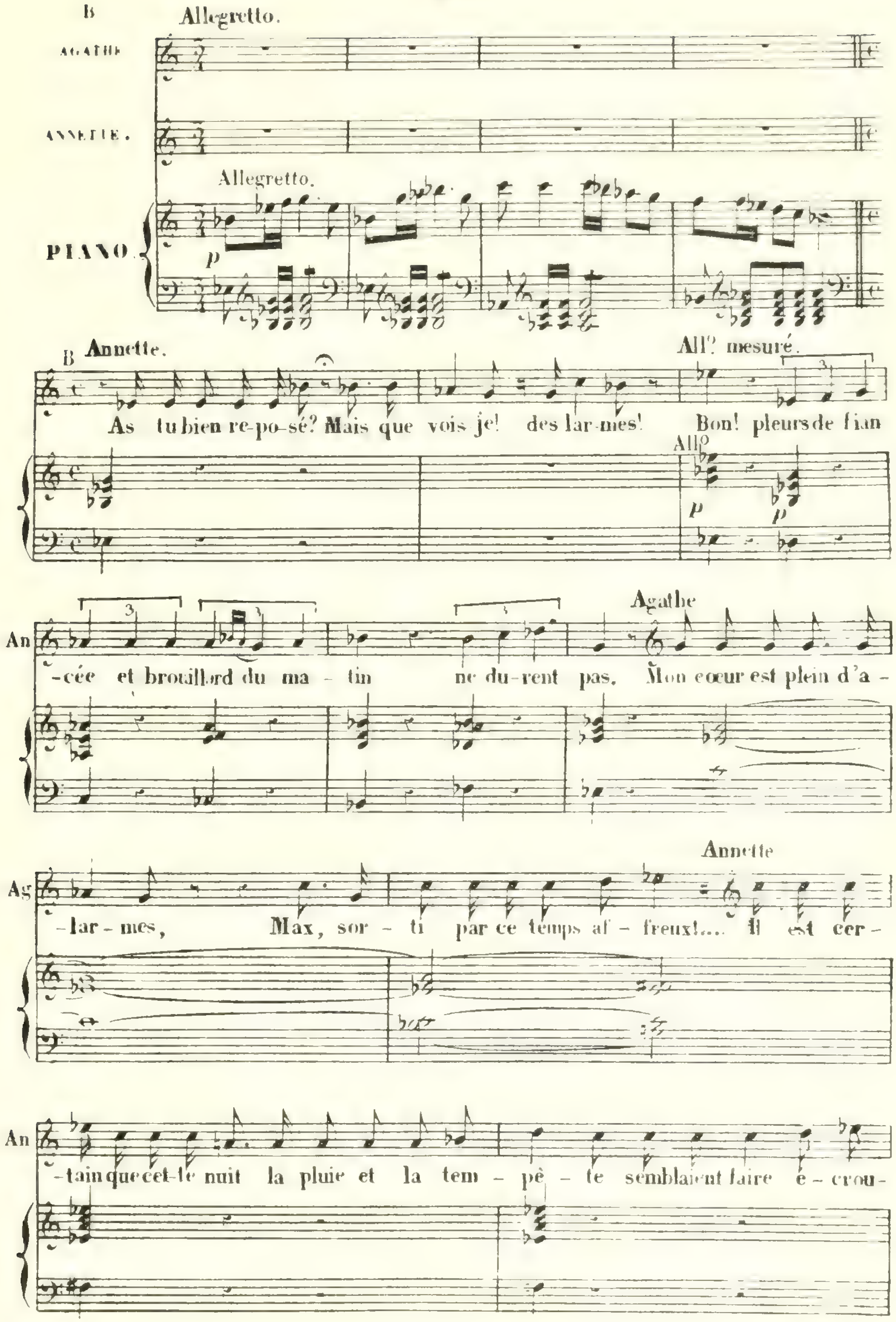
CAVATINE
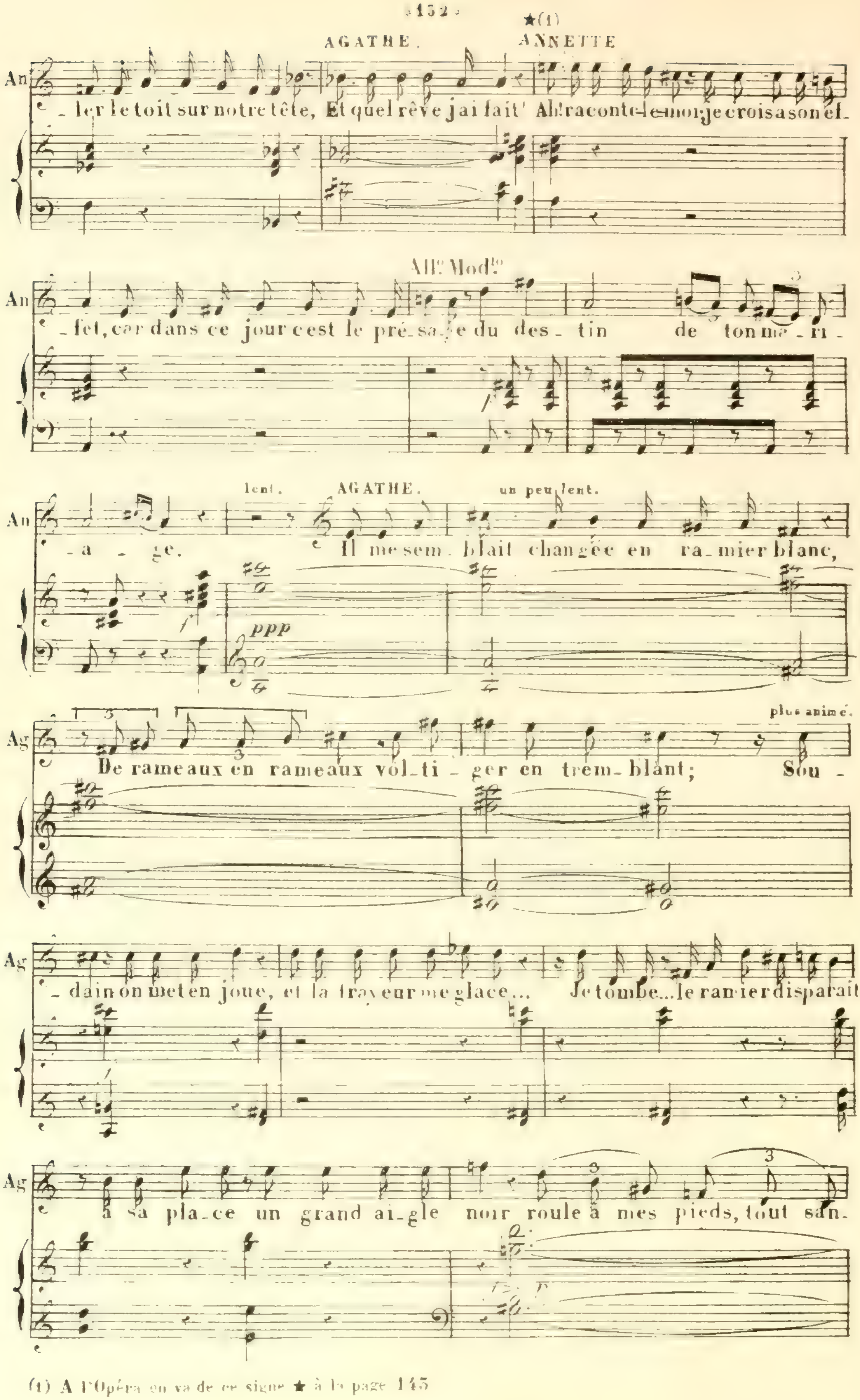



Ag
elle avec a_mour; Son re_gard,quemavoit conju_re,Sur moi
va lui_re dansce jour. sur moivalui_re dans ce
jour, va luiredansce jour.
a tempo.
En lui mon cœur tendreetfi_de_le S'est
m.g.
pp
con_fi_é des sonma_tin; Et si la mort un

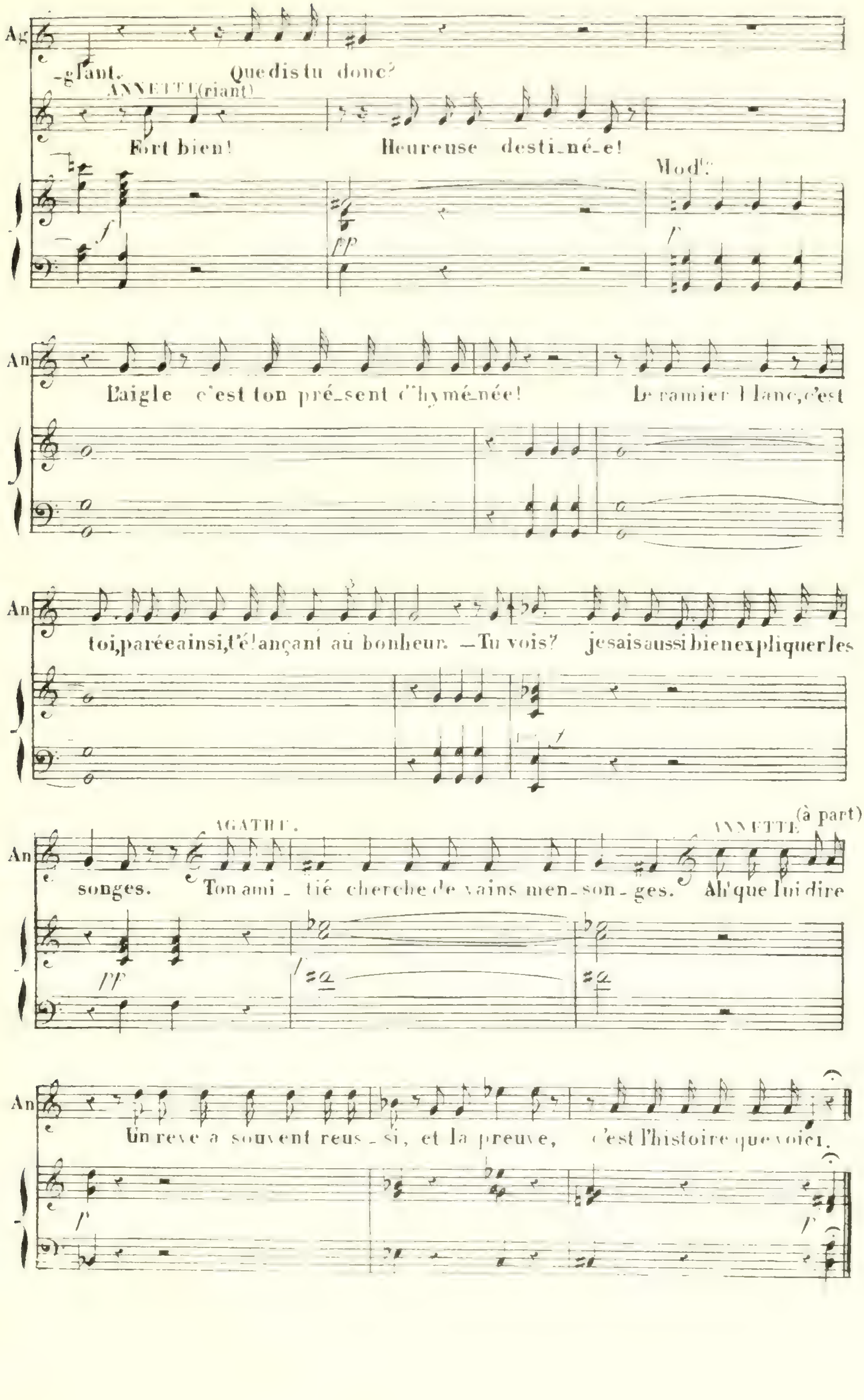

Ag
jour m'ap - pel - le, Je me sou - mets à mon des - tin;
mf
p
mf
Ag
L'auteur puissant de la na - tu - re Veille sur elle a - vec a - mour;
pp
Ag
Son re - gard, que ma voix con - jure, Sur moi - - - - - - va
f
p
pp
Ag
lui - re dans ce jour Sur moi va lui - re dans ce jour, va
Ag
lui - re dans ce jour.
a Tempo.

Récit


B
Allegretto.
AGATHE
ANNETTE.
Allegretto.
PIANO.
p
B Annette.
As tu bien re-po-sé? Mais que vois je! des lar-mes! Bon! pleurs de fian
All? mesuré.
All°
p
-cée et brouillard du ma - tin ne du-rent pas. Mon cœur est plein d'a -
An
Agathe
Ag
-lar - mes, Max, sor - ti par ce temps af - freux!... Il est cer -
Annette
-tain que cet-te nuit la pluie et la tem - pê - te semblaient faire é - crou -
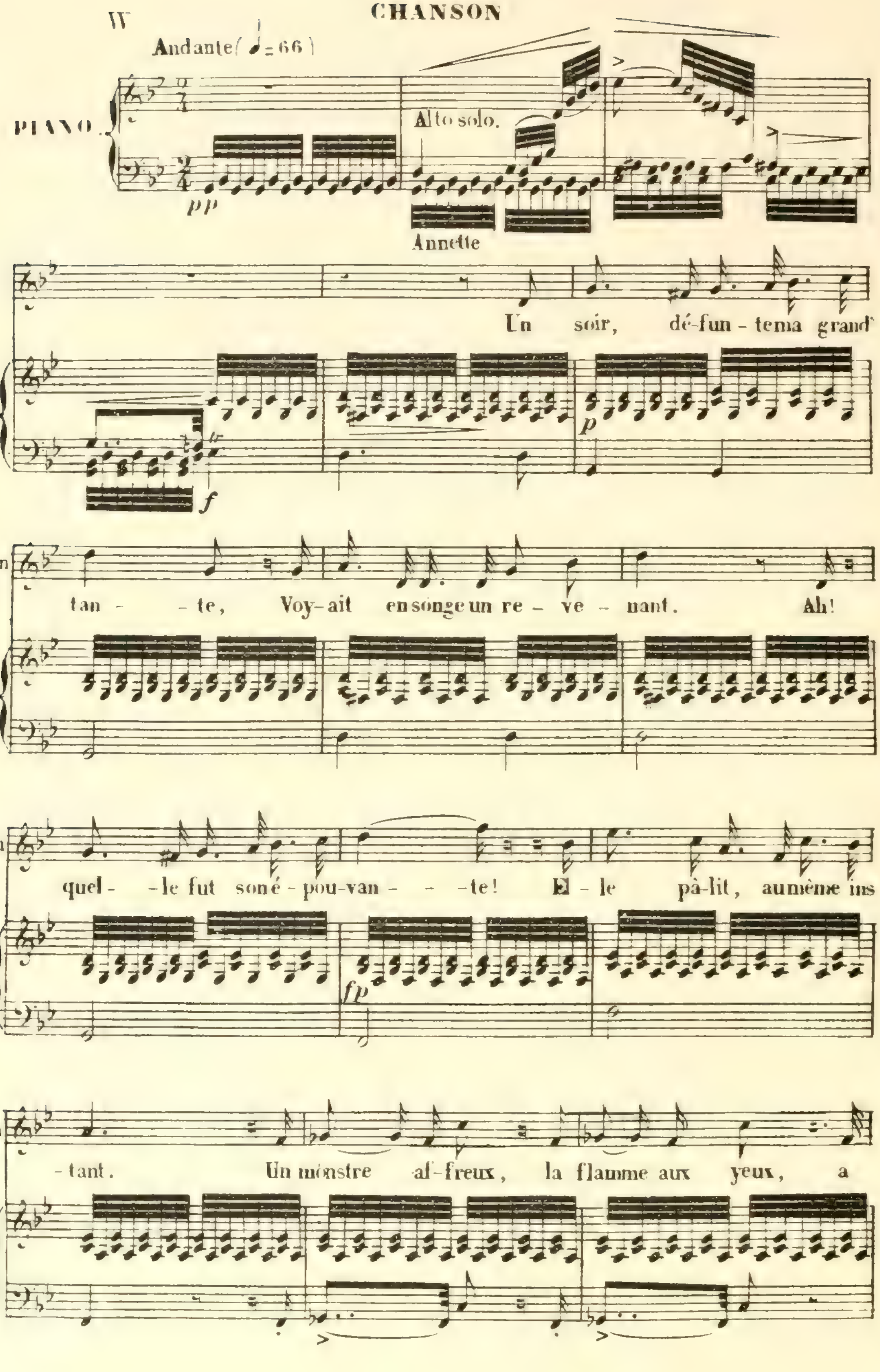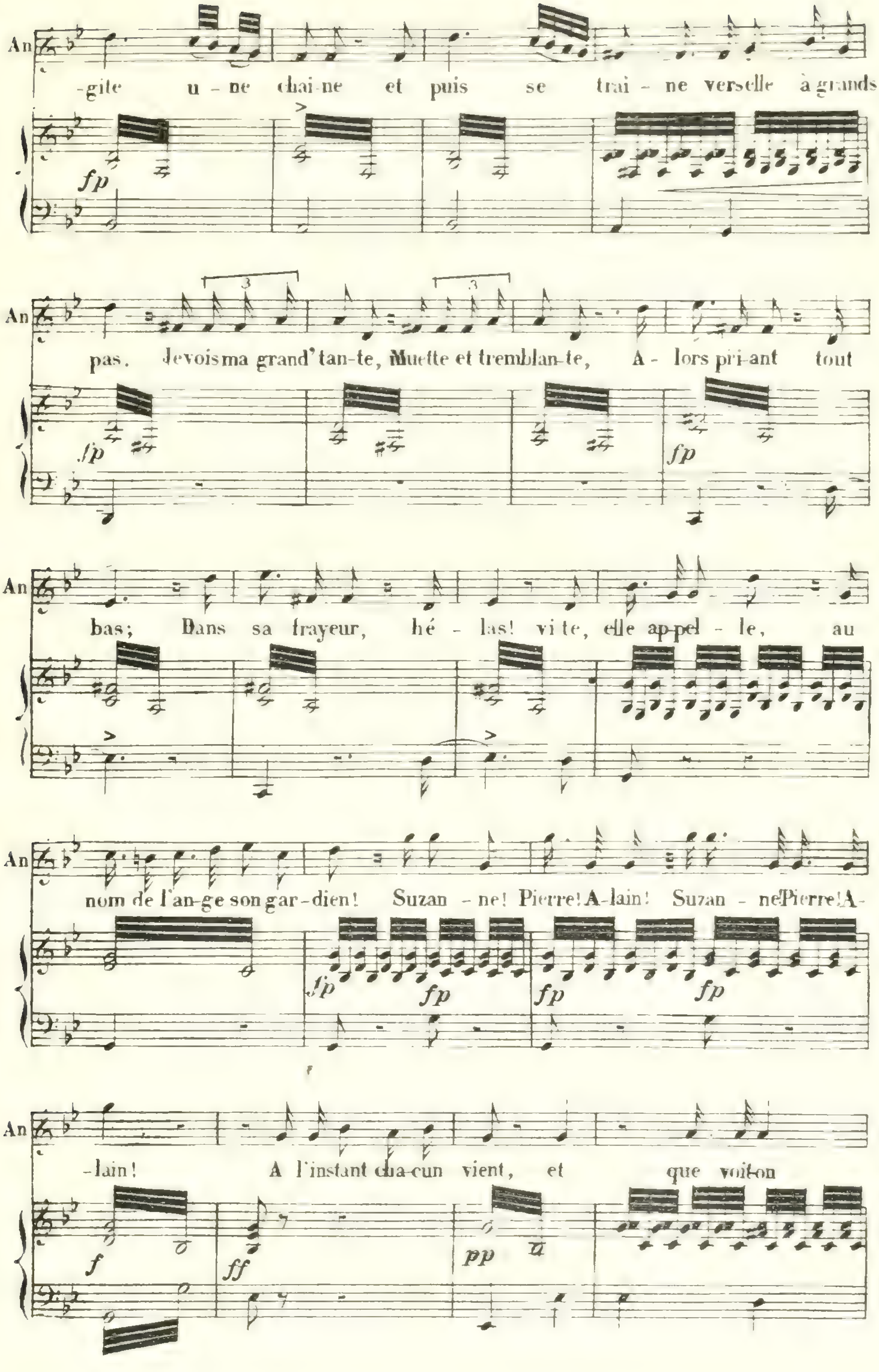


(1) A l'Opéra on va de ce signe ★ à la page 145

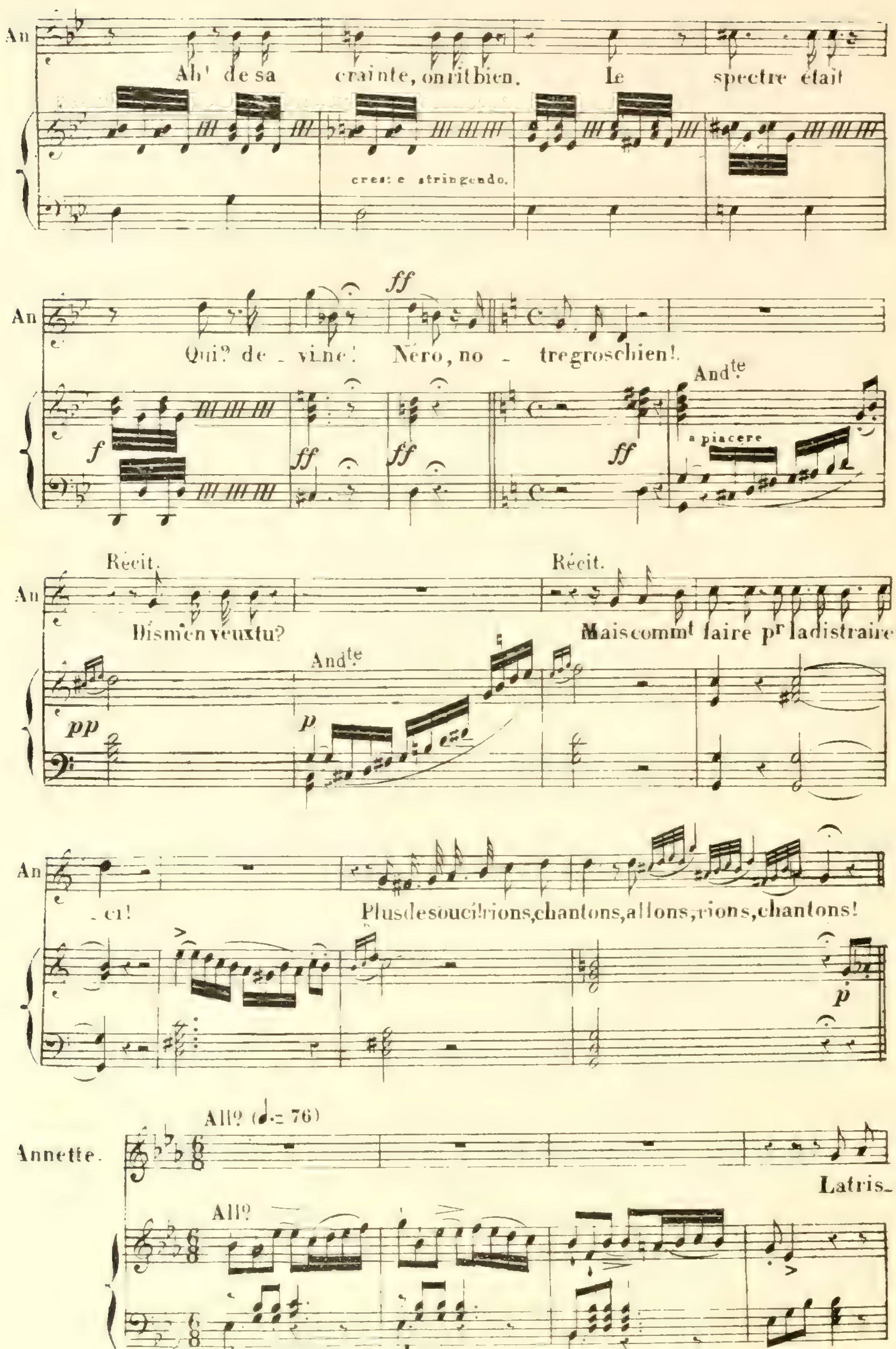

Ag
-glant.
Que dis tu donc?
ANNETTE (riant)
Fort bien!
Heureuse desti_né_e!
Mod.to
f
pp
An
L'aigle c'est ton pré_sent d'hymé_née!
Le ramier blanc, c'est
toi, parée ainsi, t'élançant au bonheur. —Tu vois? je sais aussi bien expliquer les
songes.
AGATHE.
Ton ami _ tié cherche de vains men_son_ges.
ANNETTE (à part)
Ah! que lui dire
Un rêve a souvent reus_si, et la preuve, c'est l'histoire que voici.

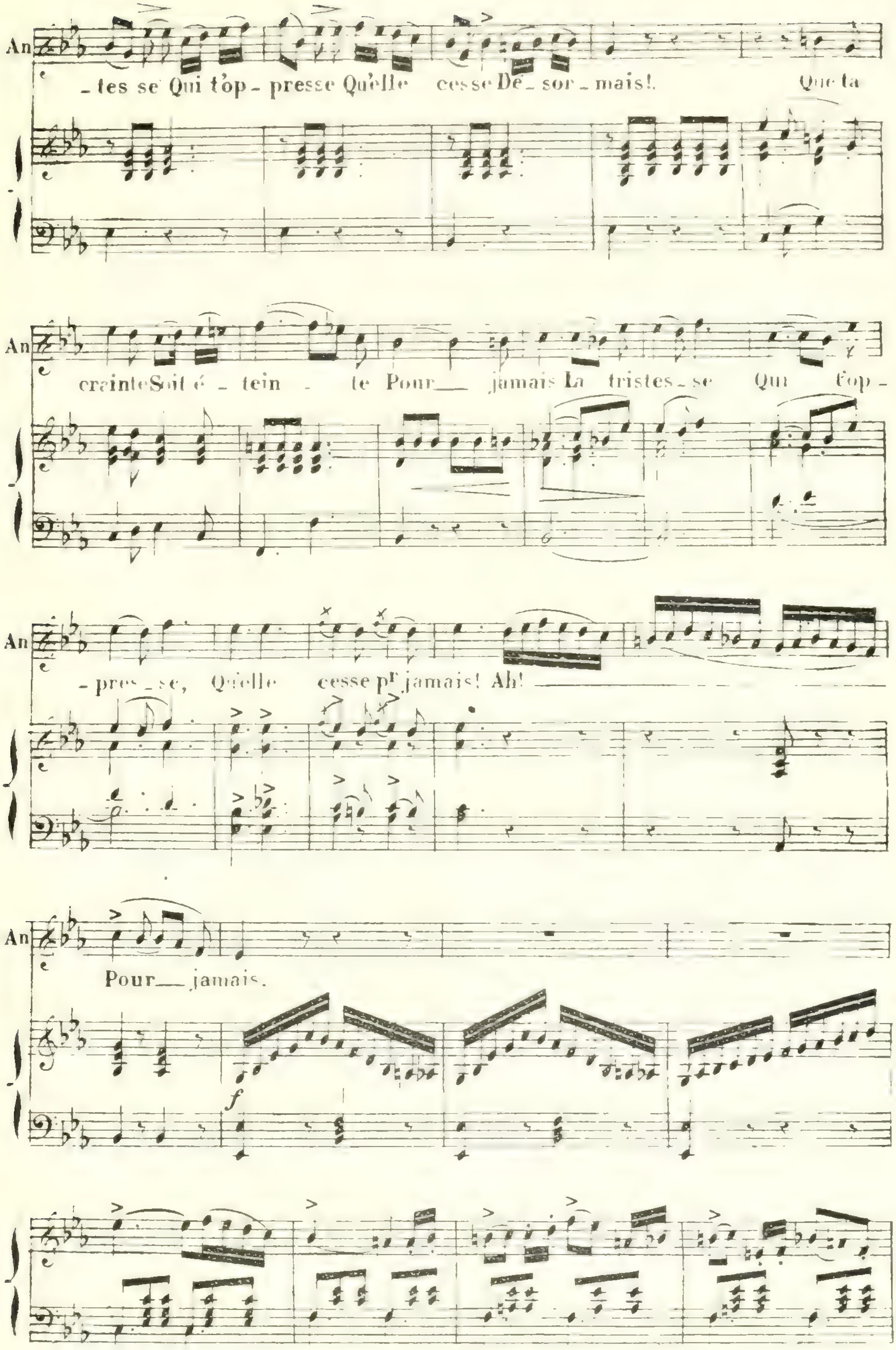
Nº 14.

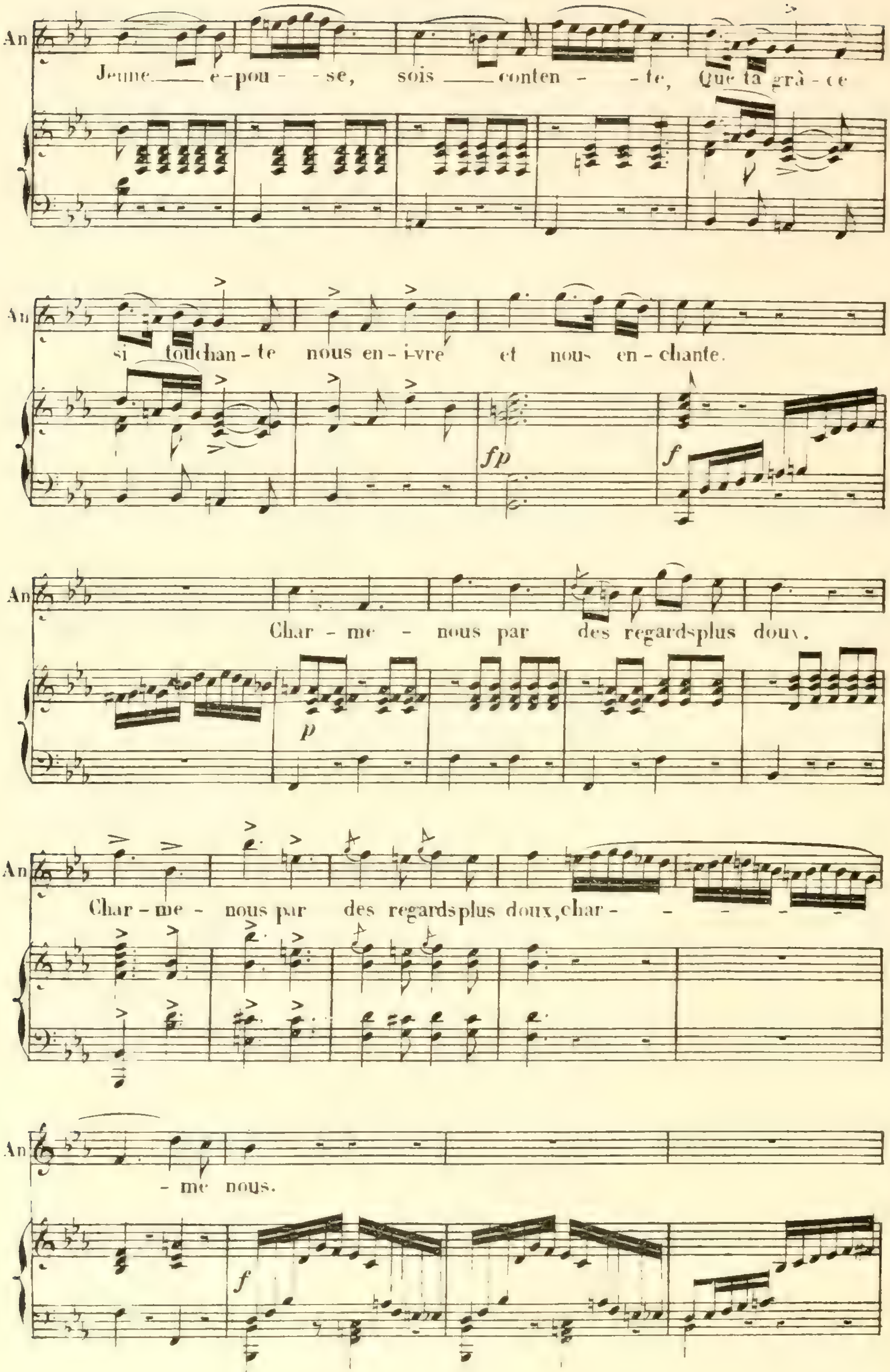
CHANSON

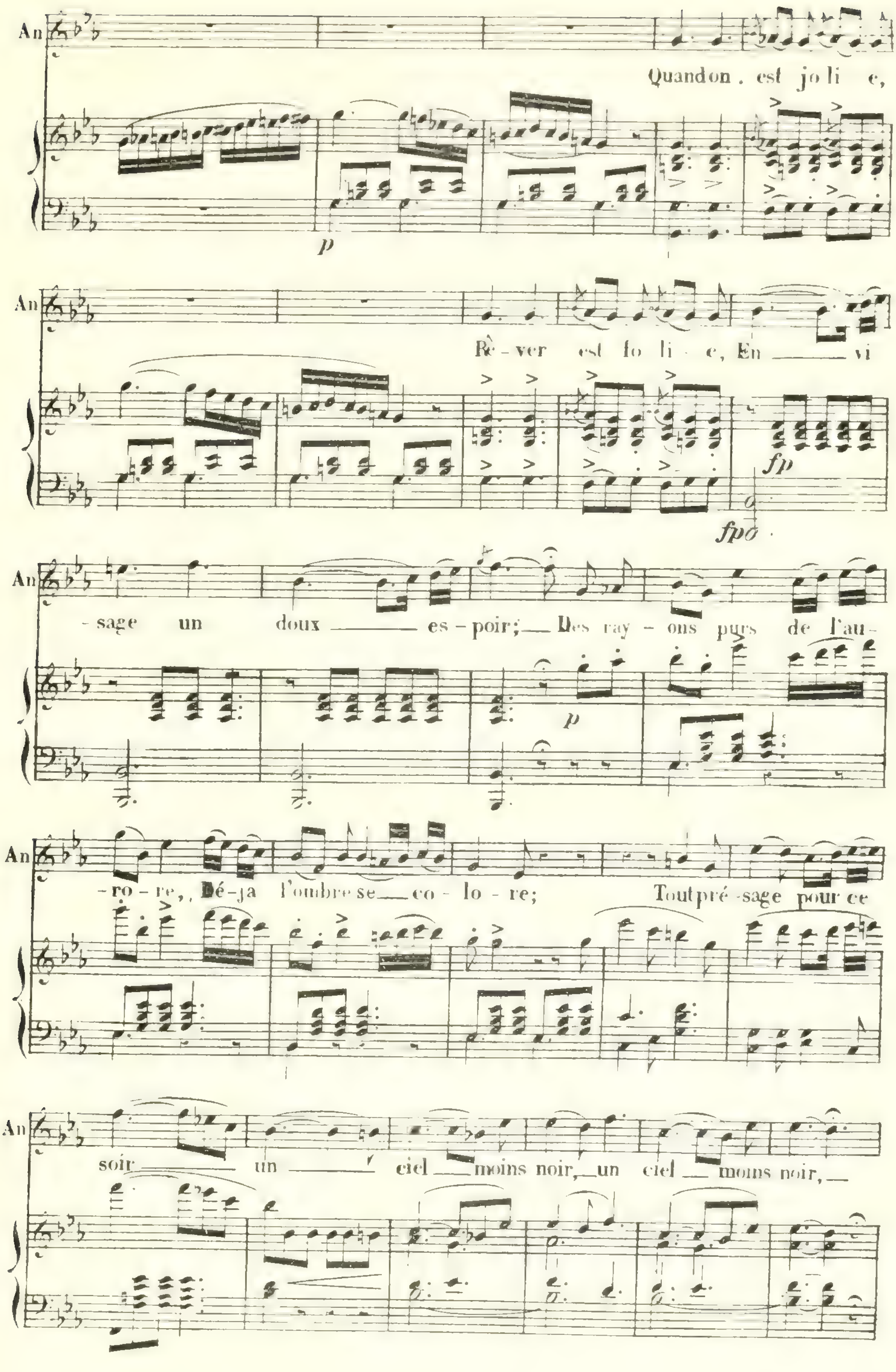


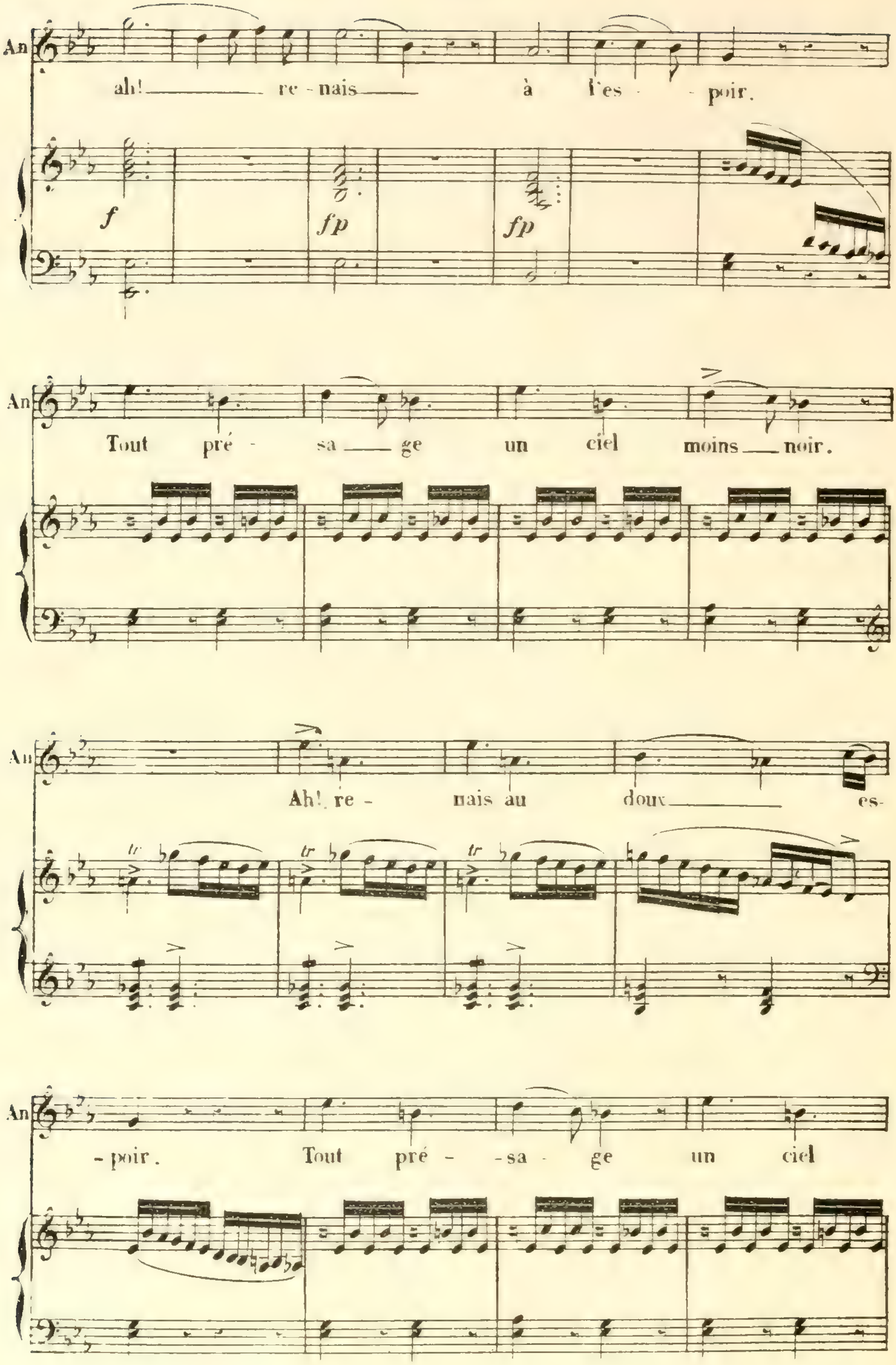

An
-gite u - ne chai-ne et puis se trai - ne verselle à grands
fp
pas. Jevoisma grand'tan-te, Muette et tremblan-te, A - lors pri-ant tout
fp
fp
bas; Dans sa frayeur, hé - las! vi te, elle ap-pel - le, au
nom de l'an-ge son gar-dien! Suzan - ne! Pierre! A-lain! Suzan - ne!Pierre! A-
fp
fp
fp
fp
-lain! A l'instant cha-cun vient, et que voit-on
f
ff
pp

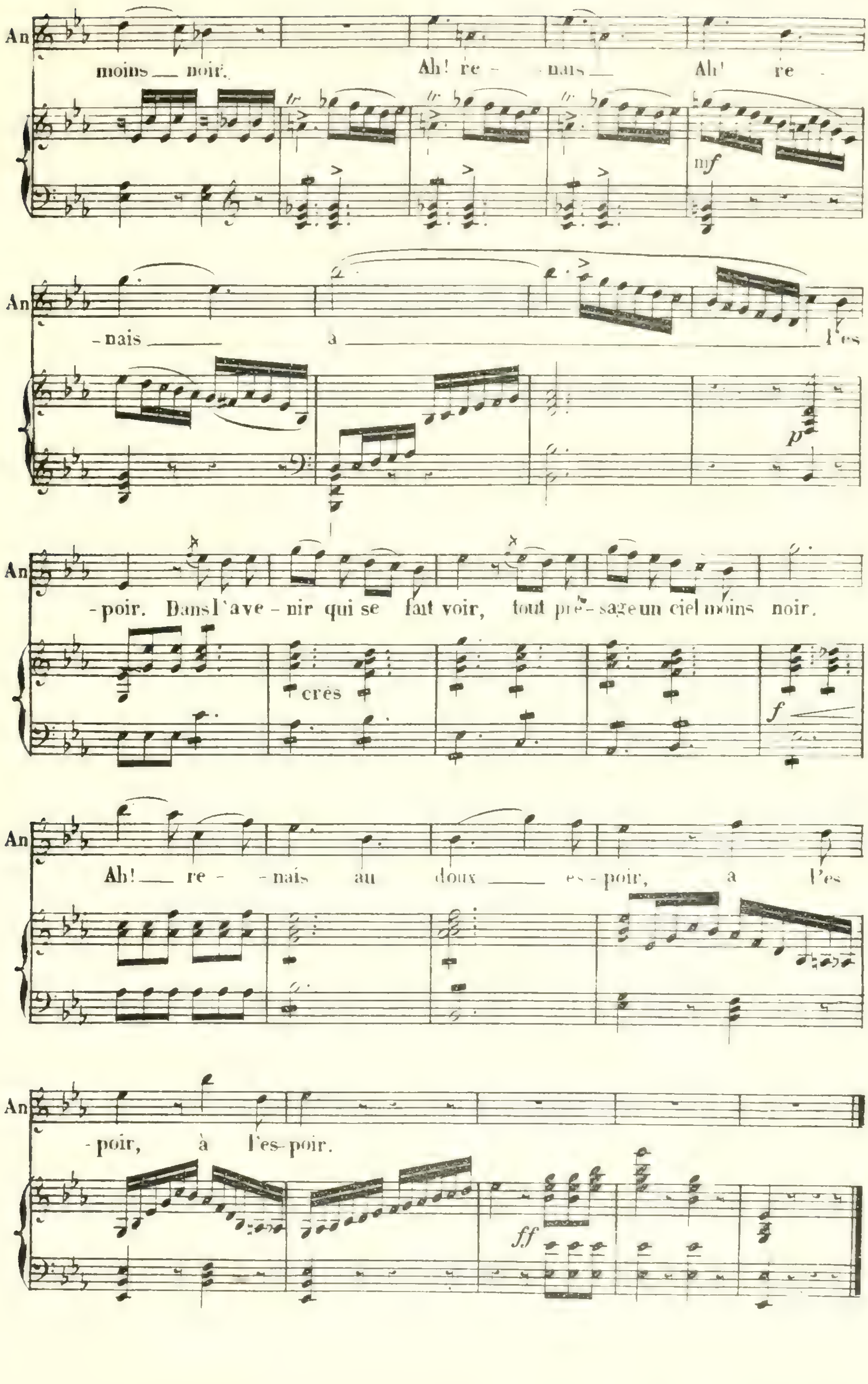

An
Ah! de sa crainte, on rit bien. Le spectre était
cres: e stringendo.
Qui? de_vi_ne! Néro, no_tre gros chien!
ff
f
Andte
a piacere
Récit.
Dis m'en veux tu?
Mais comm.t faire pr la distraire i_ci!
pp
p
Plus de souci! rions, chantons, allons, rions, chantons!
Allo (♩. = 76)
Annette.
Allo
La tris_

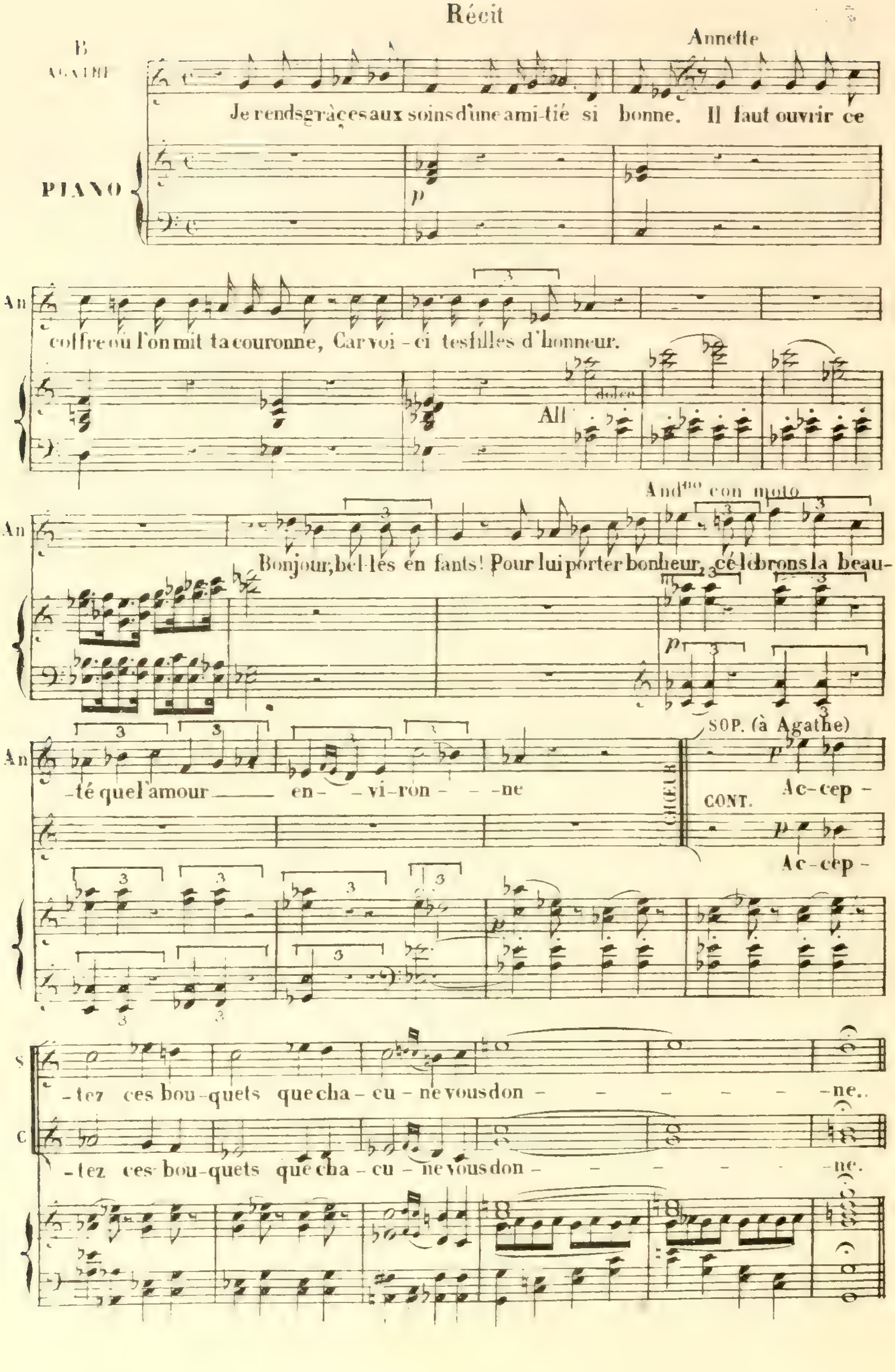

An
_tes se Qui t'op _ presse Qu'elle cesse De _ sor _ mais!. Que ta
crainte Soit é _ tein _ te Pour__ jamais La tristes _ se Qui t'op _
_ pres _ se, Qu'elle cesse pr jamais! Ah!
Pour__ jamais.
f


An
Jeune — é-pou - se, sois — conten - te, Que ta grâ - ce
An
si touchan - te nous en - i-vre et nous en - chante.
fp
f
An
Char - me - nous par des regards plus doux.
p
An
Char - me - nous par des regards plus doux, char - - - - -
An
- me nous.
f


An
Quand on . est jo li e,
An
Rê - ver est fo li - e, En vi
An
- sage un doux es - poir; Des ray - ons purs de l'au-
An
- ro - re, Dé - ja l'ombre se co - lo - re; Tout pré - sage pour ce
An
soir un ciel moins noir, un ciel moins noir,

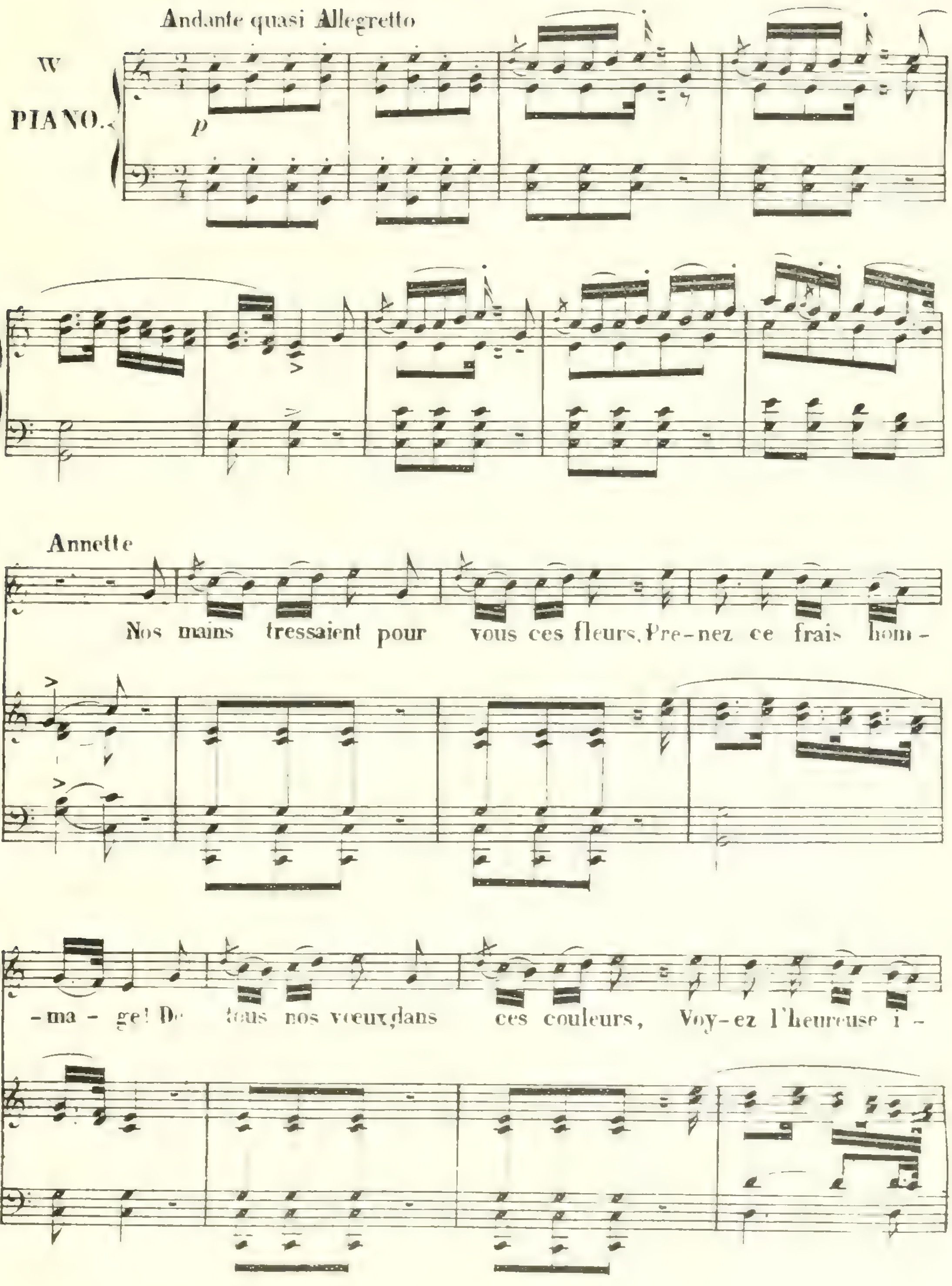

An
ah! re-nais à l'es-poir.
f
fp
fp
An
Tout pré-sa-ge un ciel moins noir.
An
Ah! re-nais au doux es-
tr
tr
tr
An
-poir. Tout pré--sa-ge un ciel

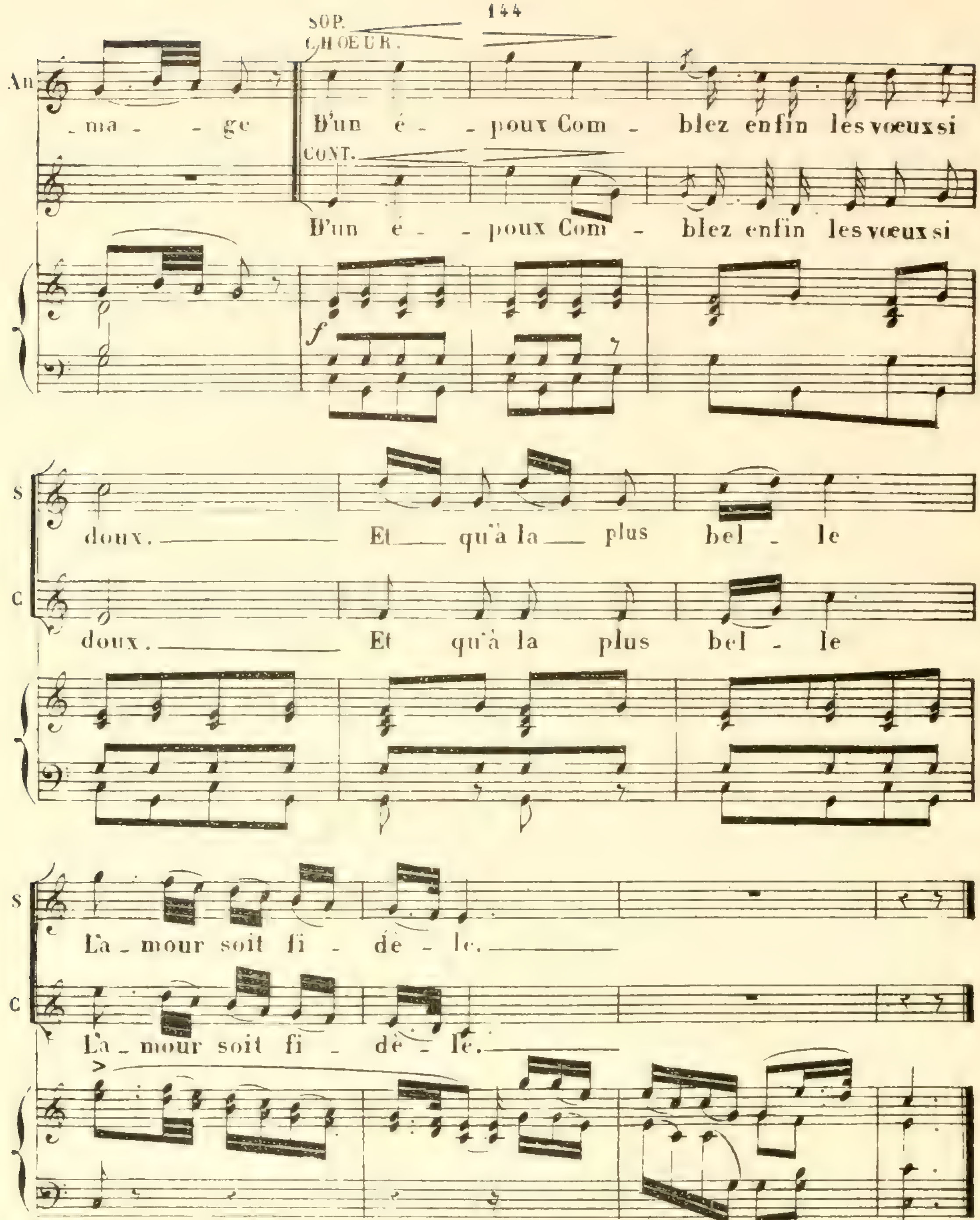

An
moins — noir. Ah! re - nais — Ah! re -
mf
- nais — a — l'es
p
- poir. Dans l'ave - nir qui se fait voir, tout pré - sage un ciel moins noir.
crés
f
Ah! — re - - nais au doux — es - poir, a l'es
- poir, à l'es-poir.
ff


Récit
Annette
B
AGATHE
Je rendsgràçesaux soinsd'une ami-tié si bonne. Il faut ouvrir ce
PIANO
p
An
coffreoù l'onmit tacouronne, Car voi - ci tesfilles d'honneur.
dolce
All
Andno con moto
Bonjour,bel-les en fants! Pour lui porter bonheur, cé-lébrons la beau-
p
-té quel'amour en- -vi-ron- - -ne
CHŒUR
SOP. (à Agathe)
CONT.
Ac-cep -
Ac-cep -
S
-tez ces bou-quets que cha - cu - ne vous don - - - - - - -ne.
C
-tez ces bou-quets que cha - cu - ne vous don - - - - - - -ne.

N° 15.

RONDE FAVORITE
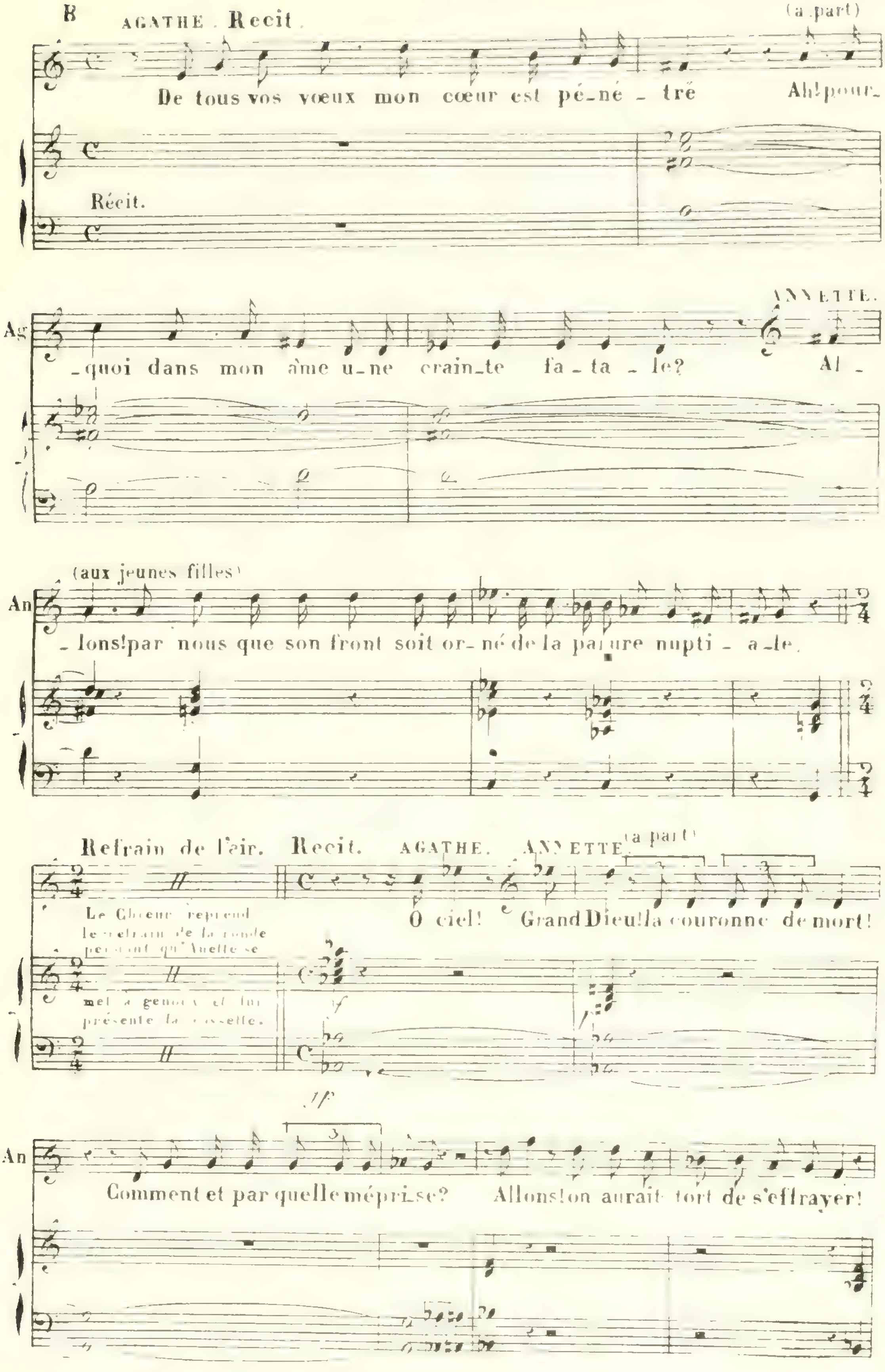




II

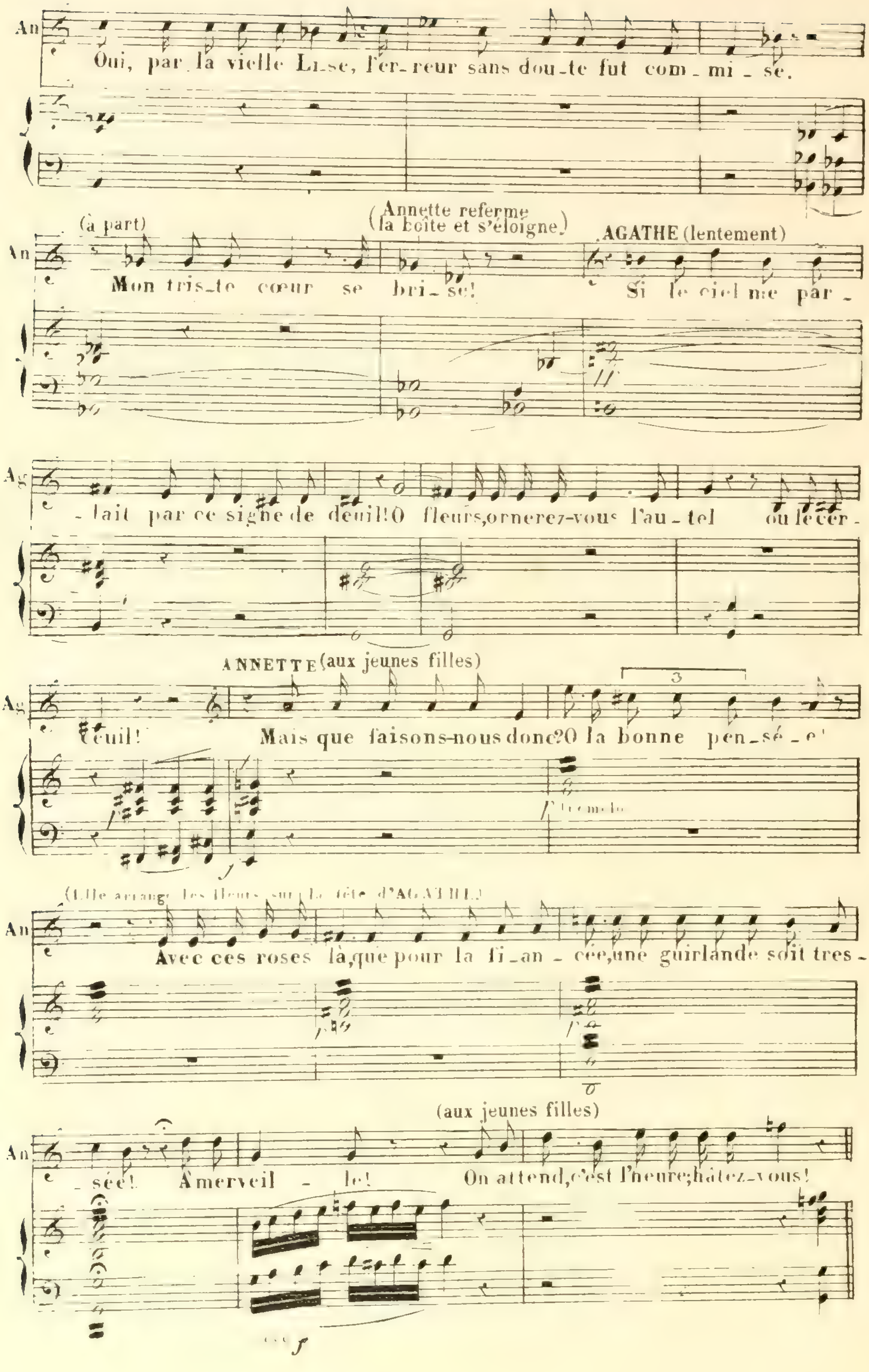
Le myrthe vert, le blanc jasmin
Composent la couronne;
Et pour bénir ce tendre hymen
Chacun vous environne.
D'un époux
Comblez enfin les vœux si doux,
Et qu'à la plus belle
L'amour soit fidèle.
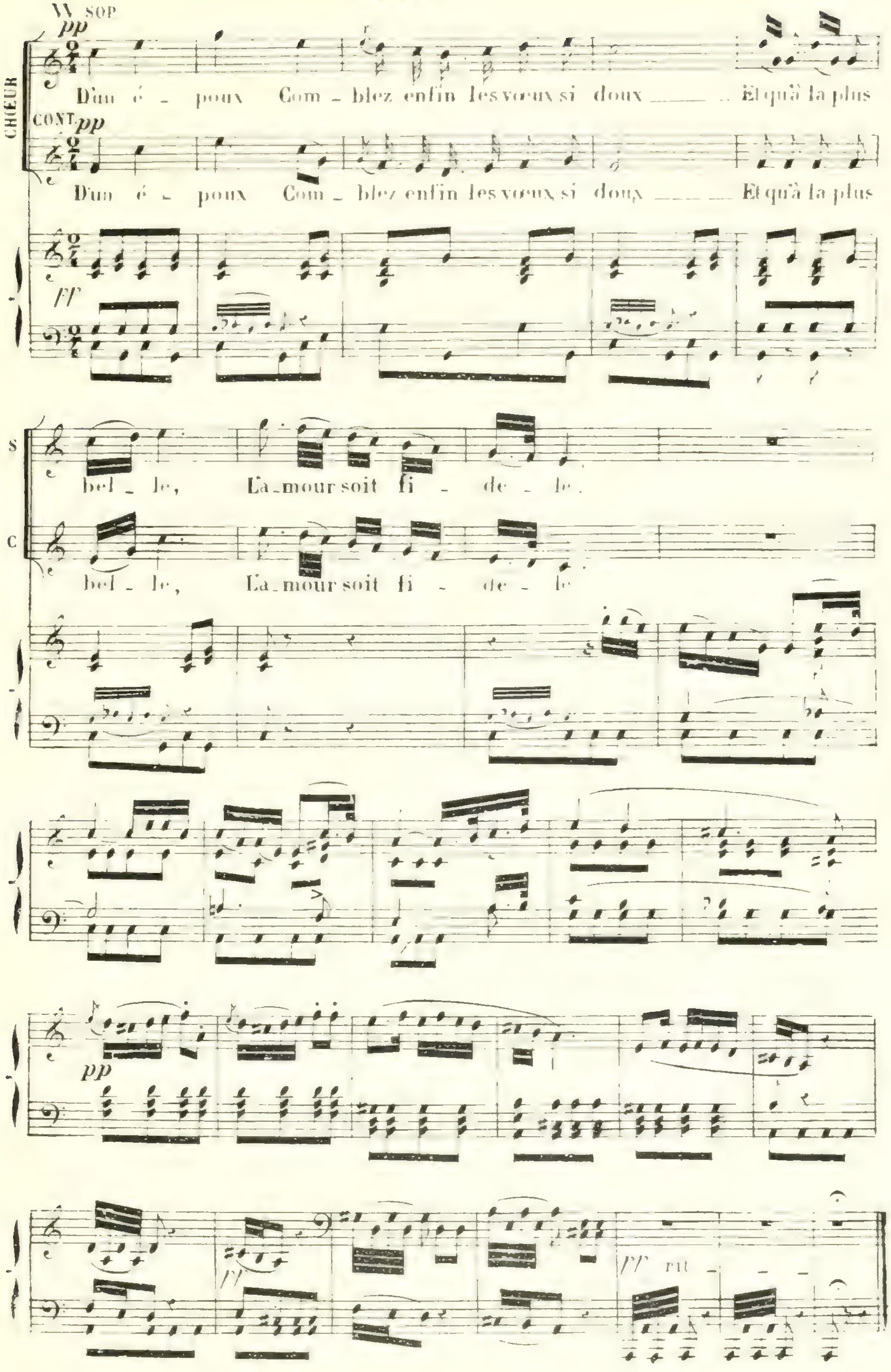
III

Voici venir l'amant joyeux;
A l'ombre de ce voile,
De son bonheur, ces deux beaux yeux
Seront la chaste étoile.(1)
D'un époux
Comblez enfin les vœux si doux,
Et qu'à la plus belle
L'amour soit fidèle.

(1) A l'Opéra, on passe le récit qui se trouve pages 145 et 146 et l'on va au Chœur, page 147.


B
AGATHE. Recit.
(a part)
De tous vos voeux mon cœur est pé_né _ tré Ah! pour_
Récit.
Ag
_quoi dans mon âme u_ne crain_te fa _ ta _ le?
ANNETTE.
Al _
(aux jeunes filles)
An
_lons! par nous que son front soit or_né de la parure nupti _ a_le.
Refrain de l'air. Recit. AGATHE. ANNETTE.
(a part)
Le Chœur reprend le refrain de la ronde pendant qu'Anette se met à genoux et lui présente la cassette.
O ciel! Grand Dieu! la couronne de mort!
ff
An
Comment et par quelle mépri_se? Allons! on aurait tort de s'effrayer!
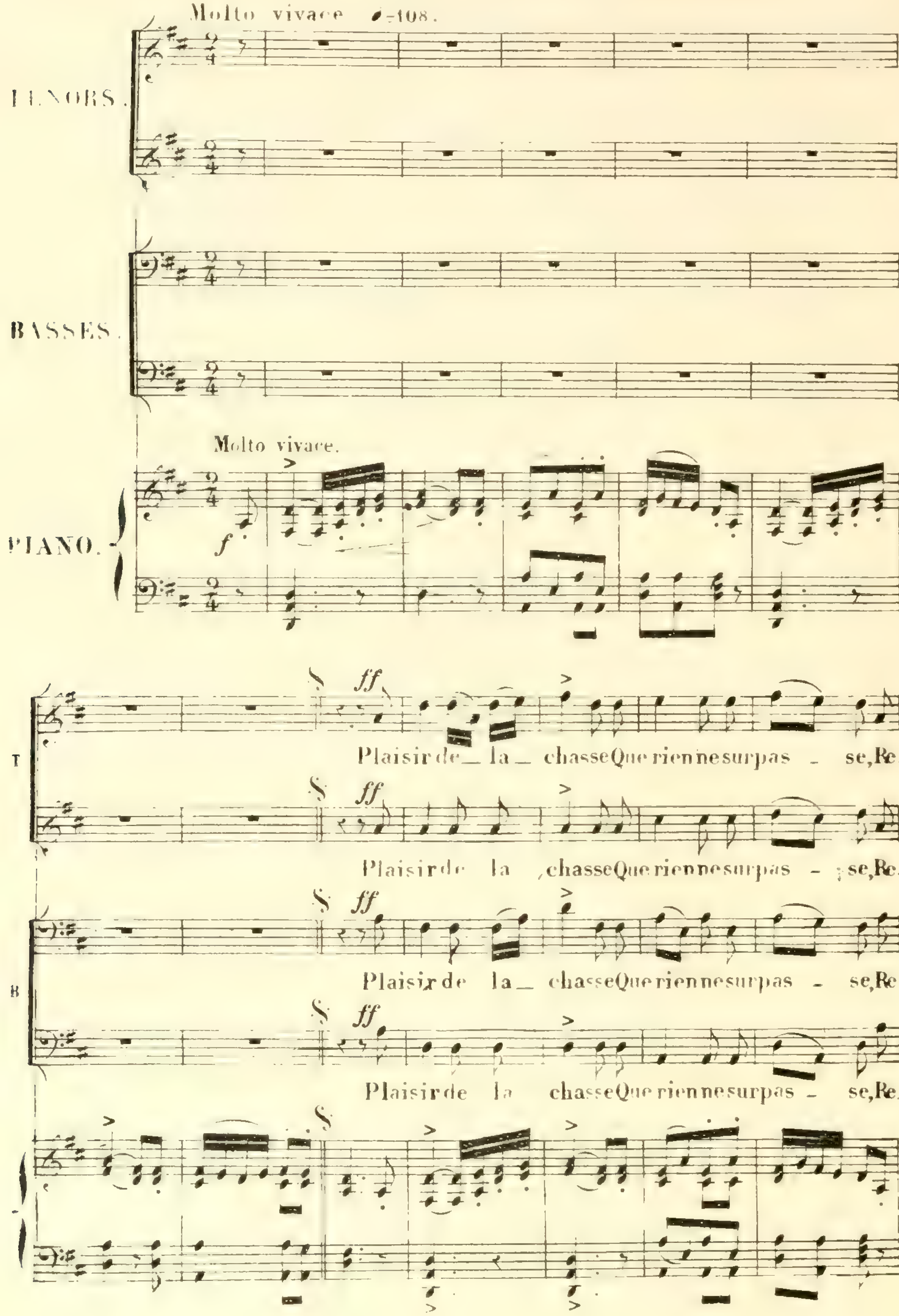

An
Oui, par la vielle Li_se, l'er_reur sans dou_te fut com_mi_se.
(à part)
(Annette referme la boîte et s'éloigne.)
AGATHE (lentement)
Mon tris_te cœur se bri_se!
Si le ciel me par_
Ag
_lait par ce signe de deuil! O fleurs, ornerez-vous l'au_tel où le cer_
ANNETTE (aux jeunes filles)
_cueil!
Mais que faisons-nous donc? O la bonne pen_sé_e!
tremolo
(Elle arrange les fleurs sur la tête d'AGATHE.)
Avec ces roses là, que pour la fi_an_cée, une guirlande soit tres_
(aux jeunes filles)
_sée! A merveil_le! On attend, c'est l'heure; hâtez-vous!

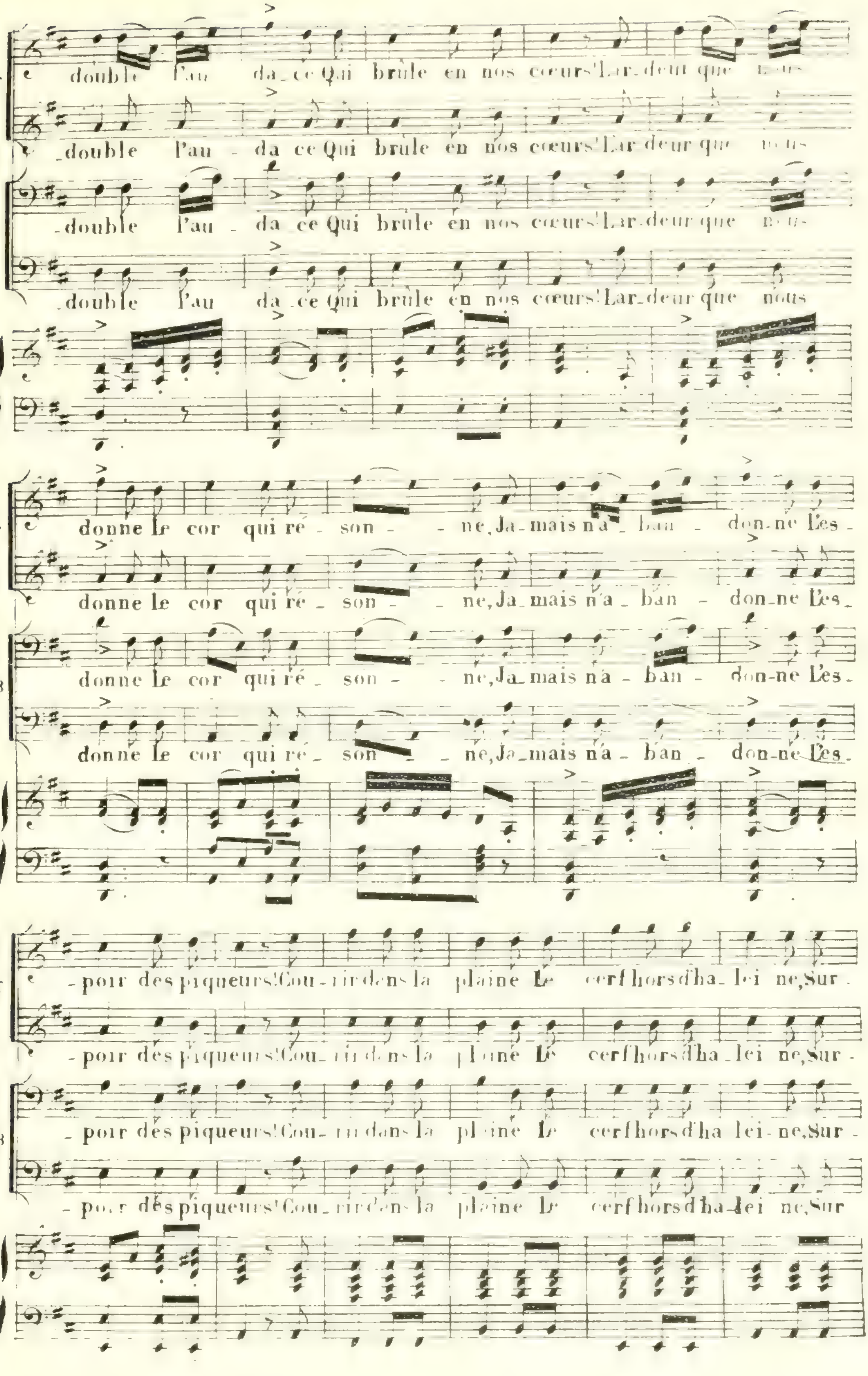

SOP.
CHŒUR
CONT.
pp
D'un é - poux Com - blez enfin les vœux si doux Et qu'à la plus
D'un é - poux Com - blez enfin les vœux si doux Et qu'à la plus
ff
S
bel - le, L'a - mour soit fi - de - le.
C
bel - le, L'a - mour soit fi - de - le
pp
ff
ff rit

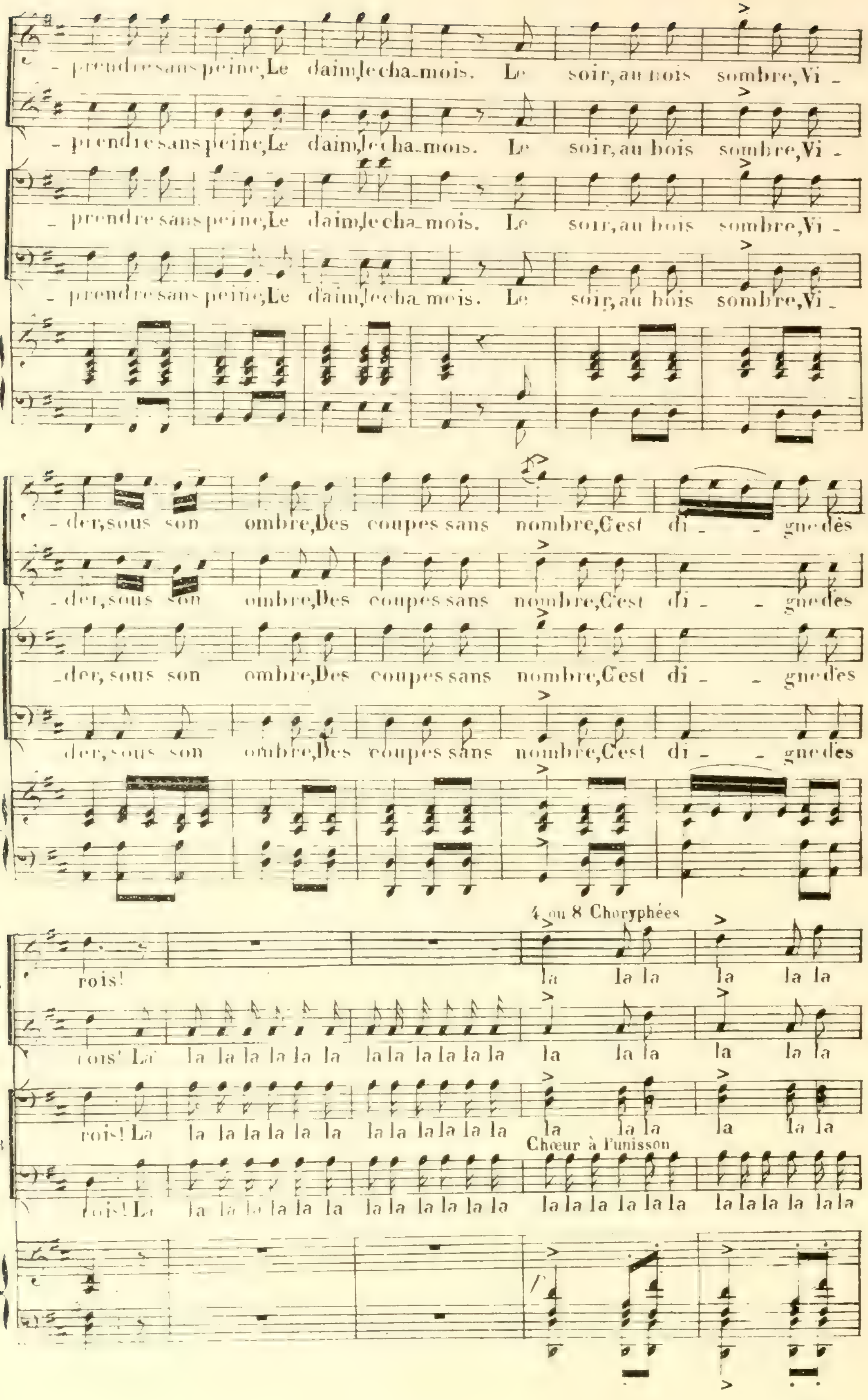
Nº 16.
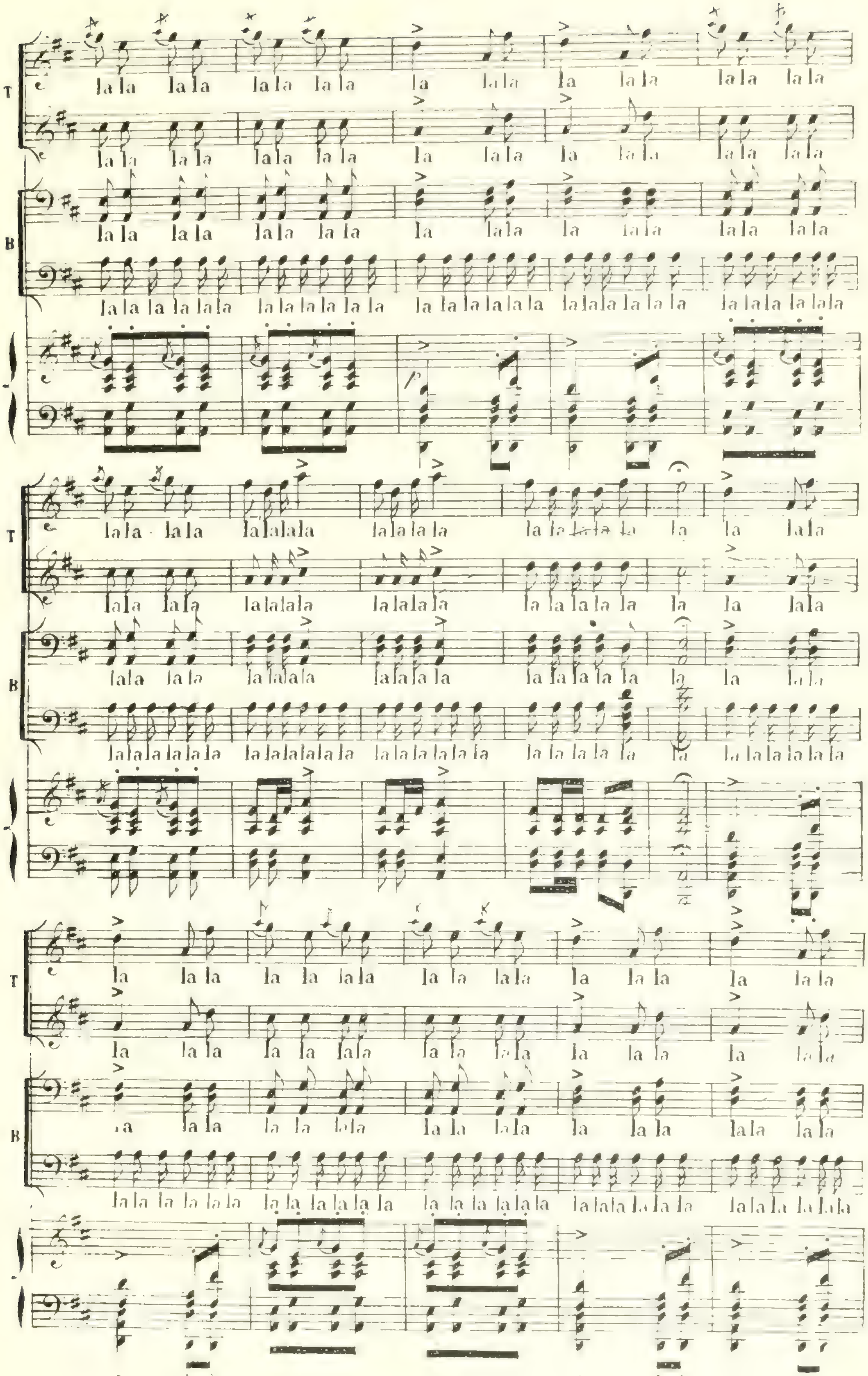
CHŒUR DES CHASSEURS
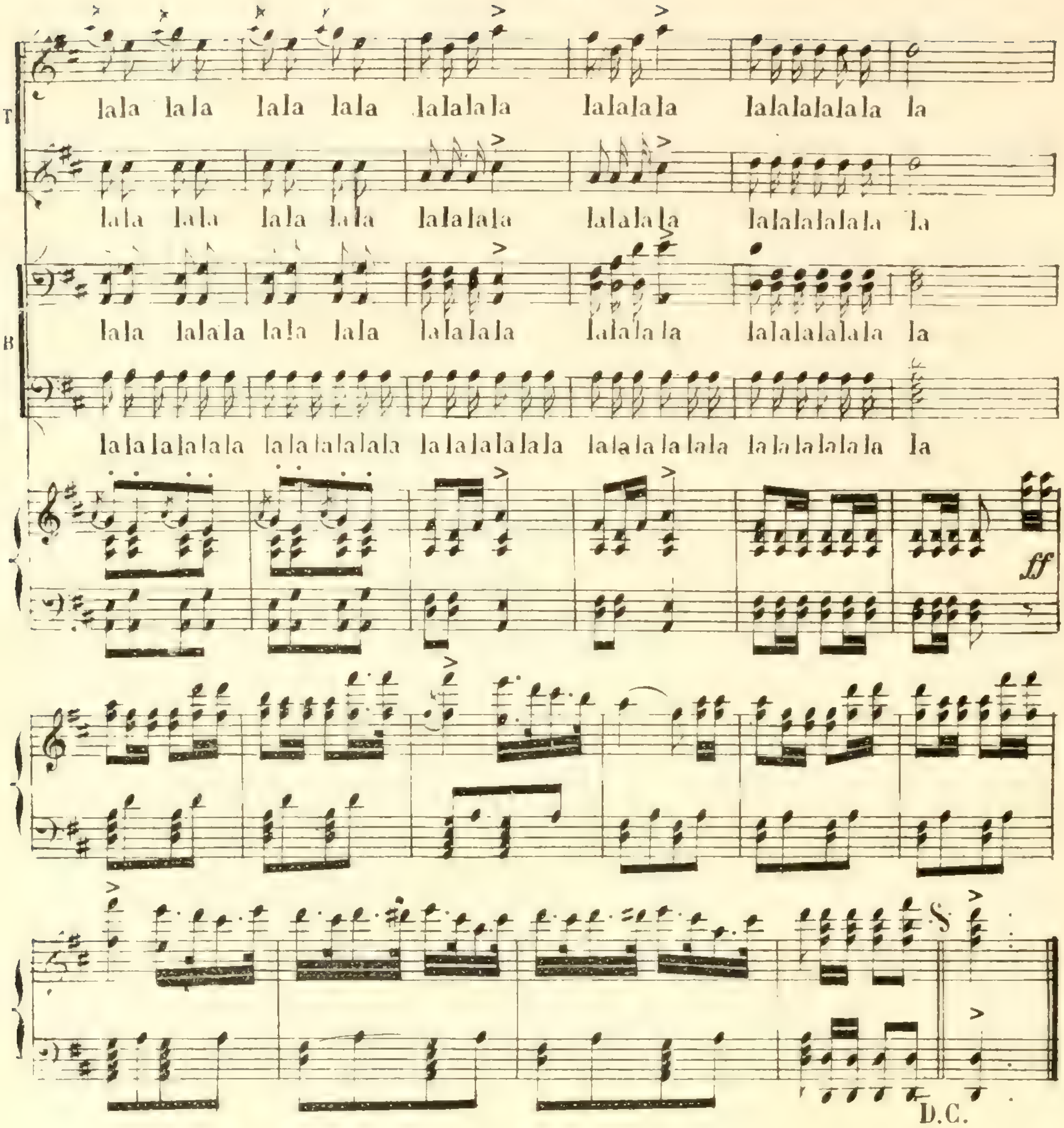
(Changement de décor — Une contrée pittoresque, des tentes de chasse. Le prince, ses gardes, ses invités sont à table; vis à vis d'eux, Agathe, Annette, l'Ermite et la foule des villageois)




T
_double l'au _ da _ ce Qui brule en nos cœurs! L'ar _ deur que nous
_double l'au _ da ce Qui brule en nos cœurs! L'ar _ deur que nous
B
_double l'au _ da ce Qui brule en nos cœurs! L'ar _ deur que nous
_double l'au _ da _ ce Qui brule en nos cœurs! L'ar _ deur que nous
T
donne le cor qui ré _ son _ _ ne, Ja _ mais n'a _ ban _ don_ne l'es _
donne le cor qui ré _ son _ _ ne, Ja _ mais n'a _ ban _ don_ne l'es _
B
donne le cor qui ré _ son _ _ ne, Ja _ mais n'a _ ban _ don_ne l'es _
donne le cor qui ré _ son _ _ ne, Ja _ mais n'a _ ban _ don_ne l'es _
T
_ poir des piqueurs! Cou _ rir dans la plaine Le cerf hors d'ha _ lei ne, Sur _
_ poir des piqueurs! Cou _ rir dans la plaine Le cerf hors d'ha _ lei ne, Sur _
B
_ poir des piqueurs! Cou _ rir dans la plaine Le cerf hors d'ha lei _ ne, Sur _
_ poir des piqueurs! Cou _ rir dans la plaine Le cerf hors d'ha _ lei ne, Sur


T
- prendre sans peine, Le daim, le cha-mois. Le soir, au bois sombre, Vi -
B
- der, sous son ombre, Des coupes sans nombre, C'est di - - gne des
rois!
4 ou 8 Choryphées
la la la la la la
rois! La la la la la la la la la la la la la
Chœur à l'unisson
la la la la la la la la la la la la


T
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
B
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
T
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
B
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
T
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
B
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
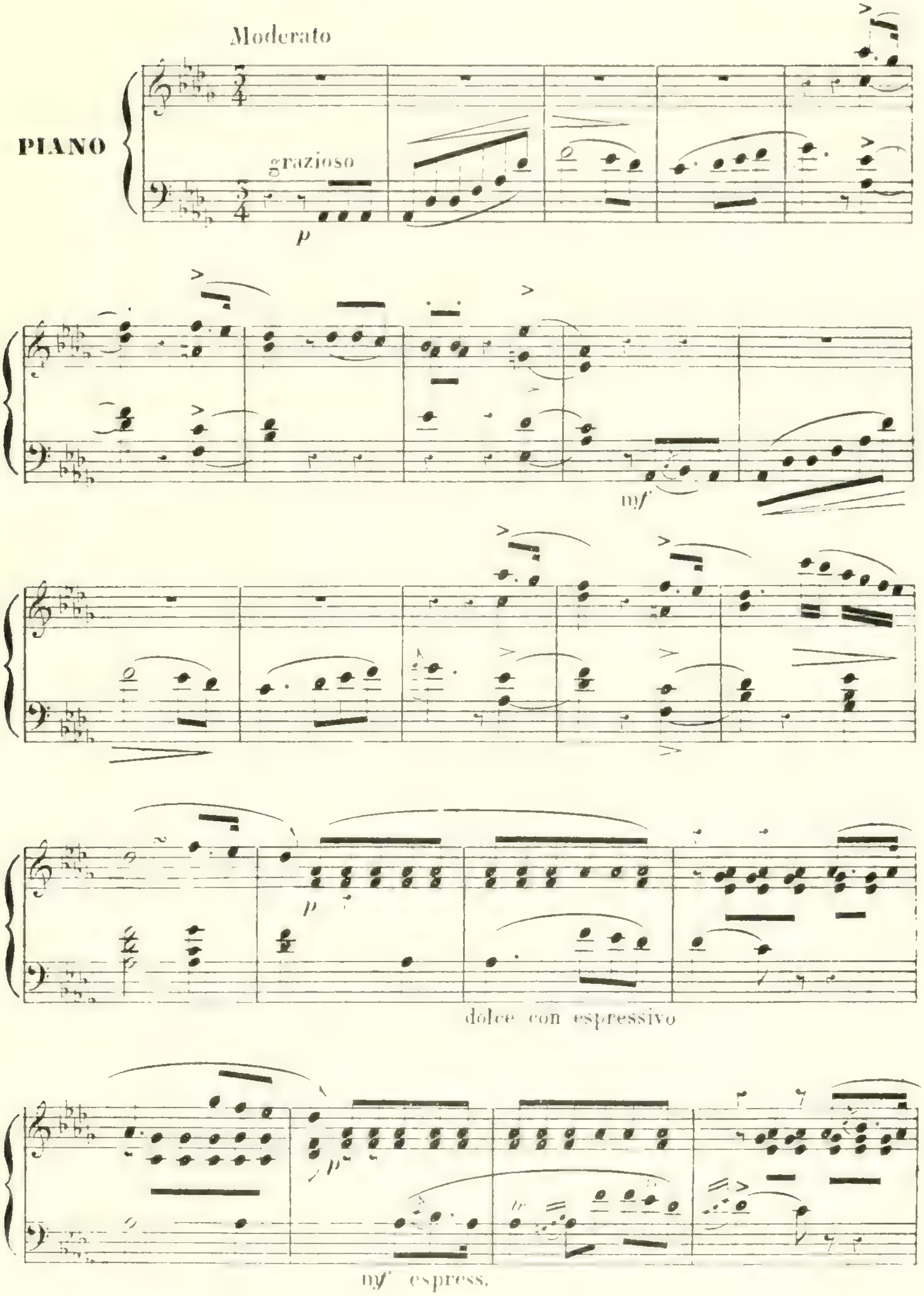


2e Ct

La nuit solitaire,
Tombant sur la terre,
Au sein du mystère,
Fait tout oublier;
Guider la poursuite,
Des chiens qu'on excite,
Traquer dans son gite,
Le noir sanglier.
Courir dans la plaine,
Le cerf hors d'haleine,
Surprendre sans peine
Le daim, le chamois;
Le soir au bois sombre,
Vider, sous son ombre,
Des coupes sans nombre,
C'est digne des rois!
La la la la la.
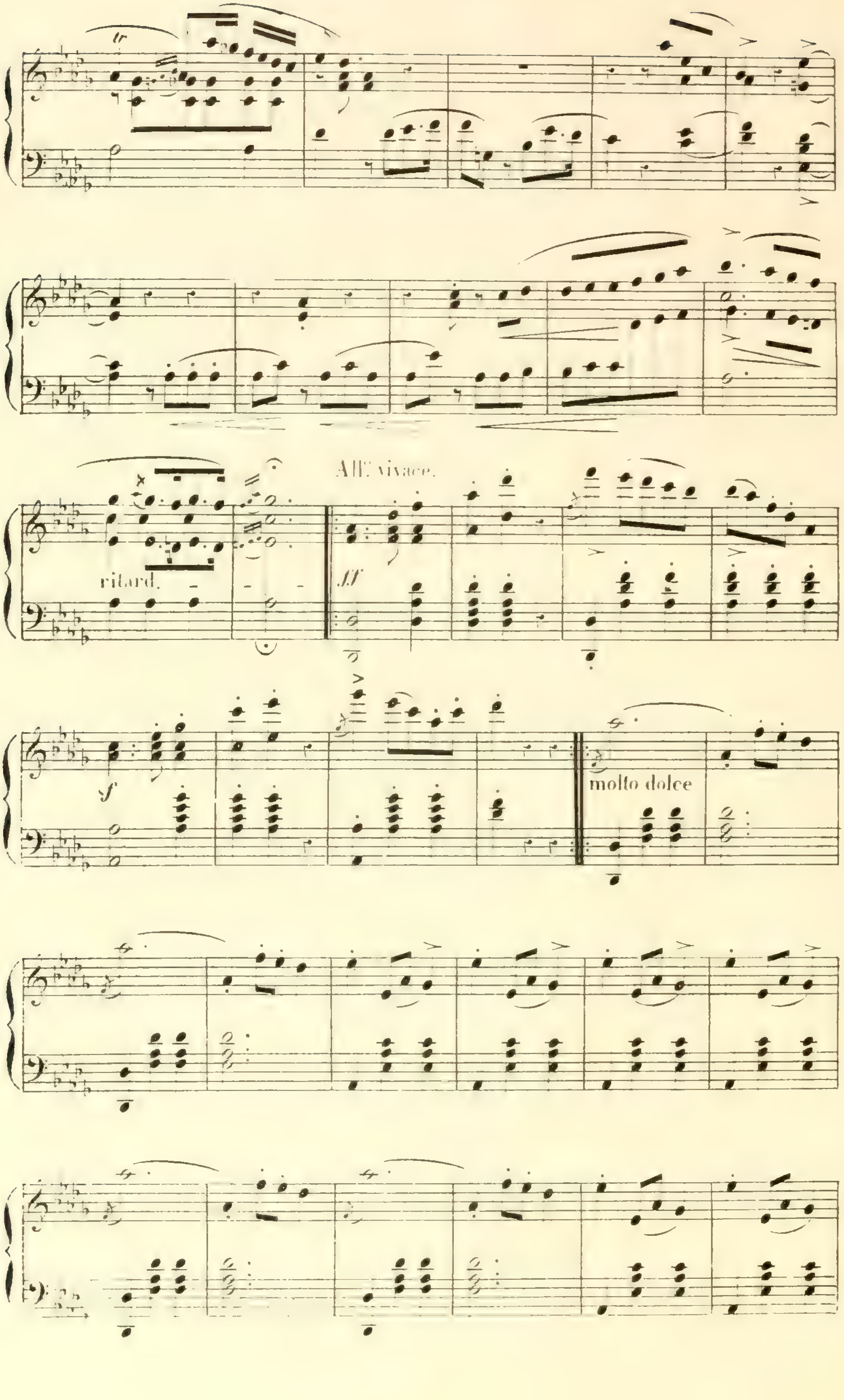
DIVERTISSEMENT
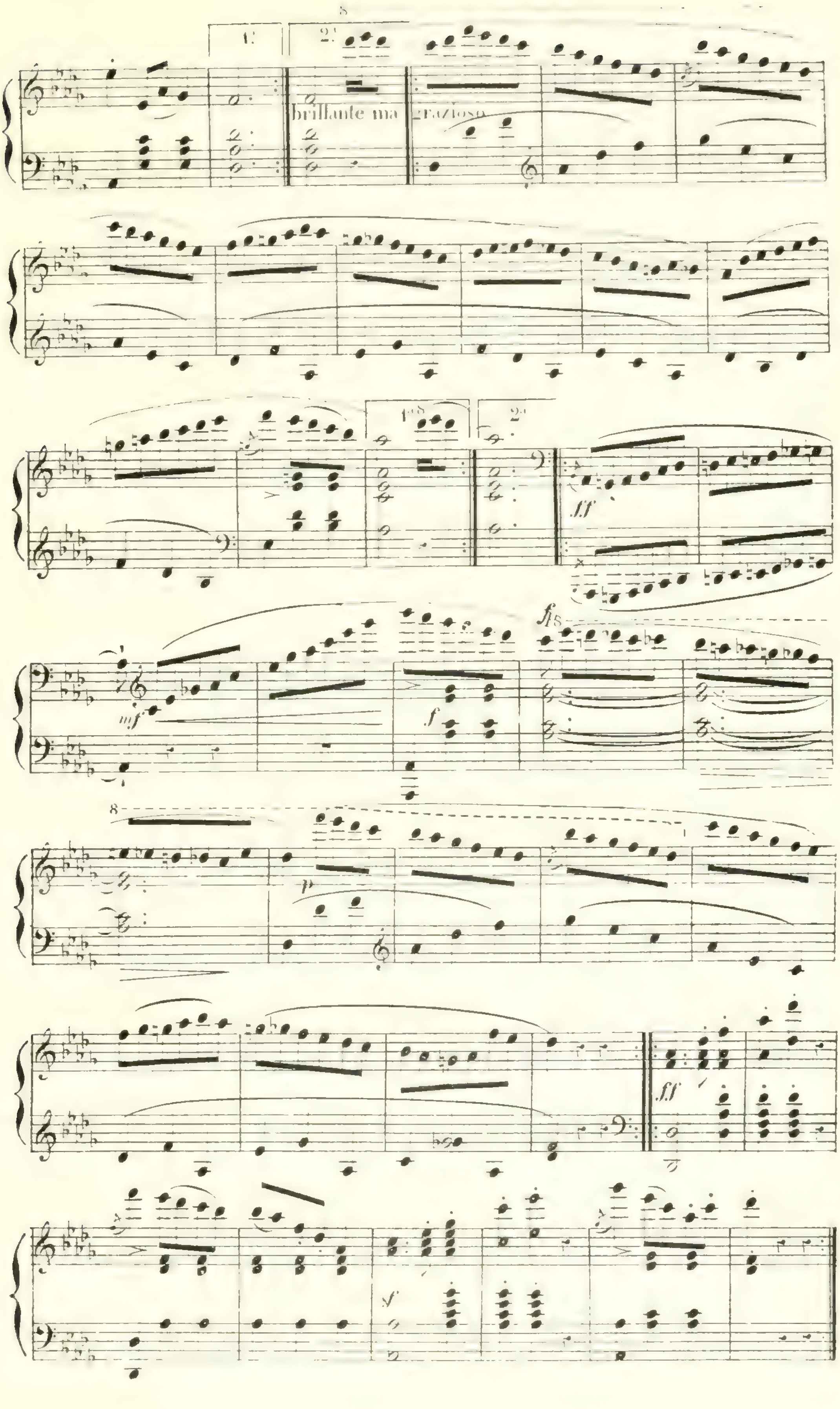
L'INVITATION A LA VALSE (1)
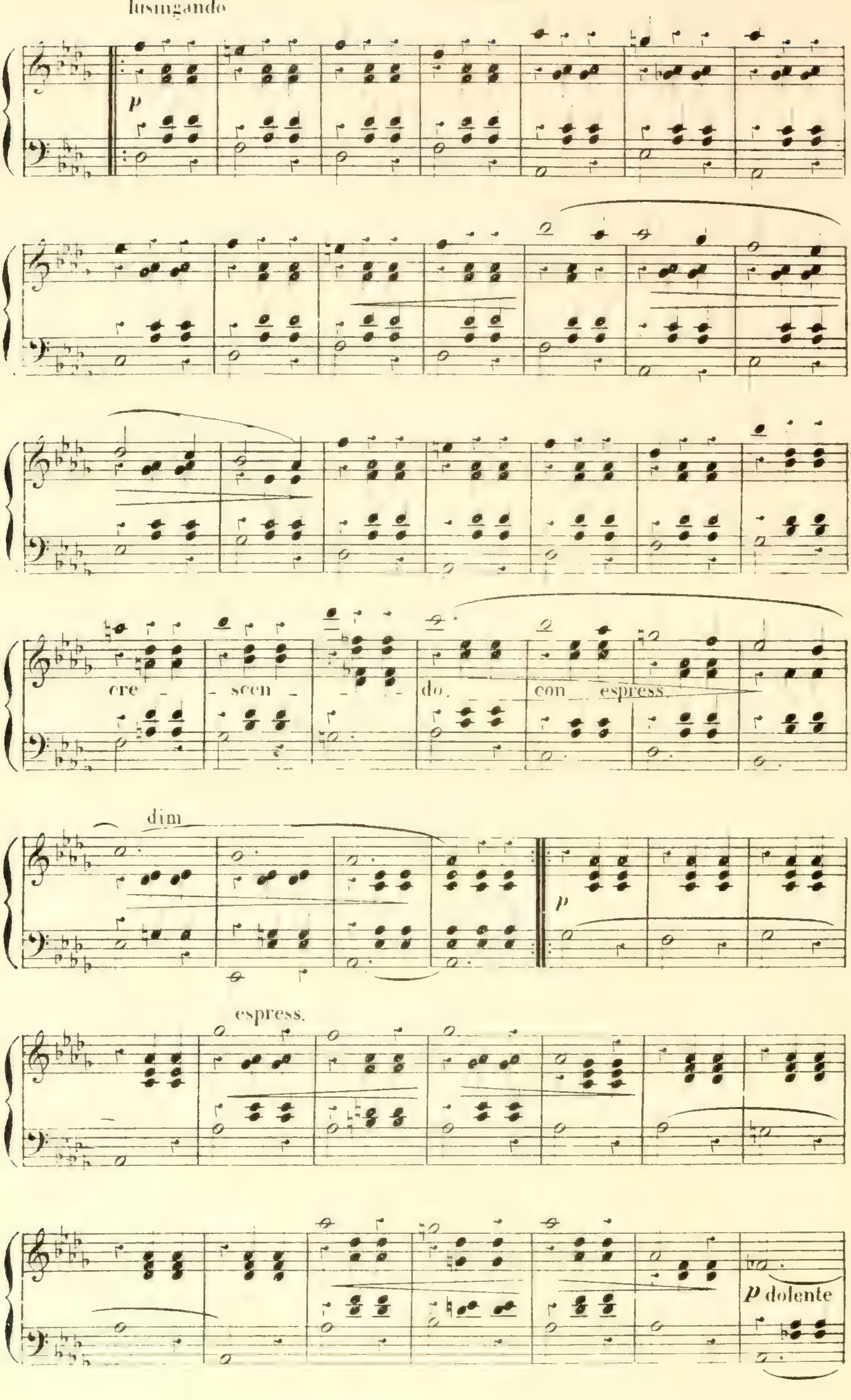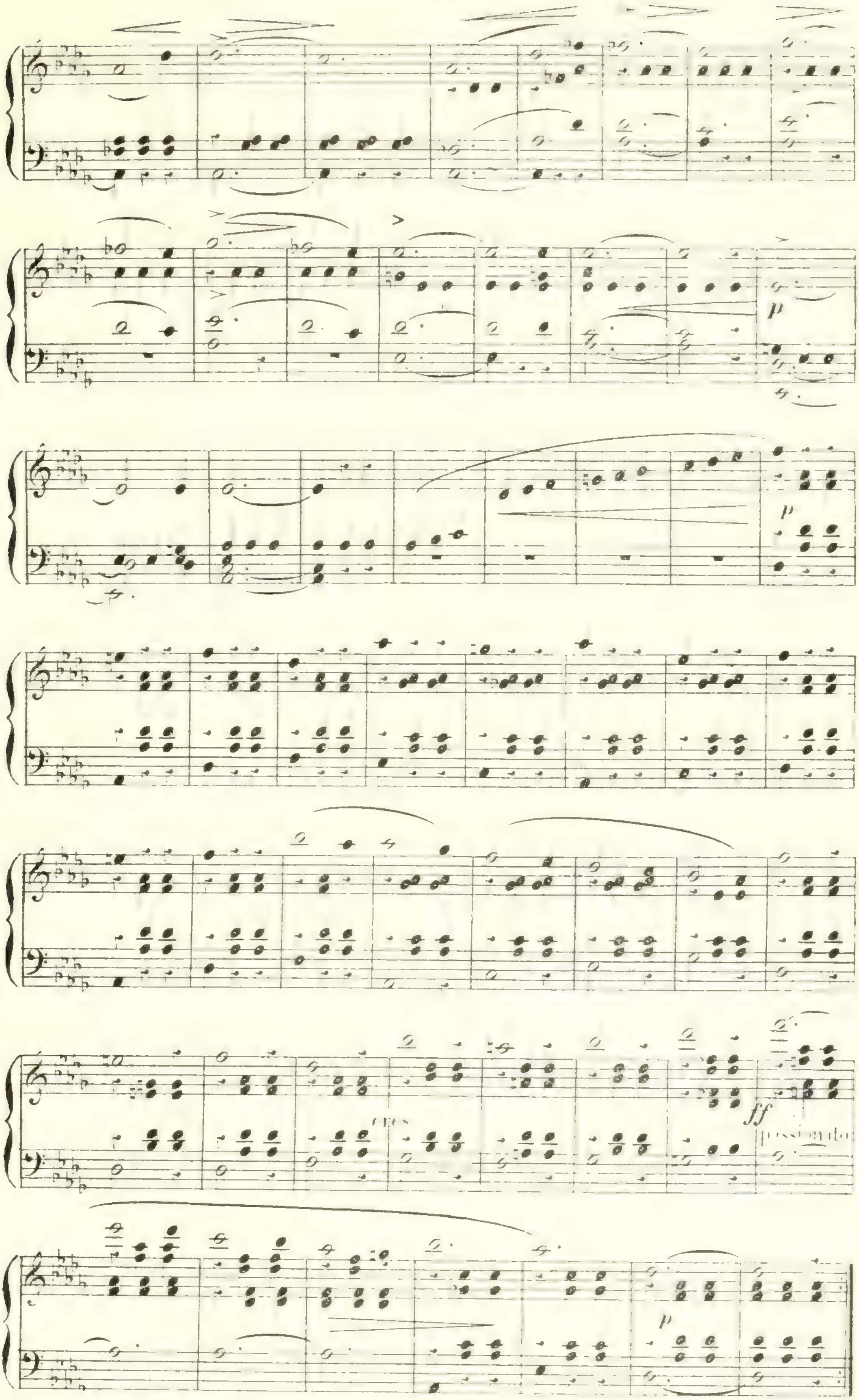


(1) On a respecté ici la forme et la tonalité d'une œuvre classique écrite originairement pour le piano. Mais l'auteur de la transcription orchestrale de l'*Invitation à la valse* a dû choisir, un ton mieux adapté aux traits brillants, pour les instruments à cordes, que celui de *ré bémol*; et c'est en *ré naturel* que ce morceau est exécuté à l'Opéra et dans les concerts.

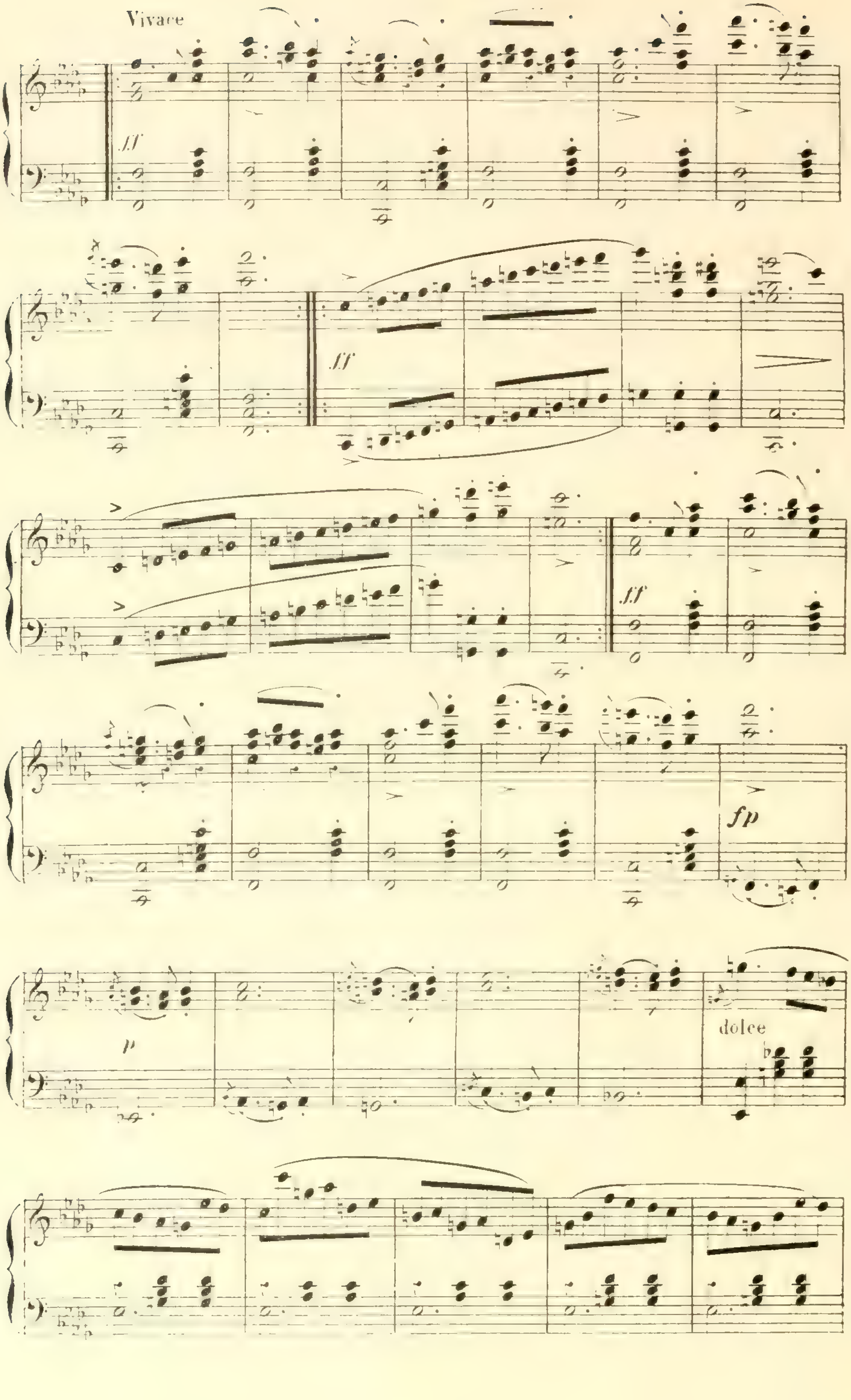
NOTE DES EDITEURS
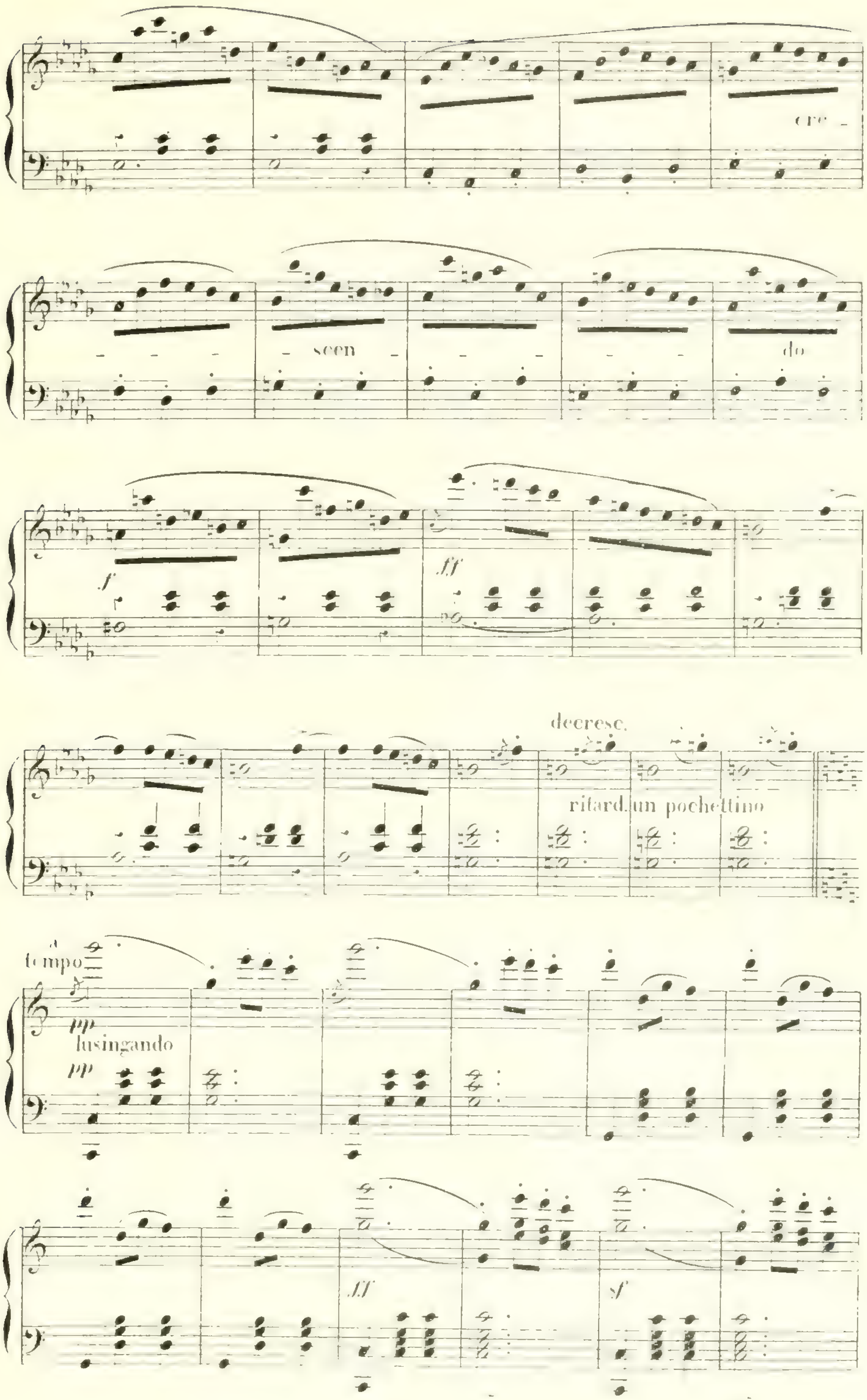

tr
ritard.
All° vivace.
fff
f
molto dolce
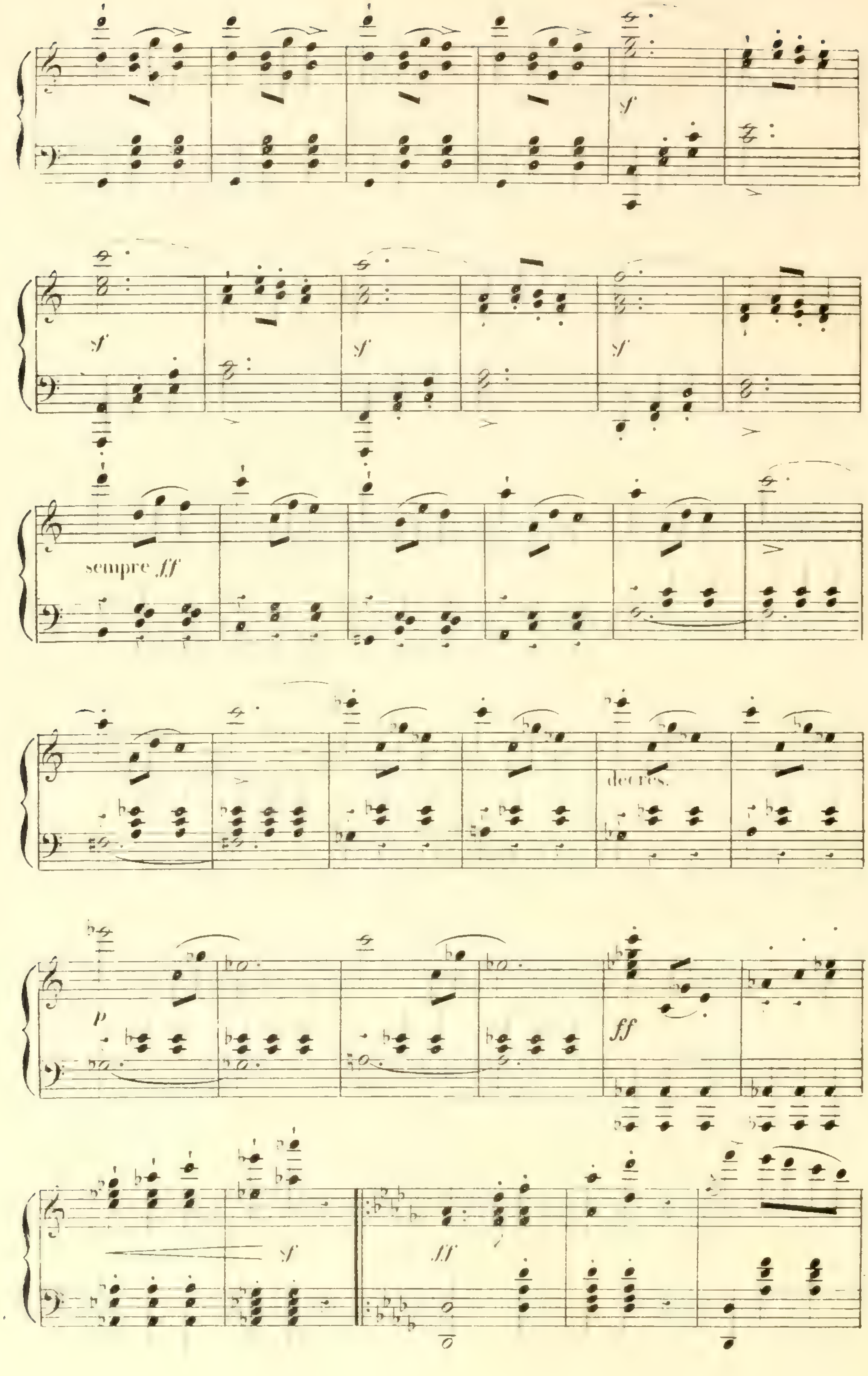

brillante ma grazioso
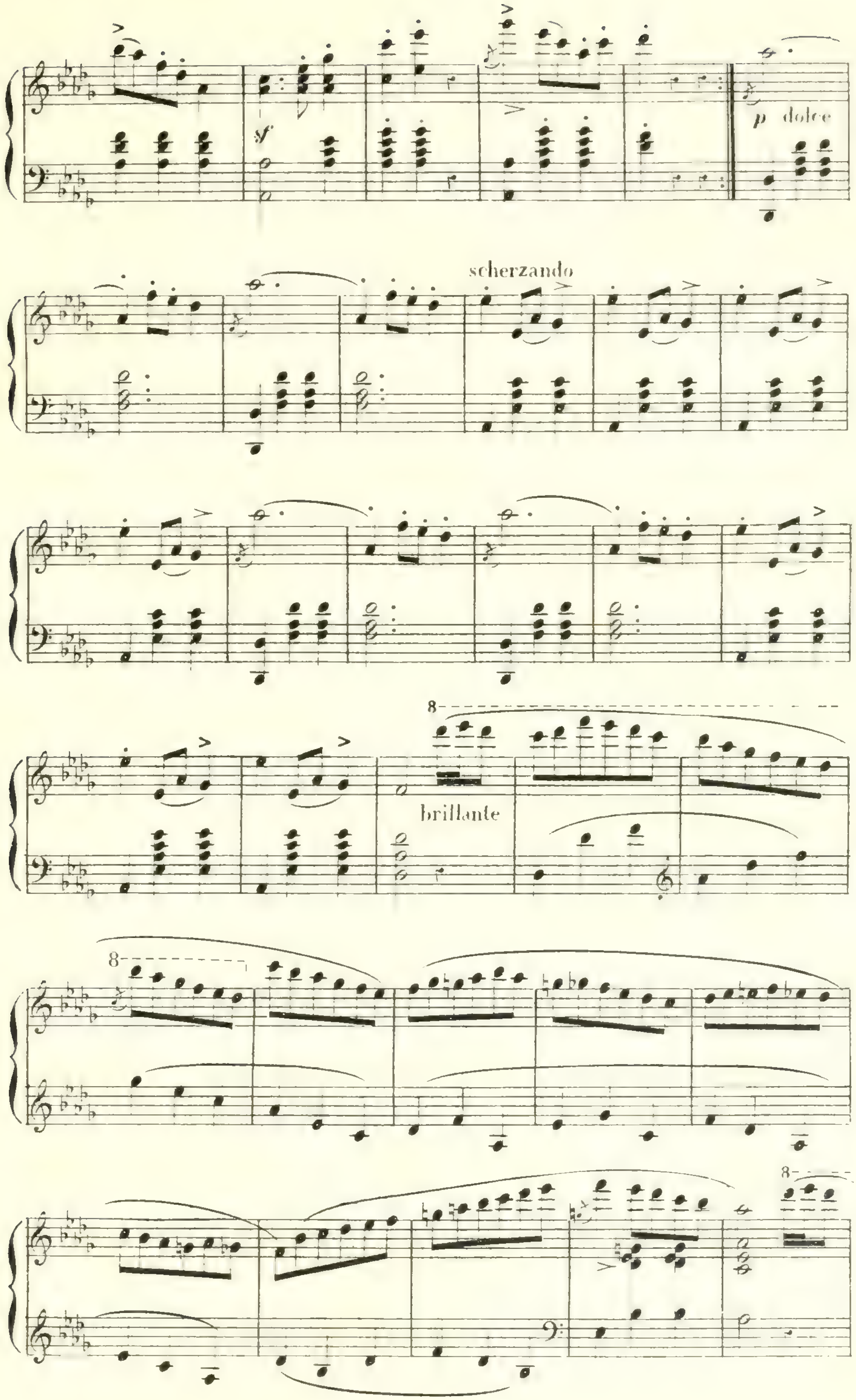

lusingando
p
cre - scen - do. con espress.
dim
p
espress.
p dolente
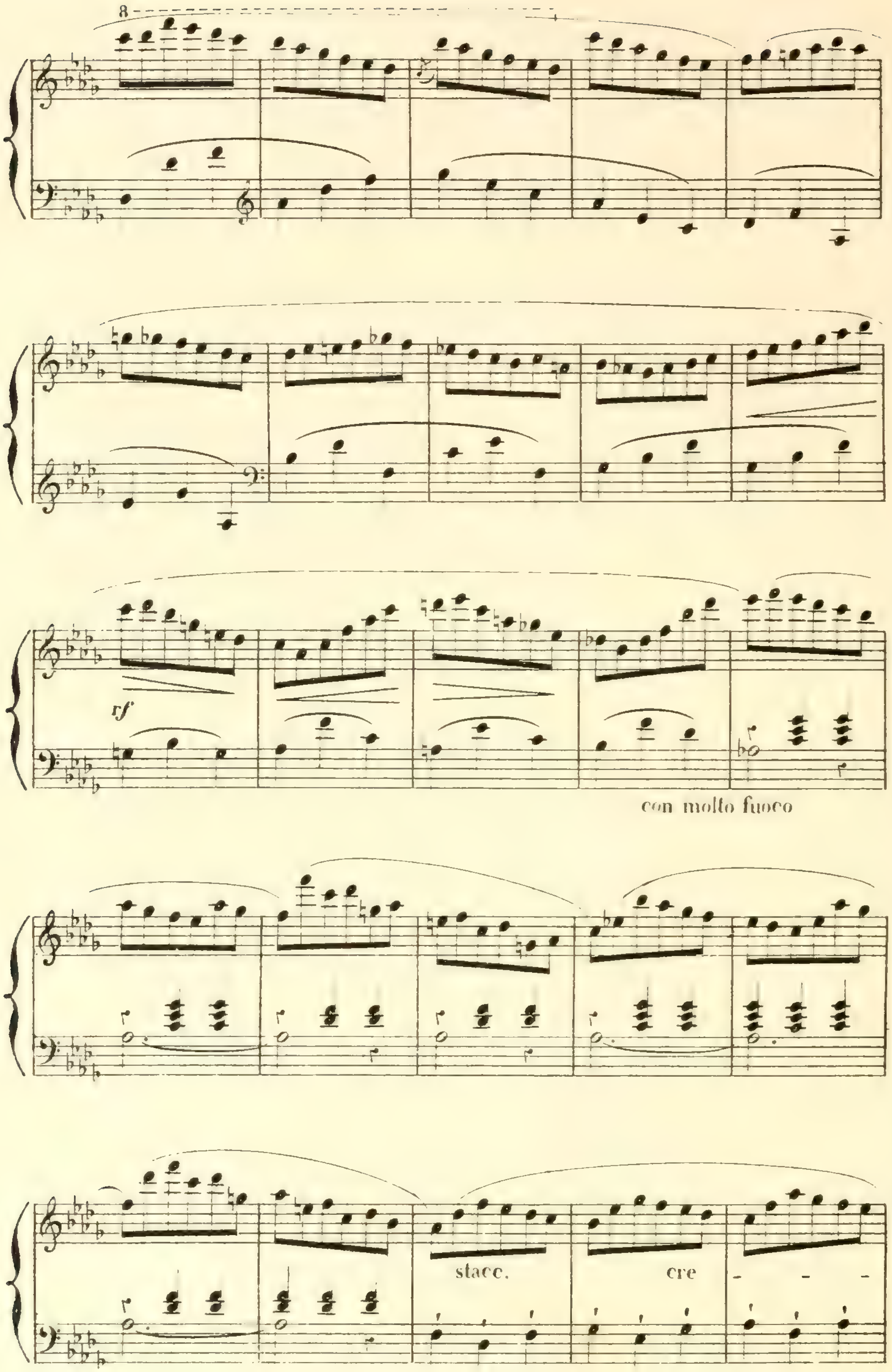

p
p
p
cres
ff
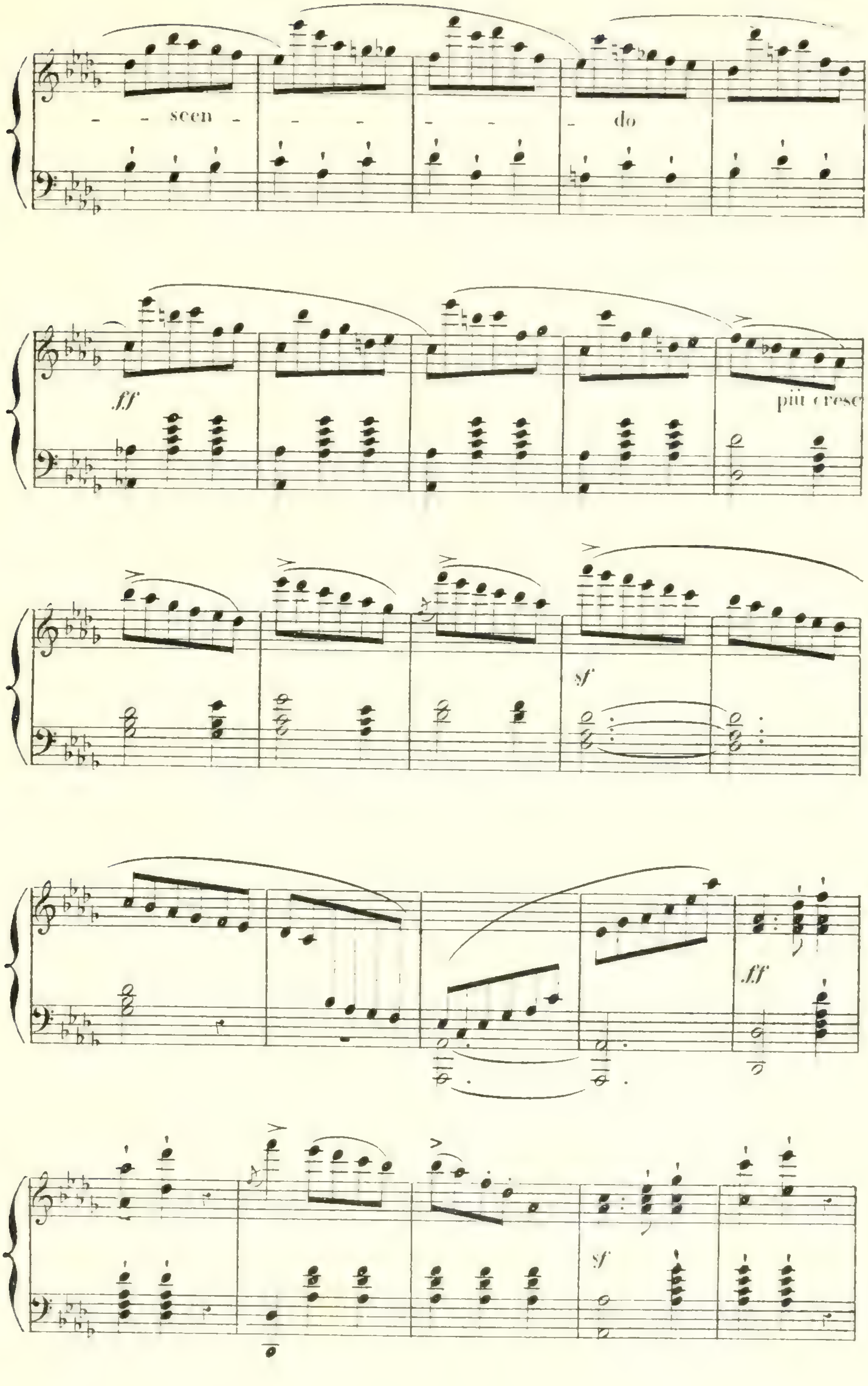

Vivace
ff
ff
ff
fp
p
dolce

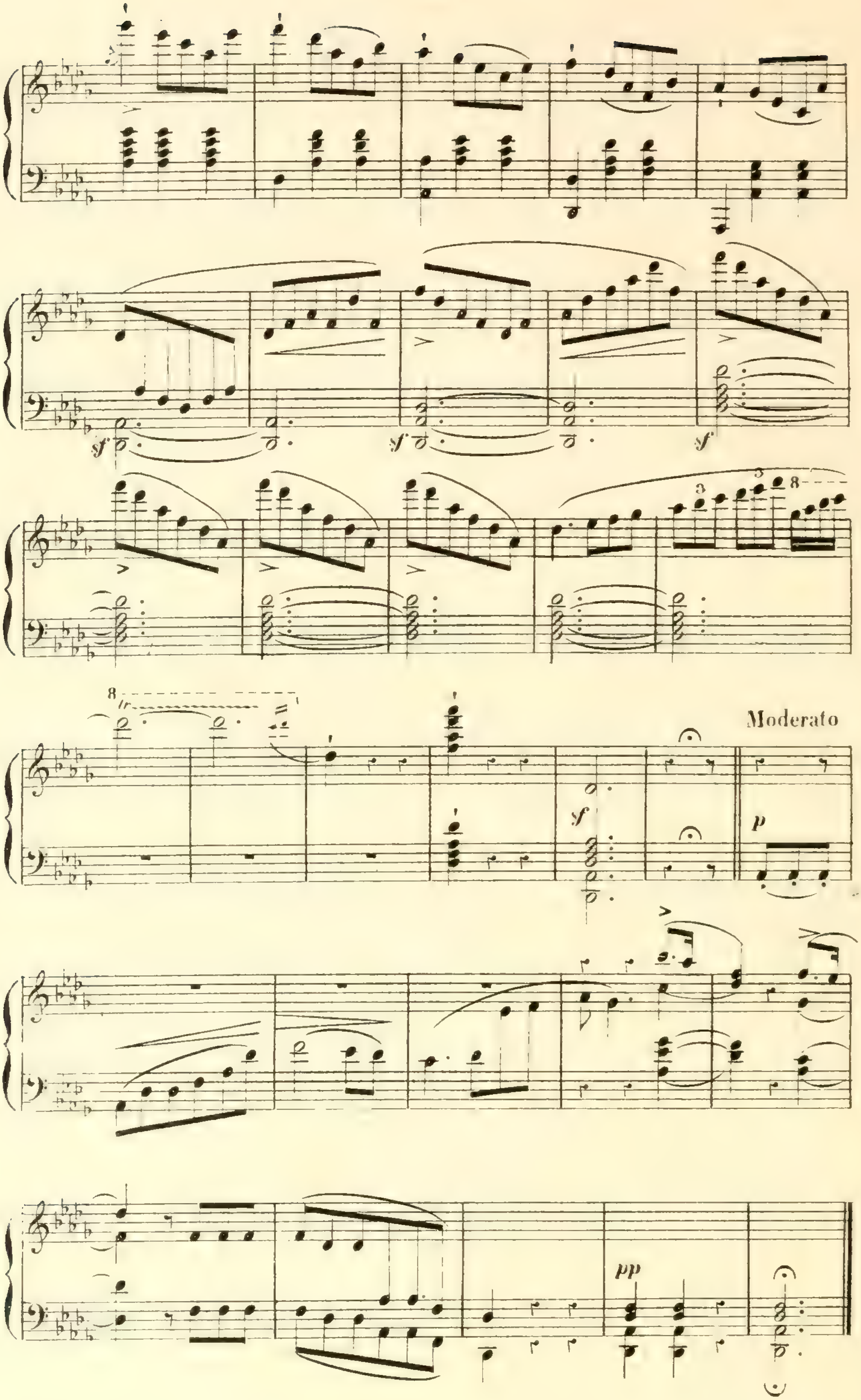

cre
scen
do
f
ff
decresc.
ritard. un pochettino
a tempo
pp
lusingando
pp
fff
sf


sf
sf
sf
sf
sempre ff
decresc.
p
ff
sf
ff

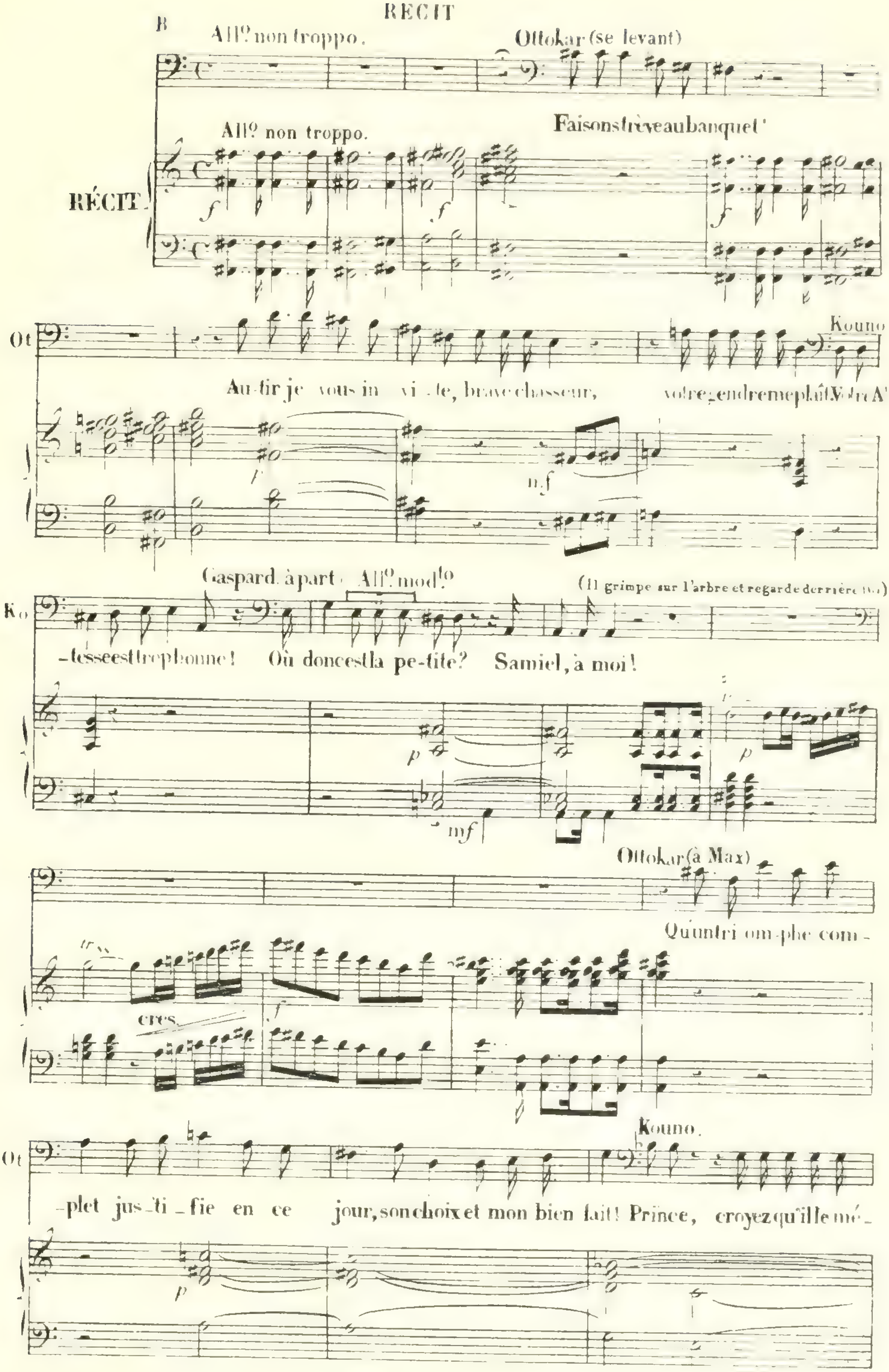

sf
p dolce
scherzando
brillante
8
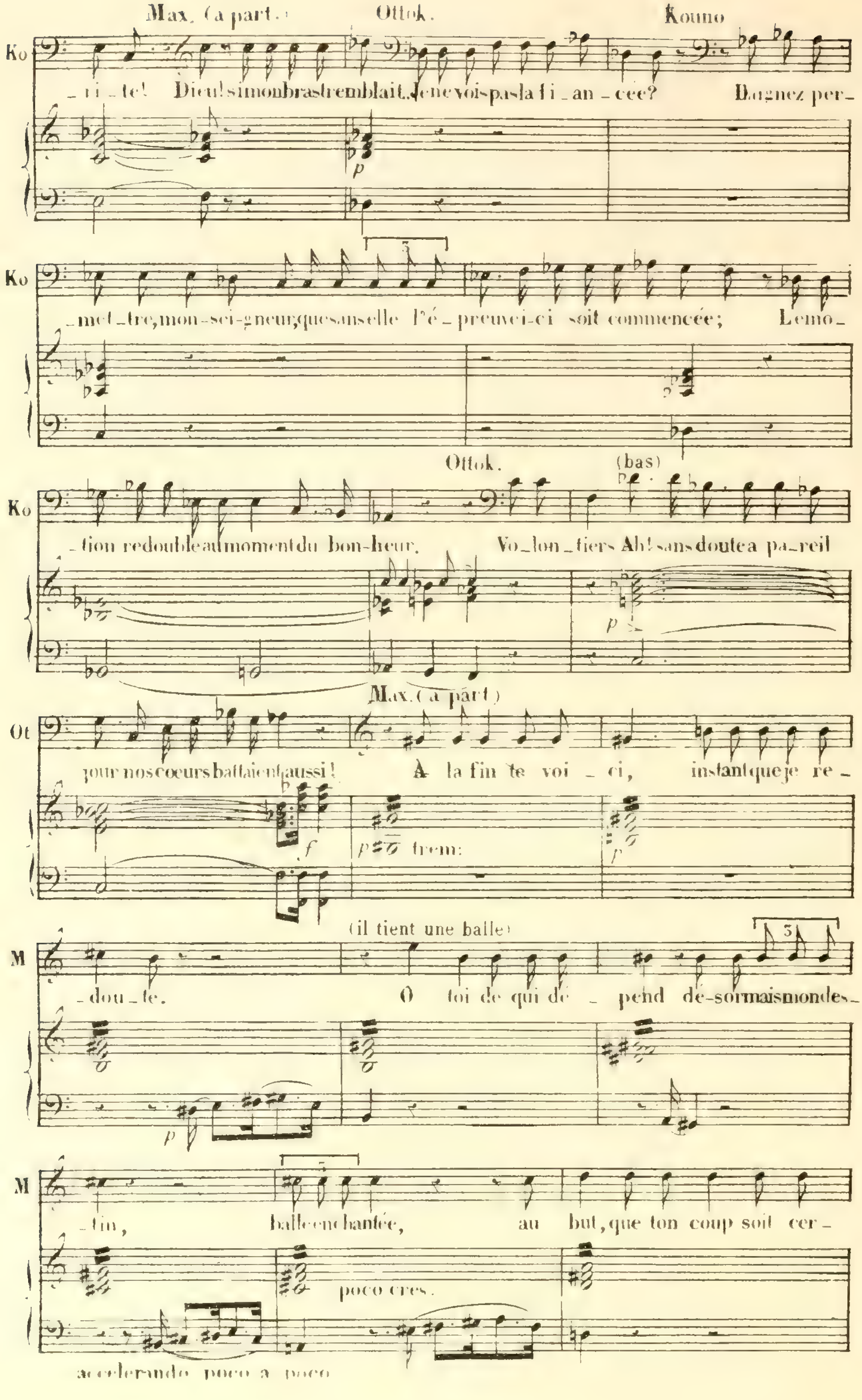

8
rf
con molto fuoco
stacc.
cre


scen
do
ff
più cresc
sf
ff
sf
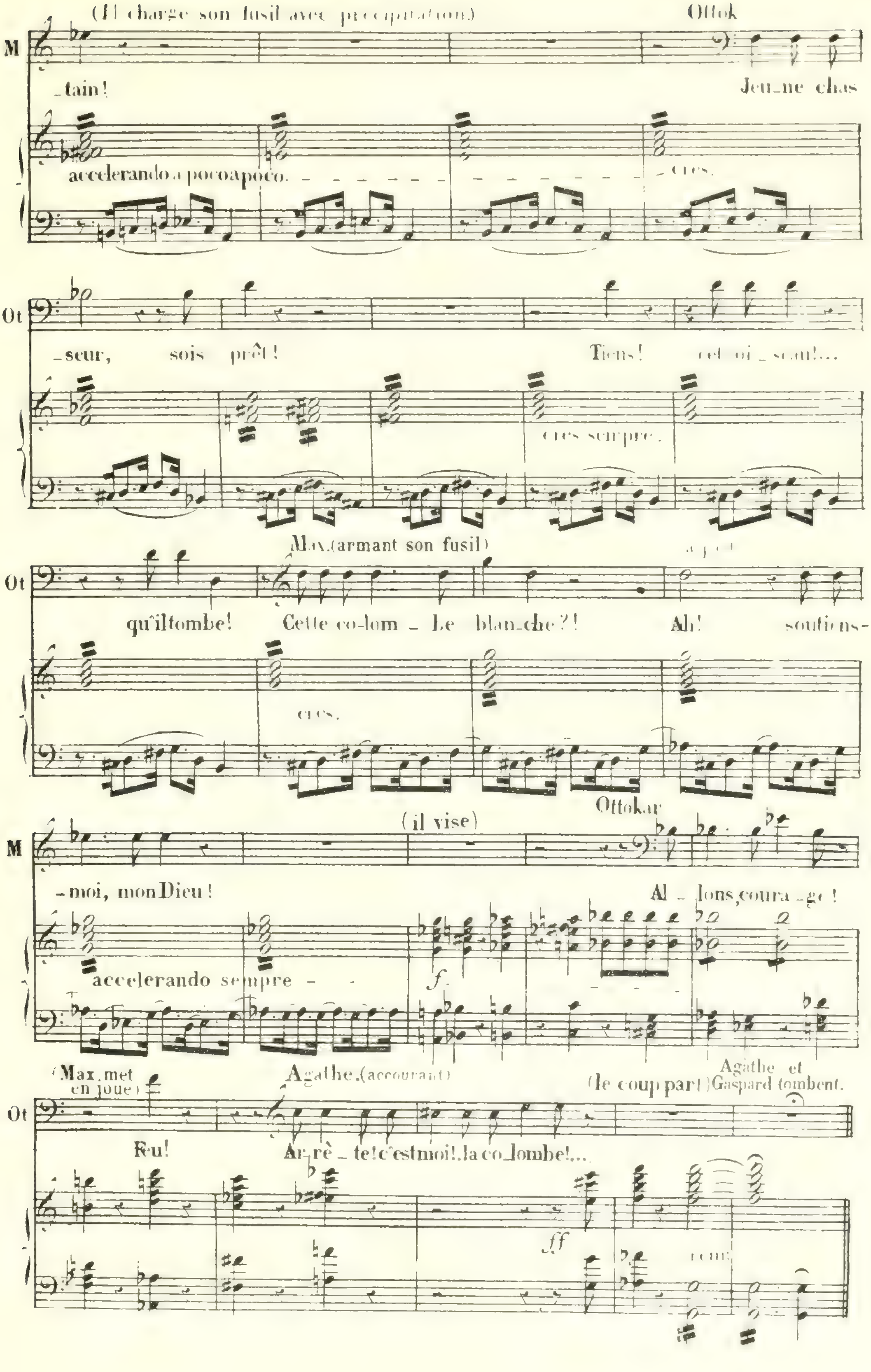

sf
sf
sf
8
3
3
tr
Moderato
sf
p
pp

RÉCIT


B
All° non troppo.
Ottokar (se levant)
Faisons trêve au banquet!
All° non troppo.
RÉCIT
Ot
Au tir je vous in vi te, brave chasseur, votre gendre me plaît. Votre A-
Kouno
Gaspard à part All° mod.to
(Il grimpe sur l'arbre et regarde derrière lui)
Ko
-tesse est trop bonne! Où donc est la pe-tite? Samiel, à moi!
Ottokar (à Max)
Qu'un tri om-phe com-
cres.
Ot
-plet jus-ti-fie en ce jour, son choix et mon bien fait! Prince, croyez qu'il le mé-
Kouno.



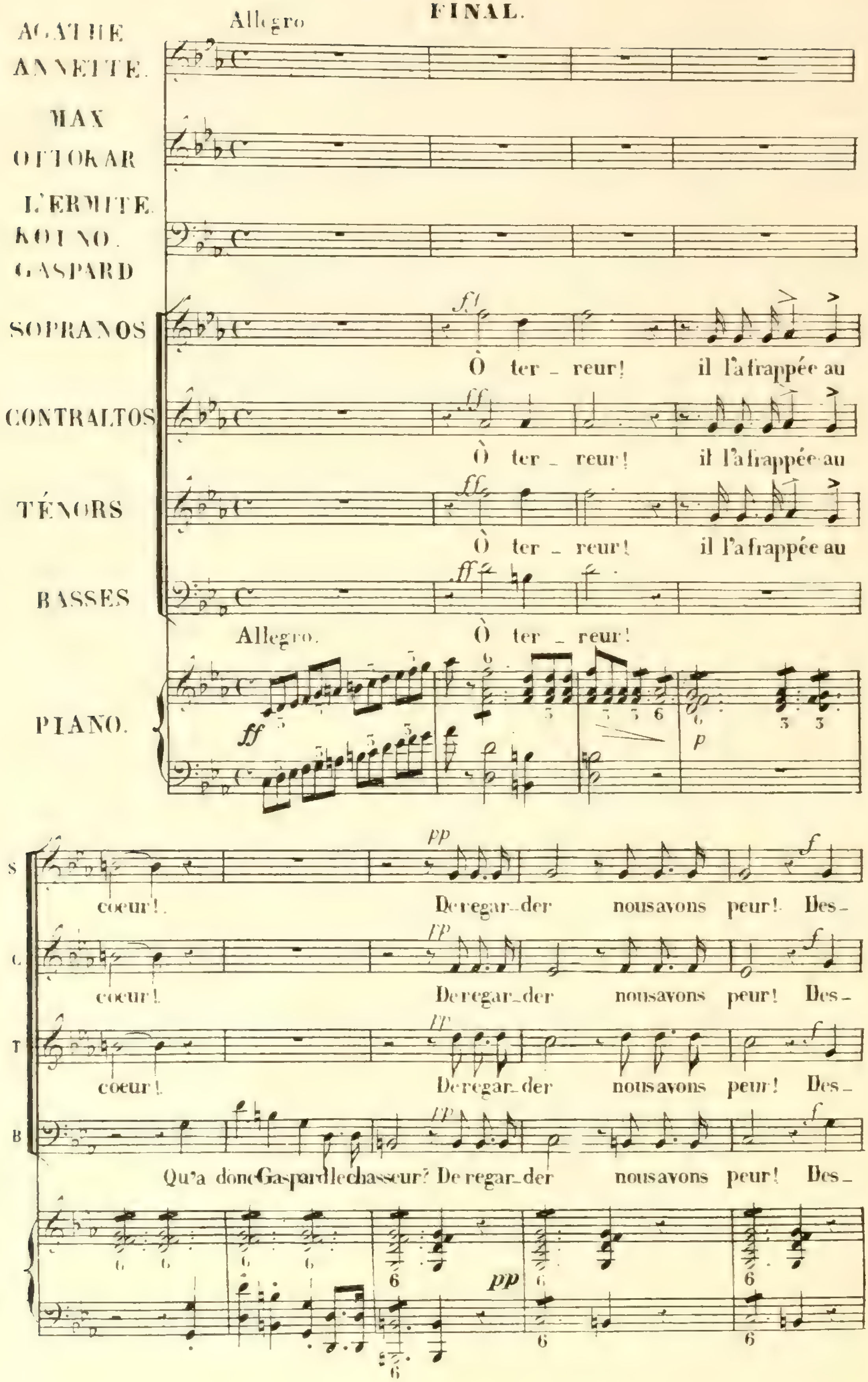
Max. (à part.) Ottok. Kouno
Ko
_ri _ te! Dieu! si mon bras tremblait. Je ne vois pas la fi _ an _ cée? Daignez per-
p
Ko
_met _ tre, mon - sei - gneur, que sans elle l'é _ preuve i - ci soit commencée; Le mo_
Ottok. (bas)
Ko
_tion redouble au moment du bon-heur. Vo_lon _ tiers Ah! sans doute a pa_reil
p
Max. (à part)
Ot
jour nos coeurs battaient aussi! A la fin te voi _ ci, instant que je re_
f
p trem:
(il tient une balle)
M
_dou _ te. O toi de qui dé _ pend dé-sormais mon des_
p
M
tin, balle enchantée, au but, que ton coup soit cer
poco cres.
accelerando poco a poco

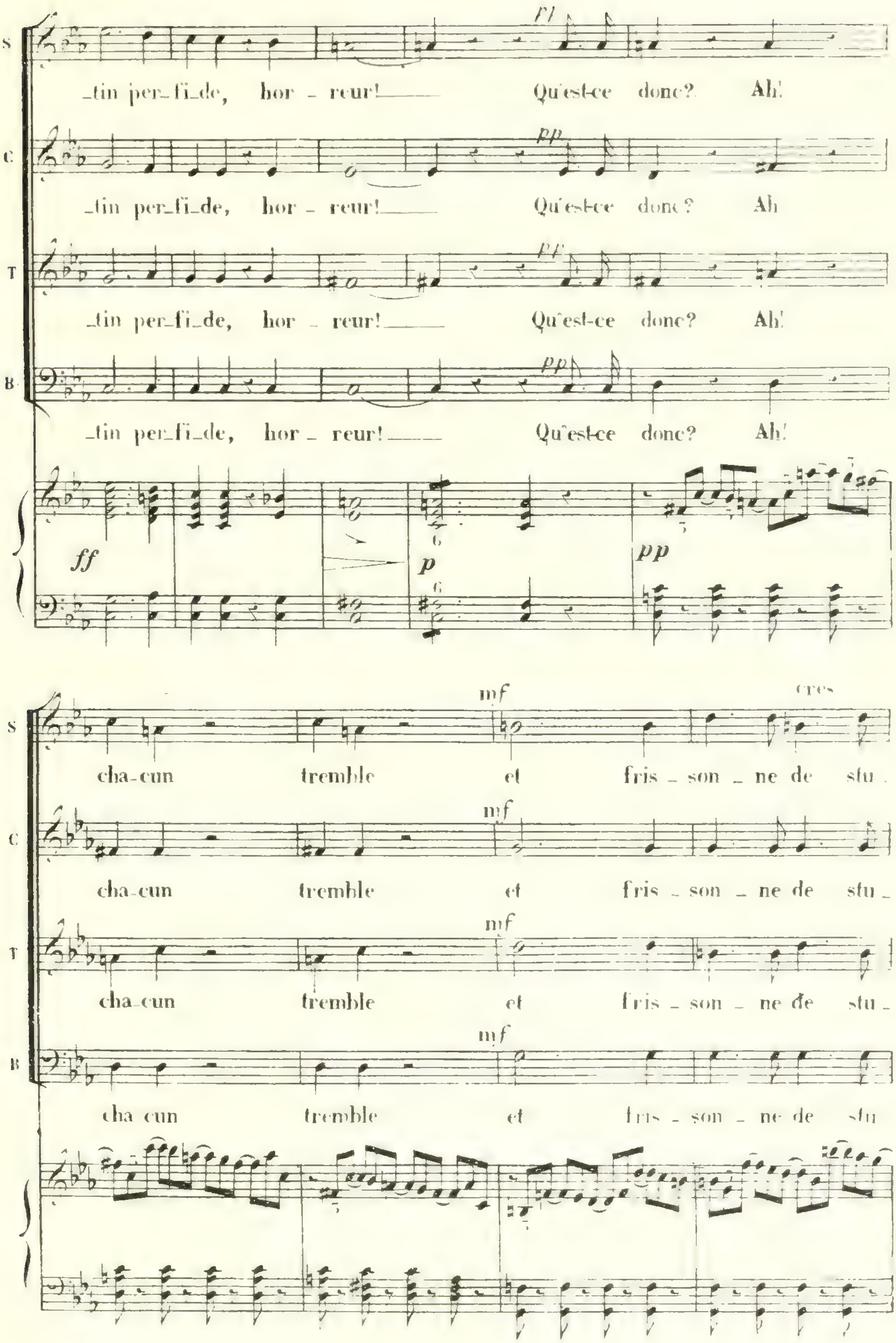

(Il charge son fusil avec précipitation)
Ottok
M
_tain!
Jeu_ne chas
accelerando a poco a poco.
cres.
Ot
_seur, sois prêt!
Tiens! cet oi_seau!...
cres sempre.
Max.(armant son fusil)
Ot
qu'il tombe!
Cette co_lom _ be blan_che?!
Ah! soutiens-
cres.
(il vise)
Ottokar
M
_moi, mon Dieu!
Al _ lons, coura _ge!
accelerando sempre
f
(Max met en joue)
Agathe.(accourant)
(le coup part)
Agathe et Gaspard tombent.
Ot
Feu!
Ar_rê _ te! c'est moi!.. la co_lombe!...
ff

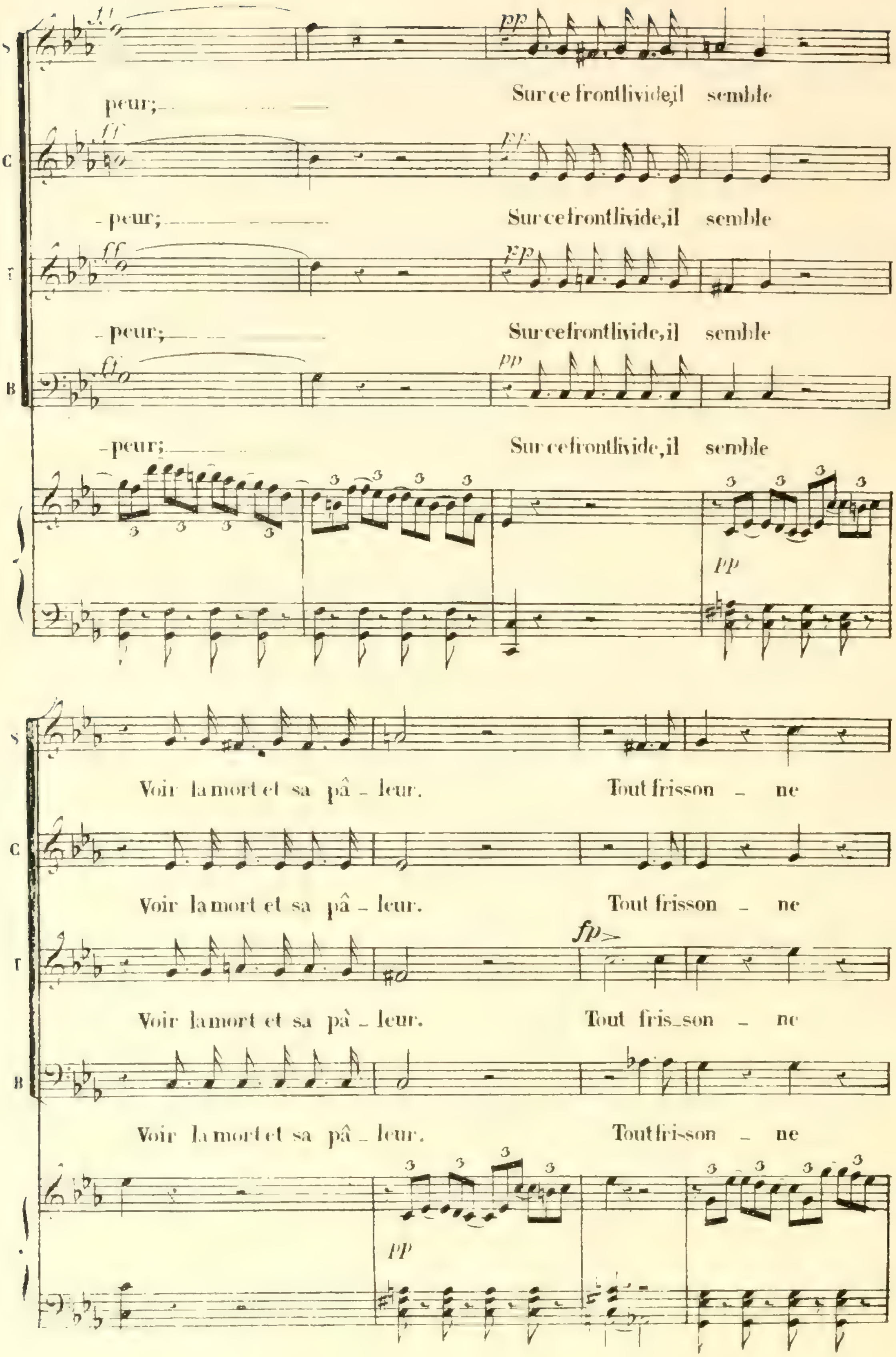
VI

N° 18

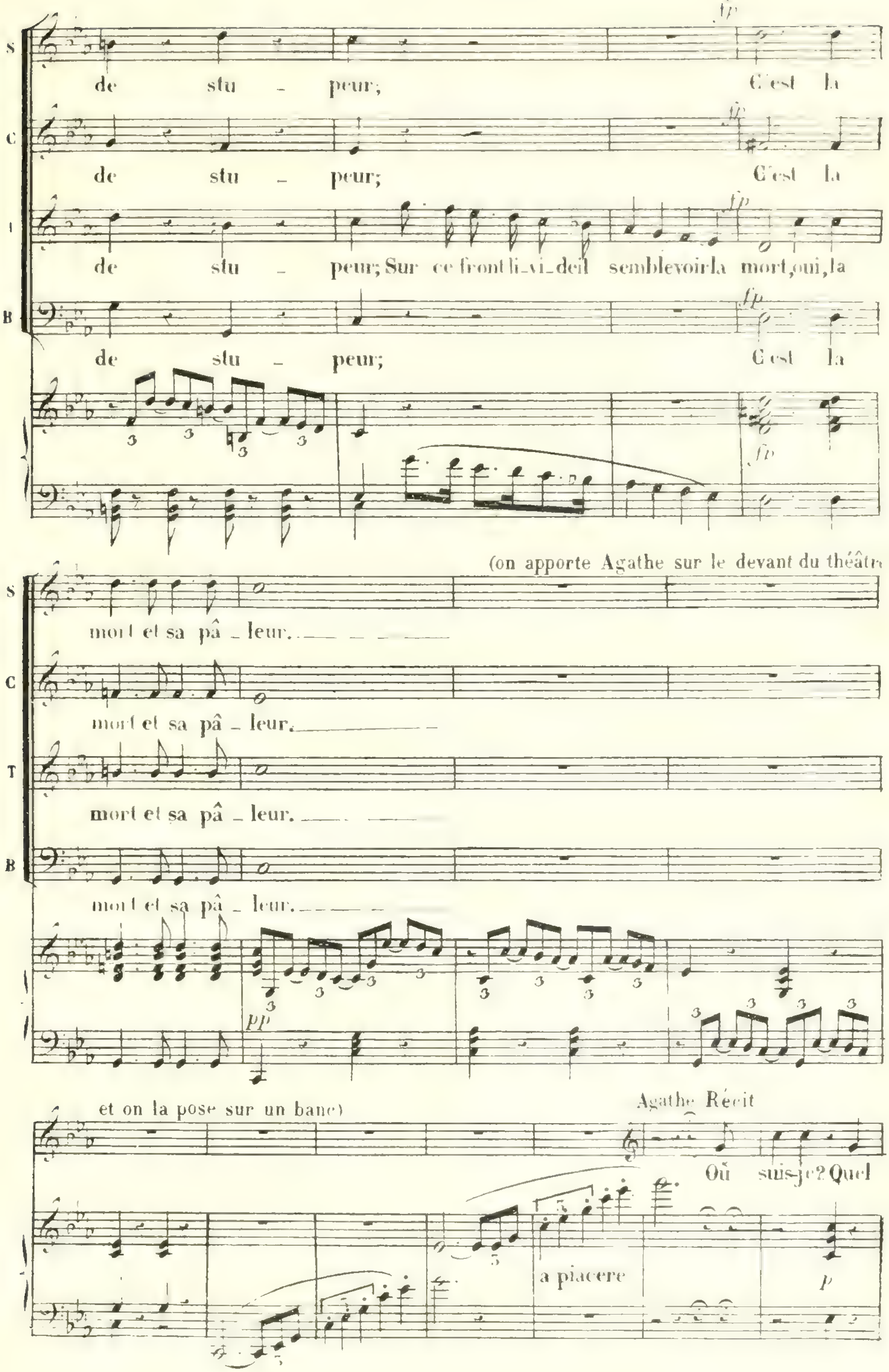
FINAL.

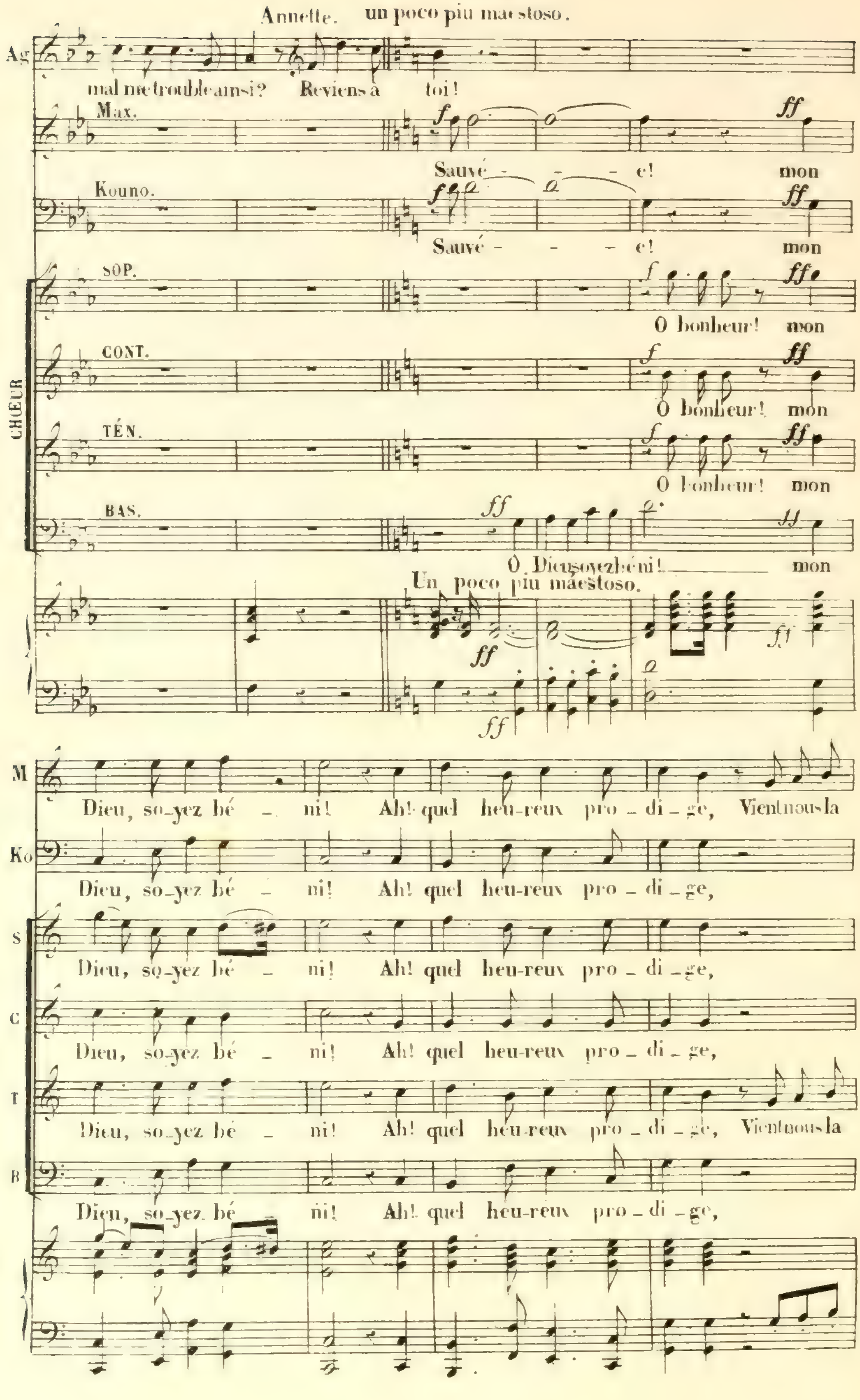

Allegro
AGATHE
ANNETTE.
MAX
OTTOKAR
L'ERMITE.
KOUNO.
GASPARD
SOPRANOS
CONTRALTOS
TÉNORS
BASSES
PIANO.
Allegro.
ff
Ô ter _ reur! il l'a frappée au
coeur! De regar_der nous avons peur! Des_
Qu'a donc Gaspard le chasseur? De regar_der nous avons peur! Des_
pp
p
f

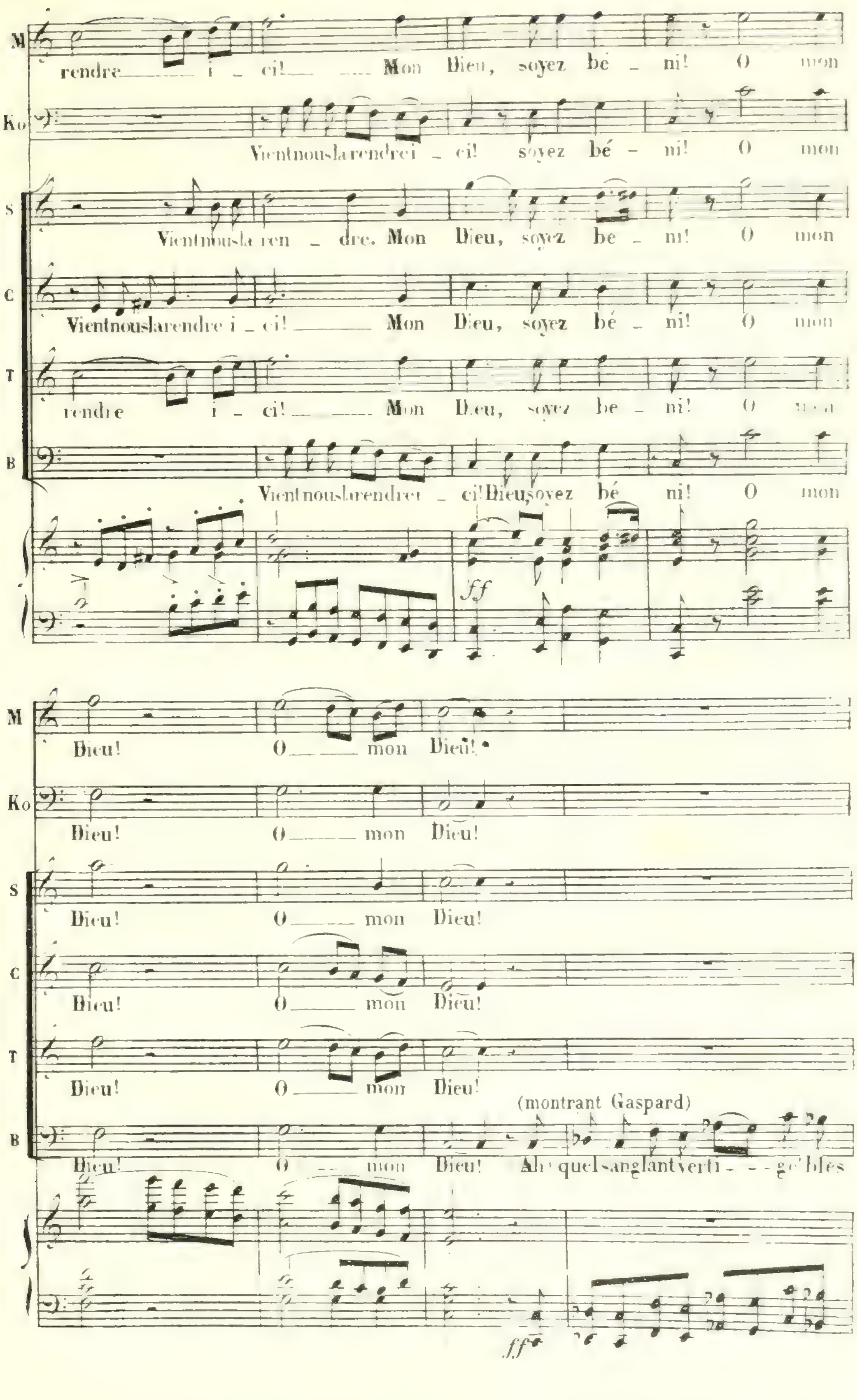

S
ff
_tin per_fi_de, hor - reur! Qu'est-ce donc? Ah!
C
pp
_tin per_fi_de, hor - reur! Qu'est-ce donc? Ah
T
_tin per_fi_de, hor - reur! Qu'est-ce donc? Ah!
B
pp
_tin per_fi_de, hor - reur! Qu'est-ce donc? Ah!
ff
p
pp
S
mf
cres
cha-cun tremble et fris - son - ne de stu
C
mf
cha-cun tremble et fris - son - ne de stu_
T
mf
cha_cun tremble et fris - son - ne de stu_
B
mf
cha cun tremble et fris - son - ne de stu

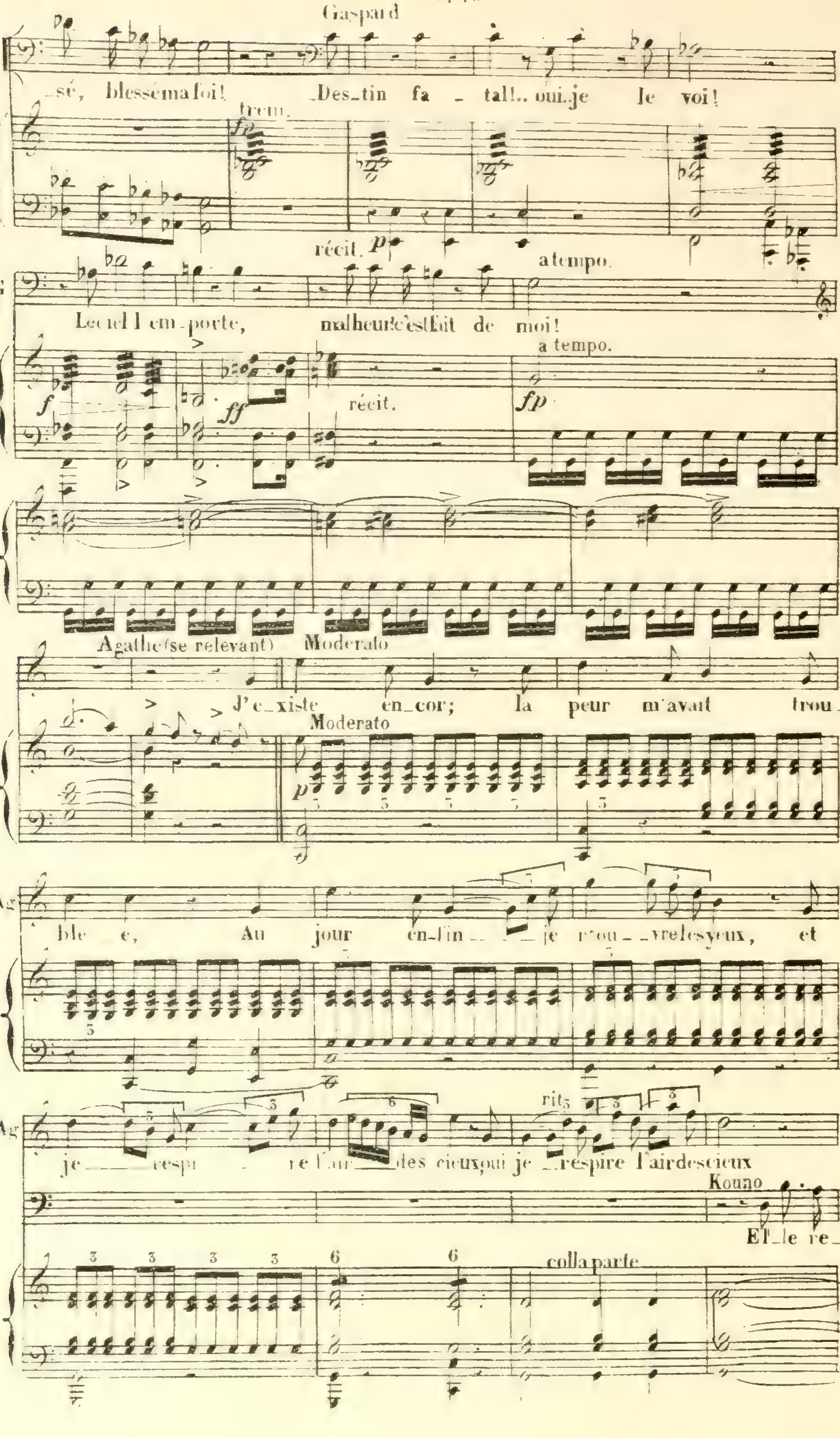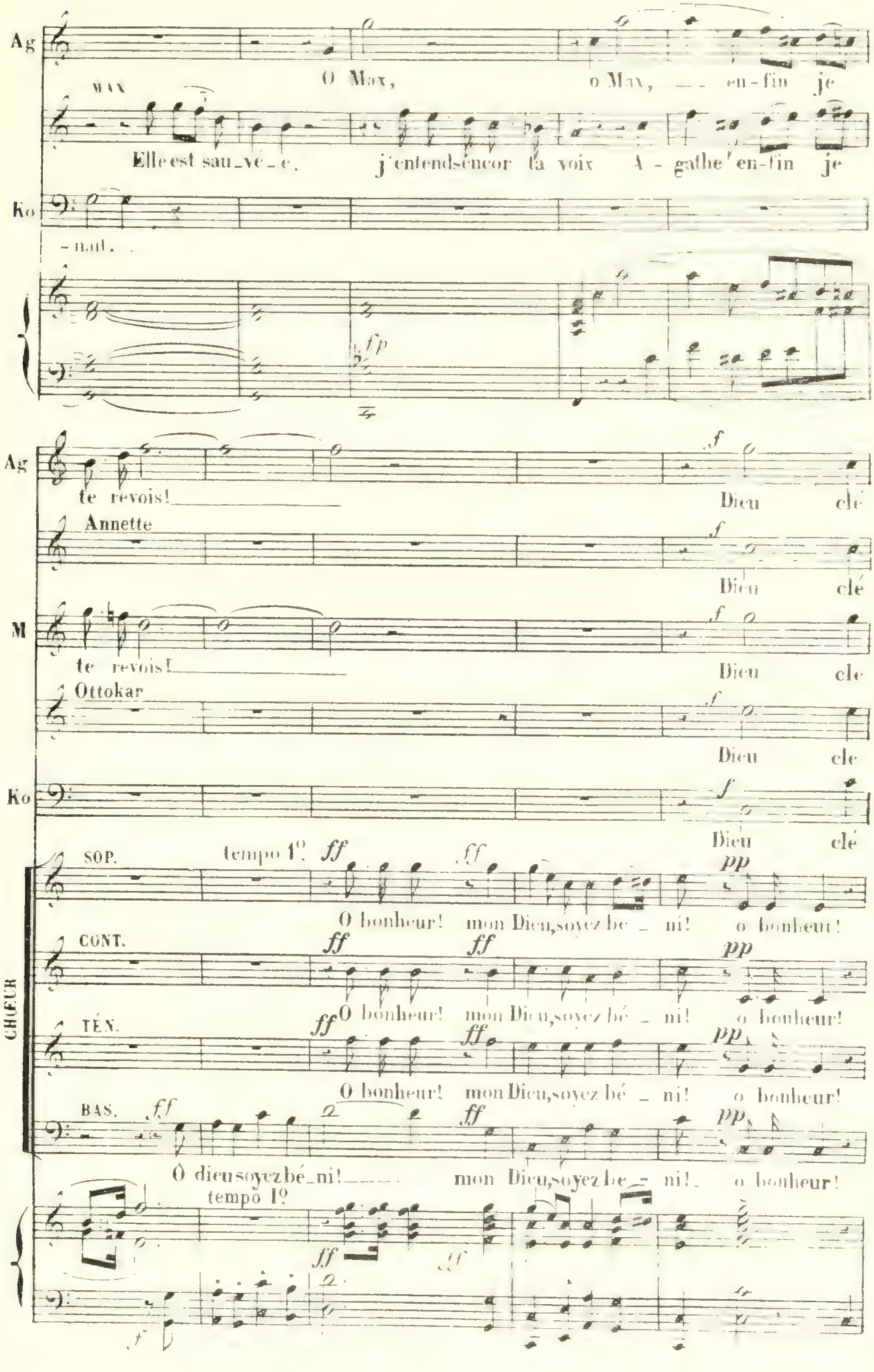


peur;
Sur ce front livide, il semble
_peur;
Sur ce front livide, il semble
_peur;
Sur ce front livide, il semble
_peur;
Sur ce front livide, il semble
Voir la mort et sa pâ _ leur.
Tout frisson _ ne
Voir la mort et sa pâ _ leur.
Tout frisson _ ne
Voir la mort et sa pâ _ leur.
Tout fris_son _ ne
Voir la mort et sa pâ _ leur.
Tout fri-sson _ ne

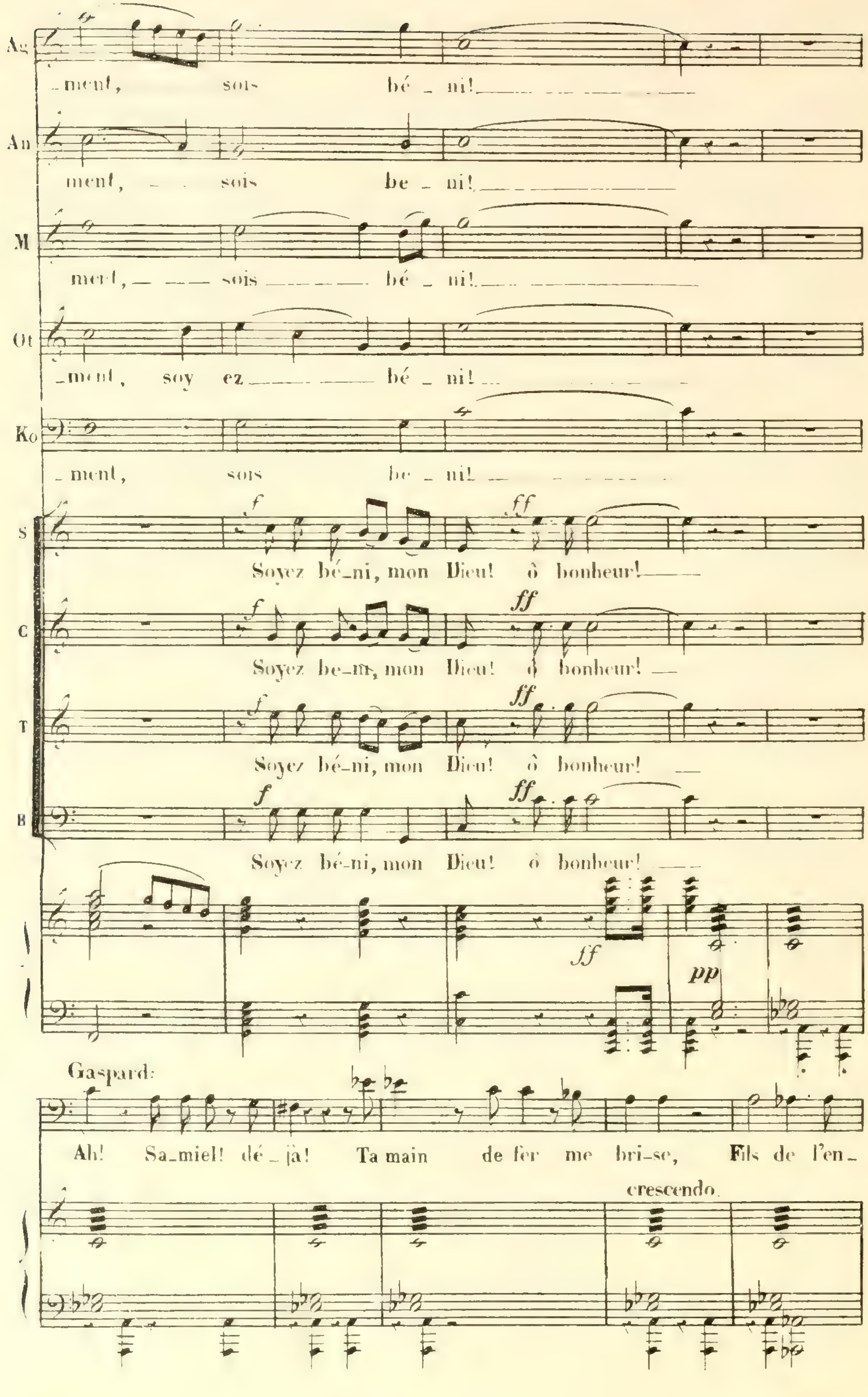

de stu - peur; C'est la
de stu - peur; C'est la
de stu - peur; Sur ce front li_vi_de il semble voir la mort, oui, la
de stu - peur; C'est la
fp
(on apporte Agathe sur le devant du théâtre
mort et sa pâ _ leur.
mort et sa pâ _ leur.
mort et sa pâ _ leur.
mort et sa pâ _ leur.
pp
et on la pose sur un banc)
Agathe Récit
Où suis-je? Quel
a piacere
p

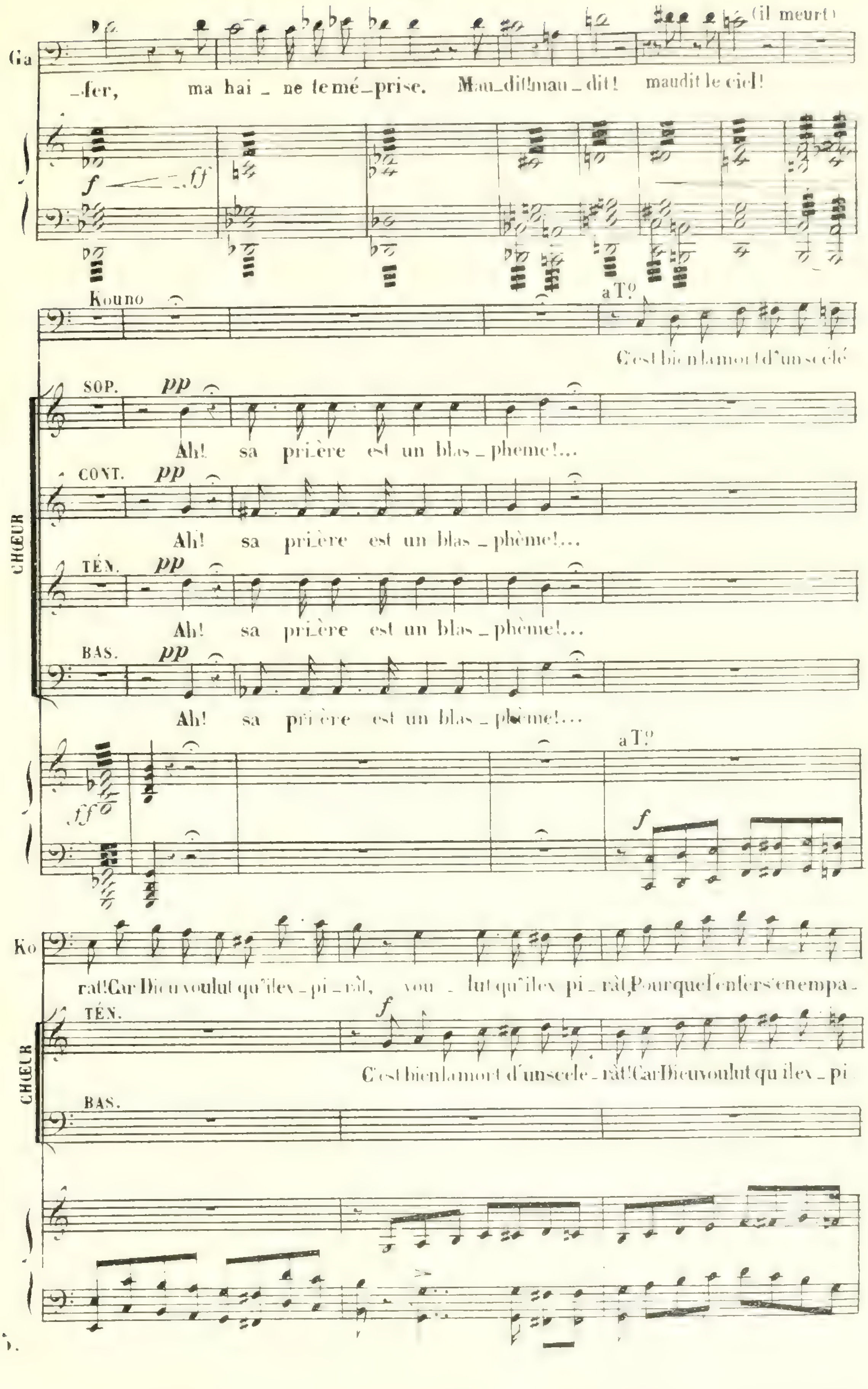

Annette. un poco piu maestoso.
Ag
mal me trouble ainsi? Reviens à toi!
Max.
Sauvé - - - e! mon
Kouno.
Sauvé - - - e! mon
SOP.
O bonheur! mon
CONT.
O bonheur! mon
TÉN.
O bonheur! mon
BAS.
O Dieu soyez béni! mon
CHŒUR
Un poco piu maestoso.
M
Dieu, so-yez bé - ni! Ah! quel heu-reux pro - di - ge, Vient nous la
Ko
Dieu, so-yez bé - ni! Ah! quel heu-reux pro - di - ge,
S
Dieu, so-yez bé - ni! Ah! quel heu-reux pro - di - ge,
C
Dieu, so-yez bé - ni! Ah! quel heu-reux pro - di - ge,
T
Dieu, so-yez bé - ni! Ah! quel heu-reux pro - di - ge, Vient nous la
B
Dieu, so-yez bé - ni! Ah! quel heu-reux pro - di - ge,

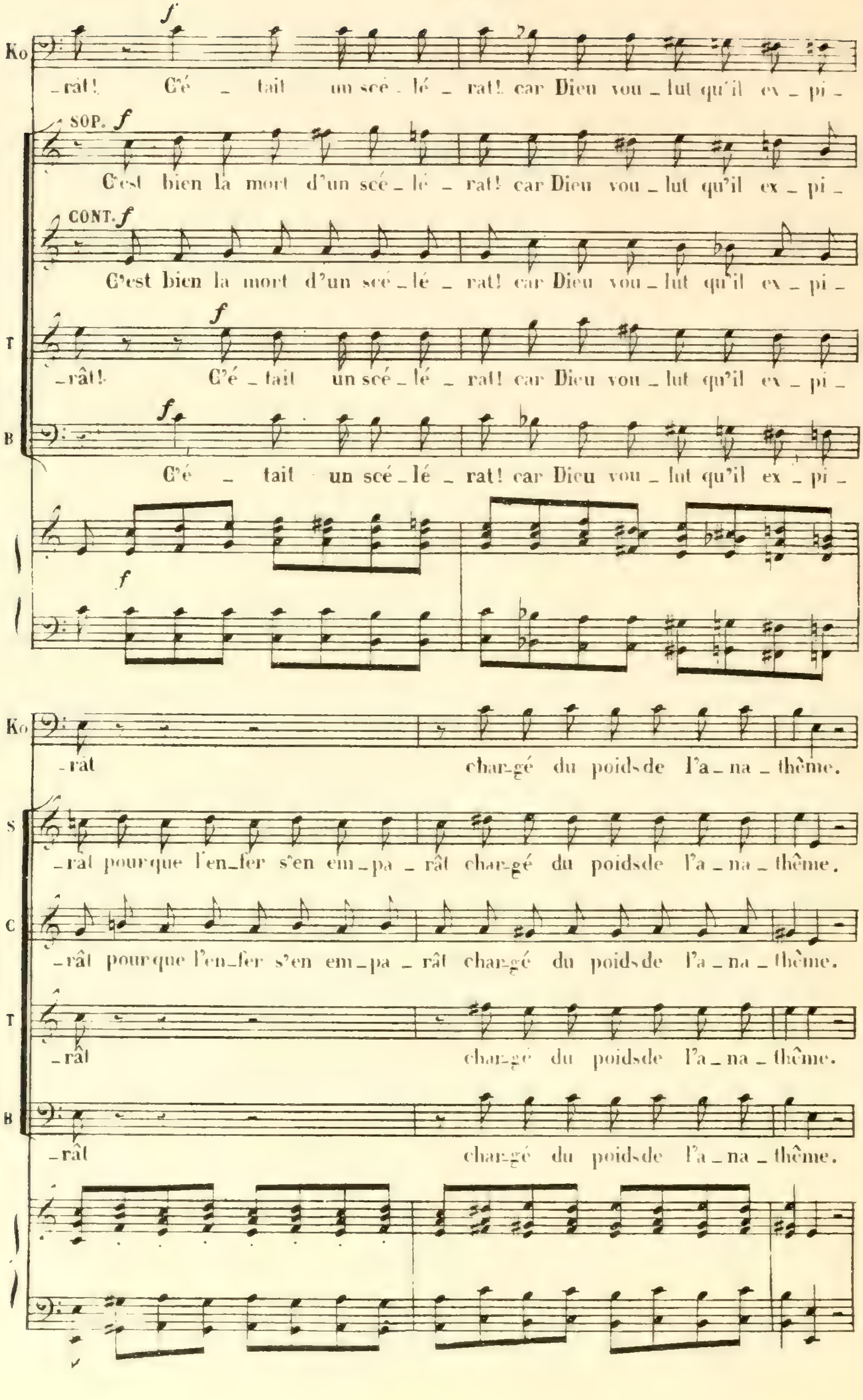

M
rendre i - ci! Mon Dieu, soyez bé - ni! O mon
Ko
Vientnouslarendrei - ci! soyez bé - ni! O mon
S
Vientnousla ren - dre. Mon Dieu, soyez be - ni! O mon
C
Vientnouslarendre i - ci! Mon Dieu, soyez bé - ni! O mon
T
rendre i - ci! Mon Dieu, soyez be - ni! O mon
B
Vientnouslarendrei - ci! Dieu, soyez bé ni! O mon
ff
M
Dieu! O mon Dieu!
Ko
Dieu! O mon Dieu!
S
Dieu! O mon Dieu!
C
Dieu! O mon Dieu!
T
Dieu! O mon Dieu!
(montrant Gaspard)
B
Dieu! O mon Dieu! Ah! quel sanglant verti - - ge! bles
ff

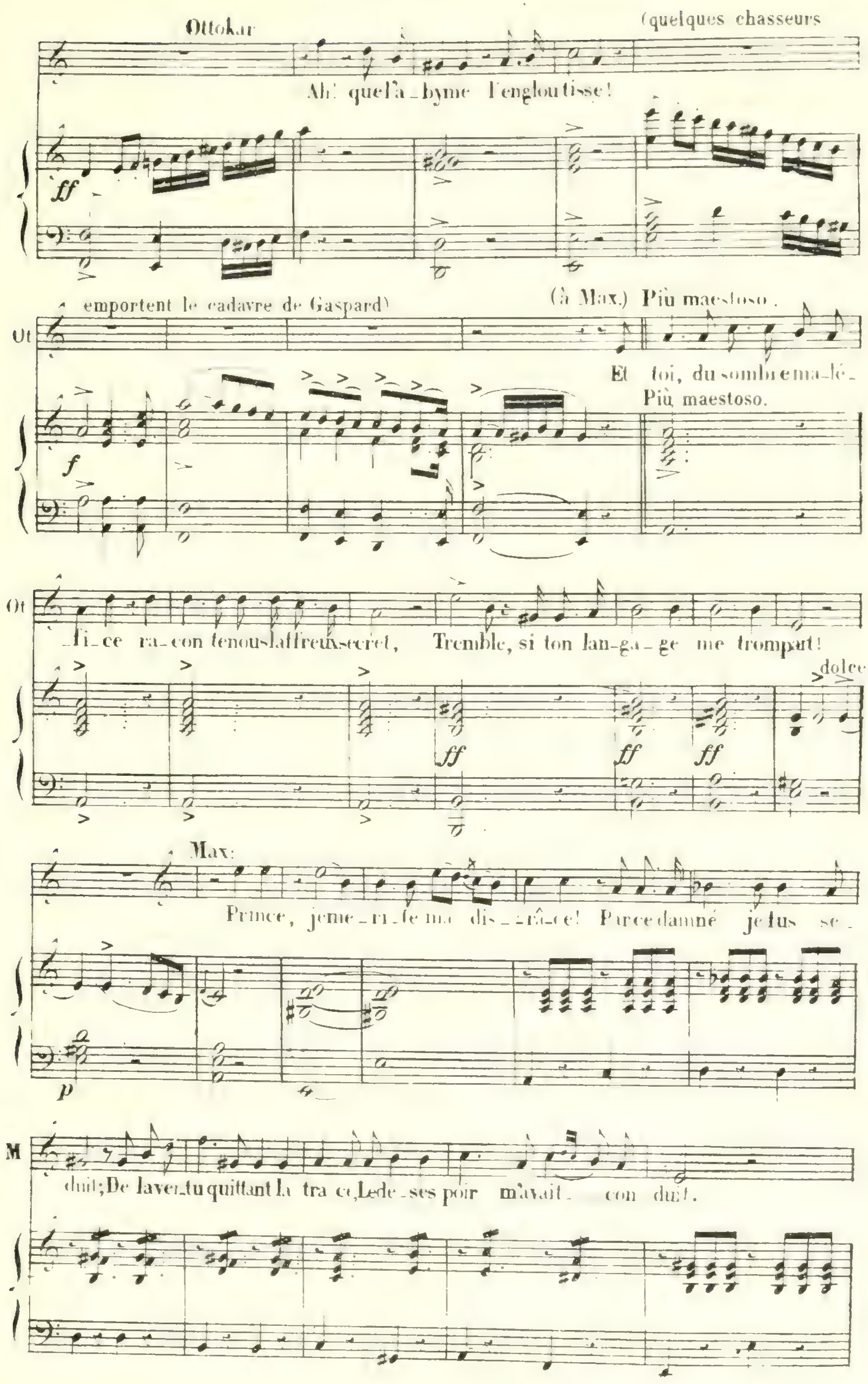

Gaspard
B
_sé, blessémafoi! _Des_tin fa _ tal!.. oui.je le voi!
trem.
récit. p
atempo.
G
Le ciel l em_porte, malheur!c'estfait de moi!
a tempo.
f
ff
récit.
fp
Agathe(se relevant) Moderato
J'e_xiste en_cor; la peur m'avait trou_
Moderato
p
Ag
ble _ e, Au jour en_fin _ _ je r'ou_ _vrelesyeux, et
Ag
je _ respi _ re l'air _ des cieux,oui je _respire l'airdescieux
rit.
Kouno
Et_le re_
colla parte

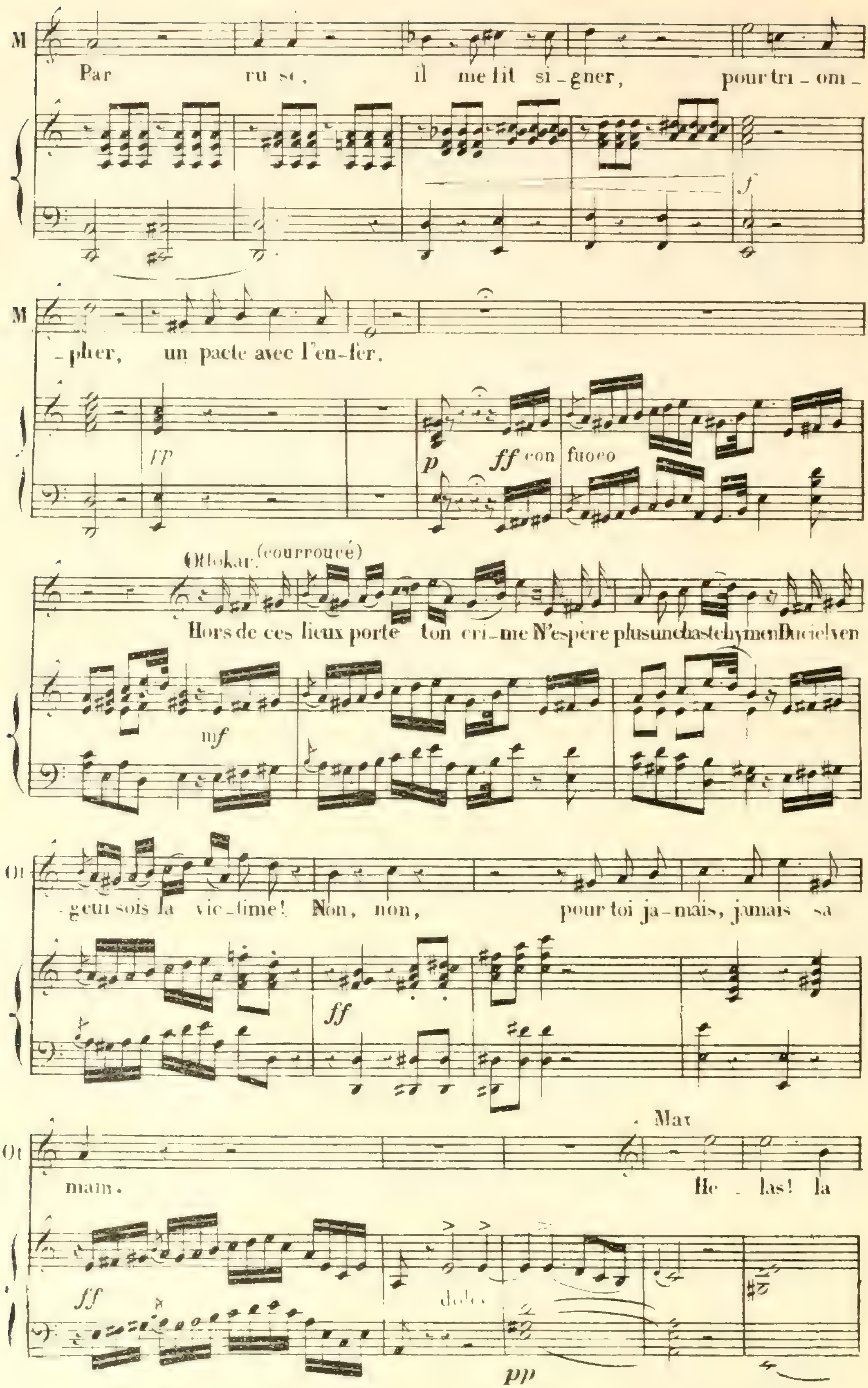

Ag
O Max,
o Max, — en-fin je
MAX
Elle est sau_vé_e,
j'entends encor ta voix
A - gathe' en-fin je
Ko
-nait.
Ag
te revois!
Dieu clé
Annette
Dieu clé
M
te revois!
Dieu cle
Ottokar
Dieu cle
Ko
Dieu clé
SOP.
tempo 1°
ff
pp
O bonheur! mon Dieu, soyez bé - ni! o bonheur!
CONT.
O bonheur! mon Dieu, soyez bé - ni! o bonheur!
TÉN.
O bonheur! mon Dieu, soyez bé - ni! o bonheur!
BAS.
O dieu soyez bé_ni! mon Dieu, soyez bé - ni! o bonheur!
CHŒUR
tempo 1°
fp
ff
f
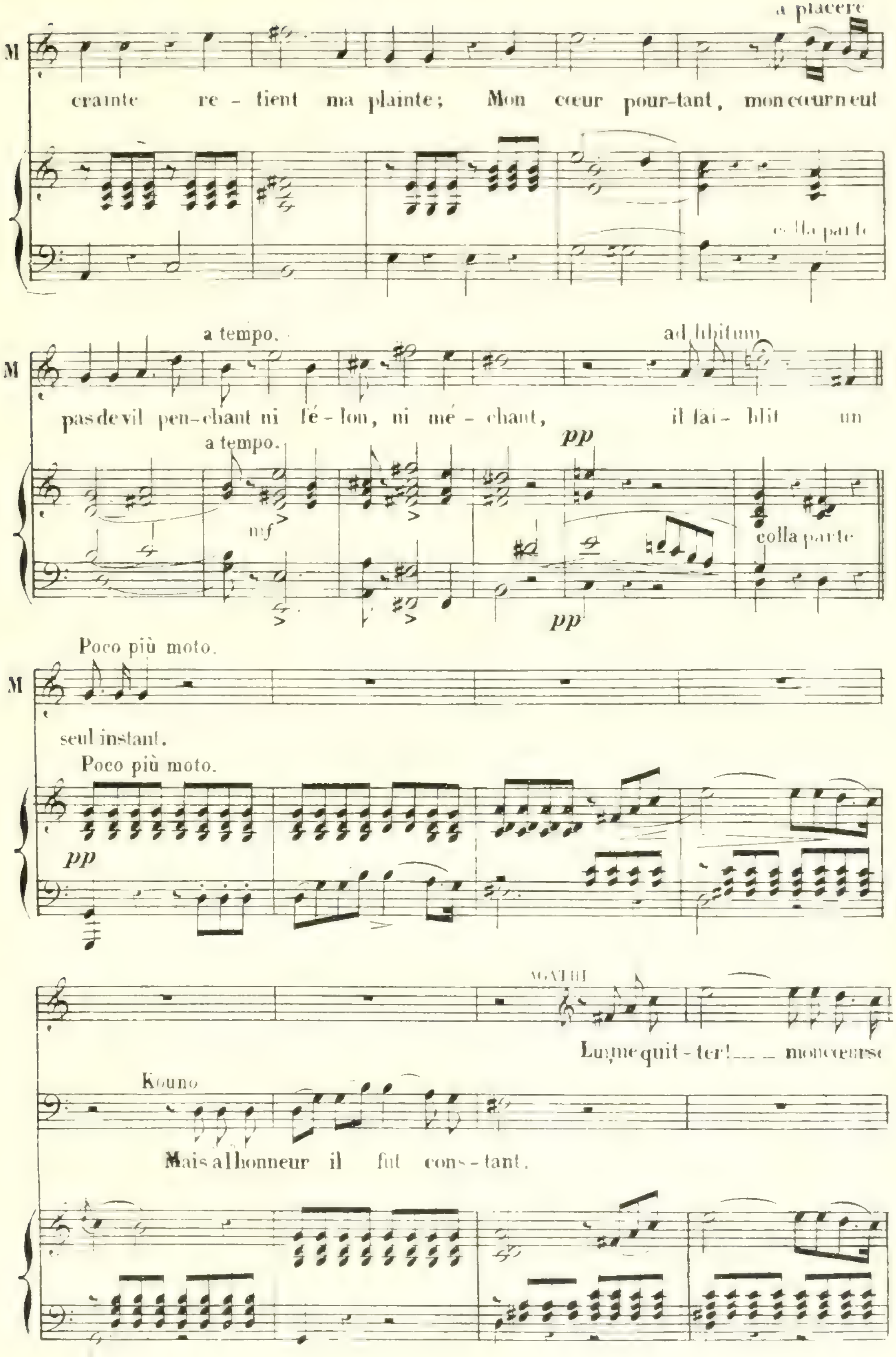

Ag
_ment, sois bé _ ni!
An
ment, sois be _ ni!
M
ment, sois bé _ ni!
Ot
_ment, soy ez bé _ ni!
Ko
_ment, sois be _ ni!
S
Soyez bé_ni, mon Dieu! ô bonheur!
C
Soyez be_ni, mon Dieu! ô bonheur!
T
Soyez bé_ni, mon Dieu! ô bonheur!
B
Soyez bé_ni, mon Dieu! ô bonheur!
Gaspard:
Ah! Sa_miel! dé _ jà! Ta main de fer me bri_se, Fils de l'en_
crescendo.

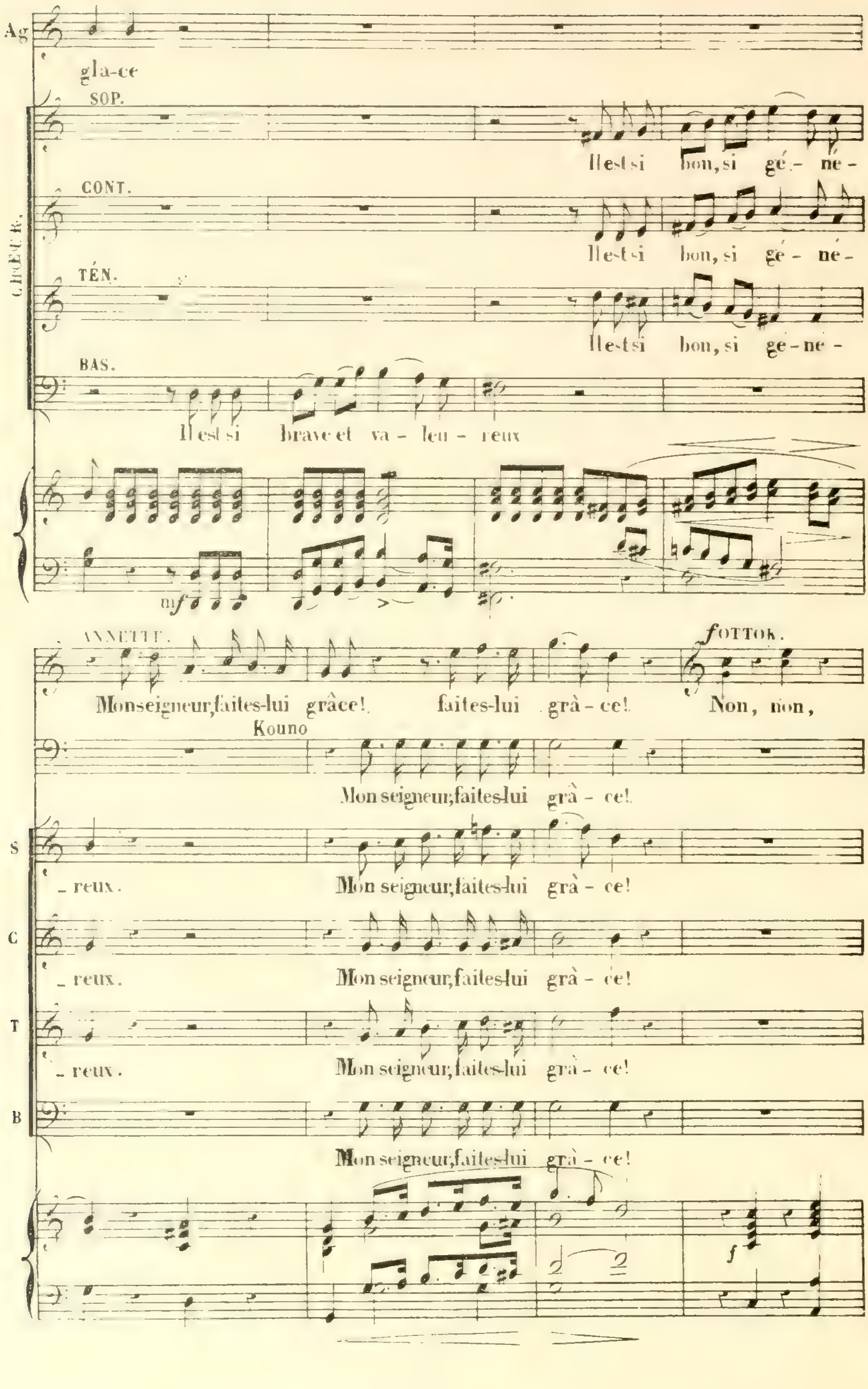

(il meurt)
Ga
_fer, ma hai _ ne te mé_prise. Mau_dit! mau_dit! maudit le ciel!
f ff
Kouno
a T?
C'est bien la mort d'un scélé
SOP. pp
Ah! sa pri_ère est un blas_phème!...
CONT. pp
Ah! sa pri_ère est un blas_phème!...
TÉN. pp
Ah! sa pri_ère est un blas_phème!...
BAS. pp
Ah! sa pri_ère est un blas_phème!...
CHŒUR
a T?
ff
f
Ko
rat! Car Dieu voulut qu'il ex_pi_rât, vou_lut qu'il ex pi_rât, Pour que l'enfer s'en empa_
TÉN.
f
C'est bien la mort d'un scele_rât! Car Dieu voulut qu'il ex_pi
BAS.
CHŒUR

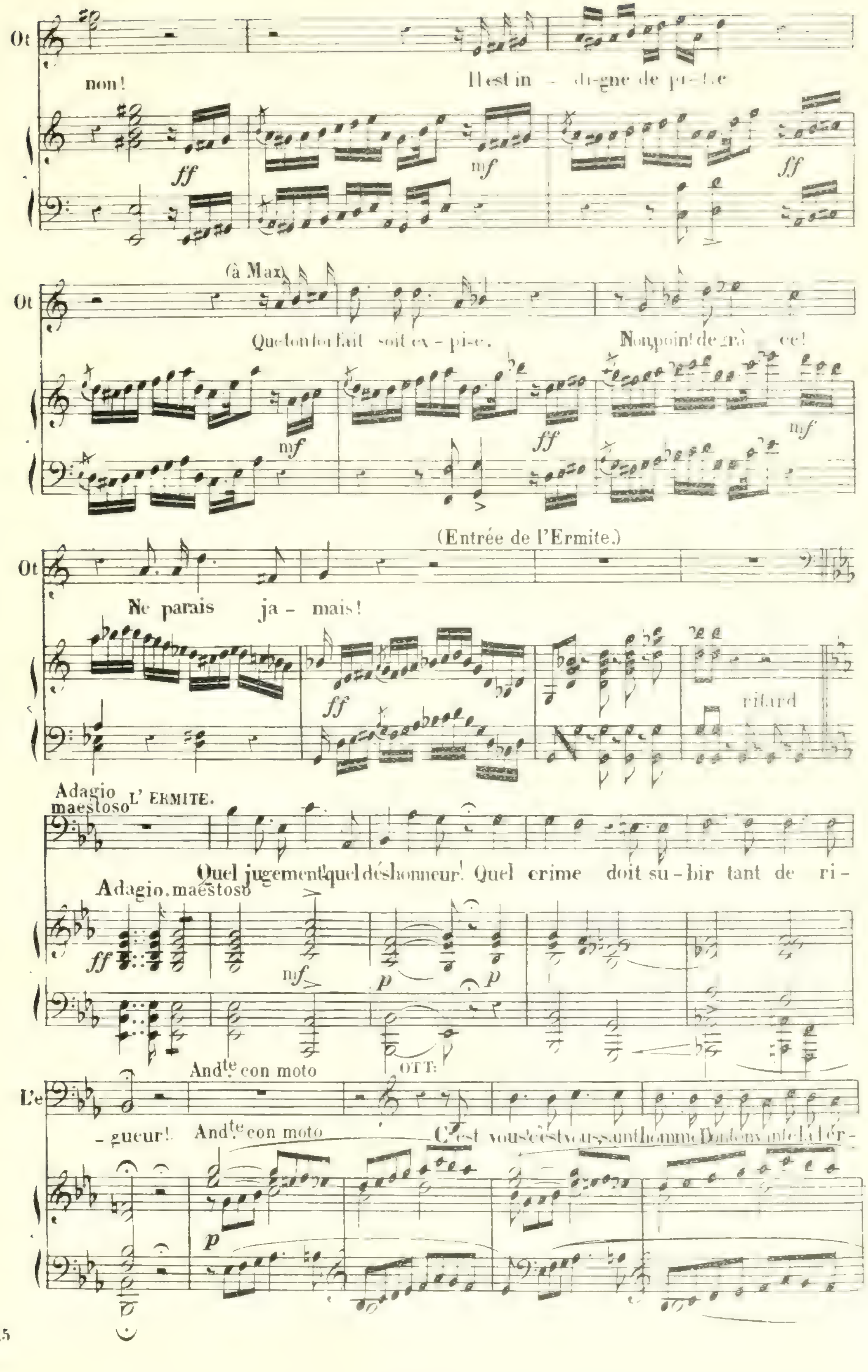

Ko
-rât! C'é - tait un scé - lé - rat! car Dieu vou - lut qu'il ex - pi -
SOP.
C'est bien la mort d'un scé - lé - rat! car Dieu vou - lut qu'il ex - pi -
CONT.
C'est bien la mort d'un scé - lé - rat! car Dieu vou - lut qu'il ex - pi -
T
-rât! C'é - tait un scé - lé - rat! car Dieu vou - lut qu'il ex - pi -
B
C'é - tait un scé - lé - rat! car Dieu vou - lut qu'il ex - pi -
Ko
-rât char-gé du poids de l'a - na - thème.
S
-rât pour que l'en-fer s'en em - pa - rât char-gé du poids de l'a - na - thème.
C
-rât pour que l'en-fer s'en em - pa - rât char-gé du poids de l'a - na - thème.
T
-rât char-gé du poids de l'a - na - thème.
B
-rât char-gé du poids de l'a - na - thème.

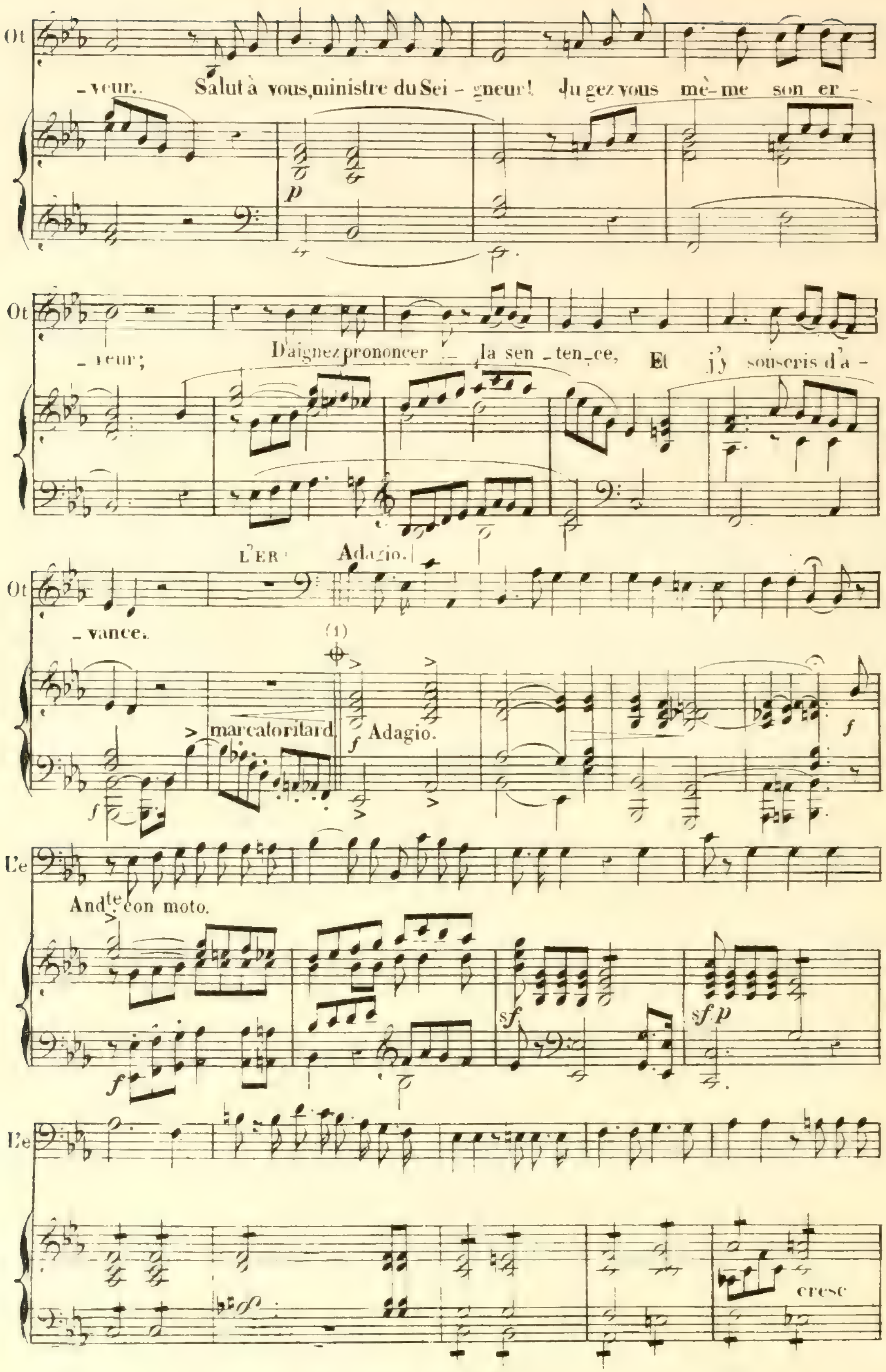

Ottokar
(quelques chasseurs
Ah! quel'a_byme l'englou tisse!
ff
emportent le cadavre de Gaspard)
(à Max.) Più maestoso.
Ot
Et toi, du sombre ma_lé_
Più maestoso.
f
Ot
_fi_ce ra_con te nous l'affreux secret, Tremble, si ton lan_ga_ge me trompait!
dolce
ff
ff
ff
Max:
Prince, je me_ri_te ma dis_grâ_ce! Par ce damné je fus se_
p
M
duit; De la ver_tu quittant la tra ce, Le de_ses poir m'avait con duit.


M
Par ru se, il me fit si_gner, pour tri_om_
_pher, un pacte avec l'en_fer.
ff con fuoco
Ottokar. (courroucé)
Hors de ces lieux porte ton cri_me N'espère plus un chaste hymen Du ciel ven
_geur sois la vic_time! Non, non, pour toi ja_mais, jamais sa
main.
Max
He _ las! la
dolce
pp

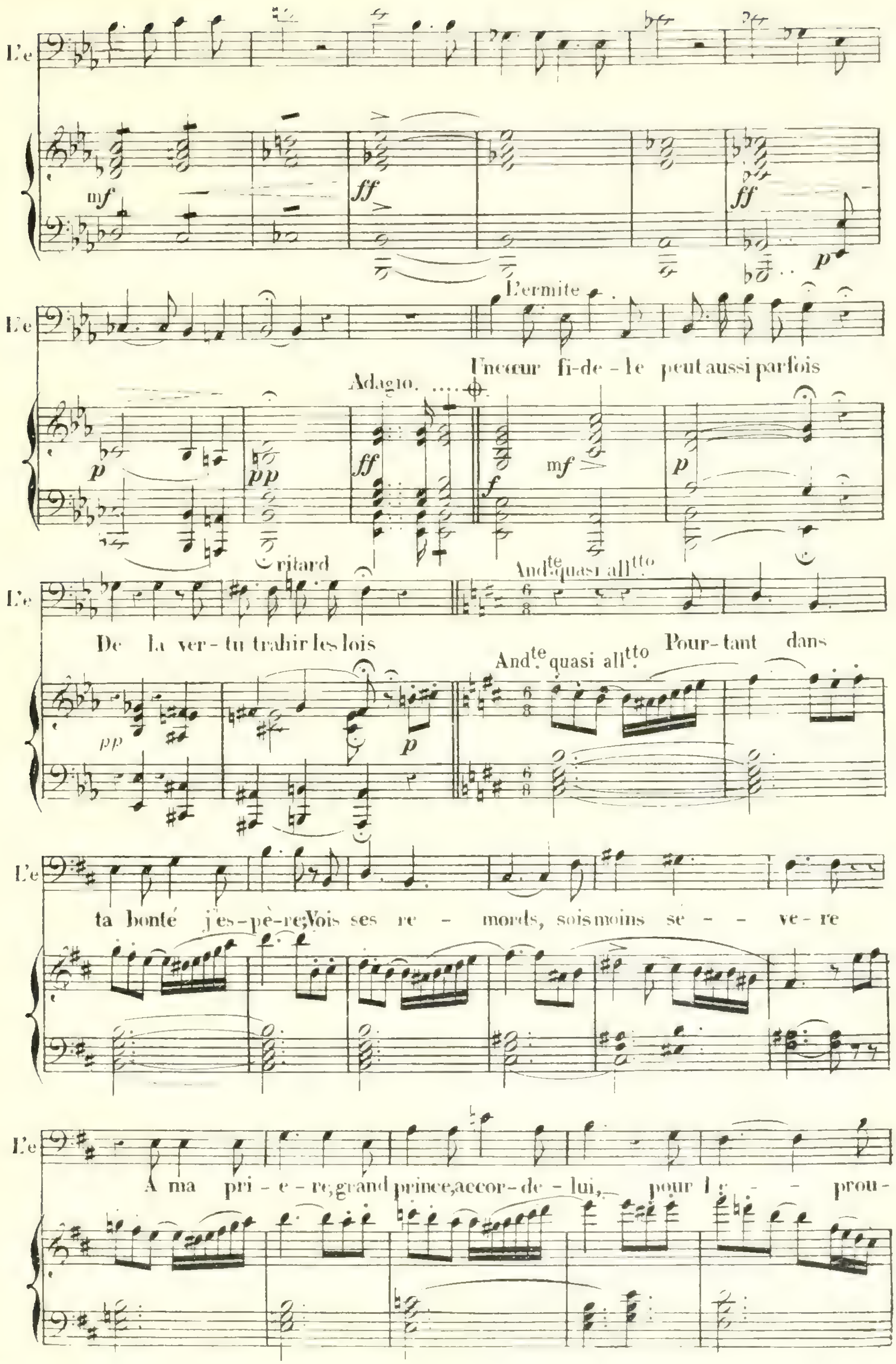

a placere
M
crainte re - tient ma plainte; Mon cœur pour-tant, mon cœur n'eut
colla parte
a tempo.
ad libitum
pas de vil pen-chant ni fé - lon, ni mé - chant, il fai - blit un
a tempo.
pp
mf
colla parte
pp
Poco più moto.
seul instant.
Poco più moto.
pp
AGATHE
Lui me quit - ter! mon cœur se
Kouno
Mais à l'honneur il fut cons - tant.

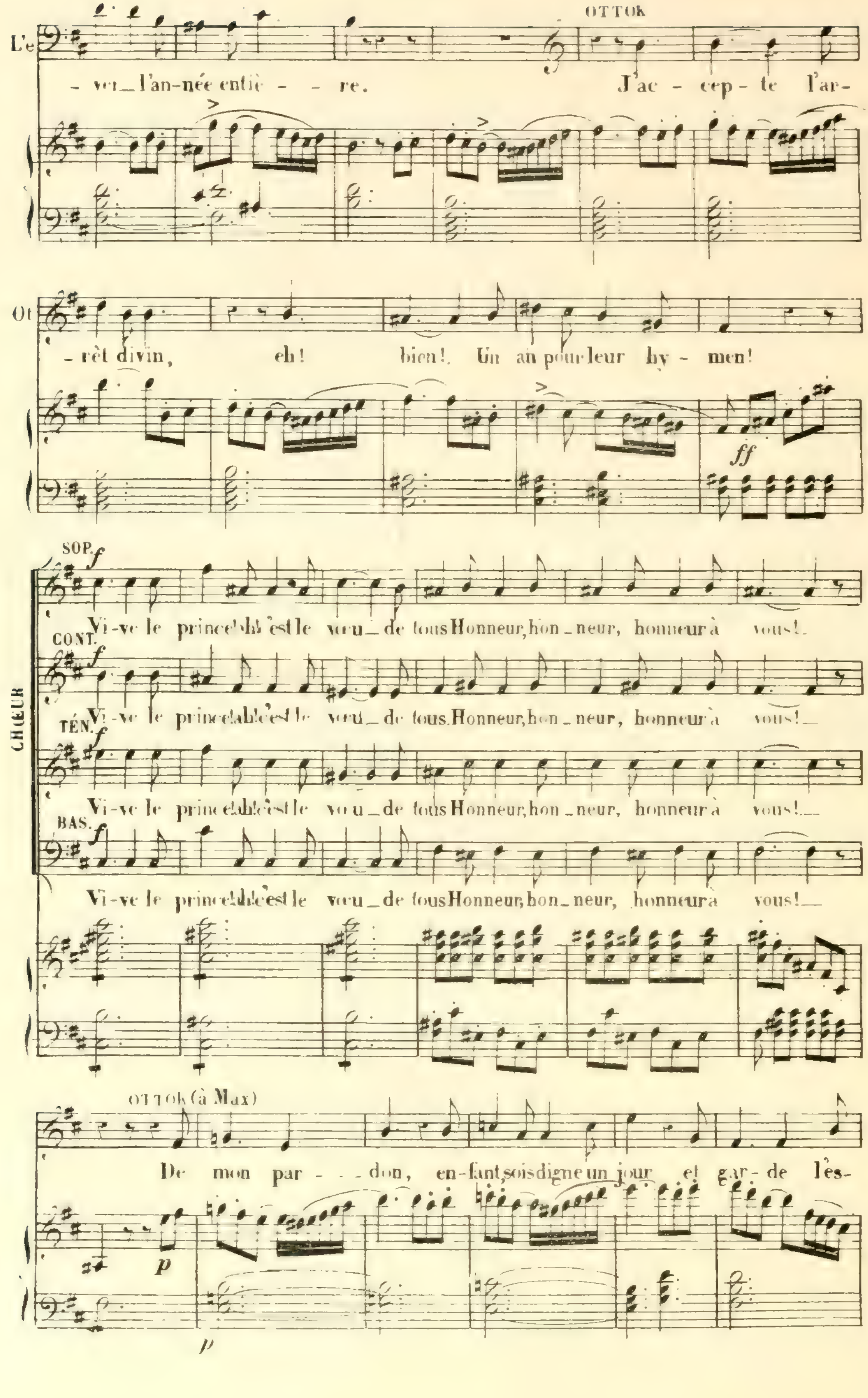

Ag
gla-ce
SOP.
Il est si bon, si gé - né -
CONT.
CHOEUR.
Il est si bon, si gé - né -
TÉN.
Il est si bon, si gé - né -
BAS.
Il est si brave et va - leu - reux
mf
ANNETTE.
Monseigneur, faites-lui grâce! faites-lui grà - ce!
FOTTOK.
Non, non,
Kouno
Mon seigneur, faites-lui grà - ce!
S
- reux. Mon seigneur, faites-lui grà - ce!
C
- reux. Mon seigneur, faites-lui grà - ce!
T
- reux. Mon seigneur, faites-lui grà - ce!
B
Mon seigneur, faites-lui grà - ce!
f

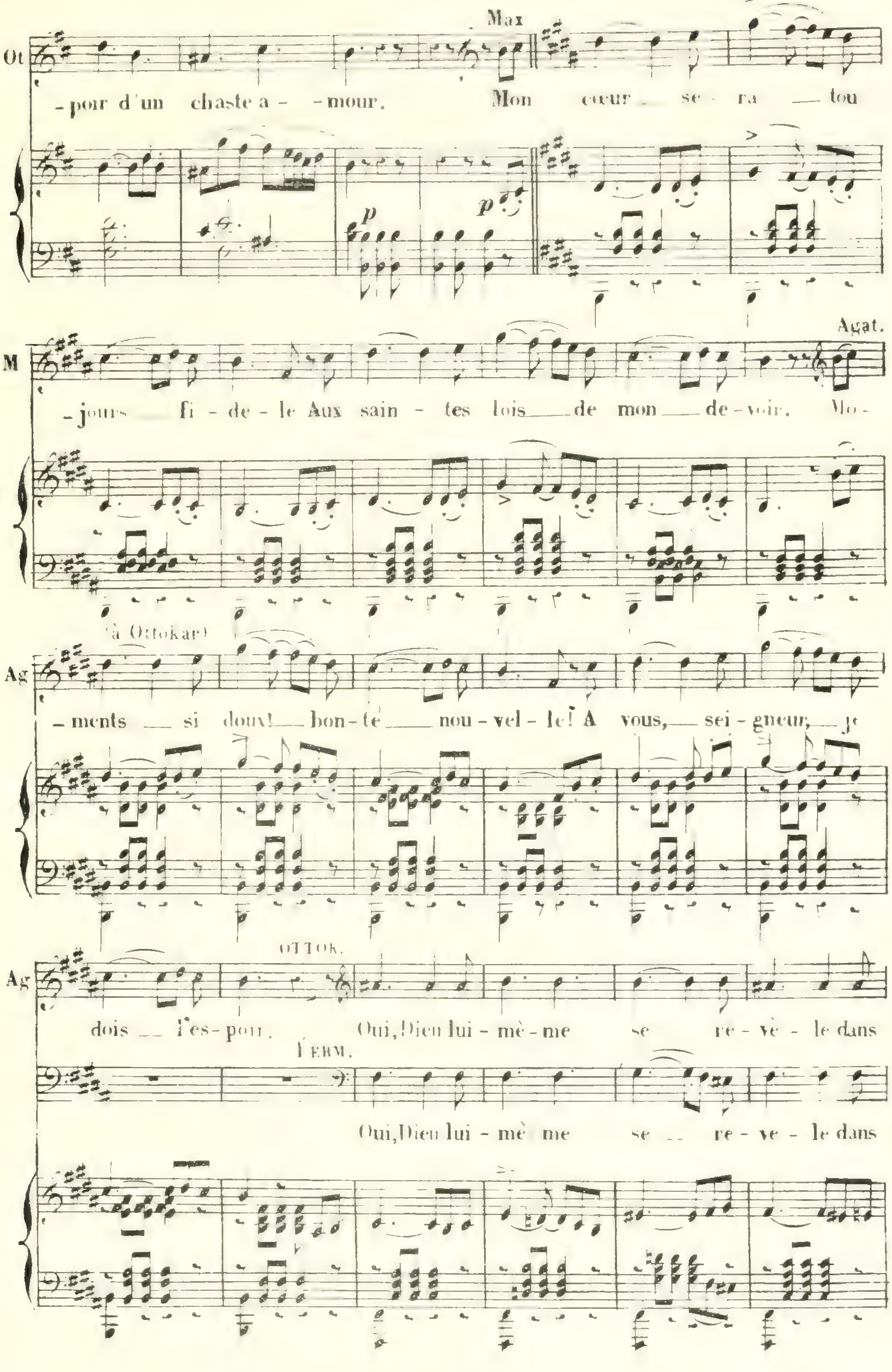

Ot
non!
Il est in - di-gne de pi-ti-e
ff
mf
ff
(à Max)
Que ton for fait soit ex - pi-e.
Non point de grâ - ce!
mf
ff
mf
(Entrée de l'Ermite.)
Ne parais ja - mais!
ff
ritard
Adagio maestoso
L' ERMITE.
Quel jugement! quel déshonneur! Quel crime doit su - bir tant de ri -
Adagio. maestoso
ff
mf
p
p
L'e
And.te con moto
OTT:
- gueur!
C'est vous, c'est vous, saint homme
p

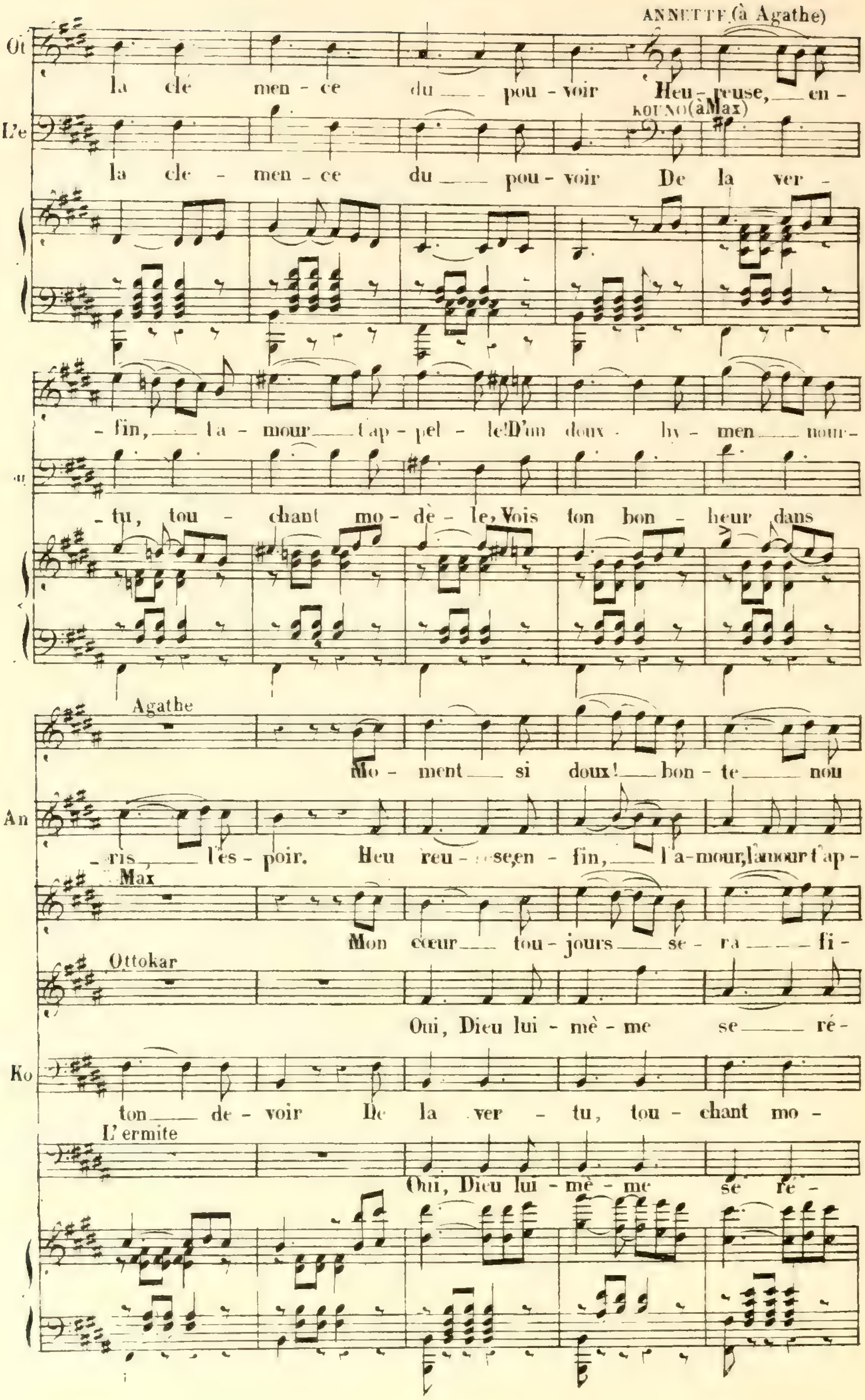


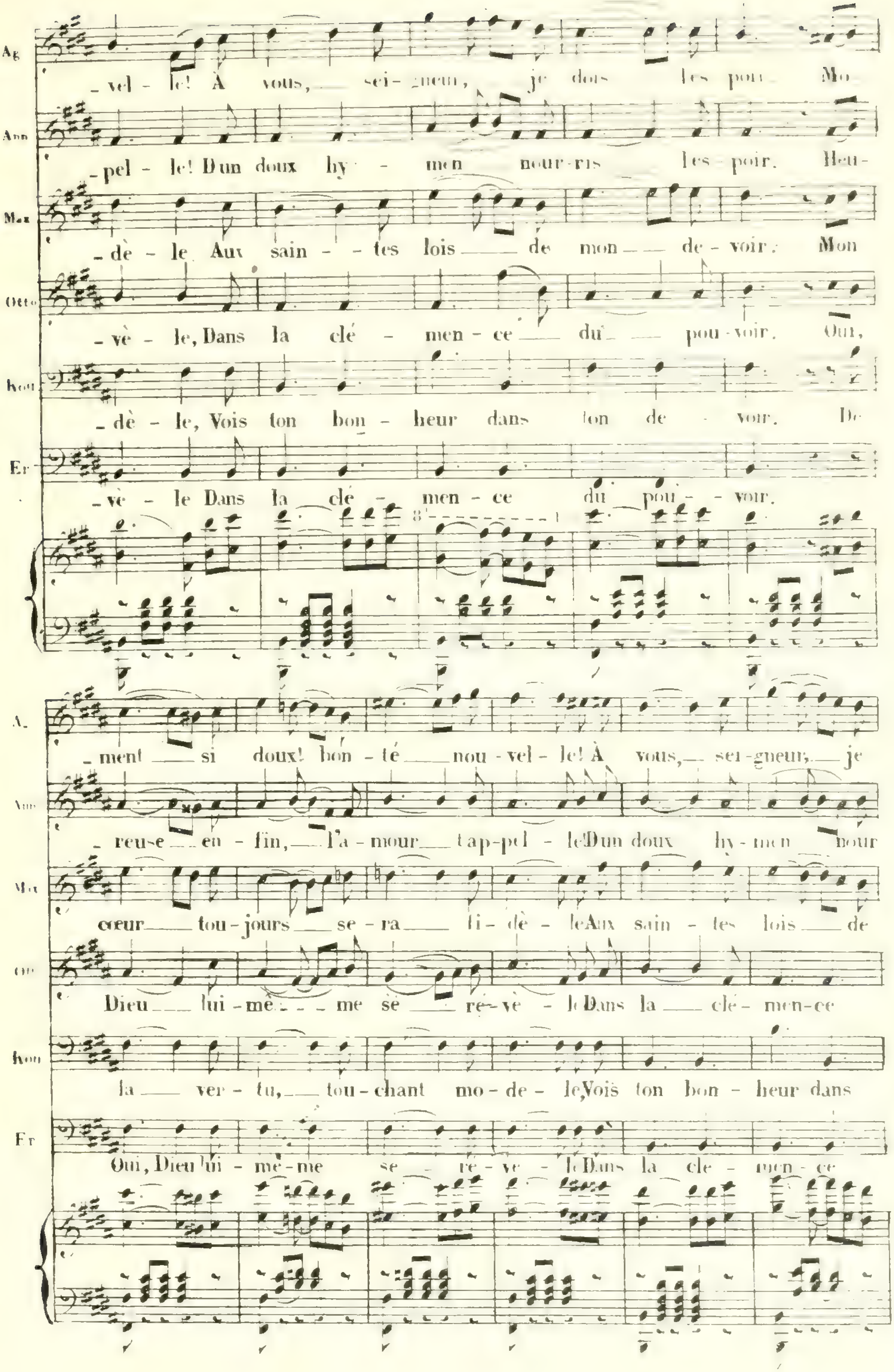
(1) On passe de ce signe ⊕ au même signe ⊕, page 185.
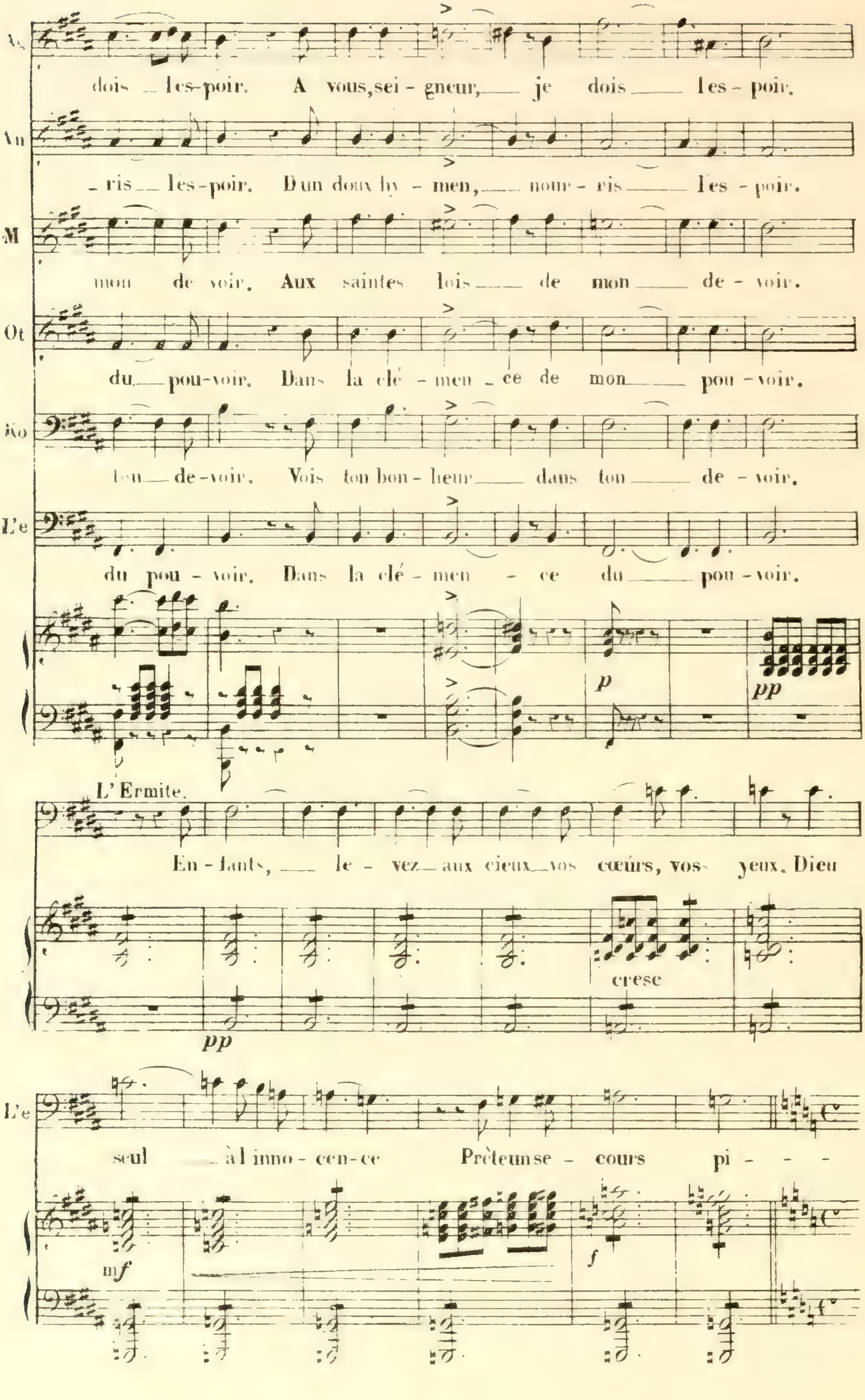

L'e
mf
ff
p
L'ermite
Un cœur fi-de-le peut aussi parfois
Adagio.
pp
f
mf
ritard
And^te quasi all^tto
De la ver-tu trahir les lois
Pour-tant dans
ta bonté j'es-pè-re; Vois ses re - mords, sois moins se - - ve-re
A ma pri-e-re, grand prince, accor-de-lui, pour l'é - - prou-

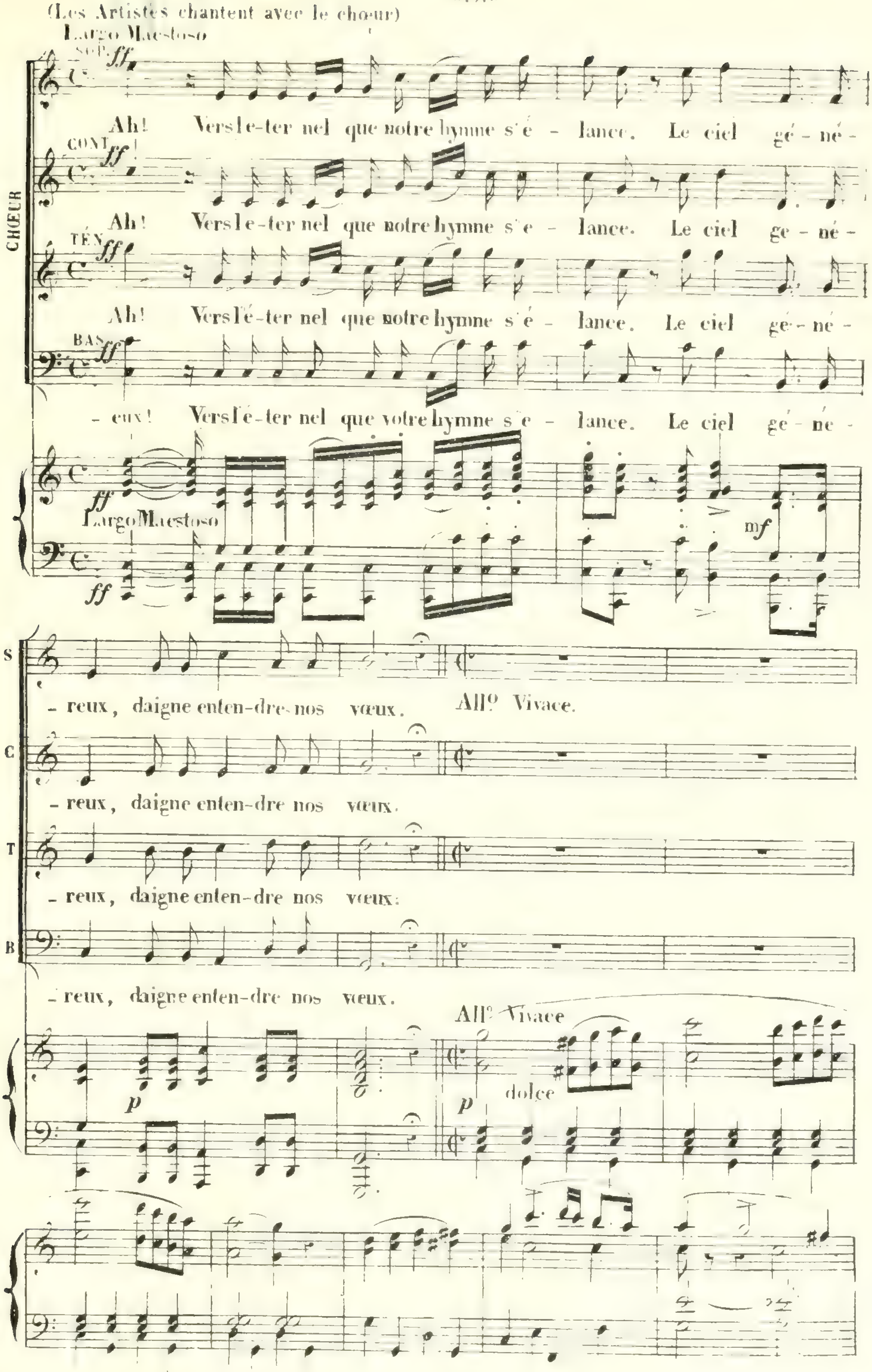

OTTOK
L'e
– vei_l'an-née entiè – – re. J'ac – cep – te l'ar-
Ot
– rêt divin, eh! bien! Un an pour leur hy – men!
ff
SOP.
Vi-ve le prince! Ah! c'est le vœu_de tous Honneur, hon_neur, honneur à vous!_
CONT.
Vi-ve le prince! Ah! c'est le vœu_de tous. Honneur, hon_neur, honneur à vous!_
TÉN.
Vi-ve le prince! Ah! c'est le vœu_de tous Honneur, hon_neur, honneur à vous!_
BAS.
Vi-ve le prince! Ah! c'est le vœu_de tous Honneur, hon_neur, honneur à vous!_
CHŒUR
OTTOK (à Max)
De mon par – – – don, en-fant, sois digne un jour et gar-de l'es-
p
p

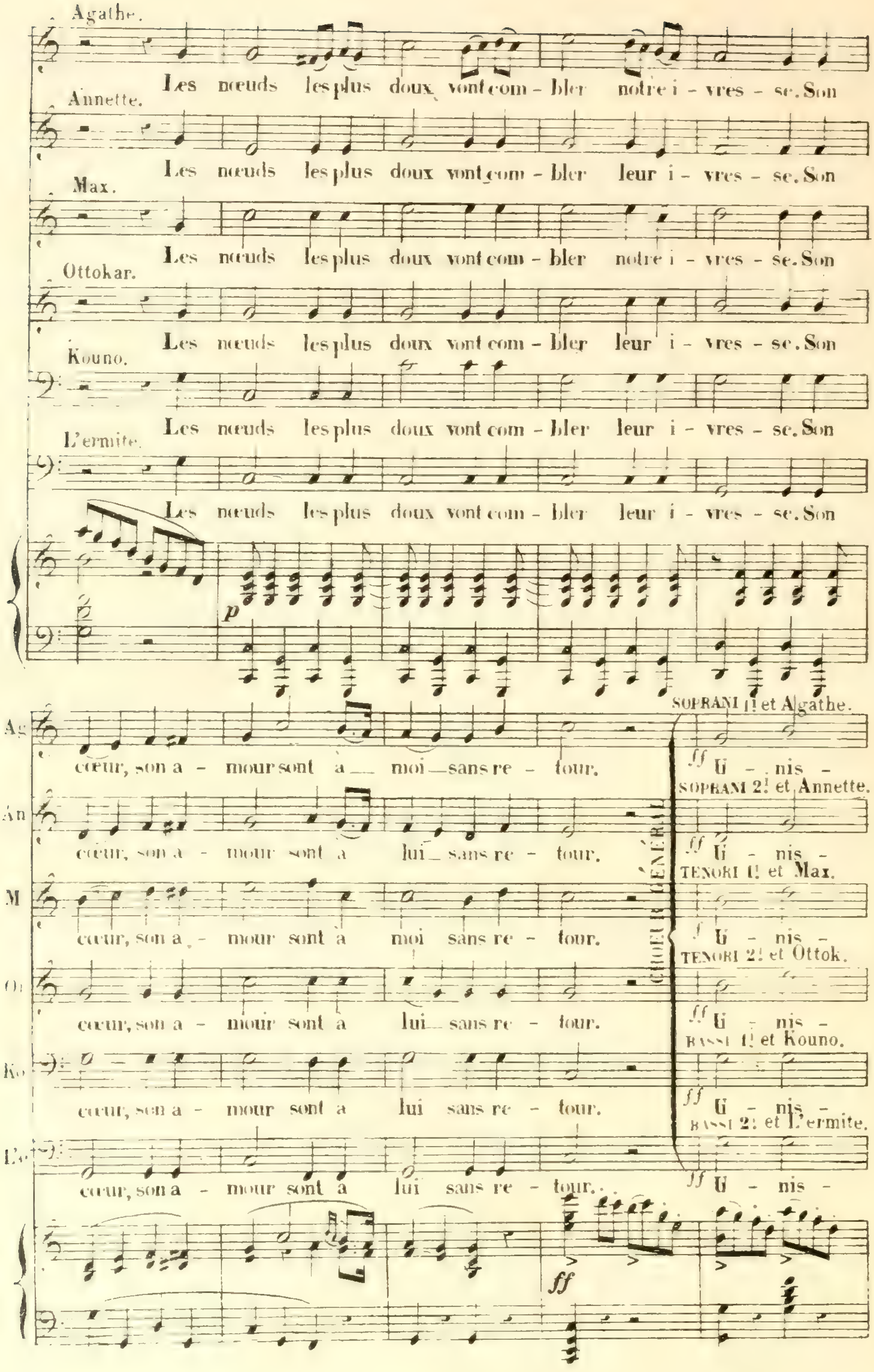

Max
Ot
-poir d'un chaste a - - mour. Mon cœur se - ra - tou
p
p
M
Agat.
-jours fi - de - le Aux sain - tes lois de mon de - voir. Mo -
(à Ottokar)
Ag
- ments si doux! bon - té nou - vel - le! A vous, sei - gneur, je
OTTOK.
Ag
dois l'es - poir. Oui, Dieu lui - mê - me se re - vè - le dans
FERM.
Oui, Dieu lui - mè me se re - ve - le dans

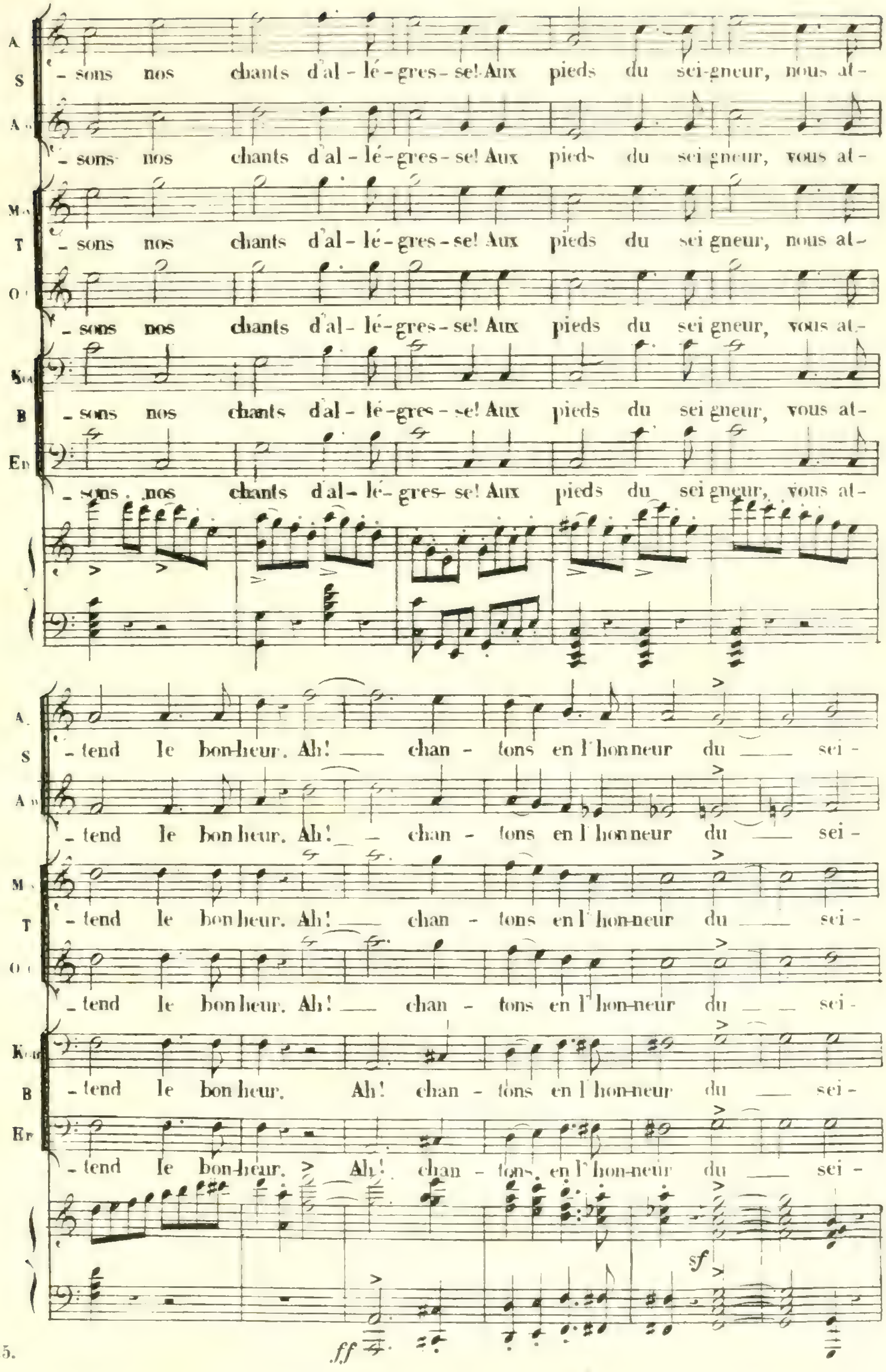

ANNETTE (à Agathe)
Ot
la clé men - ce du pou - voir
Heu - reuse, en -
KOUNO (à Max)
L'e
la clé - men - ce du pou - voir
De la ver -
- fin, t'a - mour t'ap - pel - le! D'un doux hy - men nour -
- tu, tou - chant mo - dè - le, Vois ton bon - heur dans
Agathe
Mo - ment si doux! bon - té nou
An
- ris l'es - poir. Heu - reu - se, en - fin, l'a - mour, l'amour t'ap -
Max
Mon cœur tou - jours se - ra fi -
Ottokar
Oui, Dieu lui - mê - me se - ré -
Ko
ton de - voir De la ver - tu, tou - chant mo -
L'ermite
Oui, Dieu lui - mê - me se ré -

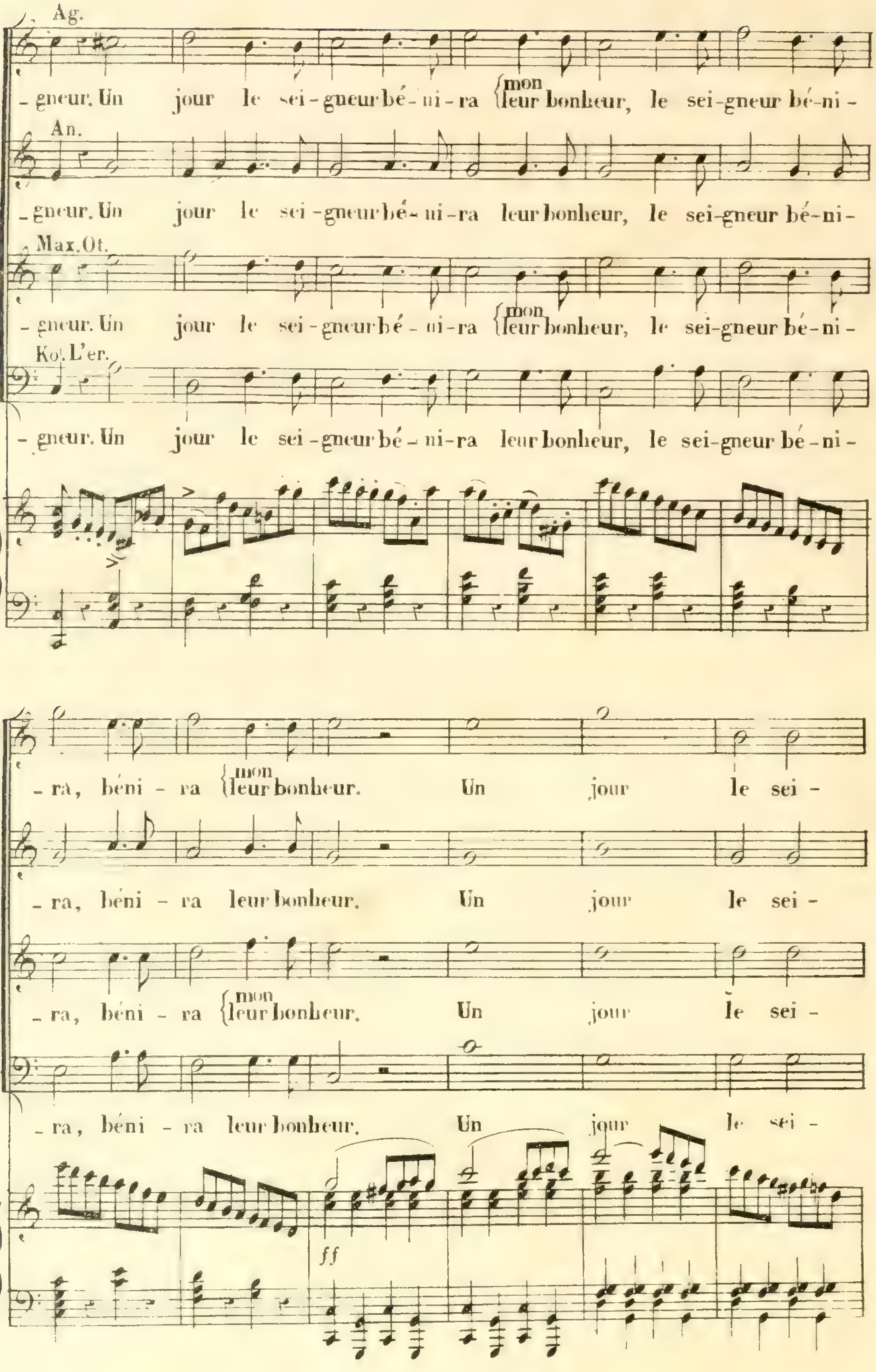

Ag
Ann
Max
Otto
Kou
Er
_vel - le! A vous, __ sei-gneur, je dois les pou. Mo-
_pel - le! D'un doux hy - men nour-ris les-poir. Heu-
_dè - le Aux sain - tes lois __ de mon __ de - voir. Mon
_vè - le, Dans la clé - men - ce __ du __ pou-voir. Oui,
_dè - le, Vois ton bon - heur dans ton de - voir. De
_vè - le Dans la clé - men - ce du pou - voir.
A.
Ann
Max
Ott
Kou
Er
_ment __ si doux! bon - té __ nou - vel - le! A vous, __ sei-gneur, __ je
_reu-se __ en - fin, __ l'a - mour __ t'ap-pel - le! D'un doux hy - men nour
cœur __ tou - jours __ se - ra __ fi - dè - le Aux sain - tes lois __ de
Dieu __ lui - mê - me se __ ré - vè - le Dans la __ clé - men - ce
la __ ver - tu, __ tou - chant mo - dè - le, Vois ton bon - heur dans
Oui, Dieu lui - mê - me se - ré - vè - le Dans la clé - men - ce

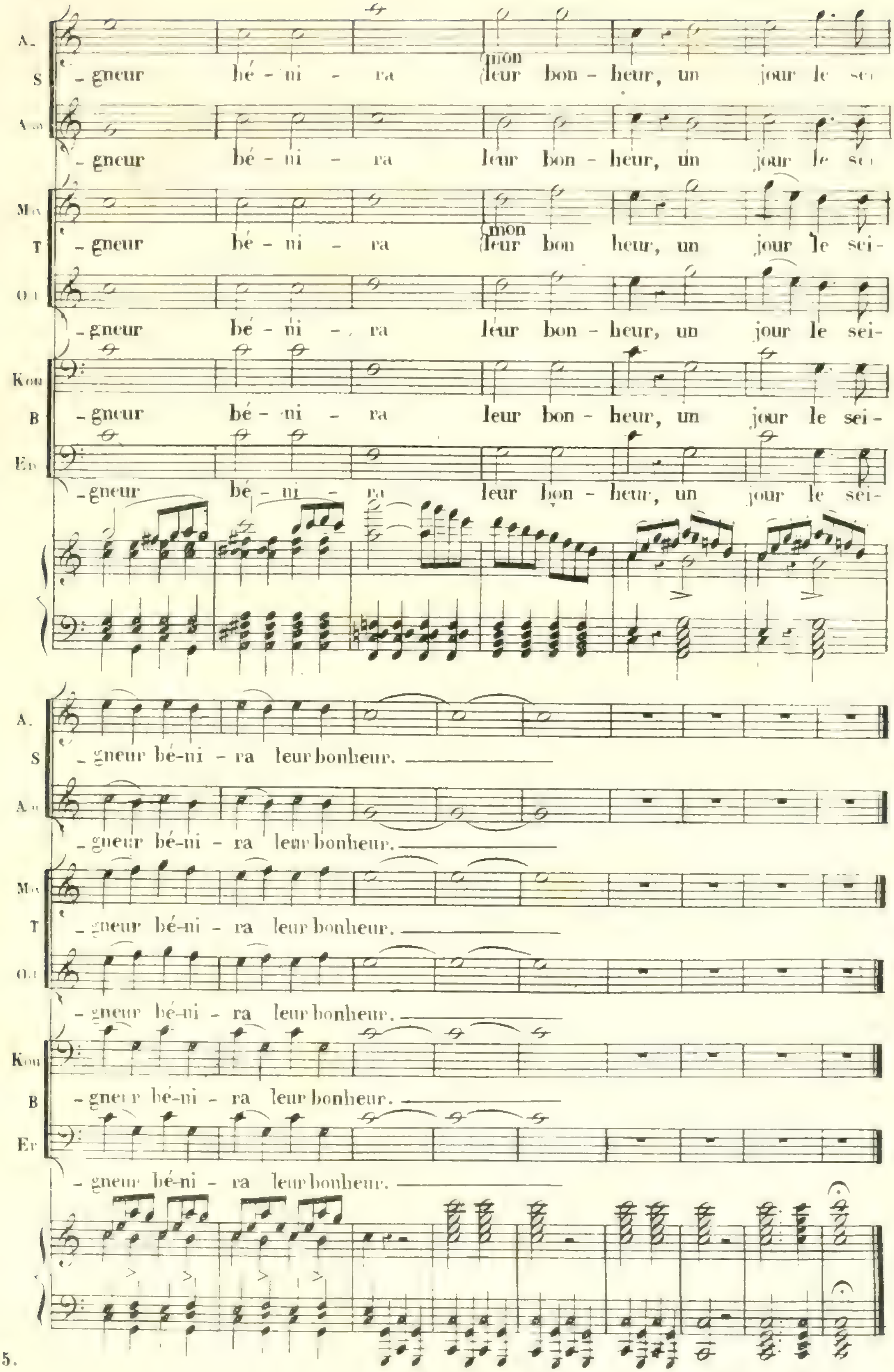

dois les-poir. A vous, sei - gneur, je dois les - poir.
An
- ris les-poir. D'un doux hy - men, nour - ris les - poir.
M
mon de voir. Aux saintes lois de mon de - voir.
Ot
du pou-voir. Dans la clé - men - ce de mon pou - voir.
Ro
ton de-voir. Vois ton bon - heur dans ton de - voir.
L'e
du pou - voir. Dans la clé - men - ce du pou - voir.
p
pp
L'Ermite.
En - fants, le - vez aux cieux vos cœurs, vos yeux. Dieu
pp
cresc
L'e
seul à l'inno - cen-ce Prète un se - cours pi - - -
mf
f


(Les Artistes chantent avec le chœur)
Largo Maestoso
SOP.
CONT.
TÉN.
BAS.
CHŒUR
ff
Ah! Vers l'é-ter nel que notre hymne s'é - lance. Le ciel gé - né -
Ah! Vers l'é-ter nel que votre hymne s'é - lance. Le ciel gé - né -
Largo Maestoso
mf
S
C
T
B
- reux, daigne enten-dre nos vœux.
All° Vivace.
p
dolce


Agathe.
Les nœuds les plus doux vont com - bler notre i - vres - se. Son
Annette.
Les nœuds les plus doux vont com - bler leur i - vres - se. Son
Max.
Les nœuds les plus doux vont com - bler notre i - vres - se. Son
Ottokar.
Les nœuds les plus doux vont com - bler leur i - vres - se. Son
Kouno.
Les nœuds les plus doux vont com - bler leur i - vres - se. Son
L'ermite.
Les nœuds les plus doux vont com - bler leur i - vres - se. Son
p
cœur, son a - mour sont a moi sans re - tour.
cœur, son a - mour sont a lui sans re - tour.
cœur, son a - mour sont a moi sans re - tour.
cœur, son a - mour sont a lui sans re - tour.
cœur, son a - mour sont a lui sans re - tour.
cœur, son a - mour sont a lui sans re - tour.
CHŒUR GÉNÉRAL
SOPRANI 1! et Agathe.
ff U - nis -
SOPRANI 2! et Annette.
ff U - nis -
TENORI 1! et Max.
f U - nis -
TENORI 2! et Ottok.
ff U - nis -
BASSI 1! et Kouno.
ff U - nis -
BASSI 2! et L'ermite.
ff U - nis -
ff


A
S
A
- sons nos chants d'al - lé - gres - se! Aux pieds du sei-gneur, nous at -
- sons nos chants d'al - lé - gres - se! Aux pieds du sei gneur, vous at -
M
T
O
- sons nos chants d'al - lé - gres - se! Aux pieds du sei gneur, nous at -
- sons nos chants d'al - lé - gres - se! Aux pieds du sei gneur, vous at -
B
En
- sons nos chants d'al - lé - gres - se! Aux pieds du sei gneur, vous at -
- sons nos chants d'al - lé - gres - se! Aux pieds du sei gneur, vous at -
- tend le bon-heur. Ah! chan - tons en l'honneur du sei -
- tend le bon heur. Ah! chan - tons en l'hon neur du sei -
- tend le bon heur. Ah! chan - tons en l'hon-neur du sei -
- tend le bon heur. Ah! chan - tons en l'hon-neur du sei -
- tend le bon heur. Ah! chan - tons en l'hon-neur du sei -
- tend le bon-heur. Ah! chan - tons en l'hon-neur du sei -
sf
ff


Ag.
S
_gneur. Un jour le sei-gneur bé-ni-ra {mon leur bonheur, le sei-gneur bé-ni-
An.
C
_gneur. Un jour le sei-gneur bé-ni-ra leur bonheur, le sei-gneur bé-ni-
Max. Ot.
T
_gneur. Un jour le sei-gneur bé-ni-ra {mon leur bonheur, le sei-gneur bé-ni-
Ko. L'er.
B
_gneur. Un jour le sei-gneur bé-ni-ra leur bonheur, le sei-gneur bé-ni-
S
_ra, béni-ra {mon leur bonheur. Un jour le sei-
C
_ra, béni-ra leur bonheur. Un jour le sei-
T
_ra, béni-ra {mon leur bonheur. Un jour le sei-
B
_ra, béni-ra leur bonheur. Un jour le sei-
ff



Paris, CAVEL Frès, grav. imp. Fg St Denis, 18

C. JOUBERT, ÉDITEUR DE MUSIQUE

PARIS — 25, Rue d'Hauteville, 25 — PARIS

Extrait du Catalogue général -:- OUVRAGES DE THÉATRE

AUTEURS	TITRES DES ŒUVRES	Personnages H.	Personnages F.	Prix
BERNICAT . . .	**Agence Rabourdin (L'),** Opérette en 1 acte	1	1	5
Ch. LECOCQ . .	**Amour et son carquois (L'),** Opérette en 1 acte	2	13	8
A. DASSIER . .	**Amoureux Normands (Les),** Opérette en 1 acte	1	1	3
D. PRYS. . . .	**Amours de Pierrot (Les).** Opéra-Comique en un acte . .	4	2	10
BANÈS	**Au Coq hupé,** opérette en 1 acte.	3	2	5
H. SALOMON . .	**Aumônier du Régiment (L'),** Opérette en 1 acte	3	2	10
UZÈS.	**Au Soleil d'or,** opérette en 1 acte.	3	2	6
J. OFFENBACH .	**Bataclan,** opérette en 1 acte. . .	troupe		8
Ch. LECOCQ . .	**Barbier de Trouville (Le),** Opérette en 1 acte	2	2	4
A. DODEMENT .	**Basse (La),** opérette en 1 acte . .	2	1	6
J. OFFENBACH .	**Bavards (Les),** opérette en 2 actes.	troupe		10
NICOLO. . . .	**Billet de Loterie (Le)** Opéra-Comique en 1 acte . . .	2	2	8
L. DEFFÈS . . .	**Bourguignonnes (Les)** Opéra-Comique en 1 acte . . .	1	2	7
BANÈS	**Cadiguette (La),** opérette 1 acte.	1	1	5
L. DEFFÈS . . .	**Café du roi (Le),** Op.-Com. 1 acte	1	2	7
V. HERPIN. . .	**Capricorne (Le),** opérette 1 acte .	troupe		6
F. BARBIER . .	**Carmagnole (La),** opérette 1 acte.	3	3	5
E. PONCIN. . .	**Chanson de Florentin (La)** Opérette en un acte.	3	2	8
DE STE-CROIX .	**Chanson du Printemps (La)** Opéra-Comique en un acte . .	3	2	8
P. HENRION . .	**Chanteuse par amour (La)** Opérette en un acte.	f. seule		6
R. PLANQUETTE	**Chevalier Gaston (Le)** Opéra-Comique en un acte . .	1	3	8
JACOBI . . .	**Claudine et Frusquin** Opérette en un acte.	1	1	6
L. COLLIN . . .	**Coco Bel-Œil,** opérette en 1 acte.	3	1	6
E. PONÇIN. . .	**Codicile (Le),** opérette en 1 acte.	4	4	6
Ch. MALO . . .	**Comédie à Compiégne** Opéra-Comiqué en un acte . .		2	
CASPERS . . .	**Dans la Rue,** opérette en 1 acte.	3		5
F. BARBIER . .	**Deux amours de Chandeliers** Opérette en un acte.	1	1	5
F. MATZ. . . .	**Deux Avares** (Les) ,Op.Com. 1 acte	2	1	8
J. OFFENBACH .	**Deux Aveugles (Les),** Opérette en 1 acte	2		3
F. BARBIER . .	**Deux parfaits Notaires,** Opérette en 1 acte	2		4
J. OFFENBACH .	**Deux Pêcheurs (Les),** Opérette en 1 acte	2		3
LÉO DELIBES. .	**Deux vieilles Gardes (Les)** Opérette en 1 acte	3		6
Ch. LECOCQ . .	**Docteur Miracles (Le)** Opérette en 1 acte	2	2	8
LÉO DELIBES. .	**Ecossais de Chatou (L')** Opérette en 1 acte	3	2	6
G. PFEIFFER . .	**Enclume (L'),** Op.-Çom. en 1 acte			
BANES	**Escargot (L'),** Opérette en 1 acte	4	1	7
D. DIHAU . . .	**Eternel roman (L')** Opérette en 1 acte	1 2	3 1	6
Ad. ADAM . . .	**Farfadet (Le),** Op.-Çom. en 1 acte	3	2	4
L. HILLIER. . .	**Feue Palmyre,** Op.-Çom. 1 acte	2		8
R. PLANQUETTE	**Fiancé de Margot** Opérette en 1 acte	1	2 1	6
BERTRIC . . .	**Fille du Charpentier (La)** Opérette en 1 acte	3	1	6 5
L. MAUZIN. . .	**Fou Le ,** Drame lyrique en 1 acte	3	2	8
Ch. LECOCQ . .	**Gandolfo,** opérette en 1 acte . .	2	3	6
LEFORT. . . .	**Grand Papa de la Chanson** (Le) Opérette en 1 acte	1	1	3
DE LAGOANÈRE.	**Habit de César (L'),** Opérette en 1 acte	3	1	6
L. DAUPHIN . .	**Huron (Le),** Op.-com. en 1 acte .	3	2	8
SERPETTE. . .	**Insomnie,** opérette en 1 acte . .	f. seule		5
MONIOT . . .	**Jocotte,** opérette en 1 acte . . .	1	1	5
A. PERONNET .	**Je reviens de Compiégne,** Opérette en 1 acte	f. seule		4
BERNICAT . . .	**Jeunesse de Béranger (La),** Opérette en 1 acte	3	1	6
Ch. LECOCQ . .	**Jumeaux de Bergame (Les)** Opéra-comique en 1 acte . . .	4		8
HERPIN. . . .	**Ki-ki-ri-ki,** opérette en 1 acte . .	troupe		
E. MARTI . . .	**Leçon de chant (La),** Opéra-comique en 1 acte . . .	1	1	6
L. DESORMES. .	**Leçon de Musique (La),** Opérette en 1 acte	1	1	4
J. OFFENBACH .	**Lischen et Fritzchen,** Opérette en 1 acte	1	1	5
DE STE-CROIX .	**Madame de Rabucor** Opérette en un acte.	2	1	4
C. FIÉVET . . .	**Magicien (Le),** Op.-com. 1 acte .	3	1	10
TALEXY. . . .	**Maitre Grelot,** opérette en 1 acte.	4	1	7
DE LAJARTE . .	**Mam'zelle Pénélope,** Opéra-comique en 1 acte . . .	3	1	7

AUTEURS	TITRES DES ŒUVRES	Personnages H.	Personnages F.	Prix
Jules CHASTAN .	**Mariage au Tambourin (Le),** Opéra-comique en 1 acte . . .	3	3	8
E. MONIOT . .	**Marianne et Jeannot,** Opérette en 1 acte	1	2	8
G. JACOBI . . .	**Mariée depuis midi,** Opérette en 1 acte	f. seule		5
G. MEYNARD . .	**Marquis Turlupin,** Opéra-Comique en 1 acte. . .	1	1	8
Ch. GRISARD . .	**Memnon,** Op.-Çom. en 1 acte . .	troupe		10
J. OFFENBACH .	**Mesdames de la Halle,** Opérette en 1 acte	troupe		6
A. TURQUET . .	**Monsieur Pulcinella,** Opéra-Comique en 1 acte . . .	2	2	6
Pariot, Chanteclair Cuvelard	**Moulin d'Amour (Le),** Opéra-Comique en 1 acte . . .	5	3	8
P. HENRION . .	**Moulin de Javelle (Le),** Opéra-comique en 1 acte . . .	2	1	6
Ch. LECOCQ . .	**Myosotis (Le),** opérette en 1 acte	2		6
F. BARBIER . .	**Noce à Suzon (La)** Opérette en 1 acte	1	1	4
L. COLLIN . . .	**Noces d'Or (Les),** opérette en 1 acte	2	2	5
JACOBI	**Nuit du 15 Octobre (La)** Opérette en 1 acte	3	1	6
DÉDÉ Fils . . .	**Oncle et Neveu,** opérette en 1 acte	3		3
Ch. LECOCQ . .	**Ondines au champagne,** Opérette en 1 acte	troupe		8
GASTINEL . . .	**Opéra aux fenêtres (L'),** Opérette en 1 acte	3	1	6
R. PLANQUETTE	**Paille d'avoine,** Op.-com. en 1 acte	1	2	6
Th. DUBOIS . .	**Pain bis (Le),** opérette en 1 acte	troupe		3
Ad. ADAM . . .	**Pantins de Violette (Les),** Opéra-comique en 1 acte . . .	2	2	6
F. BARBIER . .	**Par la fenêtre,** opérette 1 acte .	1	1	4
L. ROQUES . .	**Péri-Colle (La),** opérette en 1 acte	2	1	
L. COLLIN . . .	**Petit Spahi (Le),** opérette en 1 acte	3	3	5
FLOTOW . . .	**Pianella,** Opéra-comique en 1 acte	2	1	6
F. BARBIER . .	**Poupée automate (La),** Opérette en 1 acte	1	1	5
Ad. ADAM . . .	**Poupée de Nuremberg (La),** Opéra-comique en 1 acte . . .	3	1	8
F. BARBIER . .	**Premières Armes de Parny** (Les) Opérette en 1 acte	1	3	6
DE STE-CROIX .	**Pygmalion,** Opéra.-bouf. en 1 acte	1	2	4
Ch. LECOCQ . .	**Rajah de Mysore (Le)** Opérette en 1 acte	troupe		8
NICOLO. . . .	**Rendez-vous bourgeois (Les)** Opéra-comique en 1 acte . . .	5	3	8
DE STE-CROIX .	**Rendez-vous galants (Les)** Opéra-comique en 1 acte . . .	troupe		10
H. CIEUTAT . .	**Rêve (Le),** opérette en 1 acte. . .	2	4	5
E. JONAS . . .	**Roi boit (Le),** opérette en 1 acte.	2	2	6
J. OFFENBACH .	**Romance de la Rose (La),** Opérette en 1 acte	3	2	6
J. OFFENBACH .	**Rose de Saint-Flour (La),** Opérette en 1 acte	2	1	6
G. PALLICOT. .	**Royal-Trompette,** opérette 1 acte	1	1	8
E. BOUSSAGOL .	**Sabre enchanté (Le),** Opéra-comique en 1 acte . . .	3	1	6
DE MORTARIEU.	**Saint-Nicolas (La),** Op.com. 1 acte	1	1	8
Ch. LECOCQ . .	**Sauvons la Caisse,** Opérette en 1 acte	1	1	6
R. PLANQUETTE	**Serment de Madame Grégoire (Le),** Opérette en 1 acte . . .	1	1	8
SERPETTE. . .	**Singe d'une nuit d'été (Le),** Opérette en 1 acte	1	1	6
CLAMENTS. . .	**Souhaits ridicules (Les),** Opérette en 1 acte	1	1	5
A. KAISER. . .	**Sous le Voile,** Scène Lyr. en 1 acte	2	1	7
M. BOURGES . .	**Sultana,** — —	1	1	8
Ch. LECOCQ . .	**Testament de M. de Crac (Le),** Opérette en 1 acte	4	1	6
SERPETTE . . .	**Tige de Lotus,** opérette en 1 acte	3	2	6
Ch. HUBANS . .	**Tour de Moulinet *(Le)*,** Opérette en 1 acte	1	1	8
J. OFFENBACH .	**Trom-bal-ca-zar,** opérette en 1 acte	2	1	6
P. BAZIN . . .	**Trompette de M. le Prince *(Le)*** Opérette en 1 acte	4	2	8
SAMUEL DAVID .	**Tu l'as voulu,** opérette en 1 acte	3	1	5
E. PONÇIN. . .	**Un Comte à dormir debout,** Opérette en 1 acte	3	2	6
F. BARBIER . .	**Un souper chez Mademoiselle Contat,** opérette en 1 acte . .		2	5
F. BERNIÇAT. .	**Une aventure de la Clairon,** Opérette en 1 acte	2	2	6
J. OFFENBACH .	**Une nuit blanche,** opérette 1 acte	2	1	6
R. PLANQUETTE	**Valet de cœur, *(Le)*** — —	1	1	4
J. OFFENBACH .	**Vent-du-Soir,** opérette en 1 acte	3	1	6
FLOTOW . . .	**Veuve Grapin *(La)*,** Opéra-comique en 1 acte . . .	2	1	6
DESGRANGES. .	**Vieux Sorcier *(Le)*,** Opéra-comique en 1 acte . . .	3	3	6
J. OFFENBAÇH .	**Violoneux *(Le)*,** opérette en 1 acte	2	1	6